

PARA IMPORTAR
O EXPORTAR
...que la manera + fácil,
...y + segura de hacerlo
BANCO DE LA PAZ
Una Gran Banca

MacLean renuncia

El Canciller Ronald MacLean espera la llegada a La Paz, del presidente Jaime Paz Zamora, para presentarle su renuncia irrevocable, según conoció PRESENCIA anoche.
La crisis del gabinete de Paz Zamora se produce cuando sólo restan 12 días para que concluya su mandato.
El mandatario descansa este fin de semana en su casa de campo de El Picacho, en Tarija. Su retorno a la sede del gobierno está prevista para mañana.
Fuentes cercanas a MacLean explicaron que la renuncia, ya redactada, se debe a la reciente arremetida de Paz Zamora contra Chile, país con el que las relaciones bilaterales consulares, quedaron en suspenso en las últimas horas.

AHORA
en el BANCO DE LA PAZ
Ud. goza de bajas comisiones en:

- ✦ Giros y transferencias
- ✦ Cartas y líneas de crédito
- ✦ Boletas de garantía
- ✦ Aavales y fianzas

Una Gran Banca

PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952
AÑO XLII - Nº 12.527 - LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 25 DE JULIO DE 1993 - 142 PAGINAS - PRECIO: DIAS ORDINARIOS LA PAZ Bs 1.50, EL PAIS Bs 2.00; DOMINGOS Bs 2.00 Y 2.50

Malestar y desconcierto en Santiago

Críticas contra Chile son atribuidas a móviles internos de Paz Zamora

Las declaraciones del presidente Jaime Paz Zamora, que calificaron la posición del gobierno chileno en torno al enclaustramiento boliviano como "cavernaria y retrógrada" crearon ayer desconcierto en Santiago, pero las cancillerías de los dos países, se esfuerzan por "normalizar" las relaciones.
El canciller chileno Enrique Silva Cimma manifestó que las declaraciones del mandatario boliviano "son opiniones lamentables y tienen un propósito de política interna, pues su gobierno vive sus últimos días".
A su vez, el subsecretario de Relaciones Exteriores de La Moneda, Rodrigo Díaz, dijo visiblemente molesto que espera que en Bolivia "prime la razón y no los exabruptos".
Las afirmaciones de Paz Zamora fueron recibidas en Chile como "un agravio a la dignidad nacional" dijo ayer a PRESENCIA, el Subsecretario de Política Bilateral de la Cancillería boliviana, Armando Loaiza. "Las afirmaciones del Presidente han enfriado mucho nuestras relaciones con Chile, pero, estamos trabajando para que todo vuelva a la normalidad, dijo.
EXTRANEZA
Las autoridades chilenas reiteraron su extrañeza por las descalificaciones del primer mandatario



Accidente de aviación
El piloto de un MIG-29 de fabricación rusa, sale disparado del avión segundos antes de que el aparato choque con otra aeronave del mismo tipo. Los dos pilotos llegaron a tierra sanos y salvos. El hecho fue observado por miles de personas en el Reino Unido, durante una exhibición aérea.

Banco Mundial decidió no privatizar ENFE

El Banco Mundial abandonó su idea de la privatización de la Empresa Nacional de Ferrocarriles y ahora, en cambio, propugna su capitalización, dijo ayer el gerente de la empresa, Rafael Ichazu.
ENFE ha recuperado su fortaleza económica durante los últimos años, según dijo Ichazu, y de una empresa deficitaria pasó a la categoría de rentable, con algo más de Bs 8.500.000 de utilidad en 1992.
La autoridad consideró que en el futuro ENFE debe trabajar desde el punto de vista privado, aun cuando se mantenga su estructura de empresa estatal. "No quiere decir que se va a privatizar, sino que como empresa estatal se administrará con mentalidad privada".
PARTICIPACION PRIVADA
Para el gerente, la participación privada es importante porque permitirá la capitalización que buscan los ferrocarriles nacionales.
Esa participación obligará a ENFE a dividirse en dos partes:

Su gerente dice que el ferrocarril debe dividirse en infraestructura y servicios de transporte

la primera administraría la infraestructura, en calidad de servicio nacional, y la segunda, lo haría como empresa nacional de transporte.
IMPUESTOS
Uno de los graves problemas que afecta a ENFE es el pago del impuesto a la Renta Presunta de Empresas (IRPE). "No estamos en desacuerdo con pagar impuestos, pero se debe establecer un trato más racional y equilibrado respecto a sus obligaciones", señaló. "Las carreteras son del Estado y no pagan impuestos, pero ENFE paga, por todas las vías que tiene en el país, dijo Ichazu.
El camionero paga un impuesto integrado del IVA y el IRPE, que suma un total de Bs 200 por mes y por camión. "Todos los caminos del país pagan al Estado un aproximado de Bs 2.000.000 al año y, por el contrario, ENFE paga sólo, por el IRPE Bs 16.000.000 y por el IVA 14.000.000, lo que determina una erogación de unos 30.000.000 anuales", agregó.
(Más información, página seis)

Tregua en Sarajevo

SARAJEVO. (De nuestras agencias). Los tres bandos beligerantes de la guerra civil bosnia que comenzó hace 16 meses llegaron ayer a un acuerdo para suspender sus ofensivas a partir de hoy domingo, lo que allana el camino para una posible reanudación de las conversaciones de paz la semana próxima.
El nuevo comandante de las fuerzas de paz de la Organización de las Naciones Unidas (ONU) en Bosnia, el general belga Francis Briquemont, aseguró ayer el acuerdo del cese de fuego tras mantener reuniones con el comandante de las fuerzas bosnias serbias, general Ratko Mladic, y con el presidente bosnio Alija Izetbegovic.
Los serbios, que cañonearon intensamente Sarajevo durante dos días, confirmaron la tregua, fijada para las 10:00 (0800 GMT) de hoy.
Briquemont dijo que el presidente Izetbegovic había accedido a asistir a las conversaciones de paz en Ginebra si el acuerdo era respetado.
Esas conversaciones fueron aplazadas hasta el martes con la esperanza de que la situación en Sarajevo se haya calmado para entonces, dijeron funcionarios en Ginebra.

Conversaciones de paz comienzan la próxima semana

Sarajevo, sede del presidente Izetbegovic, ha estado sometida a los últimos días a intensos bombardeos serbios y a ataques de la infantería. El acuerdo negociado por Briquemont contempla el cese de todo el fuego de artillería contra la asediada ciudad y sus alrededores.
Pese al optimismo reinante, el mediador Thorvald Stoltenberg, quien con Lord Owen copresidirán las negociaciones que tienen previsto comenzar en Ginebra el martes, admitieron que era bueno el ambiente para las discusiones consideradas como un impulso final para la paz. "Es bastante obvio que la atmósfera no es la mejor para las negociaciones de paz", dijo. Pero la alternativa es "una prolongada guerra intensificada con todas las consecuencias que ello podría conducir". En Bosnia se informó sobre nuevos combates a través de frentes claves de batalla y en la capital, Sarajevo. Diez personas murieron y al menos otras 22 resultaron heridas en un nuevo bombardeo serbio a la ciudad ayer sábado en tarde, dijeron funcionarios de hostal.

Afirmación de Eudoro Galindo: Están identificados "focos de crisis" que deberá afrontar nuevo gobierno

La comisión de transición identificó varios "focos de crisis" que debe enfrentar la nueva administración estatal que estará a cargo de la coalición MNR-MRTKL-UCS.
Estos "focos" tienen que ver con entidades estatales que no cumplieron con eficiencia sus funciones y, en cambio, mostraron incapacidad y corrupción, dijo a PRESENCIA el senador Eudoro Galindo.
Una amplia explicación sobre la situación en la que el Acuerdo Patriótico entregará el mando presidencial", dijo Galindo.
De acuerdo al parlamentario, existen problemas muy serios en Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB), en el Centro de Desarrollo Forestal

Gonzalo Sanchez de Lozada recibirá informe en próximas horas una vez que comisiones de transición concluyeron su tarea

tal, (CDF), en el Servicio Nacional de Caminos, (SENAC), en la Renta y en la Aduana. Esto, para mencionar algunos focos de crisis que son identificados como probables factores de problemas económicos, más allá de los que hicimos públicos en relación a los ministerios que gastaron su presupuesto y otras instituciones con menor impacto económico", observó.
Según Galindo, el actual gobierno dejará de "herencia" una serie de obligaciones que no fueron cumplidas por la administración pública y que forzarán al nuevo gobierno a cumplirlas, para evitar nuevos y mayores conflictos.
MAS IMPUESTOS
Galindo aseguró que el nuevo gobierno ampliará el horizonte impositivo, "porque entendió que es a partir de los impuestos que el país puede generar su propio sustento económico".
(Más información, página cinco)

Mina de San José clasificada como "contaminadora"

ORURO, 24 (PRESENCIA). La mina de San José, ubicada a 9 kilómetros de esta ciudad, fue clasificada como "centro contaminador", por autoridades de la Corporación Regional de Desarrollo de Oruro (CORDEOR).
Un estudio realizado por la empresa Bo Lundberg, señala que debido a la eliminación de aguas ácidas de copajira, que se depositan en el río Tagarete, se produce la corrosión de las cañerías de la ciudad y los tubos del alcantarillado.
La información fue proporcionada por Raúl Vidal Zapata, gerente de Desarrollo Rural de CORDEOR, quien advirtió sobre la necesidad de encarar acciones conjuntas entre las empresas que contaminan el ecosistema de Oruro y las instituciones llamadas a preservar el medio ambiente.
Dijo que como una preocupación, la presidencia de CORDEOR instruyó a la gerencia de Desarrollo Rural ejecutar las acciones necesarias para prevenir los problemas.
Anunció la realización de campañas de control y evaluación del grado de contaminación de las aguas del río Desaguadero, los lagos Uru-Uru y Poopó, ocasionadas por aguas residuales industriales evacuadas por empresas mineras aledañas a la cuenca baja circundante del Desaguadero.

La atracción del punto cero

Por Salvador Romero Pittari

El país vive la transición que periódicamente produce el mecanismo de la democracia: el cambio de un equipo gobernante por otro. Sin embargo el lenguaje político quisiera hacernos creer que se trata otra vez de un punto cero de la vida política. Así aparecen en los discursos términos como la refundación de partidos, la nueva democracia, la necesidad de modificar el Estado y la sociedad, las alianzas inéditas bendecidas por la moral, medida con un rasero personal. La elaboración de estas propuestas seductoras del cambio no es una exclusividad de Bolivia, aunque entre nosotros su empleo resulta quizá más frecuente que en otras partes.

Hay en esta retórica de los inicios, de la ruptura y renacimiento de la historia una especie de rito renovado periódicamente en cada rotación de gobiernos, en cada cambio de ministros y hasta en alternancia de los decanos de carreras universitarias, quienes inauguran su gestión con la promesa de elaborar un nuevo programa académico. También aparecía en los cuartelazos y revoluciones de otras épocas (así esperamos). A través de ella las élites dirigentes pagan su tributo a la novedad, exigida por la aceleración de la vida social, sin por supuesto olvidar el interés táctico de tales declaraciones, que además manifiestan un deseo, apenas encubierto, de eludir la responsabilidad de sus actos en la construcción de la situación, que se niega. Las consecuencias de este estilo de pensamiento y práctica suelen ser de la mayor gravedad en el diseño de planes de transformación institucional, así como en su puesta en marcha. Ahí radica uno de los factores causales de la debilidad en sentido ético y factual de la acción política.

La mayor parte de la élite social del país, pues en este juego

no sólo sacan calificaciones distinguidas los políticos, sino también los intelectuales y tecnócratas, tiene y ha tenido una inclinación por la novelaria, por resaltar en las iniciativas de cambio, las fracturas con el pasado antes que la continuidad. En la vida de las instituciones, a unos programas suceden otros programas a un ritmo acelerado, condenados a desaparecer antes de ser juzgados en toda la amplitud de sus resultados.

Así el político, el intelectual o el tecnócrata, que suele reemplazar las funciones de los dos primeros, sin asumir sus responsabilidades, parecen ignorar, en el momento de proponer transformaciones, la textura fáctica de la situación, reemplazándola por una voluntad de realizar obras de ingeniería social o, más ambicioso todavía, de construir utopías sociales, inspiradas del pasado o del porvenir, pero que expresan siempre un corte con el aquí y el ahora. Experiencias renovadoras que no se nutren de la propia experiencia, sino y comúnmente de las cambiantes modas internacionales. Como Antonio de "La Tempestad" de Shakespeare, algunos dirigentes se hallan listos para calcinar o derretir veinte conciencias o memorias que se interponen con sus proyectos o sus fines.

Esta atracción por el punto cero de la acción, esta concepción del presente sin espesores, es tal vez un mito político por su obstinada presencia entre muchos de los dirigentes partidarios o de la sociedad. Aun en las ocasiones que el discurso retorna a los valores del pasado es menos para examinar su vitalidad en los actos e instituciones del presente, que para señalar la debilidad de estos últimos, comparados con el ideal sin fallas del pasado.

Al descuidar la densidad de las instituciones existentes, la pe-

sadez de las tradiciones, las posiciones e interés de los actores, la élite política cree moverse en un vacío social donde sólo su voluntad facticidad de lo real, que descubre los límites del voluntarismo político o tecnocrático. El ciclo de las transformaciones está listo para reanudarse.

Retrotraer la política más acá del punto cero es reconocer la capacidad de actuar, pero en el marco de las instituciones existentes, que ni siquiera las revoluciones más radicales lograron anular en su totalidad. El respeto del pasado, de la profundidad del presente es la condición de la efectividad del cambio de la sociedad. El recuerdo de estos principios de sentido común no busca exaltar el tradicionalismo o peor todavía el inmovilismo empobrecedor de la política y de la tarea del político, cuya función de proponer nuevas orientaciones a la sociedad implica tomar en consideración en sus decisiones, lo ya hecho. Juzgar equilibradamente los méritos y los deméritos de las acciones realizadas y cristalizadas en instituciones, dejar de ver allí sólo el fruto de la corrupción, de la mala fe, de la incompetencia.

La novelaria, al contrario de las ideas recibidas, reduce la creatividad, la libertad del político para proponer valores nuevos, para efectuar transformaciones generadoras de una modernidad que libera de la servidumbre del pasado. ¿Será una verdad de perogrullo afirmar que la política no es más, desde la caída del paraíso, el punto cero del actuar? Tal vez, pero las alturas del poder crean la ilusión de la acción sin trabas. Por eso la aceptación lúcida de este hecho iniciador de sentido permite al político conservar su integridad y sus promesas.

Salvador Romero Pittari, es sociólogo.

Universidad y reforma

Por Guido Capra Jemio

El 25 de julio de 1930 se iniciaba la Reforma Universitaria en nuestro país y se instituyó la Autonomía, producto de un movimiento de la juventud en procura del cambio y la transformación de la vieja universidad.

En Latinoamérica y en Bolivia se vivían por esos años sucesos trascendentes y nuevas ideas se expresaban a través de grandes hombres como José Carlos Mariátegui, Miguel Unamuno, José Ingenieros. A todas estas nuevas ideas y propuestas de cambio que llegaban de afuera y que se respiraba dentro de nuestro país, la Universidad se encontraba cerrada, enclaustrada, de cara a lo viejo y de espaldas a lo nuevo.

La vieja Universidad especializada en teología y jurisprudencia se desenvolvía en forma deficiente y caótica, sin orientación definida. Frente a este estado de cosas, la obra realizada al institucionalizarse en 1930 la Autonomía, abrió las puertas de nuestra universidad al pensamiento científico, la cultura, la ciencia, la democracia y la libertad.

La Autonomía, la Libertad de Cátedra y el Gobierno cuerpos centrales de la reforma, provocaron a lo largo y ancho del país una dinámica de ideas, de propuestas y de acción. Todos los escritos de la época reflejan este sentimiento. Declaraciones de Francisco Bedregal: "Si la Universidad es laboratorio de ideas e incubadora de ideales no sistematizaría las primeras ni haría realizables los segundos, si una ética superior no le infundiera aliento."

La Autonomía se expresaba en la elección de sus autoridades, la elaboración de sus estatutos, el procurar recursos y administrarlos.

El anhelo de los docentes de conseguir que su pensamiento y la enseñanza sea libre de toda norma fiscalizadora o de imposición ideológica,

marcaba algo que no tenía antecedente en los moldes tradicionales con la libertad de cátedra.

Los estudiantes lograron concretar su participación en los destinos de la vida universitaria mediante el Co-Gobierno. En 1930 esta participación que se realizaba a través de los órganos de Facultad parecía quebrar todas las barreras.

Al cumplirse una fecha aniversario de la Reforma Universitaria, debemos tener presente que el mundo y Bolivia, llegados al siglo XX envueltos en un nuevo proceso de nuevas ideas y propuestas. Y cuando sabemos que en esta nueva etapa de transformaciones no hay en nuestra universidad renovados empeños de profundizar la Reforma, que se insinuó en el Primer Congreso de San Andrés, digamos con energía que de dar la espalda a lo viejo y mirar a lo nuevo.

Hoy, la Universidad está obligada a superar la crisis de siempre, democráticamente y dentro debe eliminar la preparación insustentable de estudiantes, la improvisación de muchos profesores y la desmedida politización de otros.

Queremos una Universidad que funcione científicamente y culturalmente, que extienda su función científica y cultural, la investigación, confluendo todo a formar profesionales con excelencia académica, responsables de cambio y transformación y consejeros de la ciencia y la tecnología en un país que nuestro deber servir al pueblo y a la patria.

Guido Capra fue rector de la UMSA; actual presidente del H. Concejo Municipal de La Paz.

Jeffrey Sachs en Santa Cruz

Por Salomón Eid

Los antecedentes: Con una hora y media de atraso el Sr. Sachs hizo un apretado resumen de la situación económica actual del país y también enunció algunas pautas de solución.

La temática: El auditorio repleto escuchó con atención a Jeffrey Sachs relatando los éxitos de la política económica en los últimos ocho años: El crecimiento del PIB per cápita es (levemente, diría yo) positivo a partir de 1987, los gastos del Estado están debidamente controlados y los precios básicos se han incrementado muy poco.

Pero también recordó que no todos son flores: Tenemos una tasa de inversión (sobre todo privada) reducida; las recaudaciones tributarias si bien han crecido (hay que recordar que en 1985 llegaban al 4% del PIB y actualmente bordean el 14%) todavía no son suficientes; el ahorro real es imperceptible; la dependencia de recursos del exterior es elevada. En la parte social: Ostentamos una de las mayores tasas de mortalidad infantil del planeta y la mitad del país, que vive en el campo, no

tiene prácticamente nada, por lo tanto no cuenta para nada.

También se refirió a la propuesta de "capitalización" de empresas públicas del MNR. Dijo que era una propuesta muy creativa, muy ingeniosa, que tendría que ser estudiada más en detalle y combinada con otras medidas; en fin, dijo muchas cosas pero no dijo que era viable. Hay que tomar en cuenta el mensaje.

El escepticismo en relación a la capitalización fue compensado con creces cuando se refirió a Sánchez de Lozada. Para no rendir sólo damos una muestra: lo calificó de uno de los "líderes políticos más importantes del mundo".

Las preguntas: Esta fue otra parte decepcionante: junto con el atraso y el trabajo del intérprete. Sólo respondió tres o cuatro preguntas, todas débiles, del tipo: ¿Cree que es importante vender gas al Brasil?

Conclusiones: Todos estamos de acuerdo con lo que dijo Sachs, tanto en el diagnóstico como en el pronóstico. Necesitamos movilizar más eficientemen-

te nuestros recursos, hay que evitar el desperdicio, la incapacidad que recolectar más hay que ahorrar más. Lo que no está claro es cómo lograrlo, la dualidad entre la modernidad en relación a la tecnología y la tradición. También se dijo que el Sr. Sachs hizo varios énfasis en la ciencia.

Lo que no está claro es cómo lograrlo, la dualidad entre la modernidad en relación a la tecnología y la tradición. También se dijo que el Sr. Sachs hizo varios énfasis en la ciencia.

Un detalle: Para su referencia donde uno de los más importantes era el Sr. Sachs, tanto en el diagnóstico como en el pronóstico. Necesitamos movilizar más eficientemen-

Salomón Eid, es economista.

La aventura espiritual

Por Anthony de Mello

Un gran y estúpido rey se quejaba que la aspereza del suelo lastimaba sus pies, de manera que ordenó alfombrar de cuero todo el país.

El bufón de la corte se mataba de risa cuando el rey se lo contó. "¿Es una idea absolutamente absurda, Majestad?", exclamó. "¿A qué viene un gasto tan innecesario? ¡Manda cortar dos trozos de cuero y protégelos con ellos vuestros reales pies!"

Así lo hizo el rey. Y así se inventaron los zapatos.

El que ha alcanzado la iluminación sabe que, para que no haya dolor en el mundo, uno ha de cambiar su corazón, no el mundo.

"¿Qué tiempo cree usted que va a hacer hoy?", le preguntó un individuo a un pastor en el campo.

"El tiempo que yo quiero", respondió el pastor.

"¿Y cómo sabe usted que va a hacer el tiempo que usted quiere?"

"Verá, usted, señor: cuando descubrí que no siempre puedo tener lo que quiero, aprendí a querer siempre lo que tengo. Por eso estoy seguro de que va a hacer el tiempo que yo quiero."

La felicidad y la desdicha dependen de cómo afrontamos los acontecimientos, no de la naturaleza de los acontecimientos en sí.

accederán a los mandos del gobierno y habiéndose puesto en boga los términos de reordenamientos funcionales, eficiente organicidad, nueva estructura operacional, en fin, modificaciones en el aparato gubernamental, es oportuna la sugerencia de una variante renovada en el campo de la atención a la cultura. En otras palabras crear un idóneo organismo rector de esta actividad.

Ya se ha hecho conocer que se suprimirían algunos ministerios y que se derivarían de éstos algunas secretarías de máximo nivel.

Encaja en la iniciativa recordar que el Ministerio de Educación que lleva como apéndice, en el membrete "y cultura" quizás se limita a eso nada más, el rótulo y no al desarrollo de ese aspecto en su concepción amplia, vertical y horizontal, es decir vasta y profunda. Descontando que el abandono a la parte cultural no sea por negligencia, ocurre que ese Ministerio ya tiene bastante con los problemas específicos de la educación. Es mucho lo que concierne en su labor cotidiana a las necesidades, programaciones y proyecciones educativas. De ahí que se hace imperativo el desglase de ese Ministerio. Avalan la idea algunas rápidas consideraciones vinculadas estrechamente con las áreas en las que debe desempeñarse solventemente y no alcanza a hacerlo, amén de una ineficiente organización del Instituto Boliviano de Cultura, que no es muy útil como una de sus dependencias principales, agregándose las fallas de su composición administrativa.

Hay una vieja corriente de opinión, importante cuantitativa y cualitativamente, que alienta la proposición de separar el Ministerio de Educación, creando otro organismo de rango para la cultura. No se trata de un planteamiento arbitrario sino de una conclusión del análisis meditado en favor de ambos rubros, pues su estructuración independiente sería altamente beneficiosa a los dos campos tan importantes y esenciales para el país global.

Podrán surgir algunos reparos. Podría juzgarse como una precipitación o un desacierto porque incrementarían cargas fiscales y se correría el riesgo de enmarañar más la burocracia.

Pueden eximirse esos factores, si se lo hace con imaginación, buen criterio y voluntad de servir a la colectividad en un campo que merece máxima dedicación, sustentada en una planificación absoluta y racional. Si se cancelaran algunos ministerios, seguramente por innecesarios, ésta es una buena oportunidad para dar lugar y presupuesto adecuados a una Secretaría de Cultura que con autonomía supere una ausencia y responda eficientemente a una necesidad histórica ineludible.

Mario Castro, periodista, es director de Radiodifusoras Cristal.

Masacre de niños en Brasil

Por Ricardo de Bittencourt

La noticia del asesinato de ocho niños de la calle causó estremecimiento de horror en Rio de Janeiro, ciudad brasileña que ya debería estar acostumbrada a hechos violentos contra los desprotegidos.

"Me siento avergonzado, profundamente avergonzado de pertenecer a una sociedad que consiente crímenes tan bárbaros", declaró Israel Stolliar, profesor de derecho procesal de la Universidad Federal Fluminense y ex procurador de menores de la ciudad de Rio de Janeiro.

La violencia contra menores ya se había vuelto un hecho corriente en esta ciudad. Las cifras oficiales de la policía señalan que en 1992 fueron asesinados 468. El registro del segundo juzgado de menores anotó otras 320 muertes, sólo en el primer semestre de este año.

Esa macabra rutina no conseguía conmover a la opinión pública, ya que los hechos ocurrían aisladamente y en favelas o barrios pobres alejados del centro comercial y de los barrios residenciales de la clase media, la gran formadora de opinión en este país.

En la mañana de este viernes, sin embargo, quienes se dirigían a sus trabajos en el corazón financiero de Rio de Janeiro fueron golpeados por la presencia de un conjunto de niños asesinados.

Entorno a la Iglesia de la Candelaria, junto al cruce de las dos principales avenidas del centro, había cinco menores muertos. Cerca del museo de arte moderno, a 800 metros de allí, había uno más. Dos murieron en camino al hospital. Todos baleados en la cabeza y en otras partes del cuerpo.

Las informaciones de la policía civil son contradictorias: Ora se dice que los muertos fueron siete, ora se afirma que eran ocho pero uno de ellos no era menor. Es el caso de Marco Antonio Silva, de 21 años, que está en estado de coma profundo en un hospital,

Los principales testigos son un menor de la calle que dormía sobre un kiosco de diarios, en el lugar de la masacre, y un mendigo de 22 años, Wagner dos Santos, que recibió un tiro en la cabeza pero sobrevivió.

Ambos afirmaron a la policía civil que pueden reconocer a por lo menos uno de los asesinos, que sería un oficial o cabo de la policía militar, que realiza la vigilancia de las calles.

La diputada federal Regina Gordilho, cuyo hijo fue asesinado por la policía militar hace años, declaró haber recibido durante la mañana una denuncia con los nombres de tres policías militares involucrados en el asesinato colectivo.

"No pensaba dar trámite a la denuncia porque no sabía qué seriedad podía tener. Pero cuando oí la descripción hecha en la radio por el menor sobreviviente, quedé impresionado por la exacta correspondencia con uno de los acusados, un teniente de la policía militar", dijo la diputada.

Gordilho hizo llegar al Corregidor de la Corporación, coronel Brum, los nombres de los policías. "No se preserva el buen nombre de una institución sin castigar a los delincuentes que siguen perteneciendo a ella", afirmó.

Cerca de 40 organizaciones no gubernamentales que trabajan con menores de la calle anunciaron que harán una investigación paralela, para impedir que la matanza caiga en el olvido, y para establecer exactamente cuántas fueron las víctimas.

"Hay informaciones de que habría más víctimas, muertos o heridos, que podrían llegar a más de 100. Tenemos que averiguar eso", señaló Ivanir dos Santos, secretario del Centro de Articulación de Poblaciones Marginadas.

La sensación de perplejidad e impotencia es generalizada ante esta irrupción de la violencia con-

tra niños en pleno centro de Rio de Janeiro, antes parecía limitarse a los barrios pobres.

"Es un horror. Hay medidas drásticas a las que hay que recurrir hasta el cuello en esta Maria Tereza Moura de Instituciones de Bienestar Social de Rio de Janeiro, que desde 1988 denuncia la violencia contra niños.

Moura, que también es oficial Consejo Provincial de los Derechos del Niño, indignación: "No los aliento no los educamos, y además los exterminando".

El Arzobispo de Rio de Janeiro, Monseñor Eugenio Salvi, dijo con énfasis las causas de la violencia: "La primera es la pobreza, la segunda es económica, la tercera es la falta de voluntad para resolver el problema".

El Arzobispo ordenó al Pastor del Menor de la calle de la diócesis actúe con decisión y denunciar "esta barbarie contra aquellos que necesitan ayuda".

El profesor Stolliar señaló que el problema no es sólo de legislación adecuada, sino de voluntad del Menor y el Adolescente. "No se trata de un código del mundo, pero ley sale del papel sólo si tiene que aplicarla", observó.

Para el ex Procurador de la calle no se resolverá si no se difunda conciencia de la sociedad, acerca de la realidad del niño.

"Sería muy fácil acusar a las autoridades. Pero la verdad es que somos todos, absolutamente todos, responsables por el estado de cosas. Debemos la muerte de esos niños a que fuimos sus hijos. Los niños son hijos de nuestra sociedad", concluyó Stolliar.

(Rio de Janeiro / Inter Press Service)

Romero de Campero
Gerente: Carlos Ossio Amatlher
Editor: Juan Cristóbal Soruco J.
Redacción: Pedro Glasinovic V.

La Paz, Bolivia, domingo 25 de julio de 1993

Reivindicación marítima admite incoherencias

En los días consecutivos el Presidente Jaime Paz Zamora se ha dedicado a un país con el que su gobierno estaba en desacuerdo, al punto de que en la noche de Salvador de Bahía sus cancilleres publicaron un comunicado conjunto que abría la puerta para el análisis futuro del tema. Es más, no hace mucho y pese a la inestabilidad diplomática, otro ministro presidia una delegación de emba- jadores que se reunieron con sus pares en Chile. ¿Qué nos prueba esto? Que la política de Paz Zamora no ha sido determinada política de gobierno, que ha sido simplemente cancelada sin una razón

de todos conocido, la conducción de la política exterior es atribución privativa del Presidente de la República. Esto significa que las iniciativas tomadas por el Canciller no son políticas, sino que son simplemente administrativas, incluso algunas muy controvertidas. Así lo hizo saber el propio MacLean al aclarar que "se había sujeta- do a una agenda existente".

En los días que, días antes de concluir su mandato el Presidente Paz Zamora da un vuelco a esa política y califica la posición como "cavernaria, retrógrada y conservadora". Más allá de estar o no de acuerdo con esa política que preocupa es la incoherencia que se manifiesta en las declaraciones con todo lo obrado por el gobierno. Y en esas circunstancias es difícil preguntarse por el origen de este comportamiento. ¿Hubo acaso algún compromiso de Chile que Paz Zamora ahora reclama?

Los interrogantes giran también sobre lo que ocurre en el seno de la coalición. Paz Zamora ha iniciado prematuramente la campaña electoral del 97 y juega a rescatar la política de la reivindicación marítima? ¿O es ahora que la coalición se derrumba, el gobierno quiere separar las aguas y mostrar que su gobierno coexisten dos visiones dife-

Columna vertebral

Por Carlos D. Mesa Gisbert

Presidente Paz Zamora: Por la boca...

La política se define como un comportamiento que en casos de crisis divide radicalmente la personalidad del individuo hasta límites insuperables. En la analogía sea política internacional en relación a Chile, por un lado el ministro de Relaciones Exteriores se ha comprometido a un proyecto de ley de implementación de la política que, sin designar ninguna política marítima, busca una política pragmática, realista y equilibrada para nuestra economía comercial con el país, por el otro, el Presidente de la República se despacha un discurso frente a altos funcionarios con una serie de afirmaciones que califican a Chile como un vecino indolente, adivindamos que el desarrollo de la política marítima a Santiago a tocar las puertas y no al revés, terminar indicando que el país de estabilidad nuestro y el país de control inflacionario se planteará a la economía de los vecinos a mirarnos con atención (pretensión quisquillosa a la luz de los resultados comparativos de ambas economías).

Una elocuente fotografía publicada en un matutino colega, en Salvador de Bahía a los personajes sonrientes por la historia, son los señores Paz Zamora y Aylwin, los señores MacLean y Silva. La foto no fue tomada hace mucho tiempo, no fue en la última cumbre iberoamericana, nueve meses antes del discurso que comencé a leer. Y hace sólo siete días los señores MacLean y Silva se encontraban satisfechos con un documento de entendimiento mutuo que incluso menciona "asun- tos pendientes" (lease mediocridad), como producto de una laboriosa tarea de acercamiento mutuo.

Las palabras presidenciales provocaron por de pronto, la cancelación de una reunión binacional para mejorar las condiciones de libre tránsito de nuestra mercadería y la convocatoria del cónsul chileno en Santiago (a falta de embajador, Silva aplica el símbolo clásico del enfriamiento de relaciones convocando al cónsul).

Por si quedarán dudas y a pesar de un intento desesperado del ministro MacLean de "explicar" las palabras del Presidente, éste se ratifica en otro acto militar veinticuatro horas después, recordando lo que ya dijo hace varios meses en Tokio y que le costó lo suyo explicar, que Chile es una nación cavernaria, retrógrada y conservadora en lo que toca a nuestra reivindicación marítima, a la vez que afirmó que ama a Chile (!!) y que parte de su formación personal la recibió allí.

El cóctel es demasiado explosivo como para ser fácilmente desentrañable, más aún si al discurso y las ulteriores declaraciones le sumamos un rasgo fundamental; al Lic. Paz Zamora le quedan menos de **quince días** de gobierno.

Aquí no se trata de discutir si el punto de vista del mandatario es correcto o no. Más aún, creo que lo que dice en relación a la actitud chilena y nuestra reivindicación es en esencia absolutamente cierto, lo que parece increíble es que por un lado nuestro Ministerio de Relaciones Exteriores trabaje a fondo y con mucho riesgo en un proceso de acercamiento, para que en un par de minutos el Presidente descalifique sin miramientos y con un par de adjetivos al Canciller, a su equipo, y al laborioso trabajo que ha costado incluso despiadada crítica de sectores radicales de nuestra propia opinión pública, que además representan un lir y venir zigzagueante e incompre-

sible para nosotros y supongo que más incomprensible aún para Chile.

Si la idea es vapulear a Chile por su manifiesta insensibilidad ante nuestra justa reivindicación, que se actúe en consecuencia. Si la idea es ante todo el pragmatismo de las relaciones económicas, adelante con ello. Lo que es francamente ridículo es que un día nos acercamos al vecino y le demos la mano para al día siguiente darle un pisotón. Más grave todavía si el mensaje que se dio al comenzar la gestión MacLean fue un acercamiento pensado en el largo plazo.

Lamentablemente al Presidente lo ha vuelto a traicionar un estilo proclive a la improvisación, a discursos pensados en el momento en función de determinación auditorio (en este caso uno muy sensible a las cuestiones referidas a nuestra soberanía), con el resultado que es del caso anotar. Al promediar su mandato sus asesores se percataron de que ese estilo era terriblemente nocivo para la imagen del mandatario. El cambio fue bueno para todos, mejoró la percepción del ciudadano, se asentó su perfil de estadista y se consolidó su figura presidencial. Sin embargo, el bichito lo ha vuelto a picar en este cierre de gestión, con intervenciones varias, todas improvisadas, que dan lugar a situaciones tan desairadas como ésta.

La política internacional no puede manejarse al impulso de las corazonadas, de los oyentes, o de los adjetivos, y mucho menos en la tan delicada relación con Chile, la más compleja de todas nuestras relaciones bilaterales.

Algun político del oficialismo decía que el tema marítimo ahogó a varios cancilleres, en este caso ha puesto el agua al cuello al propio Presidente que, como dice la frase también relacionada a cuestiones marinas, pecó por la boca.

Bombas para aplacar el hambre

Por Alberto K. Bailey Gutiérrez

Para distribuir alimentos y co-ordinar esa distribución se están gastando 166 millones de dólares. Para las acciones militares que se han derivado de esa distribución, se gastan 600 millones de dólares. Diez veces más. Una desproporción insensata.

Todo empezó con una acción claramente humanitaria contra la hambruna. Ahora desde barcos de guerra se derraman bombas y cohetes sobre aldeas civiles de Somalia. La distribución de alimentos ha pasado a segundo término. Las tropas de la ONU y las de Estados Unidos, abocadas a la acción militar, permiten incluso que los alimentos que llegan se deterioren porque no tienen tiempo para repartirlos.

¿Intervención humanitaria?
En realidad no hay intervención abierta y verdadera que pueda mantenerse incontaminada y pura. Si es intervención implica imposición militar. Muertes y sometimiento. Intromisión política.

Somalia pareció a algunos en un momento, cuando en diciembre la ONU inició esta operación, que iba a ser la excepción histórica, es decir, que se podía lograr una intervención absoluta y puramente humanitaria. No se ha conseguido tal propósito. Intervención sigue siendo, tras esta experiencia, lo que siempre ha sido desde que el mundo tiene memoria de la acción de unos grupos humanos fuertes frente a otros débiles.

Los motivos de asombro no terminan. Los 166 millones que -en un año- gasta la ONU para organizar y llevar adelante la distribución de alimentos, deberían ser provistos por un grupo de países donantes, comprometidos en la operación. Sólo se ha cumplido con el 15 por ciento hasta ahora. En cambio para el gasto bélico no falta dinero.

Todos estos datos surgen de una asombrosa denuncia y queja hecha por el subsecretario general de la ONU para asuntos humanitarios, Jan Eliasson, quien, desde la cúpula del organismo internacional, expresa desencanto y previene sobre

el fracaso final de esta operación.

Sin cabeza
La situación es caótica. Los tres soldados italianos que murieron en acción, hecho que desató la oleada de ataques de represalia contra grupos somalíes, participaban en una operación de guerra no autorizada. Cuando el comandante de la ONU reprendió al jefe de las tropas italianas, éste alegó que sólo recibiría órdenes provenientes de Roma. Y cuando la ONU pidió que se relevara a ese comandante, Roma se negó.

Los soldados de Arabia Saudita y los de Pakistán tienen gestos parecidos.

Las tropas de Estados Unidos toman sus propias decisiones, planean sus operaciones y las realizan. Desde que los marines llegaron en diciembre pasado, la presencia militar de ese país ha sido obviamente la más importante y definitiva.

Es decir, estamos ante una intervención multinacional en la que la ONU que no tiene ni autoridad ni ejército, obra por cuenta de los países más poderosos en la Organización y no por cuenta propia. Y lo hace con gran ineficiencia.

El Consejo de Seguridad justificó y defendió la masacre de hace dos semanas. Y no hace nada por frenar esta situación en la que la guerra parece ya la razón básica de la presencia de los Cascos Azules en Somalia. Los civiles muertos son ya muchos.

El pretexto, siempre hay alguno en estos casos, es que hay vandalismo de grupos que obedecen a ciertos caciques y que amenazan la seguridad de las tropas extranjeras.

Todo el mundo sabe que el país es un caos, con guerras internas, desorden, vacío de poder y sobre todo hambre, mucha hambre.

Decisión sensata fue entonces el envío de alimentos y su distribución con tropas de la ONU, para evitar los saqueos, reventas y más muertes.

Peró ahora la ONU está sumergida en una trampa fabricada y operada por ella misma. Participa en una guerra viciosa en la que fue

muy fácil entrar y de la que será muy difícil salir, tras no haber resuelto el problema que allá llevó a sus Cascos Azules.

Cambio indispensable
Alegan los defensores de esta intervención, que todo esto se hizo y se hace con la mejor buena voluntad y con la intención más humanitaria. Si las cosas no salieron bien se debe a circunstancias muy complejas.

No es válida esta posición. Las intenciones no sirven ni bastan cuando se habla de conflictos internacionales, de hambre, de muertos. Las buenas intenciones no funcionan cuando de un acto humanitario se ha derivado una intromisión política que vana e ilegítimamente pretenderá ahora poner orden en el país, perseguir a los "más malos" de los caciques, instaurar un gobierno y hacer de policía.

Una vez más ahora se confirma que la ONU, como está, es ineoperante. Es un mal instrumento de las potencias que la usan cuando quieren para las más diversas necesidades. Y que prescinde de ella cuando así les conviene.

Los gobernantes que piden una nueva carta de la ONU, con una nueva conformación del Consejo de Seguridad, acorde con la realidad actual, merecen todo apoyo. La ONU es anacrónica y poco sirve a la multitud de países que no son potencias.

Peró lo que más preocupa ahora es que el organismo que debe fomentar y garantizar la paz, sea ya un instrumento de guerra. El organismo internacional para el apoyo y la ayuda humanitaria, en vez del reparto de pan y medicinas está organizando y tratando de legitimar el reparto de metralla y la intervención. En vez de un nuevo orden parecería propiciar el viejo desorden.

Alberto K. Bailey Gutiérrez es uno de los fundadores de PRESENCIA. Actualmente reside en México, en donde dirige un programa de comunicación cultural y educativa para América Latina.

A mano alzada

Por Rulo Vali

COMO BROCHE DE ORO... ESTOS DIAS HAN BROTADO MÁS...



¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S.J.

Si yo fuera Canciller, renunciaría

Es muy arriesgado meterse en camisa ajena y más aun si se trata de quien no es político, como el que suscribe y el que si lo es, el Canciller. Pero, dada la bofetada que el Señor Presidente ha propinado a la política bilateral con Chile, conducida por el Ministro de Relaciones Exteriores -hay que suponer que de acuerdo con el mismo jefe del Ejecutivo- ¿qué otra cosa le queda a aquél que poner su cartera a disposición del Presidente?

Sé muy bien que la dimisión del Canciller MacLean a pocos días de la transmisión del mando sería un bombazo más estrepitoso que los cañonazos que pueden disparar las nuevas armas traídas de China para nuestro Ejército. Y que es también una nueva oportunidad para que Chile se frote las manos ante la incoherencia del Gobierno boliviano en su política de vecindad.

Vayamos a lo primero: el bombazo de una hipotética renuncia de MacLean. Este no pierde nada. A lo más, que será vituperado por los actuales gobernantes como traidor a la causa. A qué causa; ¿a la de Bolivia o a la incoherencia de un Gobierno que está por desaparecer? No a la causa de Bolivia

porque se sobrentiende que el Canciller nunca renunció a la reivindicación marítima. Lo que hizo fue no cegarse de tal manera que, por un principio nacional irrenunciable, negara la realidad, también irrenunciable, de procurar tender puentes que vayan acercando a los dos países para llegar, algún día a una reconciliación justa y provechosa para ambos.

Esta política de acercamiento paulatino y realista es la que se ha venido tejiendo con paciencia en este último período. Aunque algunos preferirían vivir de espaldas entre vecinos con las inevitables consecuencias de yugular cualquier iniciativa de una relación comercial que ha de beneficiar al pueblo boliviano.

En cambio, el que si puede perder en una imaginaria renuncia del Canciller es el propio Presidente. El es quien, habiendo dirigido la política internacional de acercamiento económico con Chile, ahora cambia 180 grados su rumbo y levanta aun más el muro cuando antes había estado tratando de rebajar su altura.

Es más, si Jaime Paz Zamora pretende ser el Presidente de Bolivia en 1997, olvídense de negociar con Chile ni un pedazo de pan ni

Día del Señor

Lectura del Santo Evangelio según San Mateo 13, 44-52

En aquel tiempo, Jesús presentó estas parábolas: "El Reino de los cielos es semejante a una persona que encuentra un tesoro escondido en un terreno. Lo tapa de nuevo y, lleno de alegría, va, vende todo lo que tiene, y compra el terreno. También es semejante a un comerciante que anda buscando perlas finas. Al encontrar una de gran valor, va, vende todo lo que tiene, y la compra".

Jesús añade otra parábola. "El Reino de los cielos es semejante a una red que es lanzada al mar y recoge toda clase de peces. Cuando está llena, los pescadores la llevan a la orilla, se sientan, recogen en cestos los peces buenos y echan los malos. Así será el fin del mundo: saldrán los ángeles, separarán a los malos de entre los justos y los arrojarán al horno de fuego, donde se oírán llanto y rechinar de dientes".

Luego Jesús preguntó a sus discípulos: "¿Han entendido todo esto? Ellos contestaron que sí. Y él les dijo: "Pues bien, todo escriba que se ha hecho discípulo del Reino de los cielos es semejante a un dueño de casa que saca de sus arcas lo nuevo y lo antiguo".

Un grano de sal. Las cancellerías suelen tener memoria histórica. Al Gobierno chileno no le sea nada difícil convencer a su pueblo que la intransigencia viene de Bolivia: todo lo contrario de que los bolivianos sostenemos cuando hablamos de la rijidez inexpugnable de nuestros vecinos.

Tan gran importancia le damos Chile a las duras expresiones del Señor Presidente que el Gobierno de Santiago ha llamado a su cónsul general en La Paz (virtualmente en funciones) embajador aunque si este título a Santiago. En el lenguaje diplomático utilizado por todas las cancellerías del mundo, este un gesto con el que quiere subyugar la molestia de un Estado frente a determinadas actitudes del otro.

Cuando se juzgue la política del actual Gobierno boliviano respecto a Chile si se podrá hablar de incoherencia. Primer actual Gobierno que está por perderse propició encuentros biterales dirigidos a tender puentes comerciales y cuando éstos iban construyendo, coloca un tardo en sus mismas bases. Si fuera Canciller, presentaría mi renuncia.

Jefes de área:

Investigación: Amanda Dávila T.
Económica: Ana María Fabriga C.
Política: Mario Cañipa Vargas

Social: Teddy Molina Ch.
Suplementos: José Luis Exeni R.
Cultural: Mario D. Ríos G.
Deportes: Miguel Velarde T.

Editora PRESENCIA S.R.L.

Gerente General: Ramiro Jáuregui Alvarez
Impresores: Editorial LUX
La Paz - Bolivia

Avenida Mariscal Santa Cruz, N° 2150
Casilla de Correo 3276 - Cajón Postal 1
Central Telefónica: 372344
Télex 2659 BV - Telefax 391040

4 Análisis de Moreno y Muñoz: Para la venta de gas, Argentina dejó de ser un mercado atractivo

A mediano y largo plazo Argentina, como mercado consumidor de gas boliviano, dejó de ser atractivo. El país del sur tiene como meta incrementar la producción de gas en sus tres cuencas para no solamente ser autosuficiente, sino también para generar excedentes dirigidos hacia la exportación.

La afirmación está contenida en un análisis hecho por la consultora Moreno y Muñoz-Price Waterhouse, que señala que por esas razones es de suponer que Argentina perdió atractivo para Bolivia.

Si bien el ministro de Energía e Hidrocarburos, Herbert Müller, dispuso temores de una colusión de las empresas proveedoras de gas de Argentina en desmedro de Bolivia, y dijo que pasarán todavía muchos años para que las compañías argentinas proveedoras de gas desarrollen nuevos campos, incrementen sus reservas y construyan la infraestructura que ya posee YFFB en el norte del país comprador, la consultora sustenta su argumento y dice que la pérdida de atractivo ha hecho que nuestro país haya decidido empezar a negociar la apertura de otros mercados.

Sin embargo, el ministro señaló que el mercado brasileño que se abre para Bolivia es alternativo, y según su enfoque, no se debe perder de vista el mercado argentino. Similar posición fue expresada anteriormente -a título personal- por el vice presidente de la estatal compañía petrolera, William Mackenny.

LAS EXPORTACIONES DE GAS
Las ventas de gas a Argentina representaron en 1991 el 27% de las exportaciones totales. En 1992, en cambio, dicen los datos de la consultora, el 16% y en el primer trimestre de 1993, el 11%.

"Esta tendencia decreciente no es el resultado de una diversificación de los productos de exportación, sino que se inserta en un marco de disminución del valor total de las exportaciones, en cuya evolución el comportamiento de las exportaciones de gas ha tenido una influencia negativa".

Aunque actualmente los precios al productor, de transporte y de venta al público son todavía determinados por el gobierno, se espera que una vez completado el proceso de deregulación del sector energético éstos se determinen en el mercado", explica la consultora.

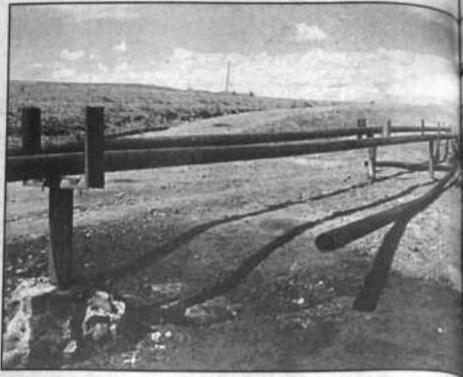
En ese sentido, el contrato firmado en mayo de 1992, que inicialmente debía terminar en diciembre de 1993, ha sido prorrogado hasta marzo de 1994.

En el futuro inmediato, en el marco de la competencia del mercado de la oferta y la demanda, Bolivia deberá negociar directamente con los consumidores o con las empresas privadas conformadas.

El tradicional mercado de gas boliviano ha empujado el camino de la deregulación del sector energético, pasando paulatinamente al control privado la exploración, explotación y producción de estos productos.

EN BUSCA DE UNA SALIDA
Frente a este problema, dice Moreno y Muñoz, la idea de preservar de gas para apuntalar hacia la industrialización ha ido perdiendo terreno. Más bien, ahora se trata de ampliar los mercados externos y fomentar la demanda interna.

En ese sentido, se abren los pasadizos internos



Estos gasoductos que bombean gas a la Argentina corren el riesgo de desuso si el país vecino concreta su meta de desarrollar sus cuencas.

que es la puesta en marcha del sistema de gas domiciliario y la sustitución de línea por gas natural comprimido como del parque automotor.

En la ampliación del mercado externo, Brasil, Chile y eventualmente Paraguay. En febrero de este año se firmó un convenio con PETROBRAS, por medio del cual prometió la venta de 8 millones de metros cúbicos diarios que se iría incrementando a 10 millones después de los primeros 7 años del contrato. Los ingresos que se esperan, según los datos de la consultora ascienden a 6 mil millones de dólares al largo de los 20 años del contrato.

Para el transporte del gas, se prevé la construcción de un gasoducto de dos mil kilómetros que costará 1.600 millones de dólares. El financiamiento debe ser sustancialmente privado en el sector privado. Y hasta el momento las empresas de Europa, la francesa TOTAL y la italiana SNAM, junto a la australiana BHP, se han interesado en construir el gasoducto. Bolivia y empresas argentinas han mostrado interés por participar en este proyecto.

En cuanto a las perspectivas que ofrece Moreno y Muñoz destaca que el norte de Argentina, especialmente la región minera, es un mercado potencial para Bolivia. Sin embargo, la apertura de este mercado requiere previamente que se defina la sustitución del diesel oil por el gas.

Otro mercado alternativo, aunque bastante reducido es Paraguay, que ha manifestado interés por comprar gas por un promedio diario de 10 millones de pies cúbicos.

¿HAY RESERVAS?
En base a los datos del Ministerio de Energía e Hidrocarburos, las reservas probadas y probables suman un volumen de algo más de 6.4 mil millones de pies cúbicos. Para los acuerdos con Brasil 1995 hasta el año 2014 se necesitan 3.5 mil millones de pies cúbicos. Otros consumidores, vale la pena decir, son Chile, demandarían 1.6 millones de pies cúbicos a Argentina (92-94) 231,8 millones de pies cúbicos.

Por tanto, habría un saldo de algo más de 2.9 millones de pies cúbicos.

Con tasas de inflación, crecimiento y un IVA menor Diputado Torres: Impuestos Internos recaudó menos que el año pasado

Si se toman en cuenta los niveles de inflación del año pasado, la tasa de crecimiento económico y que en los dos primeros meses del año pasado la alícuota del IVA (impuesto al valor agregado) era del 10% mientras que este año es del 13% -variables claves para medir la eficiencia del nivel de las recaudaciones- está claro que la Dirección General de Impuestos Internos, DGII, ha recaudado menos que el año pasado.

La afirmación corresponde al presidente de la Comisión Económica de la Cámara de Diputados, Jorge Torres, quien restó validez a un informe reciente de la Dirección de Impuestos Internos, en la que se señala que si bien la DGII no llegó a las metas de recaudación impuestas por el Congreso -porque son "demasiado altas"- en cambio sí ha recaudado más que el año pasado.

CUANDO LOS NUMEROS SON FICCION
Torres manifestó que es un absurdo decir que se ha obtenido más que en 1992 pues no se puede comparar valores de un año a otro sin tomar en cuenta las tasas de inflación y crecimiento.

El director de la DGII Raúl Loayza afirmó que en comparación al primer semestre del año pasado se logró una recaudación superior en 12%. Empero, el diputado señaló que eso es falso pues contando la tasa de inflación del 10% y la tasa de crecimiento del 4%, resulta que la DGII recaudó menos que el año pasado. "Ningún trabajador cree que porque le dan un aumento igual a la inflación está ganando más. Piensa que sigue ganando lo mismo o que está ganando peor que el anterior año. Eso todos entienden perfectamente. Entonces no puede ser un argumento válido el del director de Impuestos Internos al decir que se está recaudando más que en 1992".

Hace dos semanas, la primera autoridad de la DGII dio un informe en el que se da cuenta que en los primeros seis meses del año pasado, las recaudaciones alcanzaron a la suma de 1.001,2 millones de bolivianos, mientras que las del primer semestre de 1993 son mayores en 129,0 millones de bolivianos.



Jorge Torres Obleas

Es decir, con respecto a 1992, las cifras proporcionadas por la DGII muestran un aumento del 12,8%.

CON EL IVA, PEOR LA COSA

El diputado Torres por su parte señaló que la comparación es más grave aún si se toma en cuenta que el año pasado en los dos primeros meses, el impuesto al valor agregado, IVA, era sólo del 10%, mientras que en los dos primeros meses de este año la alícuota del IVA asciende al 13%.

"Entonces, la eficiencia es bajísima. Apenas del 3,1%. Es menos de la tercera parte de lo que plantea el poder ejecutivo".

Al referirse a las recaudaciones de junio, que alcanzaron a 222 millones de bolivianos mientras la meta programada era de 245,1 millones, Torres la calificó como "bajísima".

En los primeros seis meses del año, la Dirección General de Impuestos Internos no logró cumplir con las metas asignadas por el Congreso Nacional. El nivel de las recaudaciones fue inferior en 181,1 millones de bolivianos a las metas impuestas por el Parlamento. La meta programada era de Bs. 1.311,4 millones mientras que sólo se alcanzó a 1.30,3 millones de bolivianos.

CONCIENCIA TRIBUTARIA
Sin embargo, un informe del Ministerio de Informaciones da cuenta que el Ministerio de Finanzas considera que la DGII ha alcanzado en los últimos ocho años un importante avance en las reformas programadas con el propósito de lograr una mayor recaudación, organización técnica y la creación de una conciencia tributaria en los pobladores y en las empresas.

En materia tributaria la ex-Renta, dice, experimentó un incremento en las recaudaciones internas de tributos de 789 millones de bolivianos en 1989 a 2.035 millones de bolivianos en 1992, lo que significa una tasa anual de crecimiento del 33%.

Empero, esos datos tampoco miden la tasa de inflación ocurrida en los cuatro años ni los niveles de crecimiento económico.

LOCAL COMERCIAL ALQUILO

En Plaza Venezuela 1446, recién remodelado, 180 mts.
REF. 373065 (mañanas)



CAMARA NACIONAL DE DESPACHANTES DE ADUANA REFORMA DEL SISTEMA ADUANERO (EVALUACION Y PROYECCION)

INTRODUCCION

Los Despachantes de Aduana del país, en su calidad de auxiliares de la función pública aduanera, estimamos de nuestro deber proceder a una evaluación de la reforma del sistema aduanero implantado mediante Decreto Supremo N° 23098 de 19 de marzo de 1992 y sugerir las orientaciones o proyección que podría tener una de las instituciones fiscales más importantes de la República.

Recordamos los fines que persigue la reestructuración aduanera: Modernizar el régimen de la Institución Fiscal; privatización y simplificación de las funciones; eliminación de los gastos innecesarios relacionados con el comercio exterior; erradicar el contrabando y la defraudación aduanera para mejorar los ingresos al erario nacional; la creación de los recintos aduaneros fronterizos y en el interior del país con el soporte informático.

¿Hasta dónde se han logrado los objetivos de la reestructuración o reforma del sistema aduanero, después de diez y seis meses del Decreto?

LICITACION DE LOS RECINTOS O ALMACENES ADUANEROS

Es uno de los fines más importantes que está ejecutando el Ministerio de Finanzas, al licitar los almacenes aduaneros principales en las ciudades de La Paz, Cochabamba y Santa Cruz, incluyendo separadamente los almacenes secundarios de los aeropuertos.

En la actualidad sólo los almacenes de los aeropuertos de La Paz, Cochabamba y Santa Cruz se encuentran adjudicados y administrados por la empresa privada con deficiencias en cuanto a las tarifas, más altas que las que cobra AADA para algunas mercancías, tal como se constata de la nota de reclamo conjunta presentada por las Cámaras de Comercio, Industria y Despachantes al Ministerio de Finanzas; esperando que en la adjudicación y suscripción de contratos con los interesados privados de administrar los almacenes principales instalados en estos departamentos, se aprueben tarifas competitivas y se garantice el servicio público al privado, ambos igualmente legítimos.

Recordamos que la Ley impone varias condiciones para la administración de los almacenes aduaneros, desde un capital mínimo, tipos de sociedades anónimas, contar con un sistema computarizado. Los contratos deben fijar causas de rescisión mínima, tipos de sociedades anónimas, contar con un sistema computarizado. Los contratos deben fijar causas de rescisión y mecanismos de resolución de controversias, contratación de seguros, servicio de vigilancia y fijación de tarifas a cobrarse, aprobadas por el Ministerio de Finanzas.

NACIONALIZACION DE LAS MERCANCIAS EN LAS FRONTERAS (CHARAÑA, TAMBO QUEMADO Y PISIGA)

La autorización para la nacionalización de las mercancías o elaboración de pólizas de importación en las fronteras de Charaña, Pisiga y Tambo Quemado, enviando a estos lugares personal de aduanas, verificaciones y Despachantes es un acto de crueldad sin límites, decisión administrativa que debe revisarse, luego de varios meses de experiencia negativa para los que "trabajan" en estos puntos fronterizos, carentes de agua, luz, viviendas, galpones; es decir, sin condiciones mínimas de permanencia y trabajo. Verdaderos destierros.

Charaña, Pisiga y Tambo Quemado son en suma páramos donde no se puede realizar ningún trabajo responsable, habiéndose incrementado el contrabando con la complicidad de algunos funcionarios del ramo, según los informes periódicos de las Cámaras Regionales, que se entregaron oportunamente a la Dirección General de Aduanas.

La presencia de las autoridades y sector privado en las fronteras mencionadas, es similar a lo que acontece en las aduanas fronterizas de Brasil y Argentina, es más apariencia, que confunde a la opinión pública, ya que del ingreso total de mercancías, se legaliza aproximadamente el 10%.

PERSONAL DE LA DIRECCION GENERAL DE ADUANAS

De acuerdo al Título V del D.S. 23098 la Dirección General de Aduanas debería tener una determinada organización que no se ha implementado hasta la fecha, y es poco probable que se cumpla en el futuro el organigrama establecido en el Decreto mencionado, que prevé: Una Sub-Dirección General, cinco Direcciones Nacionales y un Comité Consultivo sin facultades decisorias, además de cuatro Direcciones Regionales (La Paz, Santa Cruz, Cochabamba y Oruro), disposición que antes de su ejecución ya está prevista su abrogación en el proyecto de Código de Aduanas.

La selección y designación de todo el personal jerárquico de la Dirección General de Aduanas debió estar a cargo de "PROFESIONALES CON TITULO UNIVERSITARIO", nominaciones que no se han cumplido hasta la fecha. De la misma manera el objetivo de disminuir la burocracia fiscal no se ha realizado, de acuerdo a lo programado.

Otra de las omisiones patentes que presenta la reforma del sistema aduanero es la "declaración jurada de bienes" que deberían presentar los funcionarios en el momento de incorporarse a la institución, ante la Contraloría General de la República y actualizar la misma a tiempo de su retiro, norma legal también ignorada.

IMPLANTACION DEL SISTEMA COMPUTARIZADO

No obstante haberse creado una dirección Nacional de Informática para facilitar el control de las actividades del comercio exterior, el sistema computarizado se ha instalado a medias, para satisfacer requerimientos internos, pero que no aseguran y facilitan todavía el trabajo de las operaciones y Regímenes aduaneros en general.

Los equipos de informática responden a los procedimientos y organización que se desean adoptar, si no existen criterios claros de organización y funcionamiento de la administración fiscal, los programas informáticos perderán credibilidad en esta nueva tentativa de modernización. Tenemos como ejemplo irrefutable las "intimaciones" elaboradas a través del sistema computarizado en contra de los Despachantes y contribuyentes, para recuperar millones de dólares -según la desvanecida oficial-, y al final luego de los descargos documentados, todo se desmorona y sólo quedó el malestar.

Los Despachantes de Aduana inquietos por ingresar al sistema computarizado han comenzado a trabajar mediante equipos de informática; sin embargo, hay desaliento porque su trabajo no encuentra el eco y la garantía de la Dirección General de Aduanas. Institución que a pesar de las cuantiosas inversiones realizadas en equipos y programas, estos no funcionan ni se adecúan a las necesidades y organización administrativa nacional, no obstante haberse instalado hace seis meses.

INGENERIA POLITICA EN LA ADUANA, ADMINISTRACION AUTONOMA POR DELEGACION CONSTITUCIONAL Y ACUERDO POLITICO MEDULAR.

Seguramente desde la fundación de la República hubo injerencia política en esta Institución de recaudación fiscal, en la actualidad llega a tal punto que todos los niveles de su organización y funcionamiento dependen del partido político en el gobierno; por tanto, su personal carece de formación profesional en su mayoría y los casos de excepción son instrumentos del personal político jerárquico, expuestos a una inestabilidad continua.

Si los dirigentes políticos desean un cambio, habrán que pensar en concebir la administración fiscal bajo la figura legal de la **Autonomía Administrativa**, que significa: libre administración de sus recursos, libertad de contratación de personal, atribuciones de fiscalización y recaudación sin injerencias ajenas, dentro los límites de la norma que delega; facultades normativas y dependencia sólo a la Ley y los estatutos, borrando la influencia y presión de los políticos de turno en el gobierno que destruyen todo síntoma de administración profesional de los órganos de recaudación del país.

Para garantizar la Autonomía Administrativa de los órganos de la administración fiscal es necesaria la reforma constitucional, nacida de un acuerdo político para precautelarse los ingresos del Estado y cumplir los programas de Gobierno.

Lo anterior implica además la designación de los Directores de Aduana y Renta por temas aprobados por el Parlamento; la organización de un Directorio representado por el sector público y privado, con facultades normativas y sujetos a un estatuto y ley, de tal manera que tengan una administración técnica y profesional.

Hasta tanto, toda reforma se desvanecerá por la presión política y el interés económico, derrochándose la ayuda de Organismos Internacionales, que en otras circunstancias sería de gran beneficio para la República.

FORMULARIOS DE POLIZAS, MANIFIESTOS DE CARGA Y DESGRAVACIONES

Los despachos de importación y exportación de mercancías continúan siendo en nuestro país una tarea innecesariamente compleja y complicada, con el uso de documentos cuyo formato y tamaño no responden a ningún requerimiento, ni siquiera de carácter estadístico, menos a un criterio técnico aduanero; comparativamente con los países vecinos donde la simplificación y armonización de trámites es una realidad a través de la implementación de sistema computarizado, entrelazados con las oficinas y registros de las Agencias Aduaneras.

Como parte de la complejidad antes citada, la reforma aduanera modificó el formato de los manifiestos de carga (form. 124), contraviniendo el convenio suscrito por Bolivia en ALADI, Pacto Andino y Cono Sur, aprobado por ley nacional, fracturando unilateralmente la armonización de documentos y procedimientos en materia de comercio exterior.

Si bien bajo el costo de este formulario, (cumpliendo uno de los objetivos de la

reestructuración); empero, algunos funcionarios de Aduana en el exterior (ejemplo Iquique), al suscribir estos documentos realizan cobros indebidos que superan en más de diez veces su valor oficial, atentando las metas de la reforma.

De la misma manera, las decisiones unilaterales, continúan en los trámites de desgravación arancelaria a que están sujetos las importaciones de mercancías procedentes de los países de ALADI y GRUPO ANDINO, con excepción de las importaciones originarias de Perú y Chile, imponiendo trámites dilatorios para estos despachos aduaneros, conservando trabas administrativas contrarias a los acuerdos de integración.

CODIGO DE ADUANAS Y CODIGO TRIBUTARIO

Está en circulación el proyecto del Código de Aduanas, desde hace un año, documento que contiene normas y artículos de la legislación chilena, texto inorgánico precipitadamente redactado para justificar el cronograma de trabajo comprometido ante los Organismos Internacionales que otorgan el soporte económico.

El proyecto mencionado ha sido revisado por los profesionales del sector privado, quienes han elevado por intermedio de la CEPB, las sugerencias pertinentes al Ministerio de Finanzas. Este proyecto de código debe ser la médula central, para que partiendo de este texto orgánico, abrogue y derogue la multiplicidad y prolija legislación aduanera que embrolla la administración fiscal, recogiendo lo esencial de las normas aduaneras; y a partir de su aprobación, recién implementar una profunda reforma institucional; y no como ocurre con el D.S. 23098, cuyo contenido ambiguo corresponde a un manual de organización y funciones y no a un código sustantivo.

Por otra parte, los asesores de organismos internacionales que estudian la materia, no se han molestado en separar la legislación del Código Tributario aprobado por Ley N° 1340 de 28 de mayo de 1992, que legisla las normas y principios de los tributos en general, incluyendo la famosa figura del contrabando, dejando vigente el D.S. 22126 de 15 de febrero de 1989, disposición que en varias partes es contradictoria con el Código. Para sumar el embrollo jurídico la nueva Ley de Organización Judicial N° 1455 de 18 de febrero del año en curso, deroga y abroga varias disposiciones del Código Tributario en su objetivo de unificar el sistema judicial.

El enredo se remata con la promesa de reglamentar en el plazo de seis meses esta Ley de Organización Judicial, incorporando al Tribunal Fiscal al Poder Judicial.

El desorden jurídico anotado que deja todo a medias, no responde a una evolución normativa o de perfeccionamiento, respetando los principios y normas de un sistema y aceptados por el país para sustituirlos por otros tanteos incompletos, de naturaleza discursiva, muy propios de algunos expertos internacionales, cuya prodigalidad para legislar está diluyendo las instituciones.

PARTICIPACION DE LOS DESPACHANTES DE ADUANA

Los auxiliares del comercio exterior y contribuyentes en general, no se resisten al cambio profundo y transformación de las instituciones, dentro los límites de seguridad jurídica y garantías sencillas y rápidas para precautelarse los derechos y el trabajo de todos; despejando el cerco y la maraña de formularios, registros, controles, trancas, aduanillas, puestos de vigilancia, inspectores, fiscalizadores. En su mayoría gente que desconoce la materia.

Los Despachantes de Aduana, muchos de ellos con varias décadas de experiencia, están preparados para asumir el reto de la modernización; pues cuentan con formación profesional e instrumentos de trabajo para recibir mayores responsabilidades, hasta constituirse en ministros de fe pública, como ocurre en los países vecinos donde el Agente de Aduana, sin perjuicio de las obligaciones que le archivar durante el tiempo de la prescripción tributaria todos los documentos de éstos y llevar los libros de los despachos aduaneros; expedir copia autenticada de la garantía. Es decir, ser verdaderos auxiliares de la función pública.

Esta transferencia de responsabilidades al sector privado, sin costo adicional, sería de beneficio para el Estado. Lo que implicaría que los Despachantes de Aduana entreguen a la Aduana Nacional, la información de las operaciones aduaneras en medios magnéticos, para facilitar las labores de fiscalización, control de recaudaciones y elaboración de estadísticas, etc.

La Paz, 25 de julio de 1993

EL DIRECTORIO

(SELLO) - CAMARA NACIONAL DE
DESPACHANTES DE ADUANA - La Paz, Bolivia.

Presidente electo Misiones legislativas no rán un "botín de guerra"

COCHABAMBA, (PRESENCIA) Las comisiones de las cámaras legislativas "no serán más un botín de guerra, porque todos los miembros participarán de ellas para el respeto de la sociedad en la mejor manera al pueblo", dijo el vicepresidente electo, Víctor Hugo Cárdenas, en la inauguración del "Botín de Guerra" en Cochabamba.

consenso sobre estas reformas constitucionales".

PARTICIPACION

Para Cárdenas la participación popular en el gobierno se hará a través de varios mecanismos de prioridad en la educación y la salud, principalmente con la designación y ubicación de comités en estos dos rubros, porque se debe priorizar las necesidades básicas del pueblo boliviano.

"El estado debe aceptar ese derecho y obligación del pueblo escuchándolo en el mejor sentido de la palabra y darle poder sobre esos temas prioritarios", señaló el vicepresidente electo.

Dijo que para darle el poder al pueblo boliviano se reconocerán sus distintas organizaciones tanto a nivel de comunidades, ayllus, cooperativas y otros para abrir un buen paso de diálogo permanente para resolver sus problemas y mostrarle que los recursos del país están siendo bien utilizados.

REFORMAS

Se continuará, manifestó, con las reformas educativa, judicial, agraria, capitalización de empresas estatales y todo el conjunto de leyes que se tienen pendientes hasta lograr la democratización del poder político, dijo Cárdenas.

Respecto a la idea de investigar la fortuna de Max Fernández, jefe de la UCS, aliado del futuro gobierno, dijo "nosotros creemos que el debate al respecto de las investigaciones de fortunas es muy superficial, teniendo que ser más profundo, porque puede ocurrir que el gobierno de turno investigue las fortunas de sus adversarios, cambiando el gobierno y ocurriendo lo mismo, sin que sea lo más aconsejable y responsable para afrontar este problema".

Dijo que se debe institucionalizar "aplicando radicalmente la Ley SAFCO y sus reglamentos y que la Fiscalía y la Contraloría funcionen como corresponde y no hablar o enfrentar este tema en el futuro".

Miguel Urioste anuncia Nuevo gobierno terminará con "dictadura de mercado"

El vicepresidente del Movimiento Bolivia Libre (MBL), Miguel Urioste, anunció ayer una serie de cambios que se darán en la próxima administración de gobierno principalmente un giro radical en las políticas económicas ortodoxas.

"Tengo el pleno convencimiento que la gestión que se inicia el seis de agosto significará un giro radical de las políticas ortodoxas, donde la dictadura de mercado se imponga", dijo.

Agregó que en los márgenes que permite el modelo neoliberal el objetivo del próximo gobierno se dará mayor atención a las denominadas "políticas públicas", que comprenden la otorgación de mayor prioridad al desarrollo de las microempresas, de la artesanía y de la producción agrícola.

Al referirse a la alianza de su partido con el MNR para acceder al gobierno, Urioste dijo que "es un pacto que contempla una agresiva política de enfrentamiento a la pobreza".

NO ES CONVENIENTE SUIR IMPUESTOS

Al mismo tiempo, el dirigente del MBL dijo que su partido no está de acuerdo con un eventual incremento de los impuestos, porque, si bien es una forma relativamente fácil para solucionar el déficit del fisco es muy poco equitativa para el universo de contribuyentes.

"No se trata de hacer pagar impuestos a quienes no pueden hacerlo, los pobres, pero sí a aquellos que tienen altos ingresos y no pagan", dijo al sostener que el impuesto a las utilidades y ampliar la base tributaria a través de la eliminación de la evasión tributaria de los grandes contribuyentes.

En las próximas horas:

Sánchez de Lozada conocerá diagnóstico de situación del país

El futuro presidente Gonzalo Sánchez de Lozada recibirá, en las próximas horas, el informe final de la Comisión Nacional de Transición económica, política y social del país, declaró a PRESENCIA el dirigente del MNR Eudoro Galindo.

Según su opinión, esa comisión, de la que es miembro, trabajó arduamente el fin de semana para concluir "la clasificación, organización y selección" de los datos proporcionados por las subcomisiones de transición.

"A través de esos datos, 'Goni' tendrá un diagnóstico cabal sobre la situación en la que el Acuerdo Patriótico entregará el mando presidencial", señaló.

Anticipó, sin embargo, que el procesamiento de datos permitió verificar que existen "focos de crisis" que propiciarán problemas al nuevo gobierno, sobre todo en instituciones que no atendieron con rigurosidad sus funciones, "por factores de incapacidad, ineficiencia o corrupción".

"Puedo anticipar que hay problemas muy serios en YPFB, en el centro de Desarrollo Forestal, en el Servicio Nacional de Caminos, en la Renta y en la Aduana. Esto para mencionar algunos focos de crisis que son identificados como posibles factores de problemas económicos, más allá de los que hicimos públicos en relación a los ministerios que gastaron su presupuesto y otras instituciones con menor impacto económico", observó.

Según Galindo, el actual gobierno dejará de "herencia" una serie de obligaciones que no fueron cumplidas por la administración pública y que forzarán al nuevo gobierno a cumplirlas, para evitar mayor acumulación.

"Sin embargo, es prematuro hablar de medidas de ajuste que pudieran equilibrar los gastos que se efectúan para tapar los focos de crisis. Lo que puedo anticipar es que el nuevo gobierno tratará de ampliar el universo impositivo, porque entendió que es a partir de los impuestos que el país puede generar su propio sustento económico", dijo.

Indicó también que a esos focos de crisis detectado se suman disturbios sociales, como los del sector de salud, que se manifestaron los últimos días... "los sindicalistas están ocupados en anticipar



Gonzalo Sánchez de Lozada

los problemas que crearán al próximo gobierno".

ÓTROS AMBITOS

Galindo informó que de manera paralela a la labor de la Comisión nacional trabajaron otras comisiones, como las de reestructuración del Poder Ejecutivo y de recursos humanos.

La primera habría definido casi en su totalidad la modificación de los ministerios, que PRESENCIA anticipó se asentarían en dos superministerios denominados de Desarrollo Económico y Social, y que comprenderían la reducción

de carteras del Estado de 17 a 11. La segunda, según Galindo, tendría una visión casi completa de la administración pública, cargos que existen, requerimientos que se plantean y de los cambios estructurales que se piensan introducir para salvar errores.

"A través de ese diagnóstico, se tendrá mayor noción de los requerimientos que un funcionario debe reunir para ser ubicado en un determinado cargo. Detectado el tipo de administración, se ubicará al elemento humano adecuado".

TRABAJO CONCLUIDO

El dirigente recordó que el trabajo de la comisión se prolongó por espacio de un mes, que inicialmente se estableció una comisión nacional de transición, la cual fue completada con subcomisiones que se ubicaron en distintos sectores de la administración estatal, para proporcionar información sectorial.

Los delegados de los funcionarios del actual gobierno y ella fue registrada en una ficha técnica, destinada a alimentar con datos el procesamiento del informe global.

"Los datos están relacionados con el presupuesto programado para la institución específica, con el ejecutado, personal, bienes y programas de ayuda externa con que cuenta la misma", explicó Galindo.

JEFE DE AUDITORIA INTERNA (REF. 653)

INGENIERO AUDITOR TECNICO (REF. 654)

Una de las más importantes empresas de servicio público, nos ha encargado la búsqueda de profesionales para los 2 cargos de referencia, que constituirán la base para organizar la Unidad de Auditoría Interna.

Para el primer cargo, estamos buscando un profesional, con una clara concepción del rol del Auditor Interno, según el espíritu de la Ley SAFCO, que tenga capacidad para percibir la empresa como sistema, que haya tenido experiencia en evaluación y control de operaciones y proyectos y que no solo conozca la Ley 1178, sus normas básicas y sus reglamentos sino que sepa interpretar su contenido a la luz de los requerimientos de la empresa.

Para el segundo cargo, estamos buscando a un ingeniero civil, industrial o sanitario, que tenga una nítida percepción de la evaluación y control técnicos de los proyectos y operaciones de la empresa, que cuente con capacidad para trabajar con criterio de economía y eficiencia y con capacidad para identificar los indicadores de mayor riesgo de un proyecto propuesto o en marcha.

Las personas elegidas tendrán atractivas condiciones de contratación.

A los interesados les invitamos a enviarnos sus antecedentes profesionales y pretensiones económicas, hasta el viernes 30 de julio de 1993, a nuestras oficinas ubicadas en el Edif. Hansa, piso 10 o nuestra casilla de correo No 590, La Paz.

Indicar en la carta de N° de referencia del cargo de interés.

Moreno Muñoz
Price Waterhouse

Rolls Royce Boliviano!

El tiempo será
ROLLS ROYCE
en Bolivia.
Decídalo usted.
Solicite información
(Nos reservamos el derecho de enviar catálogos)

Bentley
LINALE & WEISS LTDA
Montes 603 - 605, Tels.: 341904 - 352104 - 376037, La Paz

AVISO

REQUERIMIENTO DE PERSONAL TECNICO

Se requiere los servicios profesionales de:

- Un extensionista agrónomo (Ingeniero Agrónomo o Técnico Superior) con experiencia mínima de tres años en cultivos tropicales (arroz, plátano, café, cacao y otros).
- Un extensionista forestal (Ingeniero Agrónomo con formación forestal, Ingeniero Forestal o Técnico Superior Forestal) con experiencia mínima de tres años en plantaciones tropicales (serebo, tarara y otros).

Sede de funciones: Localidad de Entre Ríos (Chapare).
REF.: Fax (03) 360649 ó
Teléfono 426749 SANTA CRUZ.

FARMACIAS DE TURNO
327245

CAISSE
DES DÉPÔTS
DÉVELOPPEMENT

AGENCIA DE COMPRAS Y CONTRATACIONES DE SERVICIOS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

C3D

LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL

N° C3D/043/93
Y.P.F.B.

República de Bolivia
Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos
Y.P.F.B

C3D, a nombre y por cuenta de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos comunica los:

NUEVOS PLAZOS DE PRESENTACION Y APERTURA DE PROPUESTAS

para licitar la provisión de:

UN TANQUE ESFERICO PARA ALMACENAMIENTO DE GAS LICUADO DE PETROLEO DE 7.500 BARRILES (INCLUYENDO REPUESTOS Y ACCESORIOS PARA LA MEDICION)

Plazo de presentación de propuestas
6 de septiembre de 1993. Hrs. 11:30
Acto de apertura de propuestas
6 de septiembre de 1993. Hrs. 15:00

VALOR DEL PLIEGO: BS. 550.-

Calle Hermanos Manchego # 2571 - Teléf.: 379452 - 379428 - 364688 - 391945 - 322635 - Telex: 3347 C3D - Fax: 391614 La Paz - Bolivia

REPUBLICA DE BOLIVIA
LICITACION PUBLICA (C.A. REF:93/09317/1-AHM)
SEGUNDA CONVOCATORIA

Crown Agents, en representación y por cuenta de la:

EMPRESA NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES E.N.T.E.L.

en su calidad de agente debidamente autorizado, invita a las firmas interesadas en presentar ofertas para la provisión del sistema de transmisión digital:

RED DIGITAL DEL SUR

en sujeción a las condiciones del Pliego de Especificaciones respectivo, el cual podrá ser consultado y/o adquirido previo depósito no reembolsable de US\$. 500.00 (Quinientos 00/100 Dólares Americanos) en las oficinas de Crown Agents Av. 20 de Octubre N° 2619 de la ciudad de La Paz, Bolivia a partir de la fecha.

Las propuestas se recibirán en la mencionada dirección hasta horas 12:00 del día 20 de agosto de 1993 impostergablemente. Se procederá a la apertura de ofertas el mismo día a horas 14:30.

La Paz, julio de 1993

Crown Agents
Av. 20 de octubre # 2619 - Tel.(051)-2-364035 - FAX.(591)-2-372765 - TELEX - 3453 CABOL BV

Unas 900.000 hectáreas de tierras fueron revertidas en todo el país

La intervención al Consejo Nacional de Reforma Agraria (CNRA), en noviembre de 1992, permitió hasta la fecha revertir unas 900.000 hectáreas de tierras en diferentes puntos del país, que estaban en manos de pocos propietarios.

El secretario ejecutivo de la Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB), Paulino Guarachi, al efectuar un balance de la intervención al CNRA, señaló que los resultados en la primera fase son importantes, gracias al impulso que le dio Isabel Lavandenz, representante del gobierno.

La comisión interventora está presidida por esa autoridad y constituida por representantes de la CSUTCB, de los colonizadores y de la Confederación del Oriente Chaco y Amazonia de Bolivia (CIDOB), quienes supervisaron de cerca el trabajo.

Guarachi indicó que se efectuó una auditoría jurídica de todos los expedientes que se encuentran en el CNRA, que han permitido establecer aquellas tierras revertibles o, en su caso, a la anulación de los expedientes correspondientes desde 1980 a 1992. Falta aún revisar la década de los años 70, donde se dotaron grandes extensiones de tierras a terratenientes en el oriente boliviano y en el norte paeño, se presume que hay unos 15 millones de hectáreas que deben ser revertidas.

Hace un mes se identificó que unas 700.000 hectáreas de tierras ya fueron revertidas. Otras 200.000 fueron identificadas recientemente, por lo que alrededor de 900.000 hectáreas de tierras son parte ya de la reversión o bien se anulaban los trámites de adjudicación.

El éxito de la intervención al CNRA se debió, básicamente, a que la interventora no respondió a intereses políticos y actuó, sobre todo, en función de esclarecer las irregularidades que se registraron en la entidad encargada de la dotación de tierras agrarias, precisó el dirigente campesino.

Reconoció, además, que la comisión demoró unos 4 meses en la investigación de cada uno de los casos y posteriormente se efectuó una auditoría financiera, que esclarece más aún la situación del CNRA.

La intervención al CNRA fue instruida por el



gobierno el pasado mes de noviembre, tras haber constatado una serie de irregularidades en la gestión de tierras.

Guarachi manifestó que la auditoría permitió también identificar la superposición de tierras, pues se encontraron casos en los que determinadas superficies tenían 2 o más expedientes.

Según las estadísticas, los campesinos constituyen gran parte de la población que tiene en sus manos sólo 4 millones de hectáreas, los empresarios poseen unos 32 millones, lo que muestra una desigual distribución de las tierras.

Guarachi señaló, además, que se requieren unos 6 meses adicionales para concluir el proceso de intervención al Consejo Nacional de Reforma Agraria y limpiar todas las irregularidades y trámites engorrosos que realizaron por años los campesinos.

PLAN DE ASENTAMIENTOS
El dirigente de la CSUTCB indicó que las tierras revertidas serán dotadas a pequeños productores de diferentes regiones del país, pero no mediante ocupación espontánea sino de manera planificada.

Esas tierras deben ser utilizadas de la forma posible, dijo, razón por la cual las organizaciones sindicales de la CSUTCB, CIDOB y los colonizadores han previsto efectuar una reunión con el fin de organizar una comisión para elabore un plan de asentamientos humanos en las tierras revertidas.

Según gerente general de ENFE Banco Mundial abandona la idea de privatizar los ferrocarriles

El Banco Mundial abandonó, en los últimos días, su persistente idea de privatizar los ferrocarriles nacionales para reducir la responsabilidad del Estado, en una acción que sorprendió a las autoridades de gobierno y tranquilizó a ejecutivos de la Empresa Nacional de Ferrocarriles.

Por las connotaciones sociales y económicas para el país, ese organismo internacional, por el contrario, recomendó que ENFE sea fortalecida en el futuro. Dicha empresa se ha constituido en el pilar que sustenta la política económica boliviana, cuyo objetivo básico es ampliar el horizonte exportador y alcanzar los mercados más grandes con productos nacionales.

ENFE ha recuperado su fortaleza económica durante los últimos años, según dijo su gerente general, Rafael Ichazu, y de una empresa deficitaria pasó a la categoría de rentable, con algo más de Bs 8.500.000 de utilidades en 1992.

Ichazu destacó el papel que jugó el apoyo del gobierno nacional, del Banco Mundial y del gobierno del Japón, para lograr su rehabilitación económica y técnica, pero añadió que en materia de consultoría continúan los trabajos, que serán terminados a fines de septiembre próximo.

Lo positivo del período es haber logrado un cambio de mentalidad en la administración de la empresa de ferrocarriles. De una empresa que estaba dedicada a la producción, se convierte en una empresa económicamente viable", explicó.

Ichazu consideró que en el futuro ENFE debe trabajar desde el punto de vista privado, aun cuando se mantenga su estructura de empresa estatal. "No quiere decir que se va a privatizar, sino que como empresa estatal se administrará con mentalidad privada".

PARTICIPACION PRIVADA

Con referencia a una participación privada en algunos sectores de la empresa, el gerente de ENFE dijo que "es posible". Lo fundamental será definir qué medida puede desarrollar sus actividades en servicio de trenes, locomotoras y vagones propios.

Para Ichazu, ENFE no perdió la perspectiva de capitalizar sus operaciones con participación del sector privado en determinados servicios y mantener un mercado cautivo.

ENFE plantea fórmula para capitalizar sus operaciones con participación privada.- Gerente dice que el ferrocarril deberá dividirse en infraestructura y servicios de transporte.-

Esa participación obligará a ENFE a dividirse en dos partes: la primera administraría la infraestructura, en calidad de servicio nacional de infraestructura ferroviaria y, la segunda lo haría como empresa nacional de transporte.

La primera estaría a cargo directamente del Estado, porque en el análisis no existen posibilidades de captar inversión privada para su administración. En el segundo caso, por el contrario, existen algunas propuestas directas para explotar las rutas, tanto nacionales como internacionales, las cuales pagarían un peaje por el uso de la infraestructura.

NECESIDADES DE MODIFICAR LA LEY

Ichazu considera que "es una necesidad modificar la Ley Tributaria", porque ENFE jugó "el papel de una centinela", ya que recibió un castigo impositivo.

"No estamos en desacuerdo con pagar impuestos, pero se debe establecer un trato más racional y equilibrado respecto a sus obligaciones", señaló. "Las carreteras son del Estado y no pagan impuestos, pero ENFE paga, por todas las vías que tiene en el país, el impuesto a la renta presunta de las empresas (IRPE)", explicó.

El camionero paga un impuesto integrado del IVA y el IRPE, que suma un total de Bs 200 por mes y por camión. "Todos los camiones del país pagan al Estado un aproximado de Bs 2.000.000 al año y, por el contrario, ENFE paga solamente, por el IRPE Bs 16.000.000 y por el IVA 14.000.000, lo que determina una erogación de unos 30.000.000 anuales", agregó.

"Hay una diferencia bastante grande en la aplicación de los impuestos para los dos sectores que son competitivos en el país", afirmó al solicitar al gobierno que solucione ese problema mediante políticas impositivas de equilibrio.

Ichazu identificó como problema fundamental de ENFE al mercado. "La infraestructura ferroviaria está subutilizada, porque nosotros deberíamos transportar diez veces más volumen del actual."

"Ese hecho hace que nuestros costos fijos determinen que las tarifas sean elevadas, pero si se abre el mercado, las operaciones reducirían sus costos de operación y, por lo tanto, bajarían nuestros precios", finalizó.

Entre el 26 y 30 de julio

FAO realiza taller regional sobre nutrición y medios de comunicación

Entre el 26 y 30 de julio en la ciudad de Guatemala se realiza el "Taller Regional Sobre el Papel de los Medios de Comunicación Social en la Alimentación y Nutrición", al que asiste en representación de este matutino el Jefe del área social, Teddy Molina Ch.



Jefe del área social de PRESENCIA Teddy Molina Ch. asiste al encuentro, que se efectúa en Guatemala.

Asimismo asistirán al encuentro otros periodistas, productores de medios escritos y audiovisuales de los países de América Latina y funcionarios de la FAO y el Instituto de Nutrición de Centro América y Panamá (INCAP).

El encuentro se lleva a cabo gracias a los auspicios de la Organización de las Naciones Unidas Para la Agricultura y la Alimentación (FAO), oficina Regional para América Latina y el Caribe.

En la pasada Conferencia Internacional sobre Nutrición, celebrada en Roma en diciembre de 1992, los diferentes gobiernos que asistieron a este encuentro suscribieron la Declaración Mundial y el Plan de Acción para la Nutrición, comprometándose a luchar contra el hambre y todas las manifestaciones de malnutrición en cada uno de sus países.

Según la Oficina Regional de la FAO, la situación alimentaria y nutricional de América Latina y el Caribe, en una situación de pobreza generalizada, precisa de manera urgente un reforzamiento de tareas emprendidas en función de disminuir los índices de hambre y malnutrición.

Según el compromiso contraído por los países que

asistieron a la Conferencia Internacional sobre Nutrición, celebrada en Roma, se debe asumir la responsabilidad de encontrar soluciones a los problemas que originan el hambre y la malnutrición, pero no sólo serán las autoridades nacionales sino también las autoridades locales, así como el conjunto de la comunidad que debe resolver estos problemas.

En este sentido, la participación de los medios de comunicación para la FAO es importante para generar conciencia sobre la problemática de la nutrición y la necesidad de la acción.

OBJETIVOS DEL ENCUENTRO
El "Taller Regional Sobre el Papel de los Medios de Comunicación Social en la Alimentación y Nutrición", tiene como objetivos principales difundir los resultados de la Conferencia Internacional sobre Nutrición, así como las acciones que los países de la región vienen realizando en materia de alimentación y nutrición.

El encuentro además tiene la misión de definir el papel de los medios de comunicación social en la solución de la situación alimentaria y nutricional, y el rol que jugará con la elaboración de estrategias y acciones que contribuyan a mejorar la alimentación y nutrición de los medios de comunicación social.

La reunión se efectuará en la sede del Instituto de Nutrición de Centro América y Panamá (INCAP).

Aclaración A LA OPINION PUBLICA

VERIFICADORAS DE ADUANA QUIEREN ELUDIR RESPONSABILIDADES EN IMPORTACION DE ARROZ

La verificadora de Aduana S.G.S., después de haber extendido los certificados de calidad, fitosanitarios, de peso, de origen, de fumigación y de análisis, para la exportación de 3.600 TM. de arroz procedente de Vietnam y la verificadora Inspectorate Griffith Bolivia Ltda. dio el aviso de conformidad de 493.3 TM. del citado arroz, pretende eludir sus responsabilidades con el gobierno de Bolivia y con las personas que de buena fe han adquirido dicho arroz para su comercialización en el país.

Según Resolución Administrativa N°. 24960/92 de fecha 25 de Febrero de 1992 se autorizó a la firma MERCANTIL BOLIVIANA de Efraín Lira Ramírez, la importación al país de 2.000 TM. y previa la certificación del Laboratorio de la Aduana Nacional y de la verificadora INSPECTORATE, que extendió el certificado de calidad se procedió a extraer de Aduana el referido arroz, emitiéndose las pólizas de importación Nos. : 6107624 y 6107637.

Es necesario dejar constancia que la firma INSPECTORATE en fecha 25 de Agosto de 1992, dio su aviso de no conformidad a una partida de arroz de 368.2 TM, ANTES DE PRACTICARSE Y RECIBIR LOS ANALISIS, en la forma que consta en el informe del Ministerio de Finanzas.

La firma importadora MERCANTIL BOLIVIANA, vendió la cantidad de 861.2 TM de arroz a una empresa boliviana para la comercialización del producto, quienes depositaron parte de dicho arroz en un "warrant" en los Almacenes Generales de Depósito S.A. "AGEDESA", endosando dichos certificados a entidades bancarias y no habiéndose pagado el crédito bancario, no se recogió el arroz, por lo que no se realizó ninguna venta y el saldo de la compra del producto permaneció en Zona Franca de El Alto. Posteriormente, el Ministerio Público procedió a decomisar dicho arroz e incinerarlo como es de conocimiento público.

No obstante de haber extendido las verificadoras de Aduana los certificados de calidad, QUIEREN ELUDIR SU RESPONSABILIDAD argumentando manipuló, cambios de envases, transferencia de propietarios y tiempo transcurrido, citando en forma falsa el artículo 277 de la Ley Orgánica de Aduanas que se refiere a otro aspecto diferente a la calidad del producto certificado por las verificadoras que es apta para el consumo humano y para su comercialización.

La Fiscalía del Distrito no ha emitido ningún fallo, porque no administra Justicia y no puede eximir de responsabilidad a las verificadoras de Aduana que extienden certificados de calidad y precisamente sobre la base de estos certificados la empresa boliviana ha adquirido el referido arroz para su comercialización.

Resulta también falsa la afirmación que hace la verificadora Inspectorate sobre la entrega del arroz a almacenera AGEDESA después de 90 días, ya que como consta en actas de recepción y otros documentos, este arroz fue entregado entre el 25 de mayo y el 1ro. de Junio de 1992; consiguientemente pretende distorsionar sin fundamento alguno la realidad de importación de arroz vietnamita, aspectos que serán demostrados en los juicios que ya se tienen instaurados contra los responsables de la verificación de buena calidad.

Asimismo, se hace constar que en el mes de agosto de 1992, fue la Alcaldía de La Paz, quien dispuso el Precinto en los recintos de la Almacenera AGEDESA y no diez meses después como falsamente afirma INSPECTORATE y ante la denuncia sobre contaminación del arroz, la Fiscalía del distrito se hizo cargo del proceso de incineración.

Richard W. Thompson
C.I. 2200211 LP
[Signature]

Rectorado propone soluciones lógicas y factibles

Presupuesto no respeta la autonomía que todos los años celebra la UMSA

La autonomía universitaria no pasó de un simple enunciado político a 63 años de su instauración, debido a que los gobiernos todavía no han comprendido en forma cabal lo que dispone el artículo pertinente de la Constitución Política del Estado. "Este debe proporcionar los suficientes recursos económicos", recordó al tocar el tema el rector de la Universidad Mayor de San Andrés, Antonio Saavedra, en un balance sobre la situación autonomista que pidió PRESENCIA.

El mayor problema que han enfrentado todas las casas superiores de estudio del país, durante las últimas décadas, ha sido precisamente el del presupuesto que les asigna el Poder Ejecutivo.

Para Saavedra, el término "suficiente" en la práctica ha sido obviado por todos los gobiernos y, lamentablemente, las restricciones provocan múltiples problemas en la administración universitaria.

SOLUCION DEFINITIVA
Ese problema, que motivó un estudio sereno y detallado en la UMSA, ha permitido que el rectorado plantee a los poderes públicos una propuesta coherente, que tiene base sobre las posibilidades reales del Estado.

El Ing. Saavedra considera que los poderes Ejecutivo y Legislativo deberían aplicar la fórmula de elevar del 5 al 10%, la alícuota correspondiente a la coparticipación. "Solamente de esa manera podremos ejercer una plena autonomía universitaria", añadió al recordar las dificultades que cada año enfrentan a universitarios y gobierno en las calles de todas las ciudades del país.

"Esos enfrentamientos desgastan tanto al gobierno como a la comunidad universitaria", dijo al responder a PRESENCIA.

Explicó que San Andrés tiene una matrícula inscrita de 40.000 estudiantes, de acuerdo con el registro de la presente gestión. Subirá el nivel en un 10% a partir del año próximo, lo cual supone, asimismo, la necesidad de incrementar el presupuesto.

El rector Saavedra se quejó respecto de las grandes limitaciones del presupuesto que le asignó, para este año, el presupuesto general de la nación. "Si no tuviéramos la cooperación de organismos internacionales y gobiernos amigos, seguramente estaríamos limitados al plano aca-

démico", dijo. Nuestra función específica, además de proporcionar a los ciudadanos del futuro, es realizar una función eficiente y apoyo técnico. "Hay que encontrar una solución total y lógica que pueda evitar, para el futuro, la pérdida de todos los años en las capitales del país", insistió.

AUTONOMIA Y DEMOCRACIA
La autonomía solamente marcó un hito en la historia de Bolivia, cuando se la decretó el 25 de julio de 1930. Saavedra, "cuando las libertades fueron conciliadas con las dictaduras de los años setenta y ochenta, la autonomía universitaria sufrió drásticas limitaciones en Bolivia".

Consideró que la autonomía es un símbolo de democracia y una representación de las libertades de los ciudadanos, y de esa manera, debe ser valorada y respetada por quienes fueron inmolados por defenderla.

Con referencia al futuro que la universidad debe enfrentar, Saavedra dijo que "efectivamente debe emprenderse un esfuerzo para alcanzar el más alto grado académico que se pueda, para definir a San Andrés como una "universidad de élite", al informar que se suscribieron convenios con diferentes instituciones nacionales e internacionales, y, en este momento, enfrenta una etapa de ordenamiento que le permitirá ingresar a una etapa de exigencia académica.

Dentro de ese plan de reordenamiento, recordó que en 1992 las autoridades universitarias tuvieron que afrontar la dura decisión de separar de las listas a más de 500 estudiantes, por no tener el título de bachiller, el requisito básico e imprescindible.

También enfrenta la etapa de exigir a todos los docentes universitarios, los mínimos requisitos que exige el rectorado.

Finalmente, la UMSA enfrentará un programa de cualificación docente para cubrir los cargos en los niveles universitarios, con profesores de alto nivel y de especialización y post-gradado. Para la indicada fase se exigirán evaluaciones de los profesores, valoradas técnicamente para tomarlas en cuenta en el mejoramiento económico en favor del cátedrático y en la búsqueda de una jerarquización completa.

gobierno
mando militar no
na para ser ratificado

"No es una corte
celestial", dijo el
Comandante de la
Armada.

inmanente para
el sistema de-
mocrático.

De acuerdo a
la opinión del
almirante Alva-
rez Delgado, las
Fuerzas Armadas
no necesitan
reiterar esta po-
sición, por el res-
peto a su institucionalidad...

COMANDANTE DEL EJERCITO

Por su parte, el comandante del
Ejército, general Oscar Escobar
Quiroga, afirmó que el tema del
cambio del alto mando militar
"es una buena pregunta para el
próximo gobierno".

Ante la insistencia de los perio-
distas, recordó que el presidente
electo, Gonzalo Sánchez de Lozada,
se comprometió en un simposio efec-
tuado a fines de mayo y auspiciado
por la Escuela de Altos Estudios
Nacionales, a respetar la institucio-
nalidad de las Fuerzas Armadas.

"Nosotros esperamos que así sea,
y cuando tengan que haber los cam-
bios y relevos, que sea a su tiempo",
agregó.

Según el alto jefe militar, para
octubre próximo se tiene prevista la
remoción de los miembros del alto
mando de las Fuerzas Armadas,
"siempre y cuando no haya algo que
obligue al presidente a efectuar los
cambios, él tiene sus atribuciones
constitucionales y nosotros no vamo-
s a objetarlos", concluyó.

Sobre bienes incautados
al narcotráfico
Defensa Social
entregará informe
a la Suprema

La Subsecretaría de Defensa So-
cial del Ministerio del Interior, entre-
gará mañana lunes un informe sobre
el destino de los bienes incautados al
narcotráfico y la ejecución de la polí-
tica antinarcóticos a la Corte Supre-
ma de Justicia.

La decisión fue asumida por el sub-
secretario Gonzalo Torrico, ante las
observaciones efectuadas por el subde-
cano del máximo Tribunal de Justicia
del país, Ernesto Poppe Zubietta, a la
política de lucha contra el narcotráfico.

El magistrado expresó el viernes
pasado su preocupación respecto del
destino final de los bienes incautados
en los últimos cuatro años, a connota-
dos narcotraficantes, públicamente re-
conocidos por el gobierno.

Según un comunicado oficial de esa
subsecretaría de Estado, el informe será
extensivo a la Fiscalía General y a la
Contraloría General de la República.

"El informe del gobierno permitirá
a las instancias de fiscalización y ad-
ministración de justicia, tener conoci-
miento transparente de la eficacia en el
manejo de la política de interdicción-
represión al narcotráfico en el territo-
rio nacional, durante los últimos cua-
tro años", agregó.

Al señalar su absoluto respeto a la
independencia de los poderes del Esta-
do, la subsecretaría de Defensa Social,
afirma estar dispuesta a prestar infor-
mes de su gestión, no sólo al Poder
Judicial y al Legislativo, sino a todo
ciudadano que requiera la misma.

Según trascendió, el informe con-
tendrá en ocho mil páginas, será entera-
do personalmente por Torrico, a los
magistrados de la Corte Suprema, con
el propósito de "despejar dudas e infor-
maciones distorsionadas".

El comunicado de Defensa Social,
señala que la reunión con los altos
magistrados, fue confirmada ayer me-
diante una comunicación telefónica
entre el ministro de Justicia, Poppe, y el
subsecretario Torrico.

RR.EE. extrema esfuerzos para bajar la crisis

Chile recibió declaraciones
de Paz Zamora como agravio

Poco después de su llegada de An-
tofagasta, el subsecretario de Política
Bilateral de la Cancillería, Armando
Loaiza, informó ayer que las declara-
ciones del presidente Jaime Paz, en las
que calificó a ese país de indolente,
carvernario y retrógado, fueron recibidas
en Chile como agravio a su digni-
dad nacional.

Loaiza explicó a PRESENCIA que
su colega chileno, el subsecretario
Rodrigo Díaz, le comunicó oficialmente
en Antofagasta -y le reiteró en una
conversación telefónica anoche- que
las afirmaciones de Paz Zamora hirien-
ron mucho al pueblo chileno en un
momento en que existía un acerca-
miento importante.

"El subsecretario Díaz me comuni-
có el jueves en Antofagasta que la
Cancillería de Chile, teniendo en cuen-
ta el comunicado conjunto divulgado
tres días antes por ambos gobiernos,
estaba sumamente extrañado por las
afirmaciones del señor Presidente", dijo.

"Me comunicó que la Cancillería de
su país había recibido esas declara-
ciones como un agravio a la dignidad
chilena. En ese momento, en una acti-
tud diplomática, lamenté y deploré las expresiones agra-
viantes que habían herido al pueblo chileno", agregó.

En medio de un acercamiento entre ambas naciones, el
presidente Paz dijo inesperadamente el jueves que Chile es
y el viernes, en lo que fue considerado como la segunda
arremetida del Presidente, lo calificó de "cavernario, atrasa-
do y retrógado".

Las polémicas afirmaciones del Presidente originaron
una serie de airadas críticas políticas en el país y en Chile
ocasionaron la suspensión de una reunión técnica bilateral
que se realizaba en Antofagasta, de la que Loaiza participa-
ba encabezando la delegación boliviana, y la llamada de la
Cancillería de ese país para que su cónsul en Bolivia, Oscar
Fuentes, para que retorne a Santiago.

"Estas afirmaciones del Presidente han enfriado mucho
las relaciones con Chile, pero estamos trabajando para que
todo vuelva a la normalidad", dijo Loaiza.

SUSPENDIDA INDEFINIDAMENTE
Consultado sobre la suspensión de la reunión técnica,
que buscaba una solución al acopio de mineral boliviano en
Arica y Antofagasta, Loaiza explicó que es indefinida, pero

Subsecretario de
Política Bilateral
lamentó y deploró en
Antofagasta
afirmaciones del
Presidente. Reunión
técnica fue
suspendida sin fecha
definida. No se han
suspendido facilidades
portuarias, pero las
relaciones se han
enfriado, dijo Armando
Loaiza.

adelantó que espera que se vuelva
pronto a la mesa de discusión.

"El miércoles en la noche nos en-
contramos las dos delegaciones en el
aeropuerto de Antofagasta, el jueves
en la mañana hicimos una inspección
muy completa y en la tarde tuvimos
una reunión en la que discutimos los
principios del libre tránsito", relató.

"Pero a eso de las siete de la noche,
el subsecretario Díaz me invitó a que
nos reuniéramos en privado y me ex-
plicó que había hablado telefónica-
mente con su Canciller y que tenía
que volver a Santiago junto a toda la
delegación chilena porque el señor
Presidente había hecho sus declara-
ciones", dijo.

"Faltaba una inspección y una re-
unión más que tenían que realizarse el
viernes, pero, dadas las circunstan-
cias, acordamos suspender la reunión
sin fecha definida. La despedida fue
muy cordial. Yo informé lo que había
sucedido a la Cancillería en La Paz y
volvimos a Bolivia", agregó.

Loaiza dejó claramente establecido
que lo único que ocurrió -hasta el
momento- fue la suspensión de la re-
unión técnica bilateral y la llamada al cónsul Fuentes de
la llamada al cónsul Fuentes de
facilidades portuarias".

TRATO DE CABALLEROS

Al mismo tiempo, Loaiza, quien dijo que "obviamente"
las declaraciones de Paz Zamora enfriaron las relaciones
con Chile, afirmó que las Cancillerías de ambos países
hicieron un "trato de caballeros" para buscar una solución
a la crisis y volver a la normalidad lo antes posible.

"Volví a hablar con el subsecretario Díaz y hemos
coincidido en que las cancillerías de ambos países no
estamos con la lógica de la confrontación. Estamos
trabajando para que las cosas bajen en vez de aumen-
tar", dijo.

"Estamos haciendo consultas telefónicas en busca de
un tono conciliador. Si esta crisis se maneja con criterio
razonable, en un tiempo breve podría regresar el cónsul
Fuentes a La Paz. Manejando las cosas con serenidad y
evitando la escalada del problema confiamos en tener una
rápida solución", agregó.

abros presionen al
no para ser ratifica-
dos jerárquicos que

fue expresada reses
extraoficiales que
aparente inquietud
litar, sobre un even-
el alto mando, des-
unción del próximo
tucional, encabeza-
miento Nacionalista
(MNR).

el sometimiento a las
de la Constitución
lado de la jerarquía
rmanente y definiti-
que "el presidente
omar las decisiones
necesarias, en su con-
tínua general de las
las, la respetamos y
n todo momento, y
instante".

ersiones poco serias
quietud en los man-
descartó cualquier
para ser ratificados,
(alto mando militar)
nos considerado una
al contrario, somos
legado que manda-
mente nuestras insti-
que si llegamos a esas
mando, fue por los
ados durante nues-
"itar", agregó en tono

la actual jerarquía
encia de algunas ges-
es, fue nominado por
Jaime Paz,
respeto institucional,
ores exponentes de
promociones, con la
correspondiente, de
ninguna forma pue-
te celestial", insistió.
s de la anterior sema-
comandante en jefe de
Armadas, general Os-
orezzetti, aseguró que
cambio del alto mando
enmarcado en el reser-
arquía militar.

la institución ni por
ría ser politizada, y ad-
na situación de esta
presentaría un peligro

directa del
nte del Ejército
ados
os" fueron
ados
cuarteles

ante General del Ejército,
Escobar Quiroga, confir-
mó de 200 soldados que
bajos en la zafra de caña
el departamento de Santa
plegados a sus cuarteles,
los reclamos de la Federa-
de de aquella región.

de los efectivos militares
zados a prestar aquellos
de la falencia presupuesta-
a las Fuerzas Armadas,
de cubrir varios rubros de
siento.

ue ante esta situación, su-
enó a todas las unidades
generar recursos propios,
na a los conscriptos y per-
r algunos gastos especí-
mantenimiento de sus

to no cuenta con un presu-
pente y es por esta razón
diversos trabajos con un
o al soldado y es el mismo
o se beneficia con una par-
ana, y el resto es invertido
ción de viviendas y de las
ortizadas", puntualizó.

argo, admitió que estos tra-
sector privado no corres-
Fuerzas Armadas.

de obra barata que repre-
nscripciones, es aprovechada
empresarios privados, según
de varios dirigentes de la
ón Sindical Única de Traba-
pesinos de Bolivia, quienes
e, "de esta forma nuestros
ncionan con su esfuerzo a
"los cañeros de Santa Cruz",

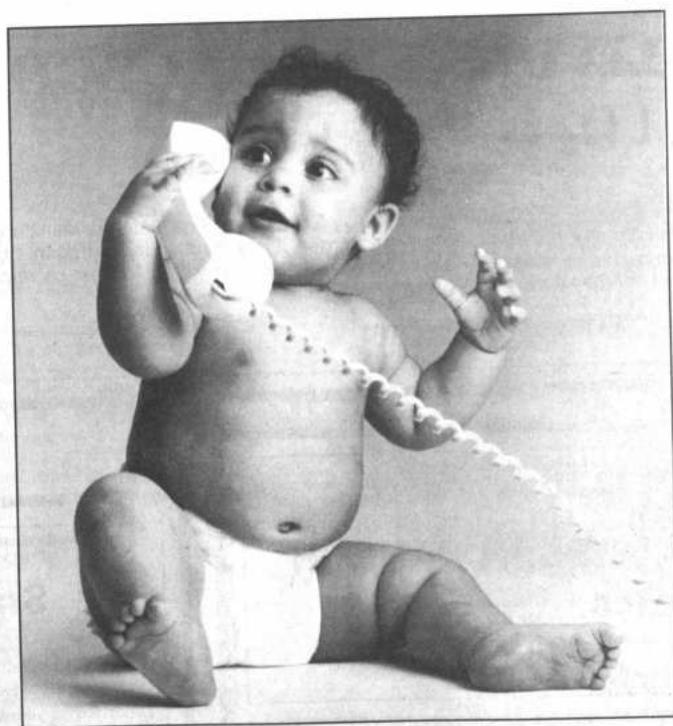
ecto de las condiciones de
monto de las remuneracio-
dieron los efectivos milita-
andante General del Ejérci-
e, "no tengo una idea cabal,
co que ellos han cobrado,
nte no la misma cantidad
a los zafreiros, porque el
nde como un hombre espe-
este trabajo".

ración de Zafreiros de Santa
intermedio de sus dirigentes,
a las Fuerzas Armadas de
etencia desleal", al propor-
o de obra barata a los indus-
ros. Según aquellos, los cons-
maron sólo el 50 por ciento
que erogan los empresarios,
da de caña cortada.

tas observaciones públicas,
ante General del Ejército,
epiegue de los efectivos mi-
cuarteles, para evitar mayo-
rios, según reconoció el gene-
Quiroga.

reclamaron los zafreiros de
iz, porque se avecinaba un
or el precio que deberían co-
empresarios, se ordenó que
retornara a sus cuarteles, a
insistencia de los dueños de
os de caña para que sigan
", agregó.

Con AT&T
llamar por cobrar
a los Estados Unidos
es como un juego de niños.



Solamente tiene que marcar el 0-800-1111
para comunicarse con el Servicio USADirect® de AT&T
la forma fácil y rápida de llamar por cobrar a los EE.UU.

Marque 0-800-1111
Servicio USADirect® de AT&T
en español



Teléfonos públicos requieren depósito de monedas o tarjeta de teléfono.

Pobladores del Chapare se niegan a pagar tarifas de energía eléctrica

Los colonizadores asentados en las diferentes zonas del Chapare han determinado no pagar las tarifas de energía eléctrica, porque consideran que éstas son elevadas.

El presidente del Comité de Coordinación de las cinco federaciones del trópico cochabambino de productores de coca, Jorge Martínez, explicó que el proyecto de electrificación del Chapare, inaugurado el pasado mes de abril, contó con el financiamiento internacional de \$US 9 millones.

Agregó que su ejecución estuvo en el marco de los planes de Desarrollo Alternativo, porque la región es considerada como productora de coca, y benefició a unas 5.000 familias de las más de 90.000 que habitan el trópico de Cochabamba.

Los trabajos estuvieron a cargo de la Empresa Nacional de Electrificación (ENDE) y de la Empresa de Luz y Fuerza Eléctrica de Cochabamba (ELFEC).

Los pobladores del Chapare, Carrasco y Tiraque tropical realizaron una reunión la pasada semana, en la que decidieron no pagar la tarifa de Bs 20 que se quiere

cobrar a cada familia por el consumo de energía eléctrica, indicó el dirigente Martínez.

La tarifa mínima de ese servicio es de Bs 10 en todo el resto del país, pero a los productores del trópico cochabambino les quieren cobrar el doble de esa tarifa, aseguró.

Por las características de la zona, el consumo de energía fluctúa entre los 12 y 30 kilowatts, porque las familias en general no tienen artefactos eléctricos y la utilizan sólo para la iluminación de las habitaciones durante las noches.

Martínez indicó que la pasada semana se buscó una reunión con los técnicos del Ministerio de Energía e Hidrocarburos, para plantear la regulación de las tarifas eléctricas, pero los representantes del trópico no tuvieron ningún resultado.

Si no se encuentra una solución a ese problema, y no se establece una tarifa menor a la que ya se fijó, los productores de coca analizarán en la zona las medidas que se adoptarán, porque el proyecto contó con un financiamiento importante, manifestó.

En Arque

Alemania ayuda en la lucha contra la pobreza



La provincia es considerada la depauperada del país.- 250 niños por cada mil mueren antes de cumplir cuatro años de edad.

Marcel Gonzalo Unzueta E.

Tacopaya, Arque (PRESENCIA). - En Arque, la provincia más pobre con la mayor tasa de mortalidad infantil y materna, y de desnutrición, Alemania ha iniciado el Proyecto de Seguridad Alimentaria y Nutricional. El objetivo: lograr un acceso permanente a una dieta balanceada, servicios básicos de salud. El costo del proyecto es de 2 millones de dólares y comprende a ocho comunidades.

Ubicada en el suroeste del departamento de Cochabamba, Arque tiene una superficie de 1.300 km² y altitudes variables que oscilan entre los 2.000 y 3.000 metros sobre el nivel del mar (m.s.n.m.), es aquí donde los 20.000 pobladores iniciaron una guerra a la pobreza, gracias a la cooperación de la Corporación de Desarrollo Regional (CORDECO).

El proyecto tiene el desafío de sacar de la extrema pobreza a más de 10.000 personas hasta el año 2001.

Para esa fecha, según afirmaron Alberto López (GTZ) y Oscar Álvarez se habrá logrado potenciar la producción agropecuaria local, alcanzar un nivel nutricional y también reforestar parcialmente la zona, amenazada por la erosión de los suelos.

A ello se agrega otra variable, que por el momento no comprende la alfabetización. López indica que sólo un 10% de la población habla alemán. De ese porcentaje la mayoría corresponde a hombres. Sobre la mujer, la carga del analfabetismo.

Al referirse a la tasa de mortalidad infantil, el técnico señala que los niños nacidos vivos, 250 mueren antes de cumplir cuatro años de edad por enfermedades fácilmente prevenibles, como la diarrea. En Arque la mortalidad crónica llega al 58%, lo que provoca elevados índices de tuberculosis.

A pesar de esos indicadores, aún no hay una respuesta del gobierno responsable del programa y citaron, como ejemplo, que desde 1992 el programa de Fondo de Inversión Social (FIS) para que participe en la construcción de escuelas y postas sanitarias, pero hasta la fecha no hay nada construido.

"Desde hace un año que estamos corriendo para que participe en el programa de agua, salud y educación, pero no hay nada definido, todo depende a la burocracia", añadieron.

UNA ESTRATEGIA PARA EL DESARROLLO

El programa de cooperación se inició por una solicitud de CORDECO a Alemania, que dispuso de la ayuda financiera y técnica desde hace dos años.

Tanto López como Álvarez coinciden en que la ayuda consiste en "dejar de pescar antes que el pescado", pues el objetivo estratégico es crear un área de producción agrícola, para satisfacer las necesidades de autoconsumo. "Todo se hace partiendo de la lógica de la comunidad", agregaron.

En ese sentido, se están realizando cultivos de tarwi, trigo y cebada, estimulando la producción de leche.

"Los hábitos alimenticios son inadecuados, además, existe una mala alimentación, lo que impide el normal desarrollo de los niños, el genético queda paralizado de golpe", dijo el técnico de la GTZ.

En el campo de la reforestación se está introduciendo a la tradición así como a pinos, retamas y otras 600 especies, como la "puya Proserpinaca", así en homenaje al proyecto, debido a que aún no se conoce su nombre.

UN GRUPO ÉTNICO TRADICIONAL

Los pobladores pertenecen a la etnia de los torpas, descendientes de aymaras, por lo que además del quechua también hablan ese idioma.

Cuando llegaron los técnicos del proyecto eran vistos como "extranjeros" y recibieron un fuerte rechazo por temor de sufrir una usurpación, dijo el técnico.

En ese momento, se dieron cuenta que les estamos acogiendo. En fiestas de la provincia, como la del 16 de julio, uno de los actores más destacados es el "thinku", un combate ritual que realizan dos torpas.

Los habitantes vivían en la zona desde antes de la colonia y con los conquistadores españoles realizaron trabajos en minas que los agotaron.

La zona no está comprendida en la política social del gobierno desde hace muchos años. Sólo hace dos años que con el programa de cooperación los habitantes comenzaron a tener acceso al agua y a servicios de salud. En la localidad de Pango Kasa se construyeron dos piletas para distribución de agua con energía solar.

CHAPARE, EL ESCENARIO DE LA MIGRACION

La extrema pobreza ha comenzado a espolear el cuerpo y el alma de los habitantes a abandonar sus ancestrales tierras. El principal punto de referencia es cada año migran cientos de personas para dedicarse al cultivo de coca en la zona de la frontera con el narcotráfico.

TRABAJAN LA TIERRA, PERO NO SON DUEÑOS

A pesar de que la reforma agraria suprimió el sistema gamonal de los campesinos de Arque continúan sin ser dueños de sus tierras.

Tienen derecho a cultivar una a dos hectáreas, pero un 50% de la producción es entregada a un cacique en pago por el uso de la tierra.

La redistribución de la riqueza con la entrega de la tierra no dio lugar a la educación ni a la igualdad política a los campesinos, pero el programa de cooperación comprende la organización comunal, con el fin de que sean ellos los dueños de su desarrollo.

El presidente del Directorio, el gerente general y el personal de empleados y obreros de Laboratorios DROGUERIA "INTI" S.A., tienen el sentimiento de participar el sensible fallecimiento del que en vida fue:

Sr. HAROLD BARBER BAUSCH

Q.E.P.D.

Ex-gerente de nuestra Agencia de Ventas en la ciudad de Oruro, apreciado amigo y colaborador de la empresa, y se adhieren al profundo dolor que embarga a su familia.

La Paz, julio de 1993.

En la Paz del Señor ha dejado de existir el que en vida fue:

Sr. HAROLD BARBER BAUSCH

(Q. E. P. D.)

Cira Sánchez de Barber, esposa; Ma. Cristina, A. Elizabeth, Harold A. y Erika, hijos; Ana Catarina Menzinger, Alfredo Barber, hermanos (ausentes); Dennis Sheehan, Jorge von Bergen, Mary Rinz, Jerry Barragán, hijos políticos, hermanos políticos, sobrinos, nietos y demás familia invitan al velatorio y traslado de los restos mortales al Cementerio Alemán, el día de hoy domingo 25, a Hrs. 10.30 a.m.

La Paz, 25 de julio de 1993

El gerente y el personal de empleados de la Agencia de Ventas en la ciudad de Oruro de Laboratorios DROGUERIA "INTI" S.A. tienen el sentimiento de participar el sensible fallecimiento del que en vida fue:

Sr. HAROLD BARBER BAUSCH

Q.E.P.D.

Ex-gerente de nuestra agencia, y se adhieren al profundo dolor que embarga a su familia.

La Paz, julio de 1993

INVITACION RELIGIOSA

Gracias a su piedad, Dios lo retiene en nuestro corazón, os rogamos elevar una oración por su eterno descanso. Fue benemérito de la Patria, prolífico escritor, periodista, historiador, ensayista y académico.

Don PORFIRIO DIAZ MACHICAO

(Q. D. D. G.)

La familia invita a sus parientes, amigos e instituciones a las que perteneció, asistir a la misa que se celebrará en el Templo de los Padres Carmelitas a Hs. 11 a.m. el día de hoy domingo 25 del presente, recordando el duodécimo aniversario de su fallecimiento. Agradeceremos su concurrencia a este acto de piedad cristiana.

La Paz, 25 de julio de 1993.

En la paz del Señor y confortada con los auxilios de la Santa Religión Católica, ha dejado de existir el que en vida fue abnegada esposa y madre:

Sra. TERESA ROMANO DE CAR

(Q.D.D.G.)

Roberto Carl Rosso, esposo; Omar, Rosario, Teresa, Marlene, Edith, Gonzalo, Mabel y Nelly, hijos, Rosario Estévez, primos, sobrinos y demás familia; Eliida, Ernesto, César y Graciela Romano, hermanos (ausentes); los hijos políticos; ruegan que dignen asistir a la misa de cuerpo presente el día de mañana, lunes 26 de julio de 1993, a las 10:00 y al traslado de sus restos mortales al Cementerio Jardín a Hrs. 11:00. El cortejo fúnebre partirá de la Calle Figueroa 778, Salón Velatorio Piedra. Será favor que agradecerá la familia doliente.

La Paz, julio de 1993

La esposa Mercedes Vásquez de Cárdenas y toda la familia que con profunda tristeza y en silencio lloran la ausencia del ser muy querido que tanta falta nos hace.

Invitan a las personas que lo conocieron en especial a sus compañeros y jubilados de la Aduana Nacional, a las Confradías del Santísimo Rosario y del Perpetuo Socorro de San Agustín, a la misa que en memoria del que en vida fue:

Sr. CARLOS CARDENAS RIOS

(Q. E. P. D.)

Mandarán a celebrar recordando el primer año de su sensible fallecimiento y su aniversario natal, en la Iglesia de San Agustín de esta ciudad el día lunes 26 de julio del año en curso a horas 17.30 (5.30 p.m.).

Se agradece desde ya su piadosa asistencia.

Chamorro: violencia aplastará irrecciones en Nicaragua

Jul (de nuestras agencias).- El gobierno de Nicaragua advierte a la fuerza para acabar con la subrección como la que se inició el pasado miércoles, y sólo centrar en muertos y heridos, y que para algunos por el hambre y la miseria en la región.

El líder nicaragüense, Violeta Chamorro, afirmó el viernes que los rearmados que actúan en el centro del país recibieron con el desalojo de los soldados nortea de Estelí, en la tarde.

Para aceptar más presiones por tres años de que se dicen por el hambre, que no sirve para la fuerza, dijo Violeta Chamorro en declaraciones a un recorrido por varios municipios.

El jefe de la fuerza aérea ratificó que hará uso de la fuerza para evitar otras acciones de los grupos de la zona de Managua, donde el autoproclamado Frente Revolucionario de Campesinos (FROC), saqué acciones estocadas.

Violeta Chamorro dijo que el gobierno de su país Daniel Ortega y su gobierno, que no identificado, de los grupos en Estelí, donde la cal-

ma vuelve paulatinamente a la población de 89.000 habitantes, cercana a la frontera con Honduras.

Estelí busca a familiares desaparecidos

Mientras Chamorro amenazaba, varias personas buscaban a familiares desaparecidos durante los enfrentamientos del miércoles y jueves, mientras otras reclamaban los cadáveres de algunas víctimas, que las autoridades aún no han entregado.

Asimismo, algunas personas alegaron que los porteros de la morgue del hospital se negaron a dejarlos pasar para identificar o encontrar los cadáveres de sus familiares. Un portero se limitó a aclarar que "sólo obedecemos órdenes". Mientras tanto, la alcaldía municipal ordenó la excavación de una inmensa fosa común de 10 metros de largo por dos metros de ancho, donde en fecha no precisada se enterraron los cadáveres de los pericleros en los enfrentamientos.

Algunos expresaron escepticismo sobre las cifras de muertos publicadas por el ejército.

La violencia volverá a las calles

Por su parte el presidente hondureño Rafael Callejas dijo que Nicaragua será nuevamente presa de la violencia si la comunidad internacional no la ayuda a resolver sus graves problemas económicos y sociales: "Nicaragua tiene que

contar con la cooperación internacional para salir de la profunda crisis económica en que se encuentra, si no hay una respuesta a esa problemática vendrá una reacción humana que generará muchos problemas de carácter social", dijo. El mandatario hondureño comentó que el sangriento levantamiento de recontras (ex soldados sandinistas) y jueves en la ciudad de Estelí, en el norte de Nicaragua, es una demostración de la violencia que se genera al no solucionar los problemas sociales. "Ya se solventa en Nicaragua, pero esto debe causar mucha preocupación porque es una explosión de carácter militar, bélico, social", señaló. Los combates entre los rebeldes y las fuerzas del gobierno fueron los más graves desde la guerra civil de la década de 1980, con un saldo de 45 muertos, en su mayoría rebeldes, de acuerdo al ejército. Callejas insistió en que una nueva escalada de guerra en Nicaragua la excluya del proceso de integración regional. "Esto indica que la integración económica que en su fase fundamental requiere la paz para el movimiento de bienes y personas, se vería afectada al menos en lo que es la relación con Nicaragua", dijo. "Si no hay paz, es imposible la integración en la región", agregó.

Atentados llevan a sospechas Sendero Luminoso en región esmeraldífera colombiana

Por Guillermo Tovar

Santafé de Bogotá, jul (EFE). Un acuerdo de paz firmado en 1990 en la región esmeraldífera de Boyacá (centro de Colombia), que puso fin a la "guerra verde" que había dejado más de 3.000 muertos, corre el riesgo de romperse por rebrotes de violencia y la posible aparición de guerrilleros, incluso extranjeros, en la zona.

Según denuncias de la prensa colombiana, en las montañas de los pueblos mineros de Muzo y Cosquez, 200 kilómetros al noroeste de Santafé de Bogotá, hay hombres de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC), y se menciona la presencia de posibles miembros de la banda terrorista peruana Sendero Luminoso. Fuentes diplomáticas dijeron que miembros de Sendero Luminoso, acosados por la lucha de las autoridades peruanas contra el terrorismo, pueden haberse replegado a zonas fronterizas con Colombia, e incluso adentrarse en la zona del centro del país, donde se extrae el 50 por ciento de las esmeraldas del mundo.

El obispo de Chiquinquirá (Boyacá), Alvaro Raúl Jarro Tobos, uno de los principales gestores del acuerdo de paz, declaró a que "hay comentarios" sobre la presencia de rebeldes en la zona y que "es posible que esté alguno infiltrado". Sin embargo advirtió que "oficialmente no se ha presentado ningún encuentro y nadie ha localizado a ningún guerrillero dentro de la zona esmeraldífera y subrayó el hecho de que los mineros son "excesivamente regionalistas" y rechazan cualquier intromisión de extraños, incluso de colombianos de otras partes.

El obispo Jarro Tobos explicó que en los límites de Boyacá con el departamento de Santander, en pueblos como Páramo, "todo el mundo sabe que está presente un grupo guerrillero y su actividad no ha sido comprobada por las autoridades". Jarro expresó su extrañeza por las informaciones de prensa sobre la presencia de personas vinculadas a Sendero Luminoso, pero admitió que este año ha habido varias matanzas relacionadas con litigios en las vetas de las gemas, en todo caso menores que las que se vivieron en las dos décadas anteriores.

Jefe Administrativo

Nuestro cliente, empresa industrial de prestigio, requiere un profesional en Finanzas para cubrir el cargo de referencia, en su planta de la ciudad de El Alto.

Los requisitos señalan a un profesional graduado en Administración de Empresas, con sólidos conocimientos en el área contable y financiera y que esté familiarizado con el empleo de sistemas computarizados. Deberá acreditar una experiencia no menor de 5 años en empresas industriales de tamaño mediano o grande y habiendo ocupado posiciones similares. La edad ideal está entre 35 y 45 años. El conocimiento del idioma inglés es conveniente, pero no imprescindible.

La posición reporta directamente a la Gerencia General e implica la responsabilidad de conducir y supervisar el departamento contable, elaborando el control presupuestario, los costos industriales y controlando las apropiaciones de cuentas y las cobranzas. Asimismo deberá manejar las relaciones de importación con los proveedores de acuerdo a los presupuestos de ventas y a las necesidades de stock, finalmente realizar gestiones bancarias.

Es imprescindible acreditar buen criterio contable en costos, dinamismo e iniciativa para el óptimo desenvolvimiento de sus funciones.

Se ofrece una atractiva remuneración, acorde con el mercado y la posibilidad de establecerse en una empresa sólida y de prestigio.

A los interesados en esta búsqueda, les invitamos a enviar sus antecedentes, los que serán confidencialmente tratados, hasta el día lunes 2 de agosto de 1993 a nuestras oficinas ubicadas en el Edif. Hansa, piso 10 o a la casilla de correo N° 590.

Indicar en la carta: REFERENCIA 655

Un pide al gobierno chileno conocer excesos

Federico Quilodrán

VIAGRO DE CHILE, (AP). En un decisivo esfuerzo por lograr una resolución definitiva a los procedimientos sobre derechos al presidente Patricio Aylwin, el Ejército una ronda de negociaciones.

El mandatario, según confirmaron oficiales y castrenses, se reúne con el cuerpo de generancia, encabezado por su jefe en jefe Augusto Pinochet, en un momento en el que se cometeron las violaciones a los derechos humanos que Aylwin denunció cuando se encuen- tó en los últimos ocho meses de su gobierno iniciaron con- tatos con el Ejército luego del llamado "boicot" del 28 de mayo de 1992. Pinochet, en una expresión de respeto, se reunió con sus hombres, comandos boinas negras de las fuerzas armadas y durante días vistió públicamente el uniforme de combate.

Esta fue atribuida por fuentes cercanas a los clientes de procedimientos por los excesos cometidos durante el régimen de Pinochet. Las razones fue el anuncio de la hijo del jefe castrense será juzgado por presunto fraude debido a los 3 millones de dólares que el jefe hizo por la venta de una gran cantidad de fusiles un año antes del término del régimen militar. Pinochet precisó ayer que "no está buscando que susciten la mayor recon- ciliación y el mayor entendimiento". El mandatario admitió que tal vez algunos casos de violaciones a los derechos humanos no es esclarecer.

Se ha señalado que está dispuesto a buscar fórmulas para acelerar los procedimientos, pero al tiempo ha demandado del Ejército el conocimiento de los excesos cometidos para ubicar a 1.000 personas desaparecidos.

Ex contras piden abolir el ejército nicaragüense

Managua, jul (EFE). El Partido Resistencia Nicaragüense (PRN), que se propone luchar "permanente" para lograr la abolición del Ejército, reafirmó la libertad y la democracia en Nicaragua celebró ayer su primer congreso en una sala de cine de esta capital. Esta agrupación reúne a ex combatientes de la extinta Resistencia Nicaragüense que durante la pasada década libraron una guerra civil contra el Ejército Popular Sandinista.

Procedentes de todo el país llegaron a Managua los 480 delegados ante el primer congreso del partido, informó a EFE un portavoz del PRN.

El congreso discute los estatutos, declaración de principios y programa de gobierno de este nuevo partido, cuyos portavoces aseguran que ya cuenta con 40.000 aliados.

Los líderes del PRN se proponen luchar por reformar la Constitución, vigente desde 1987, en cada uno de los artículos que "impiden una real y verdadera democracia", ya que la actual "está diseñada para un sistema totalitario que no permite la separación de poderes".

El PRN propone que en los fondos producto de la abolición del ejército se dé preferencia a la educación primaria y a programas que eviten la deserción escolar.

Los debates los dirigen los doce integrantes de la directiva del partido, encabezada por su presidente nacional, Luis Ángel López Espinoza, y su secretario general, Luis Fleury González.

En Colombia Descubren plan terrorista para asesinar a altos funcionarios del estado

Por Javier Baena

BOGOTÁ, (AP). Un plan terrorista de la Coordinadora Guerrillera Simón Bolívar que incluía el ofrecimiento de altas recompensas por los asesinatos del presidente César Gaviria Trujillo y altos funcionarios del estado, fue descubierto durante el allanamiento a una imprenta, según informes de fuentes militares.

Tropas del ejército que irrumpieron anoche en Bogotá en la imprenta de la guerrilla encontraron planchas litográficas con fotos del presidente de la república, el Fiscal General, el Procurador, los ministros de hacienda y defensa y altos jefes militares con ofrecimientos de recompensas en dinero por su asesinato o secuestro, dijeron fuentes de la XIII brigada del ejército citadas por el diario El Tiempo.

El gobierno colombiano está ofreciendo recompensas en dinero para quienes suministren informes que permitan la captura de los principales cabecillas de las guerrillas y los carteles de la droga.

La más alta recompensa es de seis millones de dólares ofrecida por los gobiernos de Colombia y los Estados Unidos a quien suministre informes que permitan la captura de Pablo Escobar Gaviria, líder del Cartel de Medellín.

El sistema de recompensas ha permitido a las autoridades arrestar unos 16 cabecillas de los grupos guerrilleros.

Aparentemente la Coordinadora Guerrillera Simón Bolívar buscaba emplear el mismo sistema de pagar funcionarios del estado, dentro de una nueva ofensiva que las autoridades han detectado para el mes de septiembre próximo.

En la imprenta fueron halladas 10 mil cartillas que iban a ser repartidas en los frentes rurales y urbanos de los grupos guerrilleros para la ejecución de diversos planes terroristas, según los informes militares.

En el allanamiento igualmente se descubrieron instrucciones de la octava conferencia de comandantes de la Coordinadora Guerrillera para reactivar la lucha armada y el trabajo político después de varios meses en que los grupos aliados a la iniciativa, recién haber perdido la iniciativa.

Durante el hallanamiento fueron capturados ocho personas, cuyas identidades no fueron reveladas y que pasaron a órdenes de la fiscalía regional de Bogotá.

El plan terrorista de la guerrilla fue descubierto en momentos en que el presidente César Gaviria Trujillo formuló un llamamiento para que reanuden las negociaciones de paz con el propósito de deponer las armas y reintegrarse a la vida política de la nación.

En un discurso que pronunció ayer en el municipio de Vegachi, situado a 250 kilómetros al norte de Bogotá el mandatario dijo que las negociaciones se deben adelantar de buena fe y no con el ánimo de buscar protagonismo político por parte de la guerrilla.

Las negociaciones de paz se interrumpieron hace más de un año.

Aunque la guerrilla ha dicho que desea reanudarlas, el gobierno ha exigido un compromiso previo de suspender los asesinatos, secuestros y atentados terroristas y decretar una tregua unilateral. Las negociaciones bilaterales pero el gobierno ha dicho que no está dispuesto a suspender las operaciones de las fuerzas militares.

Fidel Castro lanzaría importantes medidas

Por Victorio M. Cops.

LA HABANA, JULIO (DPA). El presidente cubano Fidel Castro se apresurará a anunciar importantes medidas económicas en su tradicional discurso del 26 de julio, el lunes próximo, con motivo del 40 Aniversario del Asalto al Cuartel Moncada, aseguraron hoy fuentes oficiales.

Las autoridades cubanas decidieron en junio pasado cancelar la magna concentración anual del 26 de julio aduciendo la crisis que padece la isla y especialmente los problemas de transporte, provocados por la importante carencia de combustibles.

El tradicional acto al aire libre será reemplazado este año por un modesto evento en el modernizado Teatro Heredia, con capacidad para 2.000 personas, asistentes de Santiago de Cuba, la segunda en importancia del país a unos 950 kilómetros al este de La Habana.

El ataque del 26 de julio de 1953 al cuartel Moncada, la segunda fortaleza militar de la época, fue la acción inicial de la revolución dirigida por Castro y marca oficialmente el "Día de la Rebelión Nacional".

Según el comentario generalizado, el líder de 66 años de edad se dispondría a anunciar el próximo lunes de despenalización de la posesión y uso de dólares por parte de los ciudadanos cubanos, en una actitud pragmática destinada a paliar uno de los problemas que enfrenta el país como es la falta de divisas.

Actualmente cualquier ciudadano que sea descubierto con moneda extranjera puede ser sancionado con la confiscación del dinero, el pago de una multa y, en algunos casos, la condena a una pena de cárcel.

Además, en una medida sin precedentes, Cuba ha incursionado en el mercado petrolero internacional reutilizando su primera reserva oficialmente serán anunciados en agosto próximo. Según trascendidos en La Habana, Fidel Castro también podría anunciar otras cuestiones referidas a los llamados "mercados paralelos", a fin de que los cubanos puedan adquirir con moneda nacional una serie de artículos a precios no subvencionados por el Estado.

El gobierno cubano insiste en que se instale de mantener los pilares sociales de la revolución que se instaló en la isla hace 34 años, como la salud pública y la educación gratuitas, ya afectadas por la crisis económica.

Sin embargo, Lage aseguró que las reformas económicas que adoptará Cuba son de vasto alcance "nuestra apertura es amplia, y en algunos sentidos más amplia que la apertura adoptada por China en 1970 y 1980".

Soluciones a su medida.

Departamento de Acondicionamiento de Aire e Ingeniería de Proyecto

Somos especialistas en el control de las condiciones ambientales para la obtención de un máximo "confort" humano, dentro de los ámbitos industriales, hogareños y en general.

- Aire acondicionado Split.
- Aire acondicionado de ventana.
- Centrales de aire acondicionado.
- Ventilación mecánica.

Aike

& Co. (Bolivia) S.A.

Av. Mariscal Santa Cruz 1328 - Teléfonos: 374538 / 374540 - Fax: 360597 - La Paz - Bolivia

Moreno Muñoz Price Waterhouse

Infantes drogadictos

Bangkok, Jul (EFE).- La Organización para la Industria Farmacéutica del Gobierno de Tailandia...



Prensa británica indolente

“Major, un buen chico pero tiene que irse”

Por Peter Millership LONDRES, Jul (Reuter) - Adversarios de John Major dijeron ayer que la autoridad del primer ministro británico...

de Inglaterra, en las elecciones del 29 de julio. Dirigentes opositores insistían en que el partido gobernante no podrá...

Los no atenuarán investigaciones corrupción en Italia

Milán, Jul (Reuter) - Las investigaciones por corrupción en Italia ayer implacablemente...



La Iglesia condena a presidente filipino por control demográfico

Manila, Jul (Reuter) - La Iglesia Católica Romana aumentó ayer sus críticas al programa de control demográfico...

GRACIAS A QUE SACÓ SU BBA VISA, ESTA SEÑORA HA GANADO O PREMIO MAIS GRANDE DO MUNDO.

La Sra. Margot Lazarte Yapu -C. I. 498840 L. P.- debe estar muy contenta. Porque el Banco Boliviano Americano le paga los pasajes, estadía y gastos por 8 días en el fabuloso Club Méditerranée "Rio Das Pedras", Brasil, o mais grande clube do mundo, premio que ganou na mais grande promoção do universo, do BBA VISA - MASTERCARD, as mais grandes tarjetas do planeta.



LA OTRA CARA DE SU TARJETA

Miembro de la Red BBA

Contradicciones en torno a logros del MACA

Para el ministro Oswaldo Antezana, las cosas fueron muy bien, pero para el sector afectado, no



Oswaldo Antezana

Una misión empresarial boliviana cerró negocios con sus colegas peruanos -la semana pasada en Lima- por un valor de 14 millones de dólares, con la pretensión de incrementar el volumen de exportaciones e importaciones hasta un monto de 100 millones de dólares. La extensa incursión del empresariado nacional, en la exportación de bienes y productos bolivianos al mercado peruano, culminó con una declaración conjunta que propone: "Ampliar la vigencia del Convenio Bilateral de Libre Comercio, dentro de las políticas promotoras de integración", a la vez que recomienda a los gobiernos de ambos países "otorgar la máxima prioridad en la ejecución de programas y proyectos de integración y vinculación física, y acelerar la culminación de la zona franca industrial, comercial y turística de Ilo, así como el desarrollo y funcionamiento de los puertos de Ilo y Matarani".

La irrupción de noventa empresas privadas en el comercio exterior, al inlujío del Convenio Bilateral de Libre Comercio, ha insuflado un inusual optimismo en el sector. La imagen que dejó entre los importadores y exportadores peruanos fue de un empresariado boliviano que "tiene mucho que ofrecer", destacó ayer en rueda de prensa el presidente de la Cámara Nacional de Industrias, Gary Lacunza.

La aceptación de los productos bolivianos, las perspectivas abiertas para un intercambio mayor en el futuro inmediato, mostraron a los delegados que, cualquiera sea el volumen de lo producido, siempre habrá un espacio en el mercado peruano. El empresariado

Desde caramelos hasta "compact disks"

Empresarios bolivianos y peruanos cerraron negocios por \$US 14 millones

mercado, los empresarios vislumbran para los próximos meses una similar misión de avanzada a Chile, con el propósito de establecer y acrecentar vínculos comerciales, anunció Lacunza.

Los exportadores bolivianos entreven, asimismo, la posibilidad de instalar oficinas propias de promoción en ambos países vecinos. La ampliación del volumen de exportaciones y de iniciativas nuevas; así como la concretización de inversiones lleva tiempo. Apenas se dio el primer paso en el comercio internacional, adicionaron los presidentes de las cámaras de Comercio, Carlos Tadic, y de Exportadores,

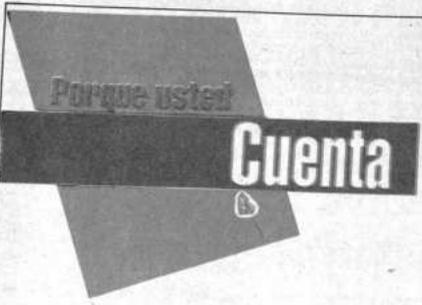
mercado, los empresarios vislumbran para los próximos meses una similar misión de avanzada a Chile, con el propósito de establecer y acrecentar vínculos comerciales, anunció Lacunza.

Los exportadores bolivianos entreven, asimismo, la posibilidad de instalar oficinas propias de promoción en ambos países vecinos. La ampliación del volumen de exportaciones y de iniciativas nuevas; así como la concretización de inversiones lleva tiempo. Apenas se dio el primer paso en el comercio internacional, adicionaron los presidentes de las cámaras de Comercio, Carlos Tadic, y de Exportadores,

mercado, los empresarios vislumbran para los próximos meses una similar misión de avanzada a Chile, con el propósito de establecer y acrecentar vínculos comerciales, anunció Lacunza.

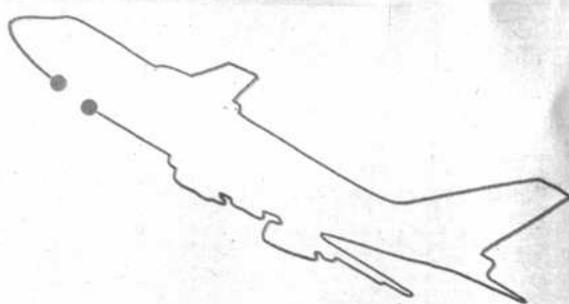
Los exportadores bolivianos entreven, asimismo, la posibilidad de instalar oficinas propias de promoción en ambos países vecinos. La ampliación del volumen de exportaciones y de iniciativas nuevas; así como la concretización de inversiones lleva tiempo. Apenas se dio el primer paso en el comercio internacional, adicionaron los presidentes de las cámaras de Comercio, Carlos Tadic, y de Exportadores,

Javier Castellanos
DESDE CARAMELOS HASTA "COMPACT DISKS"
La misión empresarial boliviana cerró negocios por 74 millones de dólares con sus colegas peruanos -la semana pasada en Lima- por un valor de 14 millones de dólares, con la pretensión de incrementar el volumen de exportaciones e importaciones hasta un monto de 100 millones de dólares. La extensa incursión del empresariado nacional, en la exportación de bienes y productos bolivianos al mercado peruano, culminó con una declaración conjunta que propone: "Ampliar la vigencia del Convenio Bilateral de Libre Comercio, dentro de las políticas promotoras de integración", a la vez que recomienda a los gobiernos de ambos países "otorgar la máxima prioridad en la ejecución de programas y proyectos de integración y vinculación física, y acelerar la culminación de la zona franca industrial, comercial y turística de Ilo, así como el desarrollo y funcionamiento de los puertos de Ilo y Matarani".



Nosotros le entregamos la línea...

usted le da forma.



Líneas de Créditos Personales

Ese viaje soñado, un nuevo vehículo, o la refacción de su casa, en fin, todo lo que usted desea realizar lo puede financiar a través de una línea de crédito personal del Banco Santa Cruz. Un crédito de fácil acceso, dinámico y flexible con plazos hasta 5 años y la tasa de interés más baja del mercado.

Solución Total

Acérquese, Banco Santa Cruz tiene la SOLUCION TOTAL a sus necesidades para que usted mejore su forma de vida.



SANTA CRUZ • LA PAZ • COCHABAMBA • SUCRE • ORURO • EL ALTO • QUILLACOLLO • MONTERO • WARNES • PORTACHUELO • CAMIRI • MIAMI

Mientras el ministro de Agricultura y Asuntos Campesinos, Oswaldo Antezana, señaló que en su gestión se alcanzaron grandes logros en los centros de Desarrollo Forestal (CDF) y Desarrollo Pesquero (CDP), otros informes muestran que las acciones no fueron efectivas.

El titular del MACA afirmó que se está impulsando con toda seriedad el Plan de Acción Forestal Para Bolivia con el apoyo de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO). Hay programas de rehabilitación de tierras, protección y reforestación. "Es un trabajo impropio digno de destacar", recalcó.

En cambio, de acuerdo a información obtenida del director del CDF, Jaime Cardozo, los niveles de deforestación son muy grandes. El departamento de Santa Cruz presenta la mayor tasa de deforestación que alcanza a 57.4%. En tanto, la superficie boscosa de la Amazonia boliviana es de 402.538 kilómetros cuadrados.

Seguidamente, se encuentra el departamento de La Paz, con una tasa del 15.4%, Cochabamba con 10.9%, Beni con 8.7% y Pando con 7.6% de deforestación.

Los datos presentados por el Centro de Investigaciones y Estudios de la Capacidad de Uso Mayor de la Tierra (CIUMAT) señala que la actual tasa de deforestación corresponde a 80.000 hectáreas anuales.

En cambio, según Cardozo, las cifras y tasas de deforestación que anteriormente se manejaban en el país eran exageradas, pues alcanzaban una tasa anual de 200.000 hectáreas.

A ello se agrega la intervención de 595.661 kilómetros cuadrados sin manejo ni control adecuado, según los informes del CDF.

A manera de comparación con los países de América Latina, el director de ese centro indicó que la amazonia del país presenta una tasa de deforestación de 1.6% del total de latinoamérica.

Por otra parte, la habilitación de cultivos corresponde a un 70% del total de la deforestación, ya sea legalmente o a través de asentamientos clandestinos que realizan colonizadores en determinadas regiones del país. Del otro 30% es responsable el aprovechamiento maderero, legal e ilegal. Otras causas se deben a fenómenos naturales producidos en esos bosques.

MÁS CONTRADICCIONES

Por su parte, Antezana indicó que a través del Centro de Desarrollo Pesquero se realizaron una serie de actividades y promovieron la organización comunal de pescadores. Se les brindó asistencia técnica en captura, comercialización y procesamiento de pescados.

Empero, los pescadores que sufren las consecuencias del lago Poopó, señalaron en su reciente visita a La Paz, que perdieron 75% de su producción real entre 1992 y 1993, debido a inclemencias climatológicas y sobre todo por la contaminación en suera.

Según datos obtenidos del CDF, la producción del pejerrey representaba en años anteriores más del 40% de la producción nacional bruta de pescado. Siendo el lago Poopó el proveedor del recurso más importante del país y al mismo tiempo una de las fuentes primarias de alimentación en familias de bajos ingresos económicos.

El promedio de producción anual de la mencionada especie en 1992 fue de 2.437 toneladas métricas. En 1993 ésta se redujo a 543, lo que significa una pérdida de 1.894 toneladas métricas.

Esa especie, hasta 1992, llegó a ser la de mayor aprovechamiento tanto comercial como poblacional. Tanto tanto, el karachi es considerado de menor población y su aprovechamiento se limita a un grupo reducido de pescadores.

Estudios realizados por la Misión Británica permiten conocer que los precios del pejerrey en los mercados urbanos de Bolivia muestran una seriedad de la pérdida de pesca en el Poopó. En la ciudad de La Paz el costo del mismo se incrementó en 65%, mientras que en Cochabamba y Oruro subió a 297%.

El 70% de la comercialización del mismo se realizaba en La Paz, un 20% en Cochabamba y el resto en Oruro.

El pejerrey fue preferido por su alto contenido de proteínas y bajo precio. En cierto momento el kilo del mismo llegó a costar Bs. 3, es decir Bs. 5 menos que la carne de res. Actualmente el pejerrey subió por las rubes "poniéndose al nivel de las carnes perjudicando la alimentación de 50.000 familias pobres".

También los pescadores del lago Poopó, a través de un informe de Fundación Sartawi mostraron que entre 1990-1992 perdieron cerca de un millón de dólares debido a la falta de infraestructura adecuada para la comercialización del pescado, el manipuleo y por las deficiencias del transporte.

En esa oportunidad pidieron a las autoridades del MACA el diseño de políticas destinadas a fomentar la producción pesquera en Bolivia.



Los contratistas de una de las muchas instituciones públicas acabaron motejando al funcionario ejecutivo corrupto con el sobrenombre de "quincio", por el porcentaje de la mordida: quince por ciento en cada adjudicación. La corrupción y la impunidad pretenden consolidarse en el país a modo de coexistencia pacífica.

Pág. 2

1993 puede constituirse en el momento fundacional de la democracia boliviana, pues parece transitarse hacia el reconocimiento de la Bolivia plural y la modernización. Henry Oporto Castro ejercita una lectura "más o menos comprensiva y globalizante" de este proceso.

Págs. 6-7.



La próxima coalición gubernamental (MNR, UCS y MBL) tiene el complicado reto de cumplir generosas promesas electorales. Tres importantes economistas analizan los encuentros y desencuentros del Plan de Todos, consigo mismo y con sus soportes: los planes "Solidaridad" y "Para recuperar la esperanza".

Págs. 8-9.

EL PLAN DE TODOS
(RESUMEN)
1993-1995

PRESENCIA

reportajes

La Paz, Bolivia, domingo 25 de julio de 1993

**3a.
sección**



Ilustración Free Hand:
Gustavo Comte

EL FUTBOL:

Detonante de Emociones

El fútbol, al igual que otros deportes, constituye un fenómeno social cotidiano que tiene la virtud de canalizar emociones y sentimientos, así como liberar reacciones reprimidas. En un país como Bolivia, pobre de victorias y alegrías, restringido de esperanzas, abrir brechas de autoestima y enfrentar la carencia de símbolos es una necesidad que no puede dejarse a la espontaneidad. La práctica deportiva, más que un simple ejercicio muscular, es un espacio de integración y fortalecimiento de las relaciones sociales, además de un mecanismo de identidad y preservación. Por ello, fomentar el deporte integral desde el Estado, con base en una Ley del Deporte adecuada y real, constituye una exigencia imposi-er-gable.

¿Hasta cuándo tanto "quinción"?

Corrupción e impunidad: Reino de coexistencia pacífica

La corrupción, con su secuela de impunidad, se ha convertido en moneda de uso corriente en la sociedad boliviana, escaldada por denuncias, revelaciones y escándalos que se suceden unos tras otros, que incitan tormentas políticas y que, en no pocas ocasiones, parecen desinflarse súbitamente con una transacción partidaria: el toma y daca que permite mantenerse en el poder. No es exagerado señalar que el país se acuesta con un caso de corrupción y amanece con uno nuevo que eclipsa irremisiblemente al primero.

Incapaces de rechazar o denunciar públicamente las insinuaciones de la manida comisión, destinada presuntamente a las arcas del partido; sometidos a la dura competencia del mercado y a una realidad cotidiana, los contratistas de una de las muchas instituciones públicas, que se convirtió en los últimos cuatro años en paradigma de la inmoralidad, acabaron motejando al funcionario ejecutivo corrupto con el sobrenombre de "quinción", por el porcentaje de la mordida: quince por ciento en cada adjudicación.

El apodo como pedrada en ojo de boticario significó en el medio una suerte de sanción moral, la única que tiene en sus manos el ciudadano cuando observa impasible un acto de inmoralidad que seguramente quedará en la más absoluta impunidad.

La corrupción, como medio de vida para sobrevivir en estos malos tiempos de crisis y recesión económica, o como

forma violenta de enriquecimiento ilícito, ha revertido los valores éticos de una sociedad inerte que parece confundir la corruptela con el oportunismo fácil.

"Mi papá, señorita, es 'pichicatero', insuflaba con ingenuo orgullo un niño en la escuela cuando la maestra indagaba el oficio de los padres. Esa actividad, en la que están inmersos, directa o indirectamente miles de bolivianos, le había dado un status en la sociedad.

SOBRE HEROES Y VILLANOS

Cuando comenzó a villanar algunos actos de corrupción cometidos durante la gestión gubernamental que culmina, el diputado opositor del Movimiento Bolivia Libre, Miguel Urioste Fernández de Córdova, estaba convencido de que su objetivo no era ser juez, ni menos verdugo de los presuntos implicados, según confiesa ahora. Una de esas denuncias le valió amenazas anónimas de muerte que le hicieron dar cuenta que tampoco quería ser mártir o héroe de una cruzada moralista, convertida en lema de la campaña electoral.

Pero, señor Urioste, la pandemia de la corrupción, ¿no fue apropiada y electoralizada para ganar votos? ¿Por qué las denuncias no se hicieron a lo largo de estos años si se tenían evidencias, aparte de sospechas?

El legislador se remite al conjunto de peticiones de informe, minutas de comunicación y actos parlamentarios fallidos, que muestran la intención y

voluntad de fiscalizar a los administradores del Estado.

"Fue la actitud del Poder Ejecutivo y de las bancadas oficialistas en el Congreso la que confabuló para que aborte cualquier iniciativa en ese sentido. Así como hay mil maneras de delinquir, también las hay para encubrir y contemporar con la campaña inmoralidad: informes extraviados o demorados, respuestas ambiguas o intrascendentes", afirma resignado el diputado.

TRABAJO PARA SHERLOCK HOLMES

No fue fácil que las autoridades del régimen reconocieran algún viso de irregularidad funcionaria. Cuando así lo hicieron, dieron pie para que los cruzados anti corrupción iniciaran las pesquisas, para que siguieran las huellas, desentrañando documentos reservados, buceando en los archivos de las oficinas públicas. Mas, la principal fuente de información y denuncia no estaba en los anaqueles ni en los reportes de los ministerios a las comisiones legislativas.

Ciudadanos anónimos y sin medios para amplificar sus acusaciones, "hastados de la generalizada corrupción", fueron los que entregaron a Urioste fotocopias de documentos, contratos, cartas, cuya autenticidad era lo primero que se averiguaba. A ello seguía un penoso acopio de mayor información.

La detección de los delitos en los que incurrió el ex ministro de Educación, Hedim Céspedes, llevó al empedernido diputado emebelista un par de años para obtener al fin la fotocopia del expediente en Reforma Agraria. El pronunciamiento de la Contraloría

General de la República, en el caso FANCSA, demoró casi un año, después de iniciada la investigación correspondiente.

LA LEY SAFCO NO FUNCIONA

Si no es a partir de denuncias fundadas y documentadas de algún ciudadano que desee acusar por cuenta y riesgo propios, la Ley SAFCO está ahí, pero no funciona; es decir, la

Contraloría, ejecutora de la norma legal, no puede fiscalizar de oficio, menos hacer un seguimiento al haberse suprimido el control previo. Se trata de una norma pasiva que espera antes de actuar en defensa del Estado y el patrimonio público, cuando se trata de defraudaciones o malversación de fondos fiscales.

Frente a la contradictoria Ley SAFCO está la presión social que reclama acciones concretas de los políticos para combatir la corrupción; un mandato ingrato, cuanto incómodo para el diputado del MBL. "Algunos medios te hacen aparecer como un figurón que utiliza la denuncia con afanes proselitistas". Porsí fuera poco, implica además riesgos, amenazas, llamadas telefónicas, inseguridad familiar... Urioste repara en esas contingencias y confiesa con desenfado que los actos de fiscalización "ponen en riesgo mi seguridad personal y familiar".



zación "ponen en riesgo mi seguridad personal y familiar".

"No es posible seguir llevando aisladamente la tarea que se ha propuesto", asegura con desazón al revelar de paso que las instancias correspondientes: Contraloría, Fiscalía de Gobierno, Superintendencia de Bancos, subsecretaría de Justicia, están sumidas en el burocratismo, y algunas de ellas acaban siendo cómplices de la corrupción al encubrir los delitos denunciados.

A GRANDES MALES...

La corrupción siempre ha existido, aquí y "acullá", pero hay momentos en que se exagera, y en otros parece hacerse socialmente aceptable. Los ingentes recursos que genera el narcotráfico estimulan una economía paralela, el blanqueo de los narcodólares genera fortunas de la noche a la mañana; gente que no tenía para vivir aparece con mansiones de miles de dólares.

La solución que ensaya Urioste apunta a la institucionalización de un sistema de seguimiento al ingreso de

las personas, convencido por la vía de la denuncia o que se va a combatir de corrupción en Bolivia y A...

La declaración jurada de la Contraloría, por ejemplo, ser una mera formalidad a vac; declaraciones que, por acababan casi siempre ex sintomáticamente. Confesarias que ni siquiera son menos documentadas.

"Lo que se necesita en B organismo único, cen computarizado a nivel na registre todos los ingresos vianos. El salario de cada no tiene por qué ser un s legítimo que algunos gan ilegítimo que los ingresos to sean clandestinos y el aporte tributario acostumbrado a no pagu evadirlos sistemáticamente Miguel Urioste en su cuadro de la corrupción.

NECESITAMOS

ASISTENTES DE VUELO

REQUISITOS

- * Personal de ambos sexos
- * Edad y estatura
 - Hombres (21 a 28 años / 1,70 cms.)
 - Mujeres (21 a 26 años / 1,65 cms.)
- * Buena presencia
- * Conocimientos de Inglés

Las personas interesadas, favor remitir curriculum vitae y fotografía actualizada hasta el 30/07/93.

AeroSur

Calle Colón
esq. Irala,
Casilla # 3104
Santa Cruz



COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS LA PAZ LTDA.

COMUNICADO

COTEL COMUNICA A SUS SOCIOS Y USUARIOS, QUE HABIENDOSE EMITIDO LA FACTURACION POR SERVICIO TELEFONICO CORRESPONDIENTE AL MES DE JUNIO/93, TENGAN A BIEN A PERSONARSE INDISTINTAMENTE POR CUALQUIERA DE LAS SIGUIENTES CURSUALES:

EDIFICIO GRAN CENTRO
SUC. CAMACHO
SUC. PARQUE RIOSINHO
SUC. CALACOTO
SUC. OBRAJES
SUC. VILLA FATIMA
SUC. MIRAFLORES
SUC. GARITA DE LIMA
SUC. EDIFICIO INDIANA
SUC. EL ALTO

AV. MCAL. SANTA CRUZ s/n
AV. CAMACHO Nº 122
AV. ARMENTA Nº 675
PLAZA HUMBOLDT Nº 79
CALLE 13 Y ORMACHEA Nº 264
AV. LAS AMERICAS Nº 434
PLAZA DEL STADIUM Y SAAVEDRA
CALLE TUMUSLA Nº 783
AV. 6 DE AGOSTO Nº 2150
AV. JORGE CARRASCO Nº 411
FRENTE A H.A.M. DE EL ALTO

PARA CONSULTA DE SU DEUDA, DISQUE EL "102" EN EL HORARIO DE 8:30 A 18:00 DE LUNES A VIERNES Y SABADO DE 8:30 A 13:00.

La Paz, julio de 1993

DEPARTAMENTO DE COBRANZAS

RELACIONES PUBLICAS

ORGANISMO INTERNACIONAL

Organismo Internacional requiere los servicios de profesionales en la rama de ingeniería sanitaria, especializados en evaluación de proyectos y operación y mantenimiento de sistemas de saneamiento básico, con experiencia mínima de cinco años en esas áreas, para ocupar posiciones de consultoría, por un periodo de nueve (9) meses, con sede en las siguientes ciudades:

- | | |
|--------------|---------------|
| - La Paz | 1 profesional |
| - Santa Cruz | 1 profesional |
| - Cochabamba | 1 profesional |
| - Chuquisaca | 1 profesional |
| - Tarija | 1 profesional |
| - Oruro | 1 profesional |
| - Potosí | 1 profesional |
| - Beni | 1 profesional |
| - Pando | 1 profesional |

Asimismo, se requiere profesional en las áreas que se indican a continuación, con experiencia mínima de cinco (5) años, para prestar servicios durante tres (3) meses:

- Sistemas de Información
- Comercialización de Servicios
- Desarrollo de Recursos Humanos
- Educación Sanitaria

Enviar Curriculum Vitae a la casilla 3390, La Paz; hasta el 8 de agosto del presente año, con el rótulo "Consultores Individuales 90/R42".

Bosquejo Ofrece:

CERAMICA
MUEBLES DE
COCINA
BAÑOS
CLOSETS
INODOROS
LAVAMANOS
TINAS
DUCHAS
GRIFERIA
TEJAS SHINGLE
ESCALERAS DE
ATICOS
CALEFACTORES DE
ZOCALOS
CANALETAS
PROD. PVC
etc.

LIQUIDAMOS

CALLE 21 CALACOTO TEL. 793928

SAMAPA

ADVERTENCIA A LOS USUARIOS Y VECINOS DE EL ALTO

SAMAPA comunica a los vecinos y usuarios de la Ciudad de El Alto, que existen algunas personas inescrupulosas y algunos vecinos que se han dado a la tarea de hacer cobros innecesarios de la instalación de PILETAS PUBLICAS, trabajo encarado por SAMAPA y HAMEA en el tendido de tuberías matrices en las siguientes Villas: Alemania, Nueva Marca, Urbanización Achiri, Tejada Alpina, Villa Tunari, Santa Rosa, Villa Remedios.

SAMAPA advierte y recuerda que el único pago que deben realizar los vecinos y pobladores de El Alto, dentro de este PROGRAMA PILETAS PUBLICAS, es de Bs. 141.- monto que debe ser pagado entre todos los beneficiarios por cada piletta instalada que debe ser obligatoriamente cancelados en las Oficinas de la Regional reclamando el comprobante de pago correspondiente, adonde llevar dos personas como garantes.

SAMAPA no tiene cobradores a domicilio ni representantes para hacer cobros indebidos.

A los interesados se les recomienda denunciar cualquier acto adicional.

La Paz julio, de 1993

FCEF. AUD. CONV. Nº 005/93
La Paz, julio 22 de 1993

CONVOCATORIA A EXAMEN CONTADOR GENERAL

Se convoca a Examen de Grado para optar el Título de CONTADOR GENERAL (TECNICO SUPERIOR), a los alumnos que han cursado con los requisitos de acuerdo al Plan de Estudios, según el siguiente detalle:

PARA OPTAR EL GRADO DE CONTADOR GENERAL (TECNICO SUPERIOR)

Fecha de Examen: Sábado 4 de septiembre de 1993

REQUISITOS

Cumplir con todas las normas establecidas en la Carrera de Auditoría y en la Reglamentación Universitaria vigente, mayor información en la Secretaría de la Dirección de la Carrera, tercer piso Moneda Central. Teléfono 359562.

Lic. Raúl Bóhrh Parodi
DIRECTOR CARRERA AUDITORIA

ando reacciones reprimidas

fútbol: más que deporte, detonante de emociones

Calasich



ZAPATA

El fútbol, más que simple pasatiempo o popular deporte, es un espacio que alberga los más variados sentimientos y emociones. Es, en las sociedades actuales -caracterizadas por un agitado ritmo de acumulación de riqueza, donde las formas de sobrevivencia son posibles sólo a través de un estresante individualismo-, un lugar de convergencia y unión de las personas; además, la posibilidad para que las reacciones humanas, reprimidas por la institucionalidad social, sean descargadas.

La comprensión del fútbol como fenómeno social obliga a trascender la óptica meramente deportiva. En este afán, recurrimos al criterio de un prestigioso psicólogo boliviano, Bismark Pinto, quien, además de ser docente en la Universidad Católica Boliviana y en la Universidad Mayor de San Andrés, presta servicios a la selección boliviana de fútbol.

Para Pinto, el deporte, y especial el fútbol, es fundamen-

tal para la preservación de las sociedades humanas. La ausencia del mismo originaría, al margen de evitar la canalización de sentimientos reprimidos, carencia de símbolos y una posterior crisis de valores, colocando a la sociedad en los umbrales de su descomposición.

"La práctica deportiva, más que un simple ejercicio muscular, es un espacio que nos está enseñando a que el éxito resulta de un trabajo organizado y en equipo", reflexiona Pinto en referencia al fútbol, insistiendo en que tal enseñanza debe ser asimilada por los bolivianos. Los resultados obtenidos por nuestra selección ejemplifican muy bien esta afirmación.

LIBERANDO EMOCIONES

Uno de los aspectos centrales para que el fútbol se transforme en una auténtica liberación de emociones es la existencia de un conjunto de reacciones reprimidas en el interior de las personas que necesitan, tarde o temprano, ser exteriorizadas.

La agresividad suele, generalmente, ser uno de los recursos utilizados en la exteriorización, afirma Pinto a tiempo de señalar que, "ante la premisa de preservar a la sociedad, los individuos se ven obligados a adoptar formas no reales de agresión".

En ese sentido, no es extraño que los eventos deportivos sirvan de ocasión propicia para que las personas exterioricen sus represiones sin recibir, en contrapartida, sanciones de la sociedad. "Un gol o una infracción es el pretexto para que gritos, lloriqueos, hasta enloquecimientos ayuden a desatar nuestros 'yos' reprimidos y, por un instante, tengamos la ilusión de ser auténticos, incluso libres", explica Pinto al describir los rasgos psicológicos que embargan al espectador.

Pero el deporte no sólo canaliza sentimientos. Por noventa minutos podemos dejar de ser lo que somos: el profesional, el zapatero, el estu-

dante, el padre, etc. En medio de la muchedumbre nos despersonalizamos, transformándonos en anónimos. "Con el anonimato accedemos a relaciones sociales, imaginables fuera de estadio: el zapatero y el 'glorioso' catedrático pueden fundirse en un caluroso y fraterno abrazo ante el gol del equipo favorito", afirma nuestro entrevistado.

ESBOZANDO AL FANÁTICO

Dentro del estadio, el espectador se mueve en base a imágenes que construye de los deportistas. Forma ídolos y, ante la necesidad de pertenencia y seguridad interna, realiza una identificación con un equipo. Tal conducta genera extremos; no es extraño encontrarlos abundantemente dentro la afición futbolística.

En un intento de esbozar el perfil del fanático, Pinto subraya que éste tiene una característica inconfundible: "es una persona con grandes carencias afectivas y de pertenencia social, obligándolo a buscar una identificación plena con un club determinado. Incluso, los grados de identificación llegan al extremo de echar raíces profundas en la vida misma del fanático". Existen ejemplos, principalmente argentinos y brasileños, que, ante la derrota del equipo favorito, desatan verdaderas olas de asesinatos y suicidios.

Pero incluso en nuestro país — recuerda nuestro entrevistado — encontramos ejemplos extremos de fanatismo. Recientemente el director técnico de nuestra selección, Xabier Francisco Azkargorta, recibió una amenaza de muerte de algún fanático, si es que no lograba la victoria ante el combinado brasileño.

SOCIEDAD Y DEPORTE

El tipo de sociedad coadyuva a las particularidades de la expresión de las reacciones reprimidas. Esto ya fue estudiado y demostrado por Yung, un célebre psicólogo europeo que en la Segunda Guerra Mundial explicó que el fenómeno del nazismo como catarsis social se originó

en la crisis de valores de la Alemania de la pre guerra.

"Según Yung, los alemanes requerían el encuentro con símbolos nacionales que les permitiera revalorar nuevamente su personalidad. Tal caso ocurre actualmente en muchos países, no sólo industrializados, sino también del Tercer Mundo. En Bolivia tenemos una imagen muy deteriorada de nosotros mismos, y requerimos valorarnos a través de una actividad, siendo ésta el deporte. Lamentablemente, los resultados obtenidos por anteriores selecciones contribuyeron a que nuestra autoestima continúe disminuyendo", señala el psicólogo boliviano.

BOLIVIA Y EL RETO DE ORGANIZARNOS

La necesidad de desarrollar efectivamente el deporte requiere, antes que nada, organización. En Bolivia, tal requisito debe ser altamente priorizado. Pinto afirma que los bolivianos tenemos posibilidades reales para levantar nuestro deporte: "existe el interés y la ambición necesarias para lograr resultados satisfactorios, faltando, únicamente, la organización que nos enseñe a trabajar en equipo".

Para ello, el entrevistado insiste en la urgencia de clarificar con realismo nuestros objetivos, comprendiendo que no podrán jamás ser alcanzados si no los perseguimos como comunidad. En criterio de Bismark Pinto, "los bolivianos estamos obligados a abandonar la nociva actitud de 'perro del hortelano', donde el egoísmo no siga originando conflictos internos, que inviabilizan cualquier intento de desarrollo".

La necesidad de trabajar como comunidad organizada e integrada es la fuerza fundamental para que no sólo el deporte, sino todas aquellas actividades emprendidas por los bolivianos, sean desarrolladas efectivamente, puntualiza Pinto. "Creo que el mejor ejemplo lo está dando nuestra selección. Si ésta ha logrado algunos triunfos, se debe, esencialmente, a un continuo trabajo en equipo", finaliza

INSTITUCION BANCARIA

Requiere para sus nuevas sucursales de Sucre, Trinidad, Parí y Bermejo, profesionales del área económica con experiencia en cargos de dirección (Subgerencia y gerencia) de oficinas regionales.

Curriculum Vitae, fotografía y carta de solicitud incluyendo referencias de sueldo enviar a la casilla 1066 Santa Cruz.

Santa Cruz de la Sierra, 25 de julio de 1993

Cooperativa de Teléfonos "Oruro" Ltda.

CONVOCATORIA

LICITACION PUBLICA No. 04/93

Determinación del Consejo de Administración de la Cooperativa de Teléfonos Oruro Ltda., se convoca a todas las empresas Gráficas legalmente establecidas en el país, presentar sus propuestas para la reproducción e impresión de DIEZ MIL (10.000) guías telefónicas, gestión 1993-1994, para cuyo efecto deberán recabar el Pliego de Especificaciones de la Secretaría de Gerencia General de la Cooperativa, ubicada en el segundo piso del edificio central, pasaje Panamericano de esta ciudad, previo pago de Bs. 100.000 en Sección Caja.

Las propuestas deben ser presentadas en la Secretaría del Consejo de Administración a partir de la fecha de publicación y hasta las 18:30 del día viernes 13 de agosto del año en curso, con el rótulo de:

"PROPUESTA PARA GUIA TELEFONICA"

Oruro, 22 de julio de 1993

CONVOCATORIA A JUNTA ORDINARIA DE ACCIONISTAS

El Directorio de la FABRICA NACIONAL DE EXPLOSIVOS Y ACCESORIOS SOCIEDAD ANONIMA MIXTA, de conformidad a lo establecido en el artículo Tres Cinco del Estatuto, convoca a los Socios a la Junta General Ordinaria a verificarse en la ciudad de Cochabamba, en las instalaciones de la Planta Industrial de Santivañez, el día viernes 30 del presente mes de julio a horas 10:00 a.m., con el siguiente orden del día:

1. Aprobación de los Estados Financieros de las gestiones 91-92
 2. Varios
- Los Representantes, deberán acreditar su condición de tales a través de nota escrita o poder notariados.

Cochabamba, julio de 1993

NO SE PIERDA LOS SUPLEMENTOS DEL

6 de Agosto

Una publicación dedicada a las raíces culturales e históricas de la bolivianidad.



Conocidos estudiosos de la Historia, la Antropología y la Economía dialogan con la Bolivia profunda.

Y no olvide que... anunciar en

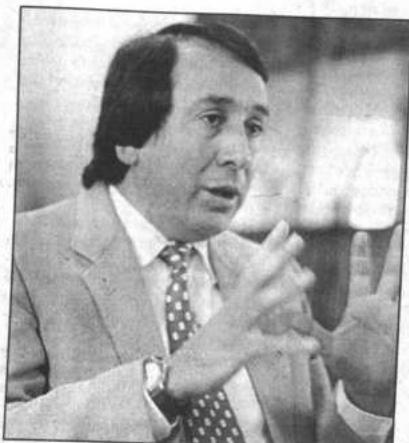
PRESENCIA es anunciar en el país

La trayectoria y la visión de Victor Hugo Cárdenas, elegido Vicepresidente de la República, y otras personalidades con raigambre Aimara, Quechua y Guarani se refieren a las influencias que marcan nuestro modo de ser Y otros temas de interés

"Mente sana en cuerpo sano", ¿y los recursos?

Deporte en Bolivia: Cuando se hace fila en las gavetas

Ricardo Centeno



Alfonso Arévalo

El deporte en Bolivia carece de una ley fundamental moderna y realista. Este importante sector deberá esperar hasta la próxima legislatura ordinaria, que se instala el 6 de agosto, para saber si esta vez podrá contar con una ley adecuada a sus necesidades y, sobre todo, como producto de un estudio serio y participativo.

La actual legislación que rige el de-

porte en el país, que fue elaborada bajo los auspicios del gobierno dictatorial de García Meza, ha devenido en "obsoleta, puramente discursiva y enunciativa".

HACIA UNA LEY MODERNA

El refrán popular asegura que el camino al infierno está empedrado de buenas intenciones. Y en el caso del deporte ese hecho es una realidad. Desde hace más de una década más de un político ha colmado sus discursos con la necesidad de impulsar el deporte con una legislación moderna y adecuada a los tiempos que se viven. Sin embargo, una vez en el Congreso, las buenas intenciones y las promesas quedaron en eso: sólo promesas.

Por una u otra razón, nunca un proyecto de ley del deporte pasó de la primera instancia en la Cámara de Diputados. Empero, una comisión de especialistas, promovida por la Secretaría General del Deporte, se encargó de superar el obstáculo: el actual proyecto de ley ha sido tramitado ya en varias instancias legislativas y se encuentra listo para su discusión final. ¿Se lo hará en la siguiente legislatura ordinaria?

En sus nueve títulos y 59 artículos, este proyecto de ley trae una serie de innovaciones y reafirma el carácter fundamental del deporte en el desarrollo social y productivo del país. "Las actividades deportivas, la educación física y la recreación son factores del desarrollo nacional y deben fomentarse en todos los estamentos de la sociedad boliviana porque es un derecho de todos, incluyendo de los impedidos físicos y mentales", sostiene el documento.

PARTICIPACION MASIVA

Un aspecto destacable en este proyecto legislativo es el referente al rol que le toca cumplir a la población en la promoción del deporte, tanto a nivel participativo como dirigencial. Se establece la organización de ligas o asociaciones del deporte a nivel vecinal, laboral, universitario, militar, policial, campesino y de cualquier otra índole ciudadana. El objetivo es claro: "fomentar el deporte en sus diferentes disciplinas desde las bases de la sociedad para una mejor cobertura participativa, con apoyo y reconocimiento oficial".

En este mismo cuadro de participación se enmarca la organización de las Asambleas del Deporte, que constituyen la reunión de los presidentes y/o representantes del deporte federado no profesional con representación de los órganos del deporte de formación, de masas y otros estamentos básicos.

Los Congresos del Deporte, que deben realizarse cada dos años, constituyen también instancias de participación, aunque en un nivel más superior. En estos eventos, dirigentes nacionales y autori-

dades deportivas analizarán el desarrollo de este sector, así como sus políticas y proyectos que deberán alcanzar a los órganos de autoridad. Analizarán, asimismo, la estructura y ordenamiento jurídico del deporte para proponer enmiendas y mejoras.

CERCENAMIENTO LEGISLATIVO

Si bien el referido proyecto logró pasar en cada paso se le fue cercenando importantes aspectos, sobre todo el relativo a los recursos económicos.

El director de la Secretaría General del Deporte, Alfonso Arévalo, lamenta el hecho que en la discusión del proyecto de Ley del Deporte se "cercenó aspectos de vital importancia para el financiamiento adecuado del sector".

En su opinión, para que una ley no sea meramente enunciativa o discursiva, se tiene que en la actualidad -sostiene- no llega a todos los sectores por falta de recursos y de infraestructura básica, porque cuando no hay recursos el deporte restringe su atención y se vuelve elitista.

Este proyecto, según Arévalo, sienta sus bases en el aspecto económico. El deporte en la actualidad -sostiene- no llega a todos los sectores por falta de recursos y de infraestructura básica, porque cuando no hay recursos el deporte restringe su atención y se vuelve elitista. En este proyecto no sólo se analiza y reglamenta el aspecto competitivo del deporte, sino también su carácter preventivo en el campo de la salud física y mental de la población. Uno de los objetivos de esta ley es mejorar calidad de vida de los bolivianos mediante la práctica deportiva, argumenta el directivo.

RECURSOS INTERNOS Y EXTERNOS

La principal fuente de recursos económicos del deporte se funda en la partida fijada por el gobierno en el Presupuesto General de la Nación para la Secretaría General del Deporte. A ello se suman recursos producto de donativos, legados e ingresos propios.

Sin embargo, el proyecto de ley en mención busca la captación de recursos extraordinarios en instituciones privadas nacionales e internacionales, mediante convenios de cooperación técnica y económica, estableciendo una legislación adecuada.

De esta manera se procura superar el cercenamiento de que fue objeto en su aspecto vital y poder cumplir con los objetivos trazados: el fomento del deporte en todos los niveles de la sociedad boliviana y la construcción de infraestructura deportiva básica en todos los confines de nuestro territorio.

DEPORTE SIN LEY

¿Qué dicen los seleccionados?



RAMIRO CASTILLO
En tanto, para el "chocástico", "más importante que las intenciones y las grandes acciones en beneficio del deporte que se hagan para mejorar los planes de la práctica deportiva en el país".

En su criterio, sin una estructura deportiva adecuada para el futuro, ni mucho menos nivel internacional. "Este año se realizaron muchas obras en el deporte, como las pistas de Cochabamba, la ampliación de Sucre, así como importantes en Santa Cruz y La Paz. Pero queda mucho por hacer", dijo.

"celebridad", pero casi nunca se piensa en aquellos verdaderos protagonistas del deporte.

Más allá de que el triunfo de la selección de fútbol el domingo pasado frente a Venezuela, que seguramente será recordado como un hecho histórico de nuestro deporte, los miembros del equipo nacional se han convertido en una especie de "héroes del deporte boliviano" y por lo tanto su opinión es importante respecto a la problemática que afronta el deporte, el cual carece de una ley fundamental moderna. Veamos qué dicen tres de ellos:



LUIS CRISTALDO

Para el seleccionador Cristaldo, "la construcción de infraestructura va no debe ser una mera versión". Añade, el fin de la práctica de

en los colegios debe ser "un elemento y no flor de un día, por deporte es disciplina y constancia acciones eventuales".

El deporte boliviano necesita una ley promotora en todos los departamentos del país. "Es una necesidad urgente, porque sin escenarios adecuados los niños y jóvenes que desean hacer deporte no podrán desarrollar todas sus aptitudes físicas y mentales", afirma.

JULIO CÉSAR BALDIVIEZO

Para el jugador Julio César Baldiviezo, una legislación deportiva moderna y realista debe considerar como aspecto básico la construcción de infraestructura deportiva en todos los departamentos del país. "Es una necesidad urgente, porque sin escenarios adecuados los niños y jóvenes que desean hacer deporte no podrán desarrollar todas sus aptitudes físicas y mentales", afirma.

Los políticos y especialistas deben pensar en la importancia del deporte para el futuro del país. "La mentalidad impuesta por el actual presidente Jaime Paz Zamora, de que Bolivia es un país de ganadores, debe ser incentivada en toda la población, principalmente en los jóvenes, para hacerla realidad en un futuro cercano", agrega el delantero.

te tres años, pero por lo que ver este gobierno ha hecho portantes en beneficio del futuro presidente, Gonzalo Lozada, le pediría que siga la línea de su antecesor para llegar a ser un país de ganadores. Logrará apoyando al deporte obras y menos palabras", dijo Cristaldo. (RC)

EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A.

ENDE

Invita a presentar propuestas para:

Invitación Pública N°: CB1/93/013

Objeto: Repuestos para Equipos de Computación

Plazo de presentación de Propuestas: 23 de agosto de 1993, hasta horas 11:30, en sobre cerrado

Lugar de presentación: Oficinas ENDE en Cochabamba

Venta del Pliego de Especificaciones en:

Cochabamba: Calle Colombia N° 0-0655
La Paz: Av. 16 de Julio, Edificio Cosmos 8vo. piso
Santa Cruz: Planta Guaracachi Av. Brasil y Tercer Anillo

Precio del Pliego: \$us. 10,00 ó su equivalente en bolivianos a la cotización oficial del día de adquisición. Los interesados deberán portar su RUC a momento de comprar el Pliego.

Invitación Pública N°: CB5/93/013

Objeto: Suministro de Puente de Regulación y Medición de Gas Planta Térmica Aranjuez - Sucre (Bolivia)

Plazo de presentación de Propuestas: 23 de agosto de 1993, hasta horas 11:30, en sobre cerrado

Lugar de presentación: Oficinas ENDE en Cochabamba

Venta del Pliego de Especificaciones en:

Cochabamba: Calle Colombia N° 0-0655
La Paz: Av. 16 de Julio, Edificio Cosmos 8vo. piso
Santa Cruz: Planta Guaracachi Av. Brasil y Tercer Anillo

Precio del Pliego: \$us. 10,00 ó su equivalente en bolivianos a la cotización oficial del día de adquisición. Los interesados deberán portar su RUC a momento de comprar el Pliego.

Estas invitaciones se efectúan de acuerdo al D.S. 22678.

Cochabamba, julio de 1993

Industria Argentina

FABRICA DE CHAPAS O PLANCHAS DE CARTON ASFALTICAS BUSCA

REPRESENTANTE O DISTRIBUIDOR MAYORISTA

Con referencias en el mercado de la construcción

KARTONSEC S.A.: C. C. N° 20 (C.P. 1886) RANELAGH

PCIA. DE BS. AS. - ARGENTINA

Tel./Fax: 0229-3215 Tel. 258-8732

0229-3216 258-8283

PARTICIPANT TRAINING CLERK

USAID/Bolivia requires the long-term full-time services of a Bolivian national to serve as a Participant Training Clerk, who will carry out a wide variety of operational, technical support and administrative tasks required to ensure the efficient and timely processing of participants travelling abroad. This position is available immediately.

Applicants should meet the following requisites:
- Completion of secondary school is required; some collegiate study is desirable.
- From two to three years of progressively responsible experience is required in participant training administration or similar.
- The equivalent of Level III (good working knowledge) English ability is required.
- Some procedures governing the administration of training programs is desirable.
- Must have basic knowledge of computer operations.
- Must have the ability to interpret regulatory directives; must be able to draft correspondence; must possess tact and be able to deal with trainees in all disciplines.

All applicants must submit a cover letter and CV in English, with pertinent photocopies of certificates and other related documents, which would serve to support their candidacy. Without such documentation your application will not be considered. Closing date for acceptance of applications: July 27, 1993.

MAILING ADDRESS: USAID/Bolivia
Participant Training Clerk
Post Office Box 4530
La Paz

Importante empresa de servicios requiere contratar:

- Un auxiliar de Contabilidad.

Enviar Curriculum Vitae y pretensiones salariales hasta el día 28 de julio a la casilla 197 - La Paz.

AGROPECUARIA ILLIMANI COMUNICA

Que llegó fertilizante de procedencia japonesa y americana.

FORMULA:
18 - 46 - 0 (Japonés)
UREA 46 % (Americano)

PEDIDOS

AGROPECUARIA ILLIMANI
COCHABAMBA
Antezana 980 esq. República
Tels. 50128 - 50597
Fax (042) 50597

SANTA CRUZ
Ar. Argentina 1549
Tels. 360656 - 335825
Fax (03) 335825

AGROPAC LA PAZ
Av. Eduardo Avaroa 825
Tel. 36648

QUE NUNCA LE FALTE EL SOLA SU VIDA

SECADORAS DE ROPA Panasonic



- Seca fácilmente hasta 15 camisas en una sola carga y en pocos minutos.
- Poco consumo eléctrico.
- Ocupa poco espacio.
- Totalmente automática.

UNA SOLUCION PARA SU HOGAR

EN SU TIENDA AMIGA:

Alke & Co. (Bolivia) S.A.

GARANTIA REAL Y SERVICIO PERMANENTE

CONSULTE SU PLAN DE CREDITO

Av. Mca. Santa Cruz 1328
Telf 374538-374540
Centro Comercial La Chiripa
Primer Nivel Telf 798258

gorta, un vasco deportólogo

Fútbol: Fenómeno cotidiano, pasión...



Veo la urgencia de crear una Ley del Deporte. Existen muchos cabos sueltos en el interior de la institucionalidad deportiva boliviana, que serían corregidos si existiesen normas y reglamentos explícitos.

Una cosa debemos tener clara: no puede haber fútbol sin jugadores, puede haberlo sin técnicos, sin dirigentes, incluso sin público, pero jamás podemos prescindir del jugador. Mas, la importancia del futbolista no se expresa sólo en función de un partido, es importante entender que éste es, antes que nada, un ser humano".

Esas palabras, traducen la visión profundamente humana que tiene, no sólo del fútbol, sino del deporte en general y de la vida, el actual director técnico de nuestra selección, el español de marcados bigotes, Xabier Francisco Azkargorta.

De sus palabras se deduce una protesta contra la muy extendida visión que suele tener la sociedad de sus seleccionados deportivos. Generalmente, se atribuyen obligaciones y deberes a los integrantes de un equipo, haciendo caso omiso de su condición de seres de carne y hueso. Si logran la tan ansiada victoria reciben, de un agradecido público, alabanzas y fama. En caso de derrota, la enfurecida condena brutal y despiada reemplaza a los "carifiosos" halagos.

Requerido por PRESENCIA, el DT del plantel nacional profundiza aquella visión humana antes señalada, además de hacer un intento de análisis de algunos aspectos referidos al deporte nacional y al trabajo extra deportivo realizado con los muchachos de la escuadra nacional.

PRESENCIA: Desde que asumió la dirección de la selección, esta experimentó grandes transformaciones. Se afirmó que usted "lavó" la cara a nuestros jugadores. ¿Podría comentarnos en que consistió ese "lavaje"?

XABIER FRANCISCO AZKARGORTA: Creo que no he cambiado nada, sólo ayudé a que sean los propios jugadores los protagonistas del cambio. Lo único que quizá pude haber hecho, en determinado momento, es abrirles los ojos a otras circunstancias que van más allá de la mera práctica futbolística. Los ayudé a introducirse como hombres en la vida misma.

Parece que la condición humana de futbolista es olvidada frecuentemente por todos, no sólo por la sociedad, sino por los propios jugadores. Los futbolistas están sometidos a presiones, tanto externas como internas, que tienden a mecanizarlos y transformarlos en máquinas para hacer goles y coquechar triunfos.

Un futbolista debe rescatar aquellos factores necesarios para su vida como ser humano. Es preciso que la decisión, voluntad, inteligencia, el "yo" mismo sean priorizados. Creo que la realización efectiva de cualquier empresa parte del estar a gusto, de sentirse integrante de un grupo. Es eso lo que recuerdo constantemente a los muchachos.

P: ¿Porsu estadia en el país. ¿Cómo percibe al deporte boliviano?

XFA: En los meses que estoy en Bolivia percibo una gran carencia de infraestructuras. Creo que hay demasiadas gentes que, en vez de servir al deporte, piensan que éste debe estar a su servicio.

En los países que he conocido y conocí muchos- la gente, salvo los estrictamente profesionales, sirven incondicionalmente al deporte, puesto que comprenden que tal actividad debe ser desarrollada y fortalecida en bien de sus sociedades. Creo que Bolivia debería ahondar esfuerzos en ese sentido.

P: ¿Cree que el Estado boliviano fomenta al deporte?

XFA: Tengo poca información sobre el rol del Estado boliviano en provecho del deporte. Por las experiencias que tuve en nuestro país, he visto algunas vacíos y desavenencias.

Fui testigo de conflictos entre autoridades oficiales con el IDD y con la Federación, originados principalmente por la asignación de recursos económicos. Pero, en contrapartida, tengo que rescatar el apoyo del Presidente de la República, Jaime Paz, que ha estado con nosotros, brindando-

nos una ayuda muy importante.

P: En su criterio, ¿cuales deberían ser las medidas a ser adoptadas en favor del desarrollo del deporte boliviano?

XFA: Es una pregunta muy compleja, cuya respuesta precisa un profundo análisis. De todas maneras, al deporte boliviano hay que estructurarlo adecuadamente.

Veo la urgencia de crear una Ley del Deporte. Existen muchos cabos sueltos en el interior de la institucionalidad deportiva boliviana, que serían corregidos si existiesen normas y reglamentos explícitos.

P: ¿Cuáles son los ingredientes fundamentales para ganar?

XFA: El querer ganar y el estar dispuesto a ponerlo todo, son los únicos elementos necesarios. Lamentablemente, existe mucha gente dispuesta a ganar pero sin querer sacrificarse para lograrlo. El sacrificio y el trabajo constantes son imprescindibles.

Es importante señalar que el concepto de ganar parece aplicado sólo a grandes acontecimientos. Pienso que es imposible ganar grandes eventos si no sabemos vencer a las pequeñas pruebas.

Para superar los grandes retos se precisa todo un trabajo por detrás, muchas veces anónimo. La mayoría de la gente parece desconocer la importancia de ese trabajo, incluso evitan realizarlo. Sólo buscan figurar en los grandes acontecimientos, en la fotografía y en el éxito.

P: ¿Para usted es correcto afirmar que el fútbol es una pasión de multitudes?

XFA: Es una pasión de multitudes y también un fenómeno cotidiano. El fútbol está en todo, en lo social, en el Parlamento, en las oficinas, en los hogares, en la gente humilde y en la poderosa.

Claro que existen personas que sólo lo asumen como una simple práctica deportiva. Considero que es muy peligroso obviar ese carácter cotidiano social señalados; al hacerlo, privamos a este deporte de su esencia profundamente humana. (AC)

CONFEDERACION DE TRABAJADORES DE EDUCACION URBANA DE BOLIVIA

I CONGRESO NACIONAL ESPECIALIZADO DE EDUCACION DE ARTES PLASTICAS

CONVOCATORIA

Confederación de Trabajadores de Educación Urbana de Bolivia, en la perspectiva de efectivizar las conclusiones del Congreso Nacional de la Educación y con el fin de recoger los criterios de las bases del magisterio, convoca al Primer Congreso Nacional Especializado de Educación de Artes Plásticas, evento que se sujetará a los siguientes criterios:

OBJETIVO.
Discutir la aplicación de la nueva estructura curricular de la asignatura de Artes Plásticas en el Sistema Educativo Boliviano.
Proponer políticas educativas en la formación profesional de docentes de Artes Plásticas de las Normales del país, de acuerdo a necesidades y exigencias pedagógicas contemporáneas.

TEMARIO
1. Diagnóstico de la enseñanza de la educación de las Artes Plásticas. El valor formativo de las Artes Plásticas en el hombre boliviano.
2. Presentación de estructura curricular de la Asignatura de Artes Plásticas en el sistema educativo boliviano y unificación de contenidos mínimos.
3. Formación Profesional Docente de Artes en las Normales, en el proceso de desarrollo valorativo de la asignatura de Artes Plásticas acorde a necesidades regionales y exigencia pedagógica-artística contemporánea.
4. La Educación de las Artes Plásticas impartida en Instituciones privadas y la necesidad de una reglamentación.

DE LOS PARTICIPANTES.
- Son Delegados titulares:
5 representantes de la Dirección Ejecutiva Nacional de la CTEUB, 3 por Federación Departamental (profesores de la especialidad), 1 por Federación Regional, 1 por Carrera de Artes de las Normales del país, 5 miembros de la Comisión Nacional Técnico-pedagógica.
Los Supervisores Departamentales de Artes Plásticas, Institucionalizados. Los Supervisores que no estuvieran institucionalizados serán reconocidos como delegados adscritos.

- Son delegados adscritos:
Las Federaciones podrán acreditar un delegado adscrito con derecho sólo a voz.

- Invitados Especiales:
La C.T.E.U.B. podrá invitar a las personalidades que juzgue necesario.

- Los delegados deberán ser elegidos democráticamente y ser acreditados a través de la Federación respectiva.

- Fecha: Del 19 al 21 de agosto de 1993 de horas: 09:00 a.m. a 12:30 p.m. y de horas: 14:00 p.m. a 19:00 p.m. en la Casa Pedagógica.

- La realización del Congreso Nacional Especializado de Artes Plásticas se sujetará a agenda especial.

DE LOS GASTOS:
Los gastos de viáticos y pasajes corren a cargo de las Federaciones Departamentales y Regionales y de los organismos a quienes representan los delegados.

Los aspectos no contemplados en la presente, serán absueltos por la C.T.E.U.B.

La Paz, 11 de julio de 1993

Prof. Mario Quintanilla A.
EJECUTIVO NACIONAL

Prof. Juan C. Pimentel
STRIO. ASUNTOS PEDAG.

Prof. Hugo Rojas Lara
PRESIDENTE A.E.A.P.L.P.

Prof. Emilio Torres I.
VICE-PRESIDENTE A.E.A.P.L.P.

REQUERIMIENTO DE PERSONAL

Se requiere un profesional para ocupar el cargo de DIRECTOR NACIONAL del proyecto "COORDINACIÓN E IMPLEMENTACIÓN DEL PLAN DE ACCIÓN FORESTAL DE BOLIVIA" (FAO/GCP/BOL/023/NET).

TÉRMINOS DE REFERENCIA:

Bajo la supervisión del Ministro de Asuntos Campesinos y Agropecuarios, y en estrecha colaboración con el Asesor Técnico Principal del Proyecto, el Director Nacional participará en la planificación, organización y ejecución de las actividades del proyecto.

Más específicamente, el titular tendrá la responsabilidad general de apoyar al grupo de contraparte y a las Direcciones Departamentales del Centro de Desarrollo Forestal para que puedan ejecutar con eficiencia y oportunidad las actividades de coordinación, seguimiento y evaluación del Plan de Acción Forestal e inicien la conformación de la Unidad de Planificación del Centro de Desarrollo Forestal. El Director Nacional deberá participar en los comités del proyecto con voz y sin voto, y presentar los informes de avance del proyecto junto con el Asesor Técnico Principal.

Se requiere un profesional con las siguientes características:

- **FORMACIÓN:** Ingeniero Forestal, Experto en Planificación y Administración Forestal, con grado académico universitario, o, un profesional, especialista en recursos naturales con experiencia en planificación y manejo forestal.
- **EXPERIENCIA:** 5 años en Política Forestal como mínimo - Administración de Proyectos en Programas de Cooperación Internacional - Tener relación con agencias y países de cooperación externa.
- **CONOCIMIENTOS:** Práctica en el sector forestal de Bolivia en diferentes aspectos. Inglés recomendable.
- **SEDE DE FUNCIONES:** La Paz, Bolivia, con viajes frecuentes por todo el territorio nacional.

Los interesados pueden enviar su Curriculum Vitae, hasta el 10 de agosto de 1993 a la siguiente dirección:

Señores
Proyecto PAF - BOL
Casilla 7485
La Paz - Bolivia

Reconociendo la Bolivia plural y la modernización

1993:

Henry Oporto Castro

¿Momento fundacional de la democracia boliviana?

Para intentar una lectura más o menos comprensiva y globalizante del proceso electoral y sus resultados, parece indispensable establecer un punto de partida y de referencia que tome en cuenta lo que ha estado en juego en la contienda política-electoral de 1993.

En esta premisa está presente la idea de que en aquello que llamo "estar en juego", de alguna manera se expresa la contradicción o el nudo de contradicciones

que marcan el desenvolvimiento de nuestra sociedad en un momento determinado. En esta oportunidad, el evento electoral ha condensado un momento muy importante del proceso político y social que vive Bolivia y, en consecuencia, ha permitido poner al descubierto un conjunto de fenómenos que están hoy día determinando el rumbo del país y que tienden a expresarse bajo la forma de las tareas prioritarias, apremiantes e inexcusables que debe enfrentar la sociedad boliviana.

lo cual se ha traducido en propuestas de mayor inversión en el área de los servicios esenciales, de políticas orientadas a los sectores de menores ingresos y de estrategias de lucha contra la pobreza.

LA PROPUESTA INTEGRACIONISTA DEL MNR-MRTKL

La extraordinaria votación del MNR en las últimas elecciones, puede deberse en apreciable medida al hecho de que pudo presentar una propuesta política que parece haber expresado de una manera mucho más clara, vigorosa y sobre todo viable, la necesidad de llevar adelante un proceso de modernización y desarrollo del país con capacidad de incorporar a las mayorías nacionales.

Una clave ha sido sin duda la incorporación de Víctor Hugo Cárdenas. Su candidatura junto a Goni, hizo más perceptible y creíble el propósito de aproximarse a los indios y cholos al gobierno. La lucidez de Cárdenas consistió en captar esta oportunidad y aprovecharla.

Pero no sólo ello. De alguna manera en el binomio movimientista se estaba expresando una suerte de síntesis de lo que es hoy Bolivia. Intentando descalificar la alianza katarista-emenerista, alguien dijo que era como pretender mezclar la chicha y el whisky, cuando al parecer se trataba justamente de eso, como lo dijo el mismo Cárdenas: "que los indios tomen whisky y los karas tomen chicha".

En esa expresión se está trasuntando la que tal vez sea la única vía que tiene la sociedad boliviana para unificarse nacionalmente: que los criollos se cholicquen y que los cholos e indios se criollicen, en un encuentro de grupos sociales y de culturas diferentes pero complementarias. Es decir, construir una sociedad plural, donde haya lugar y respeto para todos los grupos sociales, etnias, lenguas y culturas existentes.

He ahí por qué el binomio Goni-Victor Hugo, ha podido erigirse, genuinamente, como una candidatura de unidad nacional.

EL "PLAN DE TODOS" Y LA POSIBILIDAD DE DEMOCRATIZAR EL DESARROLLO

Con todo, no habría que subestimar la incidencia del "Plan de Todos", no

tanto como un programa técnico de gobierno sino como mensaje ideológico. En él un elemento de gran valor es el intento de conjugar dos aspectos que fueron vistos por mucho tiempo como aparentemente irreconciliables: la inversión extranjera -bajo la forma de una capitalización- y la participación popular.

El sentido de esta propuesta sería echar las bases de un modelo económico y político relativamente novedoso que tiene en la participación uno de sus ejes vertebradores, y que procura compatibilizar el estímulo al crecimiento vía una masiva inyección de capital, con la urgencia de redistribuir el ingreso y democratizar el desarrollo.

Esta cualidad de la oferta goniista, articulada al binomio Goni-Victor Hugo, colocó a la candidatura MNR-MRTKL en una posición privilegiada para agregar múltiples demandas e interpelar a grupos heterogéneos: karas y cholos, ciudadanos y rurales, ricos y pobres, modernos y tradicionales, liberales, kataristas e izquierdistas.

LA INHABILITACION DEL ACUERDO PATRIOTICO

En este nuevo plano de la lucha política, el Acuerdo Patriótico quedaba por fuera de la contienda. La batalla que le presentaba la candidatura oficialista, era en otro terreno. Banzer creía que estaba disputando la simple continuidad remozada -o retocada- del modelo económico. Lo dijo Jaime Paz en más de una vez: "nosotros hemos sentado las bases de la Bolivia moderna, venga quien venga en adelante, lo que va a hacer es dar continuidad a lo que hemos venido haciendo".

Ahí ellos se equivocaron, no percibieron las nuevas tendencias que habían irrumpido ni tampoco la fuerza que habían adquirido cuestiones como la inclusión, la integración social a la modernidad. Frente a esta problemática, tener a un "izquierdista tradicional" como Motete a su lado, no le sirvió al General de nada. Es más, no pudo evitar que, frente a las nuevas demandas de la sociedad, su candidatura apareciera como expresión conservadora, retardataria o simplemente prorroguista.

En cambio Goni, fue audaz: captó el nuevo eslogan político y adecuó su estrategia trasladando la batalla a un terreno en cierto modo abierto por el principalmente CONDEPA, antes por el movimiento este otro terreno, insistió, y ciente ofrecer metas ambiciosas como empleo, salud, etc. Junto a esta problemática, y la, lo que estaba en juego era que ha de ser la sociedad siglo XXI, o sea el proyecto que se quiere para Bolivia.

EL VOTO POR LA INCLUSIÓN

El salto cualitativo que el primer evento electoral demostró que en él ha emergido, o ocurrido antes con tanto vigor con su rostro polimorfo y la, lo que estaba en juego era que ha de ser la sociedad siglo XXI, o sea el proyecto que se quiere para Bolivia.

La señal que transmitió de las urnas, se podría decir que el pueblo boliviano quiere democracia, una sociedad próspera para todos sus miembros, sin segregaciones sociales, geográficas, culturales; el mensaje del evento electoral es la integración al sistema.

He ahí por qué creo que electoral está marcando el momento fundacional de la Bolivia que bien puede dar lugar de nuevo contrato social entre

Esta es ahora la problemática instalada en el proceso político y su en una agenda de desarrollo y crecimiento con equidad, plena democracia, internacionalización, floendógeno, unidad nacional y diversidad.

Si tal es la dimensión que tiene delante el próximo las expectativas del pueblo darse - tienen igual dimen



1978-1980:

La democracia política

En la primera fase de la transición democrática (1978-1980), la cuestión primordial que marcaba esa particular coyuntura era la democratización del poder político y su institucionalización; esto es, la vigencia de un Estado de Derecho.

Es interesante constatar que el actor político que se erigió con la capacidad de expresar con más nitidez, consecuencia y lucidez la demanda democrática de la sociedad, fue también el que terminó por articular detrás de su convocatoria y movilización a los más amplios y diversos estratos y movimientos sociales existentes, constituyéndose en un referente nacional. Indudablemente ese actor fue la UDP.

Tan poderosa e incontenible se tornó la necesidad de derrocar a la dictadura, que de alguna manera todo lo demás quedaba relegado a un segundo plano, incluso la resolución de la crisis económica, al extremo que la UDP llegó finalmente al gobierno sin el programa preciso, sin los operadores adecuados y sin la estrategia debida para hacer frente a las desbordantes dimensiones de los desajustes económicos e inflacionarios.

Ahora ya sabemos que el objetivo democrático, en realidad estaba condensando un cúmulo de demandas y reivindicaciones sociales que sólo pobremente asomaban en las plataformas electorales, pero que no tardarían en estallar desde el momento en que Siles Zuazo ingresó al Palacio Quemado.



SUPERINTENDENCIA DE BANCOS

AVISO PUBLICO

A LAS COOPERATIVAS DE AHORRO Y CREDITO, SUS ASOCIADOS Y PUBLICO EN GENERAL

- OPERACIONES DE INTERMEDIACION FINANCIERA: Las cooperativas de ahorro y crédito, en aplicación de lo dispuesto en el Art. 70º de la Ley de Bancos y Entidades Financieras N° 1488 del 14.04.93, sólo se encuentran facultadas a realizar operaciones activas de intermediación financiera con sus asociados.
 - COOPERATIVAS CERRADAS: Según la misma Ley, las Cooperativas de Ahorro y Crédito cerradas sólo pueden captar depósitos de caja de ahorro de sus asociados.
 - COOPERATIVAS ABIERTAS: Aquellas cooperativas que vengán realizando operaciones de intermediación financiera con el público y/o estén intermediando recursos del Estado o garantizados por éste, deberán tramitar, hasta el 31 de agosto de 1993, su licencia de funcionamiento ante la Superintendencia de Bancos. Para el efecto, deberán presentar la siguiente documentación:
 - Información de orden legal
 - Datos Generales: Razón social de la cooperativa, dirección, casilla, teléfonos, télex y fax.
 - Estatutos, documentación legal de constitución y personalidad jurídica.
 - Copias de registro, matrícula u otra documentación que corresponda a sus federaciones u otras entidades gremiales.
 - Información económico-financiera
 - Estados financieros de las dos últimas gestiones. Dictamen de auditores, si los tuviere.
 - Conformación del patrimonio, detallando la nómina de asociados.
 - Clasificación nominativa de su cartera de créditos en vigente, vencida y en ejecución, señalando las provisiones efectuadas a la fecha.
 - Información administrativa y operacional
 - Para cada uno de los miembros de los Consejos de Administración y Vigilancia y del personal ejecutivo:
 - Curriculum Vitae.
 - Certificaciones de buena conducta de la policía, solvencia fiscal y declaración jurada de no tener créditos en mora en el sistema financiero.
 - Breve explicación de los objetivos, operaciones y servicios que desarrolla la entidad, detallando fuentes de financiamiento y sus términos contractuales.
 - Infraestructura y equipamiento de la entidad:
 - Oficinas y localización
 - Equipo de computación y características básicas
 - Señalar si cuentan con los siguientes manuales:
 - De organización y funciones, incluyendo organigrama
 - De procedimientos de trabajo
 - De control interno
- ADECUACION A LA LEY N° 1488: En el futuro, toda cooperativa de ahorro y crédito que desee operaciones de intermediación financiera con terceros deberá obtener previamente al inicio de operaciones, licencia de funcionamiento de la Superintendencia de Bancos. Se recuerda a las Cooperativas de Ahorro y Crédito que operan con el público el cronograma de adecuación a la Ley de Bancos y Entidades Financieras:
 - Hasta el 3 de noviembre de 1993 habrán adecuado su capital pagado al monto establecido en el Art. 47º de la Ley N° 1488, equivalente al 8% del total de sus recursos de riesgo.
 - Hasta el 3 de mayo de 1994 habrán adecuado sus Estatutos y demás documentos de constitución, a las disposiciones de la Ley de Bancos y Entidades Financieras.
- COOPERATIVAS SUPERVISADAS DIRECTAMENTE POR LA SUPERINTENDENCIA DE BANCOS. A la fecha, las cooperativas de Ahorro y Crédito fiscalizadas directamente por la Superintendencia de Bancos y con autorización para operar como instituciones intermediarias de crédito son:
 - Cooperativa de Ahorro y Crédito "Jesús Nazareno" Ltda. de Santa Cruz.
 - Cooperativa de Ahorro y Crédito "San José Obrero" Ltda. de Santa Cruz.
 - Cooperativa Multiactiva "La Merced" Ltda. de Santa Cruz.
 - Cooperativa de Ahorro y Crédito "San Martín de Porres" Ltda. de Santa Cruz.
 - Cooperativa de Ahorro y Crédito "Fátima" Ltda. de Santa Cruz.
 - Cooperativa de Ahorro y Crédito "Inca Huassi" Ltda. de Cochabamba.
 - Cooperativa Multiactiva "San Pedro" Ltda. de Cochabamba.
 - Cooperativa de Ahorro y Crédito "San José de Punata" Ltda. de Cochabamba.
 - Cooperativa de Ahorro y Crédito "Catedral" Ltda. de Tarija.
 - Cooperativa de Ahorro y Crédito "El Chorrolque" Ltda. de Tupiza-Potosí
 - Cooperativa de Ahorro y Crédito "Sayari" Ltda. de La Paz.
- COOPERATIVAS QUE ESTAN TRAMITANDO SU LICENCIA DE FUNCIONAMIENTO: Las siguientes Cooperativas de Ahorro y Crédito se encuentran tramitando su licencia de funcionamiento ante la Superintendencia:
 - Cooperativa de Ahorro y Crédito "Magisterio Rural" Ltda. de Tarija.
 - Cooperativa de Ahorro y Crédito "Hospicio" Ltda. de Cochabamba.
 - Cooperativa de Ahorro y Crédito "San Francisco Solano" Ltda. de Tarija.
 - Cooperativa Integral de Servicios "Cochabamba" Ltda. de Cochabamba.
 - Cooperativa de Ahorro y Crédito "Quillacollo" Ltda. de Cochabamba.
 - Cooperativa de Ahorro y Crédito "Santiago de Coripata" Ltda. de La Paz.

Modernización: Cuestión central de la época

Es un proceso contradictorio: por un lado, la posibilidad de avanzar hacia más altos niveles de progreso y condiciones de vida. Por el otro, tiene rasgos de exclusión y discriminación social, étnica y regional.

Siendo la cuestión social muy importante, en ella no se agota el significado ni los alcances de una posible reorientación del modelo. Existe una otra dimensión que asoma en el trasfondo del debate producido y que teniendo connotaciones más de índole cultural e ideológica, nos remite al problema de la modernización como una de las cuestiones centrales del momento.

En efecto, desde la institucionalización del régimen político, y más especialmente a partir de la apertura del mercado a la libre competencia y el comercio internacional, ha cobrado un renovado impulso en Bolivia un proceso de modernización política, social y económica.

Es un proceso que sin embargo transcurre contradictoriamente: por un lado, porque conlleva la posibilidad de avanzar hacia más altos niveles de progreso y condiciones de vida, a partir de una racionalización tanto de los procesos productivos como de la organización social y los sistemas de gobierno. Pero, por el otro, porque tiene rasgos de exclusión y discriminación social, étnica y regional, en cuanto concentra los beneficios de la estabilización, el ajuste estructural y la democracia política en segmentos minoritarios de la sociedad.

A pesar de esta doble cara del proceso de modernización -o quizás por ello mismo-, es notable constatar cómo la modernidad cada vez más tiende a constituirse en aspiración de estratos sociales, colectividades regionales, grupos étnicos, actores sociales y políticas muy diversas. Esta es la

razón menos por el rechazo y oposición a la modernización; los grupos resistentes o enemigos de la modernidad se muestran cada vez más aislados y en retirada.

El nuevo carácter del conflicto social radica más bien en el hecho de que muchos, amplios sectores de la población no encuentran la manera de realizar esta su aspiración, o sea su inserción al proceso de modernización. De ahí por qué sienten al Estado como divorciado de sus intereses, a la democracia formal como ajena a ellos, o a la clase política -que debería canalizar sus inquietudes- más bien como un obstáculo para ello.

Es así que el escenario que se ha ido configurando es el de una persistente tensión entre los que están dentro de la modernización económica-social y la institucionalidad política y los que han quedado por fuera. Se trata de una tensión que por lo demás toma la forma de visiones diferentes y contrapuestas sobre la orientación, los alcances y las metas del proceso de modernización.

LOS SENTIDOS DE LA MODERNIZACIÓN

Porque mientras unas fracciones de las élites dominantes siguen una estrategia modernizadora que es por-



1985: La estabilización

En 1985, entre tanto, al renovar la titularidad del poder político, el proceso electoral de ese año crucial, debía permitir hallar una salida a la grave crisis política generada por la debacle del gobierno de Siles Zuazo, de manera tal que se crearan las condiciones políticas necesarias para encarar la cuestión fundamental de aquel momento: estabilizar la economía.

Y así ocurrió en efecto. Dos partidos se habilitaron entonces para aquella tarea: ADN y MNR. La amplia ventaja que consiguieron sobre sus oponentes -entre ambas se llevaron casi el 60% de la votación nacional-, les dio la fuerza necesaria para sellar un pacto que devino clave para restablecer la gobernabilidad y, en consecuencia, para poner en marcha una política de ajuste estructural en la economía.

Cuatro años después, eran otros los desafíos: el crecimiento económico, la generación de empleo y, de manera general, lo que se ha denominado el "pago de la deuda social". Ahora bien, quizás estos objetivos no llegaron en aquel momento a ser expresados con la contundencia y la credibilidad suficientes por ninguno de los partidos y candidatos. De ahí tal vez los resultados en cierto modo opacos que se dieron, y el sinsabor que nos dejaron las elecciones de 1989.

El saldo se redujo a la mera posibilidad de continuar con el ajuste estructural que, aunque no agradara a muchos, había demostrado ser eficaz para estabilizar la economía, impulsando la racionalización de la gestión gubernamental y de los comportamientos de los agentes económico-sociales.

tadora no sólo de sus particulares intereses sino de su sistema valórico, ideológico y cultural, que tiene todavía mucho del social darwinismo extranjerizante y homogeneizante de la vieja oligarquía criolla, otros sectores de raigambre popular, chola e indígena, desarrollan experiencias modernizantes diferentes que integran valores y pautas de acción modernos con pautas y valores provenientes de la tradición comunitaria andina.

Así, frente a ese tipo de modernización excluyente, que niega la diversidad y el pluralismo en la construcción nacional, se levantan otros actores sociales que pugnan por abrirse paso a una vida moderna, ampliando su horizonte social y en cierto modo redefiniendo sus perfiles, desde sus propias identidades, posibilidades y perspectivas. Pienso en la burguesía chola, en los transportistas, comerciantes minoristas y artesanos, en los migrantes e "informales", en las empleadas domésticas y los pobres de las ciudades, en los campesinos y los pobladores indígenas del mundo rural, etc.

Ya se ha dicho muchas veces que movimientos políticos como CONDEPA, UCS y el mismo katarismo, son expresivos de la emergencia de esos nuevos actores, cierto que de manera a veces ambigua y contradictoria, porque también en su seno laten tendencias de un populismo anacrónico y autoritarista ajeno a los valores de la democracia moderna, o como en el caso de ciertas corrientes kataristas que se aferran a visiones etnicistas y aislacionistas.

PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA FONDO NACIONAL PARA EL MEDIO AMBIENTE (FONAMA)

CONVOCATORIA PUBLICA Nº 02/93

FONAMA invita a organizaciones no gubernamentales ambientalistas y de desarrollo comunitario, instituciones académicas y organizaciones de base a presentar proyectos relacionados al Medio Ambiente.

Los proyectos presentados, los elegibles podrán obtener financiamiento, en calidad de donación, de la Cuenca Ambiental:

"Iniciativa para las Américas"

De acuerdo al Convenio Ambiental suscrito entre el Gobierno de Bolivia y el Gobierno de los Estados Unidos.

Los proyectos deben ser presentados en original y dos copias, acompañados de su respectiva carta de solicitud de financiamiento. Deben sujetarse estrictamente a la "Guía de Presentación de Solicitudes, Nº 02/93", caso contrario no serán considerados. Los ejemplares de la mencionada guía, estarán a disposición de los interesados, a partir del día 28 de julio del año en curso, en las direcciones indicadas.

Las solicitudes deberán ser enviadas directamente a FONAMA: Calle Campos Nº 265 - Casilla Nº 862 -fax 391774, La Paz.

La fecha límite para la presentación de proyectos es el día 20 de septiembre de 1993, a horas 18:00. Se considerará como fecha de ingreso, la del sello de envío postal o de recepción en FONAMA.

La Paz, julio de 1993

- | | | |
|---|--|--|
| <p>BENI
Estación Biológica del Beni (EBB)
Ing. René Ibañez EBB-UTB
Universidad Técnica del Beni
Campus Universitario
Tel: 20812-22040
Trinidad</p> | <p>COCHABAMBA
Programa de Asistencia Agroenergética al Campesino (PAAC)
Ing. Martín Villarreal y/o Magdalena Medrano
San Lorenzo Nº 231
Tel: 80517
Cochabamba</p> | <p>CHUQUISACA
Asociación Surense de Ecología (ASE)
Srta. Magda Bustillos
Calle Avaroa Nº 326
Tel: 32079 (de 15:00 a 19:30)
Sucre</p> |
| <p>CORDEBENI
Ing. Wilson Zelada
Depto. de Recursos Naturales y Medio Ambiente
Calle Joaquín de Sierra Nº 400
Tel: 21753-22110
Trinidad</p> | <p>CORDECO
Ing. Luis Artega
Gerencia de Planificación
Ed. Terminal de Buses 3º piso
Tel: 23600 - 23474
Cochabamba</p> | <p>CORDECH
Ing. René Méndez
Depto. de Recursos Naturales
La Madona
Tel: 31956
Sucre</p> |
| <p>LA PAZ
Fondo Nacional para el Medio Ambiente (FONAMA)
Ing. Percy Bacarreza C.
Calle Campos Nº 265 (San Jorge)
Tel: 392370 - 392367
FAX 591-2-391774
Casilla Nº 862
La Paz</p> | <p>ORURO
CORDEOR
Sr. Germán Navia
Depto. de Relaciones Públicas
Calle Potosí Nº 1035
Tel: 50387
Oruro</p> | <p>PANDO
CORDEPANDO
Ing. Evin Ventura Voght
Gerencia de Planificación
Telf: 2235
Cobija</p> |
| <p>POTOSI
Centro para el Desarrollo Regional
Sra. Doris Calderón B.
Calle Ecuador esq. Melchor Daza
Nº 5, Ciudad Satélite
Telf: 25559
Potosí</p> | <p>SANTA CRUZ
Fundación Amigos de la Naturaleza (FAN)
Sr. Hermes Justiniano
Av. Irala Nº 421
Tel: 333806
Santa Cruz</p> | <p>TARIJA
Protección Medio Ambiente Tarija (PROMETA)
Sr. Alfonso Blanco
Calle O'Connor Nº 559, entre 15 de Abril y Madrid
Tel: 45865
Tarija</p> |
| <p>CORDEPO
Sr. Orlando Taboada
Depto. de Monitoreo y Evaluación
Calle La Paz, esq. Omiste s/n
Tel: 27346
Potosí</p> | <p>CORDECruz
Ing. Mario Ribera Velez
Depto. de Recursos Naturales-UPP
Tel. 332770-344169
Santa Cruz</p> | <p>COUETAR
Ing. Linder Espinoza M.
Gerencia de Desarrollo Agropecuario
Calle J.M. Saracho Nº 533
Tel: 43090 - 24644
Tarija</p> |

Tres planes, una política económica: Tiempo de esperanza, mas no de sueño

Hugo Rodas M.



Los programas económicos de los tres partidos que han firmado un acuerdo para garantizar la gobernabilidad desde el próximo 6 de agosto, si bien demuestran un intento de modernización partidaria por el solo hecho de haber sido propuestos, no contemplan mecanismos institucionales para combatir la corrupción, lo que hace que la lucha contra la corrupción sea hasta ahora un hecho únicamente discursivo, señala el investigador Carlos Toranzo.

Las tres propuestas aludidas: Plan de Todos (MNR), Plan Solidaridad (UCS), y Para Recuperar la Esperanza (MBL), demuestran en un nivel general el mismo diagnóstico de la realidad boliviana, apuntalando como problemas comunes la pobreza, empleo y subempleo, necesidades en educación, salud y saneamiento básico, precisa Toranzo constatando, además, que nos encontramos en una situación en la que el único paradigma que juega es el liberal y que a pesar del acento del MBL en "la esperanza" como discurso político que tenderá hacia otra alternativa, su falta de concreción en instrumentos económicos correspondientes permite pensar que se debe a la inexperiencia en función de gobierno.

"Por tanto, el dato que diferencia los planes económicos es el de las imágenes de continuidad o de cambio, programas que de alguna manera tienen su núcleo, su ombligo atado al programa de ajuste estructural. Algunos han dado más imágenes de cambio, otros más imágenes de continuidad. Junto a esto va el que se hayan podido o no operacionalizar esas imágenes", añade el economista.

PLAN POR PLAN

Para Recuperar la Esperanza: Según el análisis de Toranzo, en el cambio en el MBL es una imagen discursiva, política, pero que no operacionaliza en el campo de la economía el cambio mencionado. Sugiere por lo demás un crecimiento económico similar al del presente y siguiendo el 5,6% como tasa de crecimiento. Por tanto, la recuperación de la esperanza se ubica básicamente en el campo ético. No toca el aspecto de la minería, por ejemplo, que tal vez sea en lo posterior inexistente como minería estatal. Lo que sí reconoce es la relación entre Estado y mercado, sin indicar cuál sería esta relación en términos de privatización o no de la econo-

mía, tema central del debate. No señala cuáles serían las modalidades que permitirían avanzar a ENTEL o ENDE, empresas claves. La esperanza se cifra en los microproductores y en programas especiales para la niñez, pero no se indican instrumentos o recursos para operativizar estos campos. El MBL señala el investigador- requiere elaborar el cambio en mejores términos técnicos.

Solidaridad: Por su parte, la UCS, da un discurso de cambio, quiere hacerle. La sola presencia del choloje, de Max Fernández como el cholo adinerado, es parte del cambio "y de la posibilidad que la oligarquía camine tras de la cervetería...", según indica Carlos Toranzo. Pero añade, es distinto que el programa de UCS sea un programa consistente de cambio, más bien podría decirse que es "una serie tormentosa de generalidades, un programa que ofrece cambio pero no sabe bien qué cambiar". Es un programa que acepta el rol del Estado y el del mercado pero señalando que no se va a privatizar, o capitalizar o como se le llame, es decir, no se va a invertir en las empresas estatales. Hay algunas referencias a la heterogeneidad social pero simplemente como demasadas buenas intenciones que se encuentran aisladas de alguna conceptualización o instrumentalización que explique cómo se llevaría adelante lo propuesto, explica el analista.

Según Toranzo, una buena parte del hecho de la unión MNR-UCS se debe a que "el Plan Solidaridad es inexistente porque no se encuentra en la conciencia de la población, en general no se sabe lo que es, no está en el hisbeo diario, comidilla de pasillos, radio, ni mucho menos. Lo único existente es Max Fernández".

Con el MBL, la discusión es más simple porque existirían tres puntos de congruencia con el Plan de Todos del MNR: luchar contra la pobreza, tan general como eso; se va a dar una imagen anti-corrupción, tan general como eso, insiste Toranzo; y que se va a buscar la participación social. Es un campo fácil. El MBL ha planteado la lucha contra la corrupción menos que el asunto de la participación o la pobreza.

Plan de Todos: Respecto al plan del MNR, en criterio del investigador del ILDIS, se trataría del que más conoce la población, pero al que habría que hacer más preguntas. En primer lugar, el planteamiento de mecanismos anti-corrup-

ción está ausente aún en las negociaciones con el MBL. Porque no basta una voluntad ética. También debiera pensarse en la imagen porque "no basta negociar con un equipo relativamente moderno de angelitos, la caridad comienza por casa y en esto el Plan de Todos no ha asegurado nada. En lo económico es el plan más coherente, seguramente por la cercanía que tiene el MNR con la función pública. Pero si bien otra cosa es con guitarra", en este caso la modernización en la que la inversión de capitales debe armonizar muy finamente para que la población se convenga de que capitalización no es privatización", sostiene Toranzo.

El meollo del cambio propuesto por el MNR es el del salto de crecimiento que llegaría a concluir el gobierno con un 11% de crecimiento, lo que sólo alcanzó Chile o países asiáticos que recibieron grandes inyecciones de capitales. "El caso chileno pudo hacer un joint venture entre inversión extranjera y nacional porque tenía una gran empresa privada nacional. El Plan de Todos va a tener su hipótesis puesta ante todo en torno a la inversión extranjera directa porque es conocido que en toda la historia boliviana, si hay algún sector adelantado, de poca dinámica, con poca voluntad de construir país, ese es el sector empresarial boliviano tradicional. No sé la burguesía chola, pero para el reto de la capitalización de la burguesía chola todavía no ha llegado a las magnitudes exigidas para alcanzar estas tasas de crecimiento", asegura el economista.

HORA DE LOS PROBLEMAS

La inversión extranjera directa tiene señales importantes, una positiva que es la de la estabilidad de 8 años que da lugar a buscar reglas de juego transparentes para atraer mayor inversión privada. Quizá no baste la capitalización y deban darse mensajes de privatización, aliento a la inversión privada, porque, por ejemplo, lo que ocurre en Checoslovaquia o países del Este es que la capitalización está teniendo críticas muy fuertes del Banco Mundial. En el caso boliviano estamos como en un compás de espera para el Banco Mundial. El problema -sostiene Toranzo- es que aunque se plantea que el Estado tendría el 51% y el 49% restante correspondería al capital extranjero, es muy difícil una sociedad de este tipo en la que el control de la administración no correspondiera a las empresas extranjeras. El mismo Sánchez de Lozada, ganador de las elecciones, plantea un cambio del 1% que en este caso es trascendental pues se trataría de un fifty-fifty entre el Estado y la inversión extranjera. En realidad se discute un 2% que es también trascendental si consideramos a quién deberá corresponder el control de la administración de estas sociedades.

Un segundo problema es a entregar las reservas, atraer al capital extranjero, fundacionalmente... y por parte boliviana con el soporte del Banco Mundial, con soporte de la CAE, se podrían llegar a inversiones que se requieren para el proyecto de exportación San Pablo. Curiosamente el problema. El problema es porque el Banco Mundial negocia con empresas privadas, con PETROBRAS, pero el monstruo público del país. No sólo no quiere PETROBRAS, sino que este tipo quiere hacerlos de un mercado donde tenga precio regulado", gura Toranzo, vamos a privatización muy intensa. Es probable que al inicio legitimar o confundir la capitalización y pueda ser legitimidad a lo que ha...

Otro problema es el cal. ¿Se aumentará el m? En qué condiciones? El plan del MNR se trata de casos simplificados de progresividad sino poco muy claros, aunque el MBL es impositiva a familias más dinero, señala el invest...

LOS PLAZOS PARA E

El 5,2% de déficit siderando que el Plan de empezar con un déficit claro que la austeridad era muy grande, afirma Toranzo que "ni la política social ni los resultados, por lo que se apostaría previamente a un programa económico que partidos en función de go a través de imágenes respaldadas por el Estado y así en una imagen real e transparente y también drásticamente el poder". No son temas poco centralización o el rol de la ciencia que deberá jugar en tanto un rol nuevo y quiere la población, agregando mensajes reales y simbólicos, gobierno con eficiencia y Si se ve que se puede aumentar la tributaria disminuyendo lo que se dará lugar a que la g hay posibilidades de esperar nada de eso y además los prácticos del Plan lugar de legitimidad lo que nos en la población es fu un periodo de esperanza no de sueños", finaliza e

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA CONSEJO NACIONAL DE EDUCACION

CONVOCATORIA AL SEMINARIO NACIONAL DE FORMACION DOCENTE

El Consejo Nacional de Educación, en cumplimiento de la resolución N° 2 del Congreso Nacional de Educación de octubre de 1992, convoca al SEMINARIO NACIONAL DE FORMACION DOCENTE, de acuerdo con las siguientes bases:

I. OBJETIVOS

1. Establecer un espacio de reflexión e intercambio de experiencias y propuestas respecto a la Formación Docente en el contexto global de la Reforma Educativa.
2. Definir la Estructura Académica y Administrativa del nuevo Sistema de Formación Docente.
3. Sentar las bases teórico conceptuales de la Formación Docente para las cuatro áreas: Educación Regular, de Adultos, Permanente y Especial, definidas en el Congreso Nacional de Educación.
4. Establecer las bases curriculares de la Formación Docente.
5. Definir mecanismos de coordinación con las universidades y otras instituciones de formación profesional.

II. TEMARIO

1. Diagnóstico de la Formación Docente.
2. Bases teórico conceptuales de la Formación Docente y perfil del nuevo docente.
3. Bases curriculares de la Formación Docente.
4. Estructura académico-administrativa del Sistema de Formación Docente a nivel nacional y en las etno-regiones educativas: Quechua, Aymara, Chachaña y Amazónica.
5. Unidades operativas del Sistema: identificación, funciones, ubicación.
6. Coordinación del Sistema de Formación Docente con la Universidad Boliviana y otras instituciones de formación profesional.

III. SEMINARIOS ETNO-REGIONALES

El Seminario Nacional de Formación Docente, será precedido de la realización de Seminarios en cada una de las regiones etno-educativas definidas por el Congreso Nacional de Educación. El CONED bajará a consideración de las etno-regiones documentos de referencia para su consideración. Los Seminarios etno-regionales se sujetarán a los siguientes criterios:

1. Participantes
 - 1.1. Normales que funcionan en la etno-región
 - 1.2. Universidades que funcionan en la etno-región
 - 1.3. Centrales Obreras Departamentales
 - 1.4. Federaciones Departamentales del Magisterio: Urbano y Rural
 - 1.5. Federaciones Unicas Departamentales de Trabajadores Campesinos
 - 1.6. Autoridades Educativas Departamentales: Urbano y Rural
 - 1.7. Comités Cívicos
 - 1.8. Pueblos Originarios
 - 1.9. Personalidades invitadas por el CONED
 - 1.10. Miembros del CONED acreditados al Seminario
2. Organización de las etno-regiones por departamentos
 - 2.1. Etno-región Educativa Andina Aymara: La Paz
 - 2.2. Etno-región Educativa Andina Quechua: Oruro, Chuquisaca, Potosí, Cochabamba
 - 2.3. Etno-región Educativa Chachaña: Santa Cruz, Tarija
 - 2.4. Etno-región Educativa Amazónica: Pando, Beni
3. Sedes
 - 3.1. Zona Aymara: La Paz
 - 3.2. Zona Quechua: Sucre
 - 3.3. Zona Chachaña: Santa Cruz
 - 3.4. Zona Amazónica: Trinidad

IV. SEMINARIO NACIONAL

1. Participantes
 - 1.1. Representantes de los Seminarios Etno-regionales
 - 1.2. Directores Generales de Educación
 - 1.3. Autoridades Educativas Nacionales de Formación Docente
 - 1.4. Central Obrera Boliviana
 - 1.5. Confederación de Trabajadores de Educación Urbana de Bolivia
 - 1.6. Confederación Nacional de Maestros de Educación Rural de Bolivia
 - 1.7. Confederación Sindical Unica de Trabajadores Campesinos de Bolivia
 - 1.8. Escuelas Normales
 - 1.9. Confederación de Estudiantes Normalistas Urbanos de Bolivia
 - 1.10. Confederación de Estudiantes Normalistas Rurales de Bolivia
 - 1.11. Central Indígena del Oriente Boliviano
 - 1.12. Iglesia Católica
 - 1.13. Comité Ejecutivo de la Universidad Boliviana
 - 1.14. Invitados especiales
2. Sede
Cochabamba

V. CRONOGRAMA GENERAL

1. Julio: Elaboración y distribución de convocatorias y documentos de referencia
2. Agosto: Preparación de los Seminarios Etno-regionales
3. Septiembre: Realización de los Seminarios Etno-regionales y sistematización de las conclusiones
4. Octubre: Elaboración de documentos base y realización del Seminario Nacional

La Paz, julio de 1993

DIRECCION NACIONAL DE PRENSA Y RELACIONES PUBLICAS



CORTE NACIONAL ELECTORAL

Invitación Pública

La Corte Nacional Electoral, invita a las Compañías de Seguros autorizadas por la Superintendencia de Seguros, a presentar propuestas para el Seguro Integral de Daños para 15 vehículos automotores de las siguientes características:

10 Vagonetas doble tracción, marca Mitsubishi; modelo 1993.

5 Vagonetas doble tracción, marca Nissan, modelo 1993.

El Pliego de Especificaciones, estará a disposición de los interesados en las Oficinas de la Secretaría de Cámara de la Corte, Av. Arce N° 2985, Zona de "San Jorge", a partir del día lunes 26 del corriente mes de julio. Plazo de entrega de las ofertas hasta el día viernes 30 del mismo mes.

La Paz, 22 de julio de 1993

EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A.

E N D E

Invitación No.: CS2/93/001

Invitación a presentar propuestas para:

AUDITORIA EXTERNA ESTADOS FINANCIEROS DE LA EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A. AL 31 DE DICIEMBRE DE 1993

Plazo de presentación de propuestas: 30 de agosto de 1993, hasta horas 11:30, en sobre cerrado.

Lugar de presentación: Oficinas ENDE Cochabamba
Venta de los Documentos de Invitación: Desde el día 28/07/93 en: Cochabamba: Calle Colombia N° O-0655
La Paz: Av. 16 de Julio, Edificio Cosmos 8vo. Piso

Precio de los documentos de invitación: \$us 5.00 o su equivalente en bolivianos según la cotización oficial del día de adquisición.

Esta invitación se efectúa de acuerdo a los DD.SS. 21660 y 22678.

Cochabamba, julio de 1993

AVISO

TOYOSA SA. comunica la sustracción de su fact 200; de nuestra planta de El Alto; consiguientemente queda anulada, aviso que efectuamos para los respectivos.

La Paz, 24 de julio 1993

SE REQUIERE

Casa o terreno de 300 mts. (mínimo) ubicado en la 16 de Julio, en la Av. Alfonso Ugarte entre la Libertad y Av. Juan Pablo II. Ref: al teléfono 81528 Jhonny a partir del lunes 26, sólo por las noches).



MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA

URGENTE

El Sr. Walter Peinado, debe apersonarse a la Dirección Asesoría Jurídica del Ministerio de Educación y Cultura objeto de tomar conocimiento del informe de auditoría realizado por la Contraloría General de la República.

La Paz, julio de 1993

DIRECCION NACIONAL DE PRENSA
Y RELACIONES PUBLICAS

esquema debe continuar...

Julio C. Figueroa R.

ese a que no se lo nombra, modelo neoliberal reina

Un dato interesante percibido en el pasado proceso electoral es que, a diferencia de lo ocurrido en 1989, en esta oportunidad no sólo que nadie se atribuía la paternidad del esquema económico neoliberal, sino que una fuerza política importante pareció querer usar la palabra neoliberalismo para sellar su programa...

El criterio de la economista Helga Salinas, una de las mujeres que ha sido nombrada para cumplir con la alta responsabilidad dentro del manejo de la economía del país, es el hecho de que en las compañías no se haya utilizado la palabra neoliberalismo...

EL MODELO DEBE SEGUIR

Realizar los programas de los partidos políticos gobernarán el país desde el 6 de agosto (MNR, MBL), la economista hoy oficialista señala que los puntos de concertación casi de hecho en los tres programas, y que en materia económica se pueden...

Respecto a las diferencias de los tres programas, sostiene que antes de las elecciones estaban más claridad para llevar adelante las metas prometidas, por lo tanto, "se puede decir que no existían...

Respecto a las diferencias de los tres programas, sostiene que antes de las elecciones estaban más claridad para llevar adelante las metas prometidas, por lo tanto, "se puede decir que no existían...

NEOLIBERALISMO: MODELO OPTIMO

Según la entrevistada, el neoliberalismo, "pese a las críticas que recibe y a su deficiente manejo por culpa de los políticos, es el modelo óptimo y por ello viable para solucionar los problemas de Bolivia". En ese sentido...

DE PLAN A POLITICA ECONOMICA

En criterio de Helga Salinas, el "Plan de Todos" sólo proporciona líneas generales, por lo que su "traducción" en política económica es compleja. "Pero por donde se podría empezar es en sobre-entender que se tratará de una política económica dirigida al mercado", afirma.

En materia de política fiscal, por ejemplo, el tema central según la especialista es la reducción del aparato estatal, que actualmente le está costando demasiado dinero al contribuyente; y, por otra parte, la mejora de la administración tributaria vía aumento del universo tributario. En lo primero parece estar claro que uno de los mecanismos para la reducción del aparato estatal, incluso ya anunciado, es la reducción del número de ministerios; mientras que en lo que se refiere al tema del incremento de los impuestos...

CORRUPCION: UNOS Y OTROS

Según la economista, corrupto es tanto el que recibe miles de dólares, como aquel que recibe diez bolivianos. "Ello me hace afirmar que la corrupción está institucionalizada en el sector público por varias razones. La primera por el hecho de que los sueldos al ser bajos hacen permeable al funcionario y segundo por el hecho de que los procesos administrativos son demasiado burocráticos, puesto que para hacer un simple trámite se tienen que pasar por una infinidad de pasos", explica.

Frente a ese problema, aunque los instrumentos para atacar la corrupción no se explicitan en el "Plan de Todos", en criterio de Salinas la mejor manera de atacar la corrupción en el futuro gobierno sería, además de poner en vigencia la ley SAFCO, "llegar a crear un Estado diminuto donde siendo los funcionarios pocos, la posibilidad de corrupción se reduzca notablemente". Otra posibilidad -continúa- sería que los cargos ejecutivos de las empresas deberían ser otorgadas a gente reconocida por su capacidad técnica y moral. "Dentro de ese punto, una buena pauta de lo que será el próximo gobierno en materia de controlar el manejo de la cosa pública será el tipo de personal jerárquico que llegará a administrar las principales empresas del país", sostiene la entrevistada.

PRIMERO CAPITALIZACION, LUEGO EMPLEO

Uno de los aspectos centrales que ha despertado más expectativa y que se anuncia será solucionado en el gobierno del MNR es el tema de la generación de empleos. En ese sentido, según Helga Salinas, la capitalización se constituye en el pilar fundamental para solucionar de manera estructural este problema, porque es a partir de ésta que se busca generar masivamente los empleos.

Pero, el número de empleos que se logre va a estar en función de la cantidad y de la velocidad de recursos que se puedan captar; es decir -explica la economista- mientras más tiempo tarde la capitalización, más tardarán en llegar los empleos.

"Personalmente no creo que se puedan captar ocho mil millones de dólares en cuatro años, porque es una cantidad de recursos extremadamente grande; como ejemplo puedo decir que Bolivia ha tardado una cantidad de años considerable para lograr un endeudamiento de tres millones, por lo que pensar captar la cantidad que ofrecen en cuatro años es realmente difícil".

De malos negocios, aportes y frustraciones según Pablo Ramos

Mucha promesa, pocas posibilidades: El neoliberalismo no tiene largo plazo

Pablo César Groux C.



Los dados los rasgos diferentes que tiene cada uno de los actores que desde el 6 de agosto detentará la titularidad del poder. ¿Qué consecuencias puede traer ello en una gestión de gobierno que, pese a las expectativas crecientes, tiene al frente una complicada agenda?

ACUERDO HETEROGENEO

La composición del acuerdo MNR-UCS-MBL, en criterio del importante economista Pablo Ramos, muestra una marcada heterogeneidad, "pues se funda en la alianza de tres partidos de raíces ideológicas distintas". El MNR, si bien hace 40 años sustentaba una ideología nacionalista revolucionaria, derivó luego del 85 en una posición ideológica totalmente neoliberal.

Entre tanto, el MBL -que formó parte de la IU- era la expresión del pensamiento izquierdista en las elecciones de 1987 y 89, y tiene por lo tanto una ideología que no es exactamente neoliberal, aunque -en la percepción de Ramos- "en los últimos tiempos hubo un gran esfuerzo por parte de su dirigencia de asimilarse a las corrientes próximas al neoliberalismo"; de ahí que en el programa titulado "Para Recuperar la Esperanza", existen elementos que permiten ver el intento de aproximación por parte de los dirigentes de MBL hacia una posición conciliadora con el neoliberalismo. Lo que busca el MBL -prosigue el economista- es sobre todo una reforma para incorporar aspectos sociales, de tal forma que se atenuen la enorme deuda social que ha ido acrecentándose a lo largo de este tiempo. Por su parte, para Pablo Ramos "UCS

es un partido amorfo, con militantes provenientes de distintas ideologías". Si bien su programa de gobierno -"Plan Solidaridad"- es evidentemente mucho más próximo al neoliberalismo, no tiene consistencia interna, asegura el entrevistado al sostener que "con estas características, el nuevo acuerdo gubernamental es bastante heterogéneo, lo que abre muchas dudas respecto de la posibilidad de su mantenimiento a largo plazo". Según Ramos, para que dicha coalición pueda proyectarse a largo plazo, "tendrá que haber una convergencia ideológica, pues el cemento que une a un gobierno es la ideología que se expresa en el programa concreto de acciones que se asumen desde el poder". Entonces, prosigue, "la única manera en que podrá mantenerse el acuerdo es a través de una mayor asimilación del MBL y UCS al programa neoliberal del MNR".

DE APORTES Y LIMITACIONES

En criterio de Pablo Ramos, el aporte que hace UCS al "Plan de Todos" del MNR es de mera cuantificación. En realidad -asegura el economista- es una suma de diputados y un senador que viene a fortalecer la posición del MNR en la cámara. "Cuantitativamente ofrece muy poco, no tiene una posición ideológica firme, no hay una coherencia entre su militancia. El aporte se reduce a tan sólo el número de diputados y senadores que requiere el MNR para lograr la presidencia el 6 de agosto".

A su vez, la participación del MBL según Ramos es una participación muy residual. "La fuerza del MBL es muy escasa en lo cuantitativo y en lo cualitativo va a perder rápidamente el apoyo que podría haber tenido en los sectores laborales por cuanto su identificación plena con la política oficial colocará sin duda a los dirigentes obreros del MBL que participan en organizaciones de trabajadores, en una situación sumamente difícil y con ello tendrán que radicalizar su posición defensiva del modelo neoliberal", vaticina.

Para el Rector de la UMSA, el MBL hizo un "muy mal negocio" al incorporarse en forma muy devaluada dentro del esquema de gobierno y, por lo tanto, "su presencia en la lucha anti corrupción va a ser muy escasa, pues en este momento no existen mecanismos legales que puedan cortar la corrupción", afirma al sostener que la ley SAFCO ha creído mucha expectativa, pero no tiene los elementos necesarios para frenar la corrupción pues la Contraloría no tiene lo que se llama control previo, de tal manera que sólo a través de una post auditoría se pueden descubrir por casualidad los hechos de corrupción.

DEMAGOGIA QUE PUEDE FRUSTRAR

En referencia al programa movimentista, Pablo Ramos sostiene que "el MNR ha creado una expectativa exagerada puesto que hizo un ofreci-

miento que no tiene relación con las posibilidades que ofrece el país en este momento. Estamos viviendo una crisis fiscal y una crisis en el sector externo que va a exigir indudablemente medidas rigurosas en el manejo de las finanzas públicas y en el control de las cuentas externas, pues de lo contrario la estabilidad puede ponerse en riesgo", advierte el entrevistado al calificar como "demagogia" la promesa del Plan de Todos de que habrán inversiones cercanas a 9 mil millones de dólares en 4 años, tasas de crecimiento que llegan al 11% y sobre todo una inversión social superior a 3 mil millones de dólares.

Esas ofertas electorales, prosigue Ramos, están sencillamente fuera de las posibilidades de nuestro país y fuera de contexto. En consecuencia, "desde un principio el MNR va a enfrentar muchas restricciones para llevar adelante su programa. El país se aproxima a una gran frustración, esto hay que decirlo", afirma el entrevistado al insistir en que promesas como la de crear 500.000 empleos en cuatro años es algo que no se va a poder cumplir porque las restricciones que se desenvuelven en la economía boliviana, tanto por factores internos como externos, hacen imposible que ello pueda ocurrir dentro de la ejecución de cualquier programa económico.

EL CEMENTO IDEOLOGICO

Todo partido sin ideología pierde su identidad, lo más importante dentro de un partido es su ideología, afirma Ramos al sostener que las bases de toda organización política partidaria son la dirección o liderazgo, la ideología, la estructura y la militancia. "La ideología es el cemento que une a los militantes. Cuando un partido no tiene ideología o cuando la abandona, se convierte sencillamente en un grupo de hombres y mujeres que persigue exclusivamente el poder por el poder. Eso es lo que pasó con el MIR que dejó su ideología y se incorporó a una ideología prestada del neoliberalismo, convirtiéndose en un grupo que buscaba la satisfacción de sus intereses personales y de grupo con lo cual se abrió la puerta para la corrupción. Eso exactamente va a ocurrir en la medida en que el MBL y la UCS no tengan ideología", advierte el economista.

Según Ramos, la UCS no tiene una ideología consistente, por lo tanto "es mucho más previsible que la UCS devenga sencillamente en un grupo que busque ventajas personales de sus militantes; es decir, busque el cargo público, busque la participación en el gobierno para satisfacer sus necesidades personales. Pero lo mismo puede ocurrir con el MBL en la medida en que pierda su identidad".

El modelo económico aplicado desde 1985 ha creado un costo económico muy severo traducido en la recesión que están viviendo los sectores básicos de la producción, entre ellos la agricultura, la minería, hidrocarburos e industria; y ha provocado deformaciones profundas dentro de la estructura productiva nacional, así como la distorsión del funcionamiento de la sociedad. A su vez, explica el entrevistado, ese enorme proceso de informalización en que vive la mayor parte de la población boliviana actualmente ha acentuado la deuda social "deuda que es impagable y que en la medida en que crezca va a crear condiciones explosivas en el desenvolvimiento social, especialmente en las ciudades de gran presión popular, como El Alto, La Paz, Santa Cruz y Cochabamba, que se han beneficiado con el desarrollo económico, pero al mismo tiempo son las que en este momento muestran los índices más elevados de desempleo subempleo".

Además, señala Pablo Ramos, "el modelo económico ha abierto las puertas al daño moral ocasionado por la corrupción al fomentar el individualismo y al orientarse exclusivamente a la satisfacción del interés personal, sea el egoísmo personal; el modelo crea las condiciones para la corrupción, por eso es que personalismo como analista económico, no le auguro un desenvolvimiento a largo plazo", concluye.

Advertisement for 'SEÑOR CONDUCTOR' featuring a dog in a pilot's uniform. It lists authorized workshops for vehicle technical revision and provides contact information for the National Police.

Advertisement titled 'SE REQUIERE' (Sought) for a house or land of 300 mts. located in the Ceja de El Alto or nearby areas. Contact information is provided.

Advertisement for 'ORGANISMO INTERNACIONAL' (International Organization) seeking a consultant for a project in La Paz. It lists requirements and contact details.

Advertisement for 'REQUERIMIENTO DE PERSONAL DIRECTOR DE ONG' (Requirement for NGO Director) from the International Organization for Development. It lists 9 requirements for the position.

Levantar la voz de todas

Amanda Dávila

La mujer en América Latina: De la intimidad a la vida pública

El Seminario Internacional sobre políticas en favor de la mujer, organizado por el Programa Nacional de la Mujer (PNM), dependiente del Organismo Nacional del Menor, Mujer y Familia (ONAMFA), que se llevó a cabo no hace mucho, en La Paz, reunió a ministras, legisladoras, feministas y expertas de instituciones estatales y no gubernamentales que relataron las experiencias de diferentes países acerca de las políticas que se desarrollan desde el Estado y otras instituciones.

Las participantes coincidieron en que hay algunos cambios favorables en favor de las mujeres en América Latina como la madurez de los Estados para asumir, como una responsabilidad inherente a sus funciones, políticas destinadas a esta población, y aunque se ha avanzado mucho en el reconocimiento de la participación de la mujer en la vida pública, falta mucho por recorrer, dicen estas mujeres comprometidas en la lucha contra la discriminación de género.

DEL ÁMBITO PRIVADO AL PÚBLICO

Para la ministro directora del Servicio Nacional de la Mujer (SERNAM) de Chile, María Soledad Alvear, una de las revoluciones más importantes que se ha producido en los últimos 50 años, en el mundo, ha sido la incorporación de la mujer fundamentalmente al trabajo, lo cual ha originado un cambio estructural relevante en la sociedad.

"Ya no se dan estos patrones rígidos en el sentido de pertenencia en el ámbito público y privado. Se ha producido una irrupción de la mujer en el ámbito público, aunque no hay, hasta ahora, una adecuación por parte de la sociedad a esta irrupción, lo cual ha traído desajustes a nivel de la familia, de las sociedades toda".

El gran desafío, para María Soledad, es que la sociedad latinoamericana logre adecuar la situación de que cada vez más se incorporan mujeres a la población económicamente activa, y que esa situación es irreversible, guste o no.

"O nos hacemos cargo del problema o vivimos en una situación de conflicto, y como vivir en una situación de conflicto es muy tenso y trae consecuencias graves al interior de la familia tenemos que intentar revertir la situación". A su juicio, ese cambio debe ser estructural.

UN COMPROMISO QUE EMPIEZA A APARECER

Los cambios son incipientes pero se están produciendo, dice su joven compañera Claudia Serrano, directora del área Social de la Municipalidad de Santuario, para quien en distintos países ha surgido una especie de acuerdo para instalar oficinas al más alto nivel del Estado, ministerios, secretarías u oficinas de alto rango destinadas a coordinar políticas.

"Esa situación -afirma- da cuenta de un compromiso social y político de las autoridades de los países", que muestra una madurez del Estado respecto al tema.

"Creo que esta historia partió un poco con la década de la Mujer de las Naciones Unidas en el año 75; los momentos de mujeres que partieron ahí, que nacieron con la crisis en los 80 y, hoy día, en 1993, podemos comprobar que, con distintas modalidades institucionales, estamos buscando alternativas".

CAMBIOS IRREVERSIBLES PERO FRÁGILES

La psicóloga argentina, Gloria Bonder, directora del Programa Nacional de Promoción de la Igualdad de Oportunidades para la Mujer en la Educación e integrante del gabinete de mujeres del gobierno de Satul Menem coincide en que han producido cambios legislativos que dan acceso a la educación de las mujeres y apuntan a la mayor modernización de la sociedad y la familia, pero considera que esos cambios no se ven reflejados en las estructuras de poder de la sociedad.

La experiencia, incluso de países avanzados que los nuestros, demuestra que la conquista de las mujeres la educación y a tener un mayor peso en los mecanismos de poder si son irreversibles en algún sentido cuando son, también, frágiles si no acompañados de una voluntad clara", dice.

En el acceso de las mujeres a la educación está de acuerdo, también, Ana Fort, del Perú, socióloga y consultora experta de organizaciones internacionales. "Si uno revisa cifras de educación se ve cómo la mujer ha accedido en medida a la educación escolar y universitaria como muestra la experiencia argentina y peruana".

LAS DE ABAJO

Sin embargo, Amelia opina que se debe hablar de las mujeres analfabetas, que habitan las zonas rurales, de las zonas urbanas que luchan duro en el partido, cada día, por un pedacito de comida para sus hijos, a quienes llega la modernización ni los servicios. "Lamentablemente, no hay un automatismo para que la riqueza se genere en las clases altas

llegue hasta los de abajo". La situación de la mujer no parece haber evolucionado en el área rural, según afirma la colombiana Fabiola Campillo, experta del Instituto Interamericano de Cooperación Agropecuaria (IICA). Por ejemplo, a diferencia de otras regiones en el mundo, la migración en América Latina involucra a

ranza que para mí se expresa en las organizaciones de mujeres, en un movimiento feminista, amplio democrático que empieza a reivindicar no solamente demandas de las mujeres sino demandas sociales, equidad social y de género".

CONCIENCIA Y RECONOCIMIENTO

Para la abogada brasileña Denise Dourado Dora, representante de un exitoso programa de instalación de comisarías para la mujer víctima de violencia, el hecho de que el feminismo esté transitando por los múltiples problemas que afectan a las mujeres -pero de los que no se hablaban- no significa que ellos se hayan resuelto.

"Aún hay problemas de discriminación en el trabajo, problemas de violencia, de educación, de salud", dice Denise pero agrega que, sin embargo, tenemos la gran ventaja de tener conciencia de esos problemas".

Aunque la asesora de la Conserjería Presidencial de Política Social del Ministerio de Agricultura de Colombia, Rosa Inés Ospina, prefiere no opinar sobre la situación a nivel regional porque dice que el contexto de cada país es específico, señala que "el tema de la mujer ha logrado cierto nivel de reconocimiento y encontrar interlocutores". Pero, agrega, "no podemos decir que la mayoría de la población esté comprometida o que tenga claro de qué se trata".

LA OPPOSICIÓN DE LOS PODEROSOS

Sectores políticos y económicos poderosos se oponen al avance de la mujer, opina, a su vez, Luz María Beltrán, Secretaria Ejecutiva de la Comisión Nacional para la Prevención del Embarazo Precoz, de Venezuela, "posiblemente, porque van en contra de pautas culturales y sociales que se asumen más que como una toma de decisión consciente o de un análisis conceptual, como una postura sac fanática. Todavía hay gente que piensa que hablar de educación sexual es promiscuo, un tabú que va en contra de los valores sociales y morales".

UNA ORGANIZACIÓN DE MUJERES

La situación en cada país es diferente aunque se puede advertir un cambio en América Latina. Las mujeres deben prepararse para enfrentar los efectos económicos y tecnológicos de los procesos de integración económica bajo el sello del libre mercado. En tal sentido, las mujeres deben tener una organización latinoamericana y del Caribe que pueda, en los foros, levantar la voz de todas las mujeres, afirma la socióloga y senadora Eva Blay, del Brasil.

Mujeres bolivianas, con los pies en la tierra

Aunque falta mucho para que el Estado boliviano cambie su rostro masculino de larga historia, se ha comenzado a admitir que en este país viven también las mujeres, en virtud a una acción decidida de un grupo de profesionales que ha puesto en marcha el Programa Nacional de la Mujer como un esfuerzo por feminizar el espíritu de las políticas públicas. Y esa percepción no es ajena a muchas expertas que se han reunido en La Paz para hablar sobre Políticas para la Mujer.

ESTAN CUMPLIENDO EL OBJETIVO

La senadora brasileña Eva Blay, ha destacado, por ejemplo, que "las mujeres bolivianas tienen los pies sobre la tierra y están obligando al Estado boliviano a aplicar políticas públicas concretas, con directrices correctas".

Las mujeres bolivianas, dice, a su vez, la ministra chilena, María Soledad Alvear, están cumpliendo el objetivo de desterrar los errores que ha tenido el Estado a lo largo de los últimos 20 años: aplicar políticas asistenciales y de acuerdo con la buena voluntad de las esposas de los presidentes. Están focalizando políticas sociales con el fin de revertir la asistencia del Estado y constituir un instrumento de carácter legal, lo que permitirá proyectar los programas de la mujer a largo plazo e insertar a la mujer en los procesos de desarrollo.

Soledad Alvear recomienda que se debe profundizar ese esfuerzo para trabajar con los distintos ministerios y generar interlocutores o aliados estratégicos.

UN DESEO REAL DE CAMBIO

Como de "un nivel de compromiso alto" ha calificado la argentina Gloria Bonder el propósito estatal de aplicar políticas en favor de ese más de 50% de población que aún persiste marginada.

"Observo que en Bolivia hay una fase de reflexión y de deseo de cambio muy favorable", señala la experta que afirma haber estado impresionada con las preguntas pertinentes y profundas que formularon las mujeres de diversos sectores estatales del país en el Seminario Internacional.

Para la abogada brasileña Denise Dourado Dora es importante la creación de un órgano estatal que trabaje en las políticas para la mujer.

"La idea del Programa de la Mujer es interesante porque tiene varios elementos sistemáticos y es, en mi opinión, muy confiable porque las personas que forman su cuerpo técnico tienen tradición feminista y es en esto que podemos confiar".

Denise recomienda que el movimiento de mujeres debería, de alguna forma, participar de ese proceso, criticando apoyando, haciendo contribuciones.

También seriedad observa la colombiana Rosa Inés Ospina en las políticas sociales que ha diseñado el Programa de la Mujer: "De entrada ha pretendido superar trabas importantes con los vínculos propiamente políticos".

LO QUE VALE CUESTA MUCHO

"Yo vengo de Chile -señala Claudia Serrano- país donde nos ha costado muchísimo conseguir que hoy día las bolivianas estén consiguiendo el Estado rompiera esa relación asistencial que a las mujeres como madres, en el ámbito familiar exclusivamente y las entendiera como seres con sus derechos".

Claudia señala que la única manera de enfrentar las necesidades postergadas de las mujeres es que el Estado asuma una perspectiva de coordinación y de definir políticas.

"Saludable, un buen paso", ha sido como el Programa de la Mujer por la peruana Amelia Fort. "Creo que, ahora, las mujeres bolivianas tienen un buen uso de él, cosa que no es mala porque, en lo que se refiere a política social, los Estados tienen siempre lo urgente como prioridad pero tampoco podemos ponernos en una posición de esperar".

UN MARCO CONCEPTUAL SÓLIDO Y SERIO

La venezolana Luz Beltrán se muestra contenta porque el Estado boliviano ha comenzado a encarar con seriedad el problema de la mujer. El proyecto del Programa de la Mujer, a su juicio, fundamentado en un marco conceptual muy claro y mucho más fuerte y solidario de lo que habíamos pensado, con una gran responsabilidad sector gubernamental y en la participación de las expertas en el tema.

Sin embargo, Luz Beltrán señala que el riesgo de la transitoriedad de la gestión gubernamental, que podría echar por tierra un proyecto interesante, aunque podría ser combatido por la conciencia de hombres y mujeres en su totalidad.

El marco normativo y la visión profesional de las políticas con perspectiva de género también mencionadas por la colombiana Fabiola Campillo.

TOMANDO VENTAJA DE OTRAS EXPERIENCIAS

La ecuatoriana Rosario Gómez afirma que el Programa de la Mujer puede recoger las experiencias de otros países.

Creo que el iniciar el Programa de la Mujer dentro de una institución y sobre todo con el respaldo de una permanencia frente a los cambios políticos y la posibilidad de elección de técnicos, incluidos los ejecutivos, da muchas posibilidades de garantía y permanencia a largo plazo.

Y su compatriota Lilia Rodríguez afirma que el Estado ha actuado con inteligencia al abordar el tema con profesionalismo y fuera de influencias partidarias.

Lilia advierte, finalmente, que los esfuerzos del Estado deben recibir el apoyo de las propias mujeres bolivianas, sin las cuales no se podrá avanzar en la superación de los problemas de discriminación que sufren. (ADT).



más mujeres jóvenes que hombres, lo que produce dos efectos: por un lado el problema de la marginalidad urbana y un sector de empleo informal dado por las mujeres jóvenes y adultas. Pero, además, en muchas regiones y sistemas de producción rural las mujeres adultas se quedan con los niños pequeños y deben asumir una sobrecarga de trabajo.

UN MOVIMIENTO POR LA EQUIDAD

"La crisis económica y las políticas de ajuste han afectado a las mujeres, sobre todo a las más pobres", reconoce Lilia Rodríguez, del no gubernamental Centro Ecuatoriano para la Promoción y Acción de la Mujer (CEPAM). "Pero hay una posibilidad de esperanza, pues, como decía Sonia Montañón, hemos sufrido un montón de carencias pero junto con eso hemos visto también posibilidades".

Lilia cree que ya no es el momento de decir que las mujeres estamos atrasadas, marginalizadas y que tenemos problemas, porque eso ya se sabe: "Lo más importante, quizá, es esta espe-



Mercedes-Benz L-912



El más amplio concepto y versatilidad en camiones livianos de múltiples aplicaciones

- Motor de 135 HP/2600 rpm.
- Turbo alimentado.
- Bajo consumo de combustible.
- 5.6 Toneladas de carga útil.
- Especificaciones técnicas para Bolivia

Mercedes-Benz
L-912

Prestigio y tecnología de una gran marca.

La tecnología de Mercedes-Benz respeta la calidad del medio ambiente.

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS PARA BOLIVIA

COMBOGEL S.A.

LA PAZ: Capitán Ravelo N° 2325 • Telfs.: 354460 - 377200

SANTA CRUZ: Kilómetro 3 1/2 carretera al Norte • Telfs.: 421114 - 422846

COCHABAMBA: Bolívar esq. 16 de Julio E-0808 • Telfs.: 50901 - 22250

CONSULTE NUESTRAS CONDICIONES DE VENTA Y PLANES DE CREDITO.

REPORTAJE A LA HISTORIA

Muy pocas han sido las mujeres...

Evita: Una reflexión de la que no se puede prescindir

Ramiro Duchén
Condarco



Tradicionalmente en nuestras sociedades el rol de la mujer en el quehacer político ha sido relegado a segundo o tercer orden, quizá por el secante patriarcalismo predominante en las culturas latinoamericanas.

Por ello mismo, muy pocas han sido las mujeres que han jugado un papel preponderante en la política de sus países, o que han alcanzado situaciones expectables en niveles de decisión gubernativa.

Sin embargo, más escasas aún son las mujeres que han tenido la capacidad de arrastrar a las grandes masas populares y hacerlas soñar con la ansiada liberación de sus opresores encarnados en los patrones, por lo general explotadores que se aprovechan de su fuerza de trabajo.

TAN QUERIDA COMO ODIADA

Una de esas mujeres, quizá la más importante de todas por su activa participación en los sucesos de Argentina en 1945, que encumbraron en la presidencia al coronel Farrell en 1943, apoyado por Juan Domingo Perón (1895-1974), fue Eva María Duarte de Perón (1919-1952), mujer de humilde origen que con el tiempo tuvo bajo sus pies a lo más selecto de la encoquetada sociedad bonaerense que la miraba con desprecio y no la aceptaba en sus restringidos y altaneros círculos, por considerarla del "bajo pueblo" y no estar, por ello, a su "altura".

Evita es una de aquellas personalidades sobre la cual se ha dicho todo lo bueno, lo malo y lo regular que pueda decirse de alguien. Es decir, se ha dicho todo desde distintos ángulos. Fue tan querida por los obreros, como odiada por la aristocracia.

Tuvo una determinante actuación en el ascenso de Perón al poder, pues lo ayudó e impulsó en su campaña, consciente de que los obreros harían lo que Perón les mandara.

Al mismo tiempo fue tomando conciencia de la necesidad que tenían los trabajadores de gozar de mejores condiciones laborales, por lo cual Evita entró de lleno en la política y llegó a ser la primera dama de Argentina. Ella explicaba así el cambio en su vida:

"Mucha gente no se puede explicar el caso que me toca vivir. Yo misma, muchas veces, me he quedado pensando en todo lo que es ahora mi vida. Algunos de mis contemporáneos lo atribuyen todo al azar... ¡esa cosa rara e inexplicable que no explica tampoco nada! No. No es el azar lo que me ha traído a este lugar que ocupó, a esta vida que llevo. Claro que todo esto sería absurdo como es el azar si fuese cierto lo que mis supercríticos afirman cuando dicen que de buenas a primeras yo, 'una mujer superficial, escasa de preparación, vulgar, ajena a los intereses de mi Patria, extraña a los dolores de mi pueblo, indiferente a la justicia y sin nada serio en su cabeza, me hice de pronto fanática en la lucha por la causa del pueblo y que haciendo mía esa causa me decidí a vivir una vida de incomprendible sacrificio...' (E. Perón. *La Razón de mi Vida*. Ediciones Peuser, Buenos Aires, 1951, p.13, 14.)

RICOS Y POBRES: TEMA DE SOLEDADES

En torno a las causas que la empujaron a participar activamente en la política argentina, Evita dice: "El tema de los ricos y de los pobres fue /.../ el tema de mis soledades. Creo que nunca lo comenté con otras

personas, ni siquiera con mi madre, pero pensaba en él frecuentemente. / Me faltaba, sin embargo, todavía dar un paso más en el camino de mis descubrimientos. / Yo sabía que había pobres y que había ricos; y sabía que los pobres eran más que los ricos y estaban en todas partes. / Me faltaba conocer todavía la tercera dimensión de la injusticia. / Hasta los once años creí que había pobres como había pastos y que había ricos como había árboles. / Un día o por primera vez de labios de un hombre de trabajo que había pobres porque los ricos eran demasiado ricos; y aquella revelación me produjo una impresión muy fuerte. / Relacioné aquella opinión con todas las cosas que había pensado sobre el tema... y casi de golpe me di cuenta que aquella tenía razón. Más que creerlo por un razonamiento, 'sentí' que era verdad..." (E. Perón. *La Razón de mi Vida*. Ediciones Peuser, Buenos Aires, 1951, p.17, 18.)

Evita, poseedora de un gran carisma, aprovechó esa cualidad en favor de la causa justicialista, y, naturalmente, en beneficio de la carrera política de su esposo.

Evita arrastró masas de obreros y de mujeres, sectores por los cuales hizo patente su mayor preocupación.

Son célebres sus posturas feministas y su espontáneo interés por mejorar las condiciones de los obreros. Ella vivió en carne propia el desprecio a la mujer y al trabajador, por lo cual luchó incansablemente para que nadie más volviera a sufrirlos.

Evita encarna una de esas personalidades subyugantes que merced a su carisma, se granjean sin mayor esfuerzo el aprecio de las multitudes.

Este 26 de julio, al conmemorarse el 41 aniversario de su muerte acelerada por un terrible cáncer, su figura es todavía objeto del más cariñoso recuerdo de quienes la concieron.

nica, na "Evita" olla? En nuestro país el rol de la mujer ha sido secularmente relegado a los quehaceres domésticos y sólo en los últimos años se ha notado una creciente acción femenina en todas las esferas públicas y privadas, más aún en la política. Basta recordar que Evita Perón ocupó la primer magistratura de la Nación en noviembre de 1979 y en julio de 1980 y que las mujeres encabezaron departamentos y otras reparticiones de menor significación a partir de entonces. Los líderes políticos del sexo masculino todavía no se vislumbran en la magnitud de su papel. Sin embargo, hay figuras como la "comadre" Mónica que al trabajo junto a su esposo también por su carisma han dejado poco a poco. No anotar que en general de la mujer en Bolivia a partir de la Revolución de abril de 1952, donde tuvo una activa participación en los combates obreros en los combates militares. Tuvieron, más que un importante papel en la historia de la democracia, pero las mujeres mueren. El auge del neopopulismo en nuestro país, corriente que encarna Perón y Evita en Argentina, surgieron también líderes políticos con capacidad de convocatoria: Juan Domingo Perón, Carlos Palenque y por el otro, Max Yriarte y Rojas. Entre ambos, si se quiere hacer una comparación más se asemejaría a Evita y Palenque, y Mónica tiene rasgos de Evita, guardando, naturalmente, las distancias que Evita, Mónica y Palenque tienen entre sí. Evita, Mónica y Palenque, en conjunto, son importantes personalidades de la Paz y El Alto, e intervienen activamente en la política del país, toda vez que sus actividades las realiza en directa relación con Palenque, lo que da un sitio especial en la

MENTISAN

PASTILLAS
CONTRA LA TOS

INTI
en farmacias

Calidad
y garantía
en el
sello

REPUBLICA DE BOLIVIA
LICITACION PUBLICA (C.A. REF: 93/09254-AHM)

Agents, en representación y por cuenta de la:

**EMPRESA NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES
E.N.T.E.L.**

La calidad de agente debidamente autorizado, invita a las firmas interesadas en presentar ofertas para la adquisición de:

**EQUIPOS PARA LA RENOVACION DE LA RED
ESPECIAL DE TRANSMISION DE DATOS**

Las propuestas se recibirán en la mencionada dirección hasta horas 12:00 del día 20 de agosto de 1993. Posteriormente, se procederá a la apertura de ofertas el mismo día a horas 16:00.

La Paz, julio de 1993

Crown Agents

Av. 20 de octubre # 2619 - Tel.(051)-2-364035 - FAX.(051)-2-372765 - TELEX - 3453 CABOL BV

Señores Propietarios de Talleres y
Flota de vehículos **TOYOTA**

TOYOTA BOLIVIANA LTDA,
por los grandes cambios en la tecnología Moderna, se complace en anunciar:
"CURSOS DE ACTUALIZACION PARA MECANICOS"

■ sin costo alguno ■

Si está Ud. interesado sirvase recortar, llenar y remitir este aviso a:

TOYOTA

QUALITY SERVICE

TOYOTA BOLIVIANA LTDA.
Casilla 4246 - La Paz
Att. Departamento de Servicio
Ref: Cursos de actualización.

Nombre de la Cia. ó Taller: _____

Dirección: _____

Teléfono: _____

Persona encargada: _____

Cantidad de vehículos TOYOTA que atienden mensualmente: _____

Curso(s) que desearía se dicte(n): _____

Comentarios: _____

REQUISITOS: Atender vehículos **TOYOTA** con especificaciones técnicas para Bolivia. El Taller debe contar con herramientas básicas. El participante debe ser Maestro Mecánico con un mínimo de 5 años de experiencia.

ORGANIZACION DEL EVENTO: TOYOTA BOLIVIANA LTDA. recepcionará las solicitudes, las evaluará y posteriormente informará más detalles.

ULTIMA FECHA DE RECEPCION DE SOLICITUDES: 31 de Julio de 1993.

* Mayores informes a los teléfonos: 792277 - 782811

El temor a "lo oficial" como disyuntiva

Luisa Limachi

Sindicalismo campesino: Injerencia vs independencia?

La máxima organización campesina del país, la Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB), vive una etapa difícil de su existencia desde hace mucho tiempo, pero la decisión del Movimiento Bolivia Libre (MBL) de cogobernar junto al ganador de las elecciones nacionales del 6 de junio (el MNR), puso de manifiesto con mayor fuerza las diferencias políticas en el interior de la importante organización del mundo rural. ¿Por qué? Debido a que el máximo dirigente de la organización pertenece a las filas embelistas.

Una serie de acontecimientos anteriores a los resultados de las elecciones nacionales contribuyeron a la crisis sindical campesina. El trunco del congreso orgánico que apenas fue inaugurado en el distrito de Llaguaya a fines de junio pasado fue uno más de los hechos que ahondaron los problemas.

En el V Congreso Ordinario de los campesinos, el MBL ganó mayor presencia en esa organización. Otras agrupaciones políticas como el Movimiento Campesino de Bases (MCB), el Eje Comunero (ahora Pachacuti), también lograron ganar algunas carteras. Pero en los hechos ninguna de las fracciones que participan en la Confederación lograron coincidir y ponerse de acuerdo.

En el nuevo panorama político que vive el país desde la alianza gubernamental del MBL, con el Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR) y Unión Cívica Solidaridad (UCS), los crecientes enfrentamientos políticos en la Confederación trajeron consigo la gran cuestionante: ¿luchar por mantener la independencia partidaria o permitir que dirigentes del MBL continúen en la conducción de la organización?

ALEJAR AL MBL DE LA CSUTCB

Posiciones radicales como la expresada por el secretario de prensa de la Confederación, Ciro Rivas, identificado con la corriente del Eje Comunero, sostienen que la presencia del MBL en el seno de los campesinos trae más problemas que beneficios.

"Históricamente la Confederación no fue conducida por un partido oficialista, para nosotros es muy grave esta situación, pues si bien los campesinos votaron por el MNR, en una situación desesperada el MBL firmó una alianza y desde el 6 de agosto será gobierno", lamenta Rivas.

Con el propósito de rescatar y poner en vigencia la institucionalidad de la CSUTCB, varias Federaciones convocaron recientemente a un Congreso Extraordinario para el 30 de agosto hasta el 5 de septiembre en el trópico cochabambino.

"Se requieren dirigentes que se identifiquen con los intereses de los campesinos, pero el MBL desde su participación en el gobierno hará muy poco a favor de los campesinos y de los trabajadores y se comprometerá en el programa económico del gobierno", expresó categórico el dirigente.

Félix Cárdenas, también dirigente de la CSUTCB, reconoce que actualmente se vive una fuerte crisis, y en medio de esta situación los dirigentes departamentales plantean la urgente necesidad del cambio de secretario ejecutivo de la organización, cautelando de esta manera el principio de la independencia sindical.

"El MBL estará comprometido con la consolidación de un modelo económico neoliberal, lo que significa la aplicación de medidas privatizadoras como la reducción de coqueles. Esto rechazado por el campesinado que busca mantener su independencia frente a este gobierno", dijo Cárdenas.

Paulino Guarachi, Ejecutivo de la CSUTCB, "ya no puede arguir independencia, pues su partido (el MBL) está en función de gobierno. Por eso es prudente que continúe a la cabeza principal organización campesina", agrega Cárdenas, dirigente de Pachacuti.

MBL al haber llegado a una alianza con el MNR, "mostró su verdadera identidad política, se

desmascaró, porque mucho tiempo aparentó que era de izquierda y que buscaban el socialismo, pero la realidad es distinta ahora", lamenta.

Aunque reconoce que el MBL tiene derecho a hacer pacto con cualquier partido, lo que no se acepta es que los militantes del MBL y el MRTKL o el MNR estén a la cabeza de la Confederación.

"Pero en el marco de la democracia pluralista, los dirigentes del MBL pueden ocupar otras secretarías si realmente demuestran que tienen fuerza y apoyo de las bases, de lo contrario no", explica Cárdenas al criticar al MBL por luchar discursivamente contra el neoliberalismo mientras pasa a sustentarlo en la práctica.

"Lo cierto es que este partido de pronto pasó de un bando contrario a otro distinto al que pregona y ahora apoya el modelo y a quienes afectan los intereses de los sectores populares", afirma el dirigente al asegurar que el próximo gobierno asumirá medidas contrarias al pueblo y se olvidará de los sectores más empobrecidos del campo.

LUCHAR DESDE ADENTRO

Pese a las críticas de que fueron objeto los sindicalistas del MBL, los principales dirigentes de la CSUTCB como Paulino Guarachi y Manuel Arteaga mantienen su posición de continuar en la dirigencia sindical hasta enero de 1994, fecha en la que se realizará un Congreso Ordinario.

Manuel Arteaga, militante del MBL, reconoce que

los cambios en la política nacional afectan al pueblo boliviano y en especial al movimiento campesino. En ese marco, asegura que aún en el marco del modelo económico neoliberal vigente en el país, el MBL, desde el mismo gobierno, puede contribuir a conquistar reivindicaciones sociales importantes para los trabajadores y campesinos.

Con relación a la presencia del MBL en la CSUTCB y los conflictos internos, Arteaga considera que aún queda mucho por evaluar en las próximas semanas. "Si la crisis persiste los dirigentes del MBL vamos a asumir la responsabilidad de tomar una decisión de permanecer o salir, pero sobretodo pensando en los intereses del movimiento campesino", explicó.

Paulino Guarachi, por su parte, es otro de los fieles creyentes de que aún en el cogobierno, los dirigentes sindicales actuarán identificados con los campesinos.

PRIMERO EL PLURALISMO

La crisis en la CSUTCB ha sido analizada por el máximo organismo sindical del país, la Central Obrera Boliviana (COB), cuyo comité ejecutivo ha establecido que todos los dirigentes tienen responsabilidad como representantes de los campesinos.

Pero la solución de la crisis -señalan- debe ser asumida con participación de las bases, preservando siempre la unidad de los campesinos por encima de las diferencias políticas.

El dirigente sindical y militante de Alternativa al Socialismo Democrático (ASD), Toribio Hinojos, asegura que no es preocupante que el MBL tenga participación en la organización campesina, sino que lo fundamental es que haya presencia "democrática y pluralista, respetando la independencia de la organización y la lucha férrea por los intereses de los sectores rurales".

El MBL como partido político, así como otras fuerzas políticas, tiene presencia en varias organizaciones sindicales, y su accionar debe ser respetado, afirma el dirigente al sostener que la solución a la crisis debe ser encontrada por los mismos dirigentes y las bases. "Pero si persiste el problema, la COB intervendrá", advierte.

LOS ERRORES TIENEN PRECIO

Por su parte el dirigente militante del Movimiento Campesino de Bases (MCB), Pedro Abdón, al explicar la situación de crisis de la máxima organización campesina señaló que los errores cometidos por un ejercicio sindical vertical sin contacto con las bases se están pagando con el precio de la crisis.

El dirigente se mostró partidario de que los dirigentes identificados con el MBL renuncien a la CSUTCB y que se incorporen a brindar apoyo a su partido que cogobernará en el país desde agosto de este año.

"Las decisiones inconsultas, la marcha contra los 500 años, que fue utilizada como un espacio político, además de otras acciones de Paulino Guarachi, han contribuido a esta crisis", asegura.

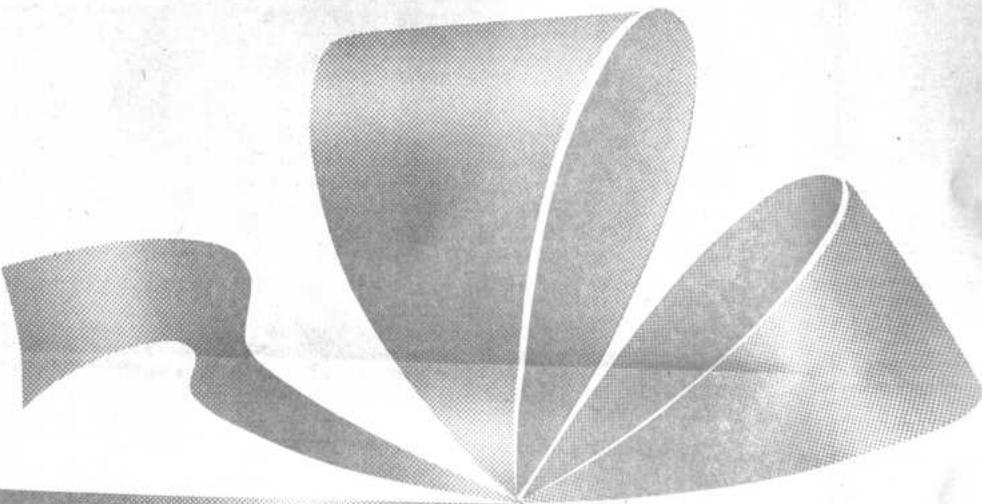
Por este motivo, desde el punto de vista de Pedro Abdón, el MBL no debe continuar presidente del CEN de la CSUTCB.

De cualquier manera, aún no se ha decidido la suerte que correrá una de las más importantes organizaciones sindicales de nuestro país, aunque la posición del MBL, ahora en el ejercicio del poder político, es modificar la formas de lucha asumidas hasta ahora.

Los dibujos de esta edición fueron tomados de la revista Nueva Sociedad. (Caracas).



En el nuevo panorama político que vive el país desde la alianza gubernamental del MBL con el MNR y la UCS, los crecientes enfrentamientos políticos en la CSUTCB trajeron consigo la gran cuestionante: ¿luchar por mantener la independencia partidaria o permitir que dirigentes del MBL continúen en la conducción de la organización?



¡USTED COMPRO Forno REGALA!

Y AL INSTANTE RECIBE SU HERMOSO REGALO ELIJA!

AGENCIA Forno Potosí esquina Jenaro Sanjinés

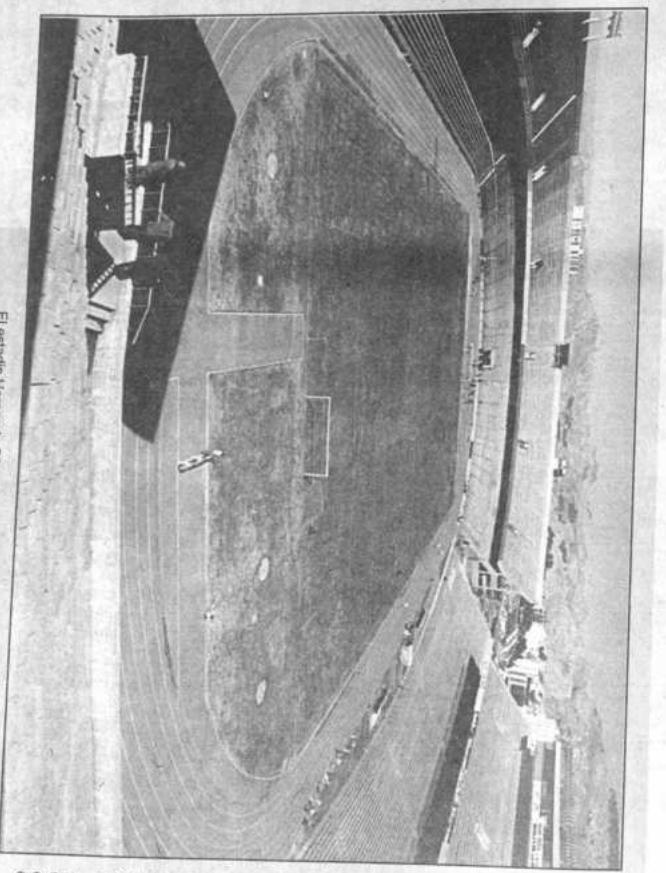
AGENCIA Forno Calle Comercio

AGENCIA Forno Shopping Norte Tercer Nivel

OFERTA LIMITADA



UN CHOQUEA



El estadio Hernando Siles. Será otra vez escenario de un gran partido.

GIGANTE OPERATIVO A CARGO DE POLICIA

Seguendo las recomendaciones de seguridad impartidas por la FIFA, el Comando Departamental de Policía usó un gigantesco operativo...

14 GRADOS

Cuando a las dieciséis horas de esta tarde en el estadio Siles, se comenzará el partido entre las selecciones de Bolivia y Brasil...

Bolivia y Brasil jugarán esta tarde, a partir de las cuatro de la tarde, el primer partido de eliminación en la ciudad de La Paz.

Seguramente presentará un marco impresionante, de acuerdo al reporte sobre la venta de entradas...

EL SILES ESTA LISTO



El corte del césped en Miraflores.

Todo está listo, no faltan nada para el inicio de este domingo en funcionamiento...

403 ¿MATEMATICAS? Escuela de Fútbol Ramiro Castillo...

603 MAQUINARIA MAR. KRUPP S.A.L. Reparación y mantenimiento técnico...

VENIDO EQUIPOS para Cartera informática industrial americana...

VENEDORA Con experiencia, requiere Empresa Artículos de construcción...

ANULADO El certificado DPS 11726 del Banco de La Paz...

OFERTA DE TRABAJO Se necesita una señora para administrar un negocio...

VENEDORA Con experiencia, requiere Empresa Artículos de construcción...

EXTRAVIDO se extravió el certificado de depósito a plazo fijo en moneda extranjera...

EXTRAVIDO se extravió el certificado de depósito a plazo fijo en moneda extranjera...

EXTRAVIDO se extravió el certificado de depósito a plazo fijo en moneda extranjera...

EXTRAVIDO se extravió el certificado de depósito a plazo fijo en moneda extranjera...

EXTRAVIDO se extravió el certificado de depósito a plazo fijo en moneda extranjera...

EXTRAVIDO se extravió el certificado de depósito a plazo fijo en moneda extranjera...

EXTRAVIDO se extravió el certificado de depósito a plazo fijo en moneda extranjera...

EXTRAVIDO se extravió el certificado de depósito a plazo fijo en moneda extranjera...

EXTRAVIDO se extravió el certificado de depósito a plazo fijo en moneda extranjera...

EXTRAVIDO se extravió el certificado de depósito a plazo fijo en moneda extranjera...

EXTRAVIDO se extravió el certificado de depósito a plazo fijo en moneda extranjera...

EXTRAVIDO se extravió el certificado de depósito a plazo fijo en moneda extranjera...

EXTRAVIDO se extravió el certificado de depósito a plazo fijo en moneda extranjera...

EXTRAVIDO se extravió el certificado de depósito a plazo fijo en moneda extranjera...

SE VENDE por el fin Titulo municipal, maquinario en muy buen estado...

CHATTA MOD 92 vendida en Santa Cruz de los Andes...

VENIDO PROPIEDAD Agrícola - Ganadera - Zona Chimboque...

COCHABAMBA Por motivo de viaje se vende una casa...

COCHABAMBA Por motivo de viaje se vende una casa...

COCHABAMBA Por motivo de viaje se vende una casa...

COCHABAMBA Por motivo de viaje se vende una casa...

COCHABAMBA Por motivo de viaje se vende una casa...

COCHABAMBA Por motivo de viaje se vende una casa...

COCHABAMBA Por motivo de viaje se vende una casa...

COCHABAMBA Por motivo de viaje se vende una casa...

COCHABAMBA Por motivo de viaje se vende una casa...

COCHABAMBA Por motivo de viaje se vende una casa...

COCHABAMBA Por motivo de viaje se vende una casa...

MIÉ DE ABEJIA - Polas de Flores, Jalea real, Propóleos, pedidos Tel. 23738

ALQUILU CASA AMPLIA con todas las dependencias completamente amobliadas...

EXTRAVIDO se extravió el certificado de depósito a plazo fijo en moneda extranjera...

EXTRAVIDO se extravió el certificado de depósito a plazo fijo en moneda extranjera...

EXTRAVIDO se extravió el certificado de depósito a plazo fijo en moneda extranjera...

EXTRAVIDO se extravió el certificado de depósito a plazo fijo en moneda extranjera...

EXTRAVIDO se extravió el certificado de depósito a plazo fijo en moneda extranjera...

EXTRAVIDO se extravió el certificado de depósito a plazo fijo en moneda extranjera...

EXTRAVIDO se extravió el certificado de depósito a plazo fijo en moneda extranjera...

EXTRAVIDO se extravió el certificado de depósito a plazo fijo en moneda extranjera...

EXTRAVIDO se extravió el certificado de depósito a plazo fijo en moneda extranjera...

EXTRAVIDO se extravió el certificado de depósito a plazo fijo en moneda extranjera...

EXTRAVIDO se extravió el certificado de depósito a plazo fijo en moneda extranjera...

EXTRAVIDO se extravió el certificado de depósito a plazo fijo en moneda extranjera...

Inmuebles
180 Casas en arriendo
181 Casas en alquiler
182 Casas en venta
183 Edif. compra, venta, alquiler
184 Dpto. compra y venta
185 Dpto. arriendo

Vehiculos
280 Vehiculos varios
Profesionales
388 Empleados de educacion
391 Especialista particular

Artesanos
488 Empl. de ind. de alimentos
489 Empl. de ind. de confeccion
490 Empl. de ind. de textiles
491 Empl. de ind. de cuero

Mov. Económico
690 Transacciones y permisos
691 Prestadores y viajantes
Equipos
692 Equipos de ind. de alimentos
693 Equipos de ind. de confeccion
694 Equipos de ind. de textiles
695 Equipos de ind. de cuero

Servicios
790 Hoteles
791 Computos manuales
Varios
891 Viajes
Del país
994 Pelotas
995 Ovinos
996 Bovinos
997 Porcinos
998 Otros

Tarifas
30 centavos por palabra

102 CASAS
URRUENTE:
En venta, una casa en la zona de Villa El Carmen la Unión Av. Costanera N. 461 (13-15)

106 DEPTOS
PERMUTO HOTEL con sauna de hormigon armado, 5 plantas en Cochabamba sur terreno 2000 mts. zona sur Centro. La Paz 356017 - 342773

SE ALQUILA Un departamento independiente con tribuna. Calle B-723 de marzo Villa Tunari Zona Nueva Marka (21-26)

ALQUILO Departamento de tres dormitorios zona Alto Sopocachi Tel. 379503 (8-10)

ECONOMICOS

RAICES (ex - Sieraton) Edif. Llamapu 6º piso Telf. 324544

201 MOTOCICLETAS
L I Q U I D O
MOTOCICLETAS
JAIMES FREIRE 2342
Media cadrasantes del suridor de gasolina (23-24)

CURSO COMPLETO de Radio television con instrumental. Doble Deck digital nuevo. Tocadisco super-sensible. Murillo 771. (14-15)

300 ELIMINATORIAS
Las puertas a las determinaciones adoptadas por el administrador del escenario de Miraflores. Las puertas por las que los aficionados ingresarán al estadio son las siguientes:
Preferencia: puertas 2, 3, 19, 21, 22 y 24.
General: 12, 13, 14 y 15.
Curva norte: 16, 17 y 18.
Curva sur: 7, 8, 10 y 11.

111AR - KRUPS S.R.L.
reparación y mantenimiento técnico especializado en equipos multicafes, térmicos, RX, púlpales, rebultadores, etc. Telf. 300576 (19-27)

NECESITO Pasajero (a) repostaria tipo Miraflores bajo Telf. 379515-379516 (31-8)

SE REQUIERE Señoras para recepción y ventas en fábrica de muebles. Horario completo. Buena presencia. Referencias. Almirante Grau 672 (25-28)

CALCULO 1
Fábica invasión colegios. Ref. Tel. 340571 (19-25)

AUDITOR problemas tributarios, balances, economía. Tel. 321658 (15-17)

ALQUILER Oficina Edificio Santa Anita Plaza Alonso de Mendoza Tel. 320891 - 326137

200 VEHICULOS
ALQUILO Habitación amoblada Tel. 321787 (11-17)

EN VENTA Jeep Toyota Land Cruiser Standard Modelo 1987 Precio base \$us. 10.000.- Fecha límite entrega de ofertas 4 Mayo/83. Calle Almirante Grau 464 Tel. 326007 (29-3)

VENDO BUS Scania 111 Recien reparado de 40 asientos en perfecto estado de conservación en autoservicio Copacabana (1-5)

COMPRO Volkswagen 91-92 Referencias al Telefono N° 391513 (22-10 ag)

POR VIAJE Verdo auto Toyota Corolla Blanco transformado Med. 87 Ref. Tel. 326264 \$us. 4.900.- (22-25)

VENDO CAMION Volvo F-12 Modelo 85 acepto ofertas de pago Ref. Fono 042-25787 Cochabamba (6-9)

ALQUILABONITOS-departamentos, 3 dormitorios, tel. garage La Florida. 3 dormitorios, garage. Acturami. 3 y 4 dormitorios, tel. garage. Cota-Cota 797008.

VENDO hermoso lote en El Alto frente a fabricas de jachones patria y Alu-mexico Telefono 362617-1600 1485 (16-18)

TIENDA Anticretico Av. Obrajales C/ 23 # 111 Obrajales (19-22)

OCASION VENDO en Aochallia telefono 784368 (11-14)

VENDO TERRENOS en Iravi sobre avenida Gómbes 600 m2 buena ubicación Tel. 79214 (29-6)

VENDO terreno Urbanización Gállica - pamphasi telefono Cochabamba 33722 (17-23)

VENDO terreno 555 mts2 Quillacollo telefono 351029 (3-9)

1110 OFICINAS
ANTICRETICO TIENDA Av. Mexpaca c/23 # 111 Obrajales (10-15)

ANTICRETICO tienda-das Av. Mexpaca c/23 # 111 Obrajales (28-1)

ALQUILO Oficina edificio \$us. 180.- Mariscal Ayacucho Tel. 379561 (17-18)

112 ALMACENES
San Miguel local 25 mts. baño privado vendido en Galerías El Tricolor 325414 (22-26)

VENDO 3 habitaciones urgente 3 habitaciones 204 mts2 Urbanización La Primera Calle 7 # 725 Sector "D", Cachimbo a Viacha ex- Franca Tel. 810304 (19-21)

ANTICRETICO PIEZA Av. Mexpaca c/23 # 111 Obrajales (9-11)

ALQUILO LOCAL nuevo acabado de lujo con cocina, baños y oficina plaza Villalba N° 470 (10-20)

INSTITUCION FINANCIERA busca local con una superficie aproximada de 100 m2 para su agencia, en inmediaciones del cementerio general con preferencia entre las calles Héroes del Pacifico, José María Asín, Kollasuyo y calle el Telar Referencias: a los telefonos: 364803, 353314 en horas de oficina

VENDO Casa linda Pamphasi Con financiamiento Tel. 330881 (27-31)

DEPTO. ANTICRETICO Alto Obrajales sector "G" Tel. 352832 (24-25)

POR VIAJE vendo o permuto hotel con sauna en Cochabamba, con terreno zona sur, centro tel. 356017 (3-11)

ANTICRETICO tienda-das Av. de las Americas N° 1122 (28-1)

CALACOTO DEPARTAMENTO dos dormitorios, jardín de dependencia Lopez 795302 (24-31)

ALQUILO Departamento en alto Obrajales de dos dormitorios y dependencias, Ref. Tel. 784039 (26-27)

VENDO CASA Ayllón Tel. 368177 (17-23)

NECESITO Urgente una casa y/o departamento independiente en la zona del barrio Pedernero o barrio Gráfico llamado a los tel. 311289 - en horas de oficina al tel. 322282 (19-18 agos)

OCASION Venido casa Palacramaya ideal para iglesia evangélica. Tel. 330917 - 329826 (2226)

VENDO apartamento en Kogan Av. Circunvalación calle N° 6 Tel. 785224 (5-14)

ANTICRETICO departamento 1 dormitorio nuevo asoleado Tel. 793604 (15-16)

ALQUILO DEPARTAMENTOS En Edificio Bemsequia Referencias telefonos 37653 - 365251 (20-22)

HERMOSO CHABAMBIA 2 plantas amplias dependencias piscina 1.200 m2 mejor zona Av. América Oeste -1412 160.000 \$us telf. 45947 (4-8)

106 DEPTOS

ANTICRETICO Habitación Mexpaca c/23 N° 111 Obrajales (15-18)

180 Casas en arriendo
181 Casas en alquiler
182 Casas en venta
183 Edif. compra, venta, alquiler
184 Dpto. compra y venta
185 Dpto. arriendo

280 Vehiculos varios
388 Empleados de educacion
391 Especialista particular

488 Empl. de ind. de alimentos
489 Empl. de ind. de confeccion
490 Empl. de ind. de textiles
491 Empl. de ind. de cuero

690 Transacciones y permisos
691 Prestadores y viajantes
692 Equipos de ind. de alimentos
693 Equipos de ind. de confeccion
694 Equipos de ind. de textiles
695 Equipos de ind. de cuero

790 Hoteles
791 Computos manuales
891 Viajes
994 Pelotas
995 Ovinos
996 Bovinos
997 Porcinos
998 Otros

30 centavos por palabra

102 CASAS
URRUENTE:
En venta, una casa en la zona de Villa El Carmen la Unión Av. Costanera N. 461 (13-15)

106 DEPTOS
PERMUTO HOTEL con sauna de hormigon armado, 5 plantas en Cochabamba sur terreno 2000 mts. zona sur Centro. La Paz 356017 - 342773

SE ALQUILA Un departamento independiente con tribuna. Calle B-723 de marzo Villa Tunari Zona Nueva Marka (21-26)

ALQUILO Departamento de tres dormitorios zona Alto Sopocachi Tel. 379503 (8-10)

PASIONANTE

Venta de hoy en el coliseo
TODAVIA ES POSIBLE COMPRAR ENTRADAS

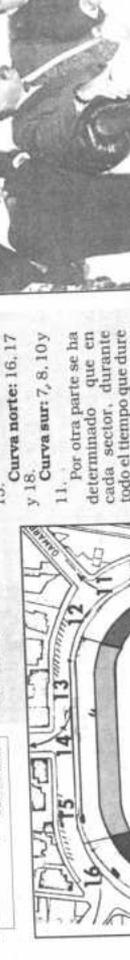
No se agotaron las entradas. Resta todavía un veinte por ciento del total de boletos y la venta se registrará esta mañana, en ventanillas del coliseo "Julio Borelli".

Comenzará a partir de las nueve de la mañana, según indicó Oscar López, miembro de la comisión seleccionadora, responsable de este rubro. "Definitivamente, no se venderá en el estadio Hermano Siles, debido a que los anillos de seguridad están establecidos desde temprano", añadió.

De acuerdo a la ciudad versión, hay todavía localidades para el sector de preferencia. "Es para donde más queda: de butaca, general y curvas ya hay pocas", anotó López.

Apertura PUERTAS A LAS 10.30

ELIMINATORIAS
BOLIVIA
BRASIL
ECUADOR
URUGUAY
VENEZUELA



Escobar, el árbitro "AL DIRIGIR NUNCA TUVE PROBLEMAS"

El público boliviano es uno de los más correctos de Sudamérica, yo tuve la oportunidad de estar en varias oportunidades en este país dirigiendo partidos de Copa Libertadores de América y también tuve el suerte de estar durante la realización del Torneo Preolímpico en 1987", aseguró Francisco Escobar, árbitro paraguayo, que en la víspera arribó a la ciudad para dirigir el partido Bolivia-Brasilia.

Los árbitros paraguayos en compañía de Oscar Ortubé. "El espectáculo lo hacen los jugadores, yo simplemente estoy aquí para hacer cumplir las reglas por las que está regido el fútbol."

Saber

Grid of classified advertisements for various services and real estate.

invierta poco GANE mucho anunciando en los economicos de Presencia, ¡usted Gana!

A CAMBIAR

Los que ya jugaron AHORA ES DIFERENTE



Boja, Noto, Aragonés y Melgar. Todos ya jugaron antes frente a Brasil.

Tres jugadores de la actual selección nacional ya tuvieron la oportunidad de actuar frente a Brasil en el primer partido de la actual selección nacional ya en el estadio Hernando Siles por el Pre-Mundial de fútbol.

Se suma a ellos Carlos Aragonés, quien además le hizo goles al tri-campeón del mundo. En el primer partido de la actual selección nacional ya en el estadio Hernando Siles por el Pre-Mundial de fútbol. Carlos Aragonés, quien además le hizo goles al tri-campeón del mundo. En el primer partido de la actual selección nacional ya en el estadio Hernando Siles por el Pre-Mundial de fútbol.

Aragonés marcó un gol en el estadio Hernando Siles, pero el partido terminó con un empate a cero. En el segundo partido, Melgar marcó un gol en el estadio Hernando Siles, pero el partido terminó con un empate a cero. En el tercer partido, Boja marcó un gol en el estadio Hernando Siles, pero el partido terminó con un empate a cero.

"Haremos lo que sabemos hacer" "QUIERO LOS DOS PUNTOS, NADA MAS" (AZKARGORTA)

Yo quiero los dos puntos, nada más. Yo quiero los dos puntos, nada más.



Xabier Azkargorta

"NECESITAMOS TODO EL APOYO DEL PUBLICO" "Bolivia tiene que ganar" (Kreidler)

Necesitamos de todo el apoyo del público, que nos ayude a ganar. Necesitamos de todo el apoyo del público, que nos ayude a ganar. Necesitamos de todo el apoyo del público, que nos ayude a ganar.

En Suecia, por quinta vez TAHUICHI CONQUISTO LA GOTHIA CUP

El representante italiano-Juvenil de la Academia Tahuichi Aguilera reconquistó la Gothia Cup al superar este partido final del certamen que se juega en Suecia en el quinto año consecutivo por el representante boliviano. El encuentro se disputó en el Estadio Gullnäs, en el municipio de Gothenburg, mediante el ruido de instrumentos.

Primera "A" MARISCAL SANTA CRUZ GANO A UNIVERSITARIO

Martín Santa Cruz le ganó ayer a Universitario por 3 a 0, al hacerse la quinta fecha del campeonato de Primera División. El partido se jugó en el estadio Simón Bolívar de la zona de Miraflores.

Gran Premio de Alemania PROST SALE EN PRIMERA FILA

Prost logró hoy la posición de la cuarta en la largada de mañana del Gran Premio de Alemania de Fórmula 1, la novena consecutiva de esta temporada y la vigésima novena de su carrera. Prost logró hoy la posición de la cuarta en la largada de mañana del Gran Premio de Alemania de Fórmula 1, la novena consecutiva de esta temporada y la vigésima novena de su carrera.

FEDERACION APROBO AYER ESTATUTO DEL JUGADOR

El Consejo Superior de la Federación Boliviana de Fútbol aprobó ayer el Estatuto del Jugador, aunque su vigencia (por ahora) solo alcanza a los niveles de la Liga y no de las Asociaciones. El documento fue aprobado con algunas enmiendas, entre otras, por ejemplo, una que admite la libertad de un jugador cuando el club no necesita sus servicios por el tiempo de hasta tres años, lapso en el cual la entidad puede requerirlo, si no lo hace el deportista.

LA FUERZA Y EL PODER DE NISSAN VENCEN EN EL RALLY MUNDIAL ARGENTINA '93.

Una vez más nuestra poderosa marca NISSAN figura en el Pódium de los Campeones, venciendo tiempo, distancia y la adversidad del terreno, con la fuerza y el poder de su tecnología.

No hay duda, NISSAN es la marca de los Campeones.

EN ASFALTO O EN TIERRA **NISSAN** #1

NISSAN BOLIVIA S.A.

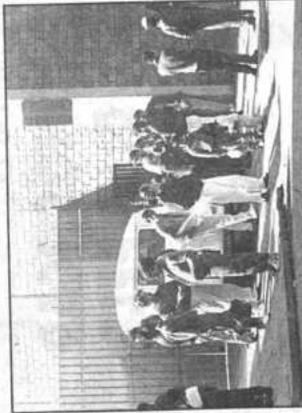
Llegaron más de cien de Brasil

EL PERIODISMO JUGARA UN PARTIDO APARTE ESTA TARDE

Un gran contingente de periodistas brasileños llegó a La Paz para cubrir las alternativas de los eliminatos que por las eliminatorias mundiales jugarán hoy Bolivia y Brasil.

Más de cien personas, entre redactores, fotógrafos, relatores y técnicos fueron arribando a La Paz entre el martes y ayer para tomar las previsiones del caso.

En cuanto se refiere al movimiento de la prensa nacional (de La Paz y del interior), cerca del medio millar ha sido acreditado. Como era de esperar, el encuento ha connotado mayor interés, sobre todo después de la goleada obtenida por la selección nacional en Venezuela hace una semana.



Varios periodistas, brasileños en la mayoría, esperando la conclusión de la práctica de la selección boliviana ayer.

De San Pablo: Topi, Globo, Banderantes, Panamericana, Record, De Río de Janeiro: Gazzetta, Iguatemi y Orراسco.



ELIMINATORIAS BOLIVIA BRASIL ECUADOR URUGUAY VENEZUELA

laboración que han recibido en esta ciudad para hacer sus instalaciones. También aguardarán a la Federación Boliviana de Fútbol que en el día de hoy se encuentran en el estadio de Beltrán, los representantes de los equipos de Uruguay y Brasil.

Ayer los brasileños estuvieron casi todo el día en el estadio Hernando Siles para realizar trabajos de previsión. Los lugares de donde transmitirán han sido ya definidos. El sector de prensa nacional se respaldará en el ala derecha del quinto piso del estadio. El ala izquierda será para los periodistas extranjeros, más un sector de la tribuna de preferencia (bandeja alta) para los radialistas que no encontrarán ubicación en las cabinas.

CONFORMES Los periodistas brasileños exteriorizaron ayer su conformidad por la co-

El caso del estadio Siles

PONEN EN CONOCIMIENTO DE FISCAL Y SECRETARIA

El Director del Instituto Departamental de Deportes comunicó ayer a la Fiscalía de Distrito a cargo del doctor Javier Dips, y al Secretario del Deporte, Alfonso Arévalo, que su Autoridad, no suscribirá ningún contrato con la Federación Boliviana de Fútbol y que, por lo mismo, destina responsabilidades para el partido de hoy.

Carlos Ascarrunz dijo que "no hay contrato, nos hemos desconectado con la gente de la Federación. Los esperé, tal

como convivimos, pero no se hicieron presentes. Así que la situación se mantiene invariable".

El director del IDD comentó que "no tienen un instrumento jurídico y dada mi responsabilidad yo requiero de un documento, de otra manera

mi única referencia a la que debo atenerme son las normas vigentes, es decir el diez por ciento", dijo en alusión al alquiler que se estipula pagar por el estadio Hernando Siles.

Por televisión

DEFINITIVO, EN LA PAZ NO SE VERA PARTIDO

En estricto cumplimiento a las determinaciones de la Federación Internacional de Fútbol Asociado el partido que desde las 16:00 horas de hoy jugarán en el Estadio Hernando Siles las selecciones de Bolivia y Brasil no se verá en directo por la televisión de ser tal abierta.

Únicamente la empresa que adquiere el cumplimiento a las determinaciones de la Federación Internacional de Fútbol Asociado el partido que desde las 16:00 horas de hoy jugarán en el Estadio Hernando Siles las selecciones de Bolivia y Brasil no se verá en directo por la televisión de ser tal abierta.

En el Pueblo Nuevo, de San Cristóbal

VENEZUELA ENFRENTA A URUGUAY

italiano). Uruguay obtuvo sendas victorias de 2-1 y 3-0 ante Perú, en partidos en los que por momentos hizo un fútbol de alto nivel.

No obstante, el seleccionado uruguayo siguió mostrando fallas en la defensa, las cuales Venezuela tratará de explotar.

"Presionar a los defensores uruguayos es la única opción que tenemos, si queremos imponer nuestra propia defensa", dijo el delantero Luis Dolguita, de 22 años, cuyo contrato también se bastará para conseguirse como el máximo anotador de la pasada edición de la Copa América. Venezuela le empató 2-2 a Uruguay luego de estar dos veces arriba en el marcador.

"Estamos conscientes de que este Uruguay nada tiene que ver con aquella escuadra inefectiva, con la cual nos enfrentamos en Ecuador. Pero tampoco nosotros somos ese equipo sin alma que fue abatedo por Eduardo Dauvernia una buena batalla", agregó el joven delantero.

En Venezuela reaparecerá Stalin Rivas, quien cum-

UN SOLO CAMBIO: TRUCCO POR ROJAS

La selección nacional jugará esta tarde con el mismo equipo que usó el pasado domingo en Venezuela, salvo la inclusión del goleador Carlos Leonel Trucco, que reaparecerá después de varias semanas en el pórtico boliviano. Trucco fue confirmado ayer en la alineación titular, aunque el técnico Xabier Azkargorta no comunicó aún de manera oficial la conformación del primer plantel.

En el curso de la semana, durante las prácticas que el seleccionado cumplió diariamente, se notó el papel de Trucco, a quien exigieron el máximo para probar sus condiciones actuales y ansioso por ser de la partida frente a Brasil, comentó el guardameta.

Manifestó que "será un hermoso partido y no quiero perderlo, estoy con muchas ganas y, como todos mis compañeros, quiero aportar en la búsqueda de una victoria que sería realmente importante para nosotros". "Me siento bien", acotó "y si el técnico me da su confianza voy a esmerarme para no fallar".

EL RESTO IGUAL El resto del equipo será el mismo que actuó en Puerto Ordaz y que le ganó a Venezuela por 7 a 1.

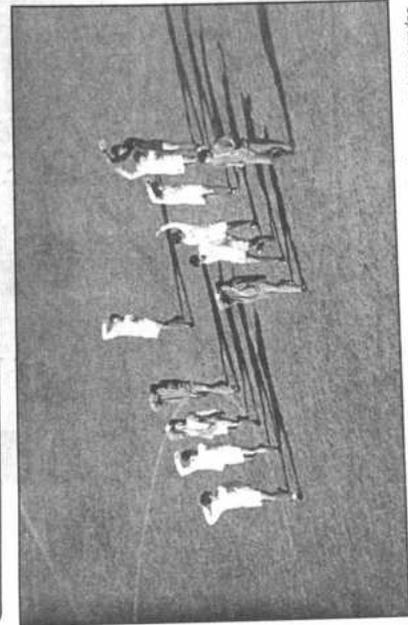
Con Trucco en el equipo, en la zaga jugarán Borja, Ribera, Guinteros, Sotelo y Cristaldo; en el medio campo actuarán Estigarribia, Melgar, Baldvieso y Sánchez; en tanto que en el ataque será encamada una vez más Ramallo.

El seleccionado cerró sus aprometes ayer con un entrenamiento llevado a cabo a puerta cerrada en el estadio Hernando Siles.

"Fue una labor estratégica", comentó Carlos Aragoñés, colaborador técnico de Xabier Azkargorta.

Por supuesto no hubo más detalles referidos a ese labor, en la que los jugadores practicaron una serie de jugadas para sorprender al rival.

El resto del día fue dedicado al programa infantil-juvenil, pero posteriormente todos se concentraron en lo que será el partido de hoy.



Una vista del entrenamiento de la selección, que ayer trabajó en Miraflores a puertas cerradas.

"NOS VAMOS A PONER EL OVEROL"

"Nos vamos a poner el overol para enfrentar a Brasil, todos queremos a poner las ganas, es la única forma de conseguir lo que defendemos", sostuvo Marco Sandy, valor fundamental en la defensa del equipo nacional.

Sandy consideró que Bolivia tiene "grandes posibilidades" de conseguir un triunfo esta tarde: "Si todos, los once que jugaremos, corremos los noventa minutos y hacemos lo que sabemos hacer, sin duda que el resultado será satisfactorio, y si no, pues tendremos la conciencia tranquila, porque habremos dado todo lo que podemos".

El futbolista dijo que "más que nunca sabemos que podemos seguir adelante, todo depende de nuestra entrega y del trabajo que hagamos dentro de la cancha".

BALDIVIESO El jugador Julio César Baldvieso dijo, por su parte, que Bolivia "sabe que puede y ojialá, la suerte nos acompañe para demostrarlo".

"No importa que Brasil sea Brasil. Bolivia tiene condiciones para ganar y espero que las cosas nos salgan bien. A ratos uno juega bien y no tiene la suerte de ganar, pero somos conscientes que logrando un triunfo tendremos las puertas abiertas para clasificarnos", añadió.

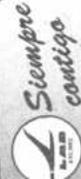
Las escuadras de Venezuela y Uruguay integraron el Grupo B sudamericano que completan Bolivia, Ecuador y Brasil. Los dos primeros del grupo se clasificaron para el mundial de Estados Unidos.

Posibles formaciones: Venezuela: Gómez, Morales, Mathias, Hernández, González, Rodríguez, H. Rivas, Camacho, S. Rivas y Millillo; Rodríguez, H. Rivas, Camacho, S. Rivas y Doiguería; DF: Ratomir Duljkovic. Uruguay: Stolojaru, Herrera, Kanupakis, Sánchez, Cabrera, Morán, Ostolaza, Zalazar, Francescoli, Fonseca y Sosa; DF: Luis Cubilla.

Árbitro: José Torres (Colombia).



Baldvieso en plena labor. Lo asiste Borja.



APUNTES

El ambiente futbolístico se ha acrecentado en la ciudad y eso lo han notado los jugadores bolivianos. "Se está viviendo el fútbol, ojalá eso se vuelva mañana al estadio para que tengamos el último de todos", comentó un futbolista ayer.

En el estadio todavía continúa la venta de los pases boletines de los partidos que durarán la semana.

Un vendedor ambulante se ubicó en las afueras del estadio, ofreciendo promociones con los colores de la selección nacional.

En la calle más movida, los patrocinadores de la selección nacional con sus vidrios de atrás proselitando un producto para hoy. Por supuesto todos van vestidos a la última moda.

En medio de ese ambiente la selección trabajó a puertas cerradas, impidiendo la presencia dentro del escenario del periodismo y por supuesto a su labor.

A propósito, hizo bien la gente de la selección en comunicar con anticipación que el trabajo de la vespertina a ser por puerta cerrada.

De esta manera las relaciones entre la selección y la prensa siguen siendo las mejores.

Tan estricto fue el control que ni siquiera el representante de la firma Pepsi pudo entrar al escenario para trabajar en la publicidad estática, mientras el seleccionado estaba entrenando. Tuvo que esperar hasta la finalización del entrenamiento para poder acceder a esas instalaciones.

En el curso de la vespertina continuaban los trabajos de pintado de las tribunas y en las publicaciones y otro tipo de trabajos. Se ultimaron todos los detalles para que el escenario abra inmediatamente sus puertas al público.

El Instituto Departamental de Deportes organizó un torneo de fútbol para los jugadores de la selección nacional un juego de camisetas, como incentivo para los futbolistas.



BRASIL QUIERE GANAR



"ESTAMOS BIEN PREPARADOS"

Carlos Alberto Parreira

Santa Cruz. 24. PRESENCIA Por Gonzalo Valenzuela. El director técnico de Brasil, Carlos Alberto Parreira, declaró que su equipo está bien preparado y que saldrá a ganar mañana.

Brasil está preparado para jugar el objetivo que hemos venido a buscar a Bolivia. Sabemos que los dueños de casa serán un difícil adversario que durante la Copa América mostró muy buen fútbol. Pero también puede tener un alto rendimiento ofensivo. Bolivia tiene jugadores con mucha habilidad en su medio campo, que a mí entender, es el sector donde se ganan los partidos, asevero.

Parreira no tiene a la altura de la ciudad de La Paz. Venezuela y que Brasil tendrá que sortear. También en circunstancias para salir adelante. Considero que será un partido parejo, por lo que he mantenido al equipo boliviano y porque también mantener el ímpetu en partidos por eliminatorias del Mundial. Ahora, si perdemos, que sin duda es un riesgo... agracia.

"BOLIVIA ES FAVORITA"

Para el presidente de la Confederación Boliviana de Fútbol, Bolivia es favorita para ganar el partido de mañana. Así lo manifestó hoy en un medio hotel de Esala respecta comandante de Ricardo Texel, secretario del comité que le hizo el periodismo, que a su vez, comentó que le hizo el periodismo, que a su vez, comentó que le hizo el periodismo, que a su vez, comentó que le hizo el periodismo...

LO QUE HICIERON Y LO QUE HARAN

Santa Cruz. 24. PRESENCIA Por Gonzalo Valenzuela. Luego de la intensa jornada que vivió ayer los componentes del seleccionado brasileño, incluido el largo viaje desde Río de Janeiro, la jornada sabatina fue más tranquila, ya que durante la mañana los jugadores tuvieron libre.

Al mediodía fue servido el almuerzo en el comedor del hotel Los Tajibos y posteriormente todos los jugadores retornaron a sus habitaciones para descansar, hasta las tres de la tarde practicaron en el Tahinchi.

Alas 19:00 horas fue servida la cena y al descansar se fueron a las 23 horas.

El domingo, el desayuno será hasta las 8: 45 ya que la delegación deberá abortar el combi a las 9:00 horas para dirigirse al aeropuerto de Viri Viri, donde abordarán el avión que conportará al grupo, hasta la ciudad de La Paz, donde se alojarán en el Plaza Hotel. El almuerzo está previsto para las 12:00, en la ciudad de La Paz, y la salida hacia el estadio "Hernando Siles", a las 14:45.

La selección retornará a su país después del encuentro.



SANTA CRUZ: Jugadores de la selección de Brasil a poco de finalizar la última práctica. Hay optimismo en los integrantes del cuadro visitante (Teléfono PRESENCIA).

Jugadores están optimistas EQUIPO QUEDO A PUNTO AYER

Santa Cruz. 24. PRESENCIA Por Gonzalo Valenzuela. La Selección de fútbol de Brasil concluyó su preparación para el partido que jugará mañana en La Paz frente a Bolivia, con una práctica efectuada en horas de la tarde en la cancha del estadio Tahinchi.

En esta oportunidad el director técnico, Carlos Alberto Parreira, ordenó un entrenamiento de calentamiento técnico, en procura de alcanzar el objetivo que, a su vez, comentó que le hizo el periodismo, que a su vez, comentó que le hizo el periodismo...

El jefe del cuerpo técnico brasileño, Ricardo Texel, poco antes de comenzar el partido, hizo conocer a los jugadores que el partido será un partido parejo...

Al parecer el ambiente tenso que vivió el seleccionado brasileño durante los días posteriores al viaje contra Ecuador, se ha disuelto y el optimismo ha vuelto en los jugadores.

¿POR QUE AZKARGORTIA?

Santa Cruz. 24. PRESENCIA Por Gonzalo Valenzuela. Una de las preguntas más realizadas en esta ciudad los periodistas bolivianos, fue la referida a la contratación de Xabier Azkargortia, quien era prácticamente poco conocido hasta ahora, y no un técnico boliviano, fue el elegido para dirigir al equipo de fútbol de la selección de fútbol de Bolivia.

El sector Azkargortia es un técnico que hemos buscado en Europa un técnico para que venga a dirigir a la selección. El sector Azkargortia es un técnico que hemos buscado en Europa un técnico para que venga a dirigir a la selección. El sector Azkargortia es un técnico que hemos buscado en Europa un técnico para que venga a dirigir a la selección.

"NO ME ATREVO A PRONOSTICAR NINGUN RESULTADO", DIJO PELE

Llegó el Rey y comentará para la TV

"Yo creo que va a ser un partido difícil para Brasil, pese a que tiene un equipo individualmente muy bueno. Tal vez la falta de juego de conjunto sea el mayor problema por el que atravieza en la actualidad nuestro Pele a su llegada a nuestra ciudad.

El rey del fútbol arribó al aeropuerto Internacional de El Alto el promediar las 17:30 horas de ayer. Pele comentó el camino para la Red O Globo del Brasil.

Más adelante señaló: "El triunfo ante Venezuela le ha dado mucha confianza al plantel boliviano y además ha demostrado ser un gran equipo".

Por otra parte, indicó que "Brasil ha tenido muchos problemas en los últimos tiempos ya que la frecuencia con la que los jugadores se van a Europa, ha impedido que se pueda armar un buen equipo ya que tampoco se puede juntar a la gente para trabajar juntos, no sucede lo mismo cuando que varios jugadores tenían la posibilidad de jugar 4 o 5 años juntos".

Consultado sobre la opinión del seleccionador la optimista indicó: "Bolivia ha subido mucho de calidad y



País firma autógrafos en el Hotel Presidente, a poco de su llegada a la ciudad. Comentará el encuentro de esa tarde para una cadena de televisión brasileña.

son dos equipos grandes, además a ser muy diferente de los que les tocan en los otros equipos de América Latina.

No me atrevería a pronosticar nada sobre el partido de mañana, porque en el fútbol cada código tiene su historia y su resultado, es por eso que va a ser muy difícil para ambos porque

PARA TELE SANTANA SU PAIS ES CANDIDATO



Telé Santana

"Brasil es uno de los candidatos para clasificarse. Sería difícil, lo sé, pero tiene buenos jugadores y un equipo con una gran opción", declaró ayer a poco de llegar el comentarista Telé Santana que está vez viene como comentarista de la cadena STV.

El preparador, sin embargo, admitió que a la selección de Brasil "le falta entrenamiento" y que en el momento no constituye la mejor expresión que el fútbol de ese país ha tenido.

Respecto al partido de hoy manifestó que "yo ya sé bien cómo va a ser el partido, pero no puedo decirlo, porque eso es el juego de fútbol. Aunque Santana no es partidario de jugar en La Paz, pues en su opinión "la altura es una dificultad", recuerda que como director técnico nunca perdió en La Paz. Vino con la selección en dos oportunidades.

Finalmente sobre las críticas de su colega Carlos Alberto Parreira, quien juzga que nos está que ahora genera funciones de comentarista en un canal de televisión, señaló director técnico, respondió "ay comentarista, luego mi trabajo".

APUNTES VERDEAMARELHO

Santa Cruz. 24. PRESENCIA Por Gonzalo Valenzuela. Tanto en las inmediaciones del hotel Los Tajibos, como en las del estadio Tahinchi, se han venido reuniendo numerosos aficionados con el deseo de ver personalmente a los astros del equipo de Brasil. Debido a que se prohibió el ingreso al estadio, numerosos los bolivianos para pedirles autógrafos o simplemente verlos pasar.

Carlos Da Silva, el enviado brasileño para organizar la llegada del equipo brasileño, agradeció la cordialidad y la ayuda que ha recibido la gente en Santa Cruz.

Una agria discusión se produjo entre los periodistas bolivianos y los encargados de la preparación del entrenamiento de Brasil, antes de la primera práctica del partido Tahinchi. Algunos colegas encerraron los periódicos señalando que no era posible que en su propia casa se les prohiba entrar a un estadio, y que la prohibición provenga de extranjeros.

No faltó tampoco el brasileño que recordó que en La Paz, Azkargortia prohibió el ingreso de los periodistas visitantes.

Cuando Parreira iba a iniciar la conferencia de prensa, se agruparon, junto a él, todos los medios de prensa. De inmediato, uno de los colegas brasileños aclaró que en su país, nadie dispusiera que Parreira fuera el primero a la televisión y luego a los radios y prensa escrita, con lo que terminó la aglomeración. Para que se vayan enterando nuestros colegas en La Paz.

Realmente impresiona la cobertura que le brinda a su selección la prensa del vecino país. Si ayer los nombres que una radialista transmitió en directo la llegada del equipo verde-amarelo, en horas de la tarde, la O Globo transmitió desde una cabina del estadio Tahinchi, la práctica del equipo.

El Diarista El Deber, con su enviado Roberto Aguirre, Radio Sábana Deportiva, de Radio El Mundo, con Fernando Quiroga, y Canal 13, con Bismark Kreidler, son oficializado su presencia en el partido de mañana en La Paz.

ARBITROS: Juan Francisco Espóser (Paraguay)
LINEAS: Emilio González, Luis Mercedes

ESTADIUM: Hernando Siles

Horas 16:00

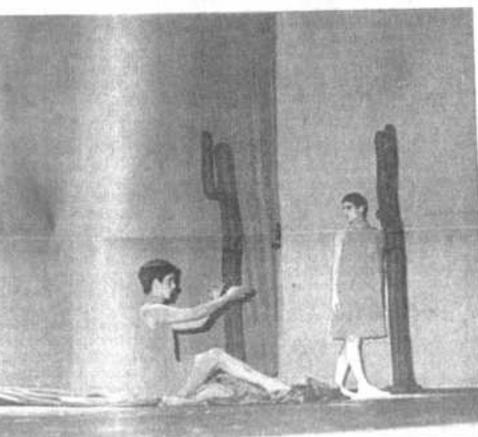
puert **A**bierta

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 25 de julio de 1993



Las puertas, muestra pictórica de la artista brasileña Valia Carvalho en la exposición que se viene cumpliendo en el salón "Cecilio Guzmán de Rojas". Reproducidos "La casa de los espíritus" y "Escondiendo los ojos (No pecarás)..."



Elmor y Bollera Petrozzi, la expresión de la danza moderna en dos funciones que merecieron el elogio más encendido. Las fiestas llanas tuvieron en este espectáculo de ballet a dos figuras que sorprendieron por su dominio de ritmo no alejado de lo atrevido que significa, dentro de la novedad, para nuestro público, la desnudez de sus cuerpos en pleno escenario. La Alcaldía realizó con la presencia de la bailarina italo-peruana y su pareja de baile, jornadas de espectáculos internacionales de primera calidad.



Coral Juvenil de la SCB que probablemente se presentará en la ciudad de Tarija. Últimamente tuvo una actuación en el salón del Club de La Paz. Se advierte renovación constante en estos grupos lo que permite, además, mantener el coro estable integrado por mayores. La Sociedad Coral Boliviana que dirige José Lanza cuenta con varias secciones en una entrega total al canto polifónico.

Bosques tropicales

Luego de una presentación exitosa en Cochabamba, que congregó a centenares de espectadores y una decena de instituciones en su entorno, el próximo viernes 30 se inaugurará en La Paz la exhibición latinoamericana "Nuestros bosques, nuestra herencia".

El Museo Nacional de Historia Natural (calle 26 de Cota Cota) acogerá hasta el 30 de septiembre 45 paneles ilustrativos y una maqueta que sobre 200 metros cuadrados, introducen al visitante al mundo del bosque, su diversidad de animales y plantas, la gente que los habita y los problemas de su destrucción. Paralelamente a esta exhibición, se realizarán conferencias, conciertos, exposiciones pictóricas, etc. Para finales de septiembre se tiene prevista la realización de un seminario nacional sobre la problemática de los bosques en Bolivia.

"Nuestros bosques, nuestra herencia" es el resultado de un esfuerzo corporativo que involucra a organizaciones ambientalistas, instituciones de investigación y museos en 11 países de Latinoamérica, constituyéndose en el programa de educación ambiental más grande de la historia implementado en la región. De acuerdo al coordinador en Bolivia de la exhibición Juan Fernando Reyes, "amenazados por una inminente destrucción, los bosques tropicales son el foco de complejas presiones económicas, políticas y culturales desde dentro y fuera del país. El propósito de esta exhibición es fortalecer la conciencia sobre la importancia de los bosques tropicales en Latinoamérica".

La exhibición en La Paz, es posible gracias al apoyo de LIDEMA, PRODNA, Estación Biológica del Beni, CEEDI, USIS y Radio Color.



"La esperanza de un futuro mejor depende de nuestra relación respetuosa con los demás seres vivos". Texto y fotografía de la exhibición latinoamericana "Nuestros bosques, nuestra herencia" que se inaugura el próximo viernes 30 en el museo Nacional de Historia Natural. La exhibición es el resultado de un esfuerzo corporativo de instituciones de investigación, museos, organizaciones ambientalistas de once países de Latinoamérica.

Premios Salón Pedro Domingo Murillo 1993

Mañana en la Casa de la Cultura se cumplirá el acto de premiación del XLI Salón Municipal "Pedro Domingo Murillo" en el acto que se iniciará a las 19 horas.

Simultáneamente será inaugurada la exposición con las obras ganadoras y aquellas que merecieron otro tipo de distinción. El protagonista central del acto será, sin duda, el escultor paceño Erick Tito cuya obra "Oh melancolía" se hizo acreedora al Gran Premio "Pedro Domingo Murillo" dotado de Bs. 12.000 y un diploma de honor. El jurado de esta versión, consideró que la obra en basalto de Tito posee una acertada ejecución "donde los elementos plásticos se distribuyen con equilibrio y sobriedad, en un contexto de sólida estética".

PREMIOS POR ESPECIALIDAD
También se otorgaron premios por especialidades a los siguientes artistas. Pintura, Franklin Molina por su obra "Reminiscencias de mi madre". La mención de honor corresponde a Zenón Sansuste que presentó "La espera". En Escultura el premio lo recibirá Fabricio Lara por su obra "Andina I", en tanto que el artista cochabambino Agapito Céspedes será distinguido con una Mención de Honor.

En Dibujo, el jurado determinó entregar el Premio único a Rodolfo Rocha Revollo por su obra "Ángel Seductor". Las menciones de honor corresponden a Frolán Cosme que presentó la obra "Al cielo" y la segunda mención a Davis Pingle por "Cotines".

En Acuarela el premio es para Mario Pinto Calderón por la obra "Retrato de Don Ángel soldador". Las menciones son para Zenón Sansuste, Pablo Viracocha y José Rodríguez, por las obras "Cosas sagradas", "Esta tu luz" y "Radiografía", respectivamente.

En Grabado, el jurado determinó declarar desierto el premio único. La única mención le será entregada a la artista Rocío Chuguita.

En la especialidad de Técnicas No Tradicionales, el Premio único lo recibirá el artista orureño Jaime Calisaya por su obra "Antropofauna". Por voto unánime las menciones son para Efraín Calisaya y Alberto Chilo Prada que participaron con los trabajos "Marcha del camino presente" y "Challhua Warmi Inti".

Los premios únicos por cada especialidad alcanzan a Bs. 4.000 y diplomas de honor.

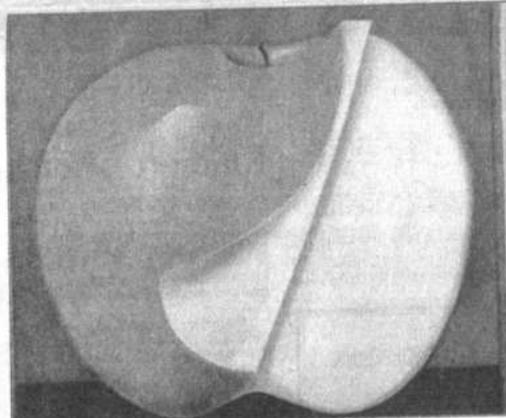
Dibujos y pinturas en Espacio Portales

En el salón de exposiciones de Espacio Portales, mañana será inaugurada una muestra de pinturas y dibujos de la artistas Silvia Peñaño y Roxana Aranibar de Cronenboldt.

La artista Peñaño, recientemente presentó una muestra en el salón municipal "Cecilio Guzmán" de Rojas donde advertimos un cambio total en su estilo de expresión, variante de indudable trascendencia porque marca una nueva etapa que, suponemos, será una referencia de las futuras presentaciones.

Roxana Aranibar, licenciada en Artes Plásticas en la Universidad Mayor de San Andrés, egresó de la Escuela de Bellas Artes y asistió a cursos especializados en dibujo.

Varias exposiciones colectivas e individuales en importantes centros culturales de La Paz y otras ciudades.



Beatriz Mendieta y sus variantes sobre el tema de siempre, las manzanas. Está presentando una muestra de su reciente producción en la galería EMUSA, en El Prado.

Conferencia en Instituto Goethe

Mañana a las 19 en el auditorio del Instituto Goethe se cumplirá la conferencia de Yossi Ghinsberg que disertará sobre la importancia de aprovechar económicamente la diversidad cultural y biológica de Bolivia.

El tema está relacionado con los conocimientos etno-culturales, la farmacología a nivel internacional y los productos que se originaron en plantas, flores, hojas, raíces.

Los contactos de Ghinsberg con grupos étnicos bolivianos se iniciaron en 1982. Las experiencias vividas en la selva boliviana han sido documentadas en un libro de su autoría: "De regreso a Tuichi" de próxima publicación.

Victor Zapana, una de las figuras de la escultura en Bolivia expuso en el salón municipal de la calle Colón una muestra de sus creaciones más representativas. Zapana mereció el homenaje de la Alcaldía tras una fructífera trayectoria.



Desfile de autos antiguos y clásicos en El Prado

Video documental en el Instituto Goethe



▼ Verónica Vera y Miguel Valverde beneficiados con becas a Cuba

▼ El jueves se inicia Festival de Cine "Llama de Plata"

Arte y Cultura

Fue presentado el libro "Política exterior boliviana"

En acto celebrado en viernes, en el Palacio Consistorial, fue presentado el libro de Fernando Salazar Paredes, "Política Exterior Boliviana". El libro, contienen sesenta lecturas sobre política exterior, textos publicados en varios diarios de la ciudad de La Paz en los últimos años. "El ejercicio de la cátedra universitaria precisamente en el campo específico de la política internacional y la política exterior, dijo en su discurso durante la presentación- unido a mi vocación nata de periodista, me han impellido a escribir cotidianamente y en forma sencilla y didáctica sobre esta temática, como una especie de complemento indispensable a mis inquietudes relativas a la necesidad imperiosa de fortalecer el accionar externo del Estado Boliviano".

Fernando Salazar Paredes explicó que en su obra, hace hincapié en la necesidad de que nuestra política exterior sea una de acción y no simplemente de reacción. Existe en Bolivia -estoy convencido- la capacidad instalada para pensar y actuar sustantivamente y no ser simples agentes de reacción a la iniciativa ajena. Ese accionar o capacidad de iniciativa propia, sin embargo, está condicionado a tener un mapa -una estrategia- que nos guíe hacia objetivos predeterminados y de interés nacional.

Entre los capítulos incluidos en este volumen están: "Política exterior y diplomacia", "Relaciones exteriores", "Una visión hemisférica", "El problema marítimo boliviano" y "Una propuesta posible para una acceso soberano al Pacífico".

Finalizando su intervención, Fernando Salazar agradeció a Julio Mantilla Cuellar por hacer posible la publicación de su libro; a Edgar Camacho Omiste "amigo de siempre... por su aliento y guía"; a Ana María Campero y otros directores de periódicos "que siempre acogieron mis artículos en los diarios que tan acertadamente dirigen". Hizo público su agradecimiento a los estudiantes de las universidades Mayor de San Andrés y Católica Boliviana "que a diario me motivan con sus inquietudes y preguntas".



PRESENTACION
Fue presentado el viernes el libro de Fernando Salazar Paredes, "Política Exterior Boliviana", en el Palacio Consistorial. En la foto se ve al autor de este libro, haciendo uso de la palabra, ante el público que aglutina sesenta artículos suyos, muchos publicados en diarios locales.

COLECCION ARQUEOLOGICA. - Hoy a las 10:30, será inaugurada la exposición permanente de la colección arqueológica "Federico Diez de Medina", en la Sala Jerusalén del Museo Nacional de Arqueología (C. Tivanaqu Nº 93, esq Federico Zuazo).

TITERES. - El lunes se presenta, dentro del 7mo Festival de Títeres de los Barrios, la compañía "El Guante", con la obra Nunca más, y "Trapo, cartón y fraternidad" con Nuestras historias. Martes, "Taller de barrio" y la obra Sopa de piedra, el mismo día "Cejupe" con El libro loco de mamá Lu. Miércoles, "La mancha" y "Por confirmar, y Mensajero de luz" con Colita de algodón y La granja de los animales. Jueves estarán las compañías "Taller infantil de cultura" y "Agilón" con las obras Mi pequeña flor y El fantasma de la T.V., Para el viernes están programadas las presentaciones de "Karahuita", con La historia de Pillín y "MJ 21" con To camáin. En todos los casos las funciones comienzan a las 15:00 horas. El sábado a las 10:00 estará la compañía "Teatro Victoria" con El músico loco y Los chanchitos. Servirán de escenario instalaciones del Museo Nacional de Etnografía y Folklore (Ingavi 916), el ingreso es libre.

CONFERENCIA. - Sobre el tema "Diversidad cultural y biológica y su importancia económica", a cargo de Yost Ghinsberg, se llevarán a cabo el lunes, a horas 19:00, en el Instituto Goethe (Av 6 de Agosto 2118). Diferentes horarios y niveles.

CURSOS DE ALEMAN. - El segundo semestre de clases de alemán comienza el lunes 26 en el Instituto Goethe (Av 6 de Agosto 2118). Diferentes horarios y niveles.

CURSOS DE ITALIANO. - Comienzan este lunes en el Círculo Italiano (Av 6 de Agosto 2563), distintos horarios y niveles. Mayores informes en la Embajada de Italia, Av 6 de Agosto 2575, tel 323597, 327329.

VIDEO DOCUMENTAL. - "Escenario de lo nuevo" e "Irrupción en el arte moderno" son los videos que se exhibirán en el Instituto Goethe (Av 6 de Agosto 2118), a partir del lunes y hasta el jueves.

CURSOS DE PORTUGUES. - Se iniciará el lunes 26 en el Centro de Estudios Brasileños, dirigidos a postulantes a becas de post- grado y otros interesados. Informes e inscripciones en Edificio Foncomin, 2do piso, tel 322110.

"SANTIAGO, LOS ANGELES ARCAUCEROS Y LA SIMBOLICA IMPERIAL". - Es el título de la conferencia que pronunciará el arqueólogo peruano Fernando Fuenzalida, mañana lunes en el auditorio de la Embajada del Perú, a las 19:00 horas.

SILVI PEÑALOZA Y ROXANA ARANIBAR. - Expondrán sus pinturas y dibujos a partir del lunes, en Espacio Portales (Edificio Alameda, planta baja). Inauguración a las 19:00 horas.

"MUNDOS PERFECTOS". - Este es el nombre de la exposición fotográfica de Dörte Eissfeldt, abierta hasta el 30 de julio en el Instituto Goethe (Av 6 de Agosto 2118).

"ARTE PREHISPANICO II. COLECCION SEMPERE". - Esta exposición se inaugurará el martes a horas 11:00, en el Museo Tambo Quiquincho.

ARTE UNICO. - Presenta la muestra colectiva de los artistas Fernando Montes, Mónica Dávalos, Juan Carlos Guzmán, Fabricio Lara, Franklin Molina y Rocio Chuquiimia. La muestra permanecerá abierta hasta el 11 de agosto. (Av Arce Esq. Clavijo 2895).

"LETRA DESLEIDA". - Poemario de la autora Georgette de Camacho, será presentado el miércoles a horas 19:00 en el Salón María Esher Ballvian de la Casa de la Cultura.

"VOCES DE LIBERTAD". - Este video dirigido por Raquel Romero, será exhibido el jueves 29 de julio a horas 19:00, dentro del programa preparado por la Coordinadora de Historia, sobre "Historia y antropología en imágenes". Lugar: Instituto Goethe (v 6 de agosto 2118).

INAUGURACION DE LABORES. - Una ceremonia especial se llevará a cabo el viernes, con el motivo de inaugurar labores del Colegio de Internacionalistas de Bolivia, el viernes a las 19:00, en el salón de honor del Colegio de Abogados (C. Indaburo Nº 1062).

CURSO DE FOTOGRAFIA. - Dictado por René Corminola, se llevará a cabo desde el 2 de agosto, en el Centro de Estudios Brasileños (Edificio FONCOMIN, av 20 de Octubre 2038), Plazas limpiadas.

GRABADOS. - La artista beniana Valia Carvalho presenta en el salón municipal "Cecilio Guzmán de Rojas" una muestra de grabados con el título de "Tras las puertas". Calle Colón Nº 279 (al lado del Teatro Tesla).

FREDDY ESCALANTE. - Obras de este artista boliviano son expuestas hasta el 11 de agosto en la Galería "El Paseo" (6 de Agosto 2534).

BEATRIZ MENDIETA. - Una exposición de óleos de esta artista se exhibe en galería EMUSA (Av 16 de Julio 1607).



PASEO "TAIPINQUIRI". - Fue inaugurado ayer el Paseo "Taipinquiri", espacio destinado a congregar obras de artistas, para darlas a conocer al público de la zona sur. Ubicado en el centro comercial de San Miguel, este paseo forma parte del centro que lleva el mismo nombre y que consta de espacios para conferencias y exposiciones, además de una librería. Actualmente se presentan en este salón obras de arquitectos bolivianos, además de cuadros, cerámicas y otras producciones artísticas.

Automóviles antiguos y clásicos desfilarán por El Prado

En una de las principales atracciones de la programación juliana preparada por la Oficialía Mayor de Cultura, destaca el V Desfile y Exhibición de automóviles antiguos y clásicos que se realizará este domingo 25 a hrs. 11:00 en el Paseo El Prado. Más de una veintena de motorizados se ubicarán a lo largo de la Avenida 16 de julio a fin de que el público pueda apreciar detalles de su construcción y funcionamiento. Como aconteció en años anteriores, cada vehículo deberá circular por todo el paseo llevando consigo a personas ataviadas a la moda y usanza de la época que corresponde el bólide. El desfile será amenizado por dos grupos de estudiantinas que interpretarán melodías anteriores a la década del cincuenta.

Un jurado especialmente invitado por las autoridades del municipio, tendrá a su cargo la verificación de los motores originales, chasis y modelo. Para la calificación se tomará en cuenta la presentación del automóvil, conservación técnica, estructura y acompañantes. En el caso de los motorizados que asistan exclusivamente a la exhibición, los parámetros de evaluación tendrán otro tratamiento. Todos los participantes aspirarán a cualquiera de los siguientes premios: al automóvil más antiguo y mejor presentado; al automóvil clásico mejor presentado y a la mejor presentación en acompañantes. Recordando desfiles de versiones anteriores indiquemos que el tradi-

cional paseo adquiere una fisonomía totalmente diferente; para las personas que sobrepasaron los cincuenta años, es como retroceder en el tiempo y para los jóvenes como vivir una película con vehículos parecidos a los utilizados por Alcapone. Se trata de una verdadera reminiscencia que permite apreciar la evolución del automóvil en casi un siglo. Parecerá increíble pero en La Paz existen todavía, aquellas "viejas carrozas convertibles" que allá, por los años veinte y treinta, circularon en medio de traviás transportando a elegantes caballeros vestidos con levitas y polainas junto a damas de trajes largos, sombreros de ala ancha y quitasoles. Todo ello podrá ser apreciado por el público en piezas originales. Un buena ocasión para recrear el espíritu.

En México Rindieron homenaje a cubana Dulce María Loynaz

México DF, 23 jul (EFE).- La escritora cubana Dulce María Loynaz, Premio Cervantes de Literatura 1992, recibirá un homenaje en ausencia, el próximo 28 de julio en la ciudad de México, dijo hoy viernes su compatriota el escritor José Luis González. González, coordinador del homenaje que se hará en la Casa de la Cultura de Santa Teresa, indicó que Loynaz es una de las pocas escritoras que sobreviven de la talla de la chilena Gabriela Mistral, una de las artistas que dio prestigio mundial a la poesía latinoamericana.

En el homenaje participarán el escritor español Gonzalo Celorio, así como los cubanos radicados en México Elena Tamargo y Yoel Mesa, quienes estudiarán la influencia y relevancia de la obra de Loynaz en las letras latinoamericanas. La artista cubana, de 92 años, no asistirá al homenaje debido a que su avanzada edad no se lo permite, sin embargo, "se le informó del homenaje y se encuentra muy satisfecha de que se le reconozca como una figura literaria", explicó González.

El valor de la obra de Dulce María Loynaz va mucho más allá de los vaivenes políticos; la poetisa no se pronuncia ni a favor ni en contra de la situación política y económica de la isla y continúa viviendo allí a pesar de haber pertenecido a una de las familias de la antigua burguesía cubana", manifestó González. "Su obra se caracteriza por la profundidad en el pensamiento y el carácter lírico tanto en la poesía como en la prosa, en la que se manifiesta la relación que tuvo con figuras como Gabriela Mistral", indicó.

Actualmente, Loynaz, la primera mujer hispanoamericana galardonada con el Premio Cervantes de Literatura, escribe sus memorias en las que recrea sus vivencias en el barrio de El Vedado, en La Habana, agregó González.

Video documental en el Goethe

"Irrupción en el arte moderno" es el título del video documental que se exhibirá en el Instituto Goethe (Av 6 de Agosto) a partir del lunes y hasta jueves, a las 18:30. "Escenario de lo nuevo" es el nombre de una película que pretende ser un panorama de las tendencias renovadoras en el arte, la danza, teatro, arquitectura, moda y cine. También se presentará un video documental que aglutina sesenta artículos suyos, muchos publicados en diarios locales.

En el video documental para esta semana, un ruso de la década de los veinte, tiempo en que las vanguardias del modernismo se daban cita en Berlín, reconoce que "pensar a Berlín algo nuevo ya estaba totalmente constructivistas de la época. Oriental, artistas del "El puente" de Dresde, tropel internacional de los círculos dadaístas se rebelaron en la capital del Reich contra los artistas establecidos de la sociedad burguesa. Después del terror del vacío espiritual que se vivió a la Segunda Guerra Mundial, el arte occidental de la ciudad, pero su poder de atracción sobre la vanguardia. En Berlín estrellas del arte entre ellos el norteamericano Ed Kienholz y el coreano June Paik - quien llama atención en la década de los sesenta por sus salvajes "acciones" en el movimiento berlinés "Fluxus". Aquí contraban a sus colegas Mario Merz, construcción un glú de vidrio en la Galería Nacional; Richard Serra ordena sus gigantescos tubos de acero, y los artistas de la República Democrática alemana que incitan a la revolución con nuevas variaciones del realismo.

UNIVERSIDAD CATOLICA BOLIVIANA

CURSO PREPARATORIO 1993

DIRIGIDO A: Estudiantes de 4to. medio o cualquier otra persona interesada.

OBJETIVO: Capacitar y entrenar en forma teórico-práctica en Matemáticas Pre-Universitarias, a quienes deseen proseguir estudios superiores en las Carreras de Ingeniería de Sistemas, Economía y Administración de Empresas en la U.C.B. y en general para toda Carrera afín.

MATERIAS OFRECIDAS: ALGEBRA, GEOMETRIA ANALITICA, TRIGONOMETRIA, CALCULO DIFERENCIAL E INTEGRAL.

DURACION DEL CURSO: 12 semanas, del 9 de agosto al 30 de octubre de 1993.

HORARIO SEMANAL: A elegir entre dos turnos: Turno tarde de 14:40 a 18:10, Turno noche de 18:20 a 21:50.

INSCRIPCIONES: En la Carrera de Ingeniería de Sistemas, desde el lunes 19 al jueves 5 de agosto, de Hrs. 9 a 12 y de Hrs. 16 a 19. Único requisito: Cédula de Identidad.

CONTACTOS: CARRERA DE INGENIERIA DE SISTEMAS - UNIVERSIDAD CATOLICA BOLIVIANA (Av. 14 de Septiembre 4807). Teléf.: 785152 - 782222 - 782393 (int. 58 y 59).

ASOCIACION NACIONAL DE COLEGIOS PARTICULARES

BODAS DE ORO 1943 - 1993

La Directiva Nacional de "ANDECO" tiene el agrado de invitar a sus Colegios Afiliados al

CONCIERTO DE CAMARA

que, con motivo de celebrar sus BODAS DE ORO, les brinda nuestra Asociación.

Actuarán los instrumentalistas:

Hardy Boeckle	(Oboe)
Freddy Céspedes	(Violín)
Roswitha Grisi	(Viola)
Grace Rodríguez	(Piano)
Rudolf Pasch	(Violoncello)

PROGRAMA

Wolfgang Amadeus Mozart

Cuarteto para Oboe, Violín, Viola y Cello op. 97 (Al Archiduque)
Allegro - Adagio - Rondeau

Antonio Vivaldi

Sonata III para Violoncello y Piano Largo - Allegro - Largo - Allegro

Ludwig van Beethoven

Sonata para Violín y Piano (La Primavera)
Allegro - Adagio molto espressivo - Scherzo (Allegro molto) - Rondeau (Allegro ma non troppo)

Ludwig van Beethoven

Trio para Piano, Violín y Violoncello op. 97 (Al Archiduque)
Allegro Moderato - Scherzo Allegro - Andante cantabile, ma però con moto - Poco più adagio - Allegro Moderato

DIA: Miércoles 28 de julio de 1993
LUGAR: Palacio Chico (Ayacucho esquina Potosí)
HORA: 19:00

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES FACULTAD DE MEDICINA

POST GRADO: MAESTRIA EN SALUD PUBLICA CONVOCATORIA ABIERTA NACIONAL

Se convoca a concurso de Méritos y Examen de competencia a profesionales de la Salud, de las Ciencias y/o disciplinas afines, para optar los siguientes cargos docente-administrativos para la Maestría en Salud Pública.

Un	Coordinador General Académico, a tiempo completo.
Tres	Coordinadores Docentes de Área (Especialidad: Epidemiología, Investigación e Intervención Social a medio tiempo.
Un	Docente de Salud Pública nivel de Post Grado en Epidemiología, medio tiempo.
Un	Docente de Salud Pública a nivel Post Grado en Administración Sanitaria, a medio tiempo.
Un	Docente de Salud Pública a nivel Post Grado en Estadística, medio tiempo.
Un	Docente de Salud Pública a nivel Post Grado en Metodología de la Investigación a medio tiempo.
Un	Docente de Salud Pública a nivel de Post Grado en Vigilancia Epidemiológica y Sanidad Ambiental, para 64 horas/mes.
Un	Docente de Salud Pública a nivel de Post Grado en Didáctica y Pedagogía a medio tiempo.

REQUISITOS BASICOS

- 1- Tener grado de Maestro y/o Doctor en Salud Pública u otras disciplinas afines.
- 2- Ser o haber sido docente titular de Post Grado en Universidades reconocidas del país o del extranjero en el campo de la Salud por un tiempo mínimo de 3 años.
- 3- Tener experiencia en el campo de la Salud por un tiempo mínimo de 3 años.

INSCRIPCIONES

Las inscripciones se recibirán en Secretaría del Decanato de Medicina hasta Hrs. 18:00 del día 27 de agosto de 1993, con los siguientes documentos:

- a) Solicitud escrita dirigida al Decano de la Facultad de Medicina, especificando especialidad.
- b) Currículum Vitae con documentación de respaldo.
- c) Fotocopia de Títulos: Académico, Egresado Nacional y Maestría debidamente legalizados.
- d) Ejemplar de Tesis que acredite grado académico de Maestro.
- e) Certificado de Actividad profesional.
- f) Antecedentes de Docencia Universitaria.
- g) Propuestas Académicas.

Conforme al Art. 65 inc. c) del Reglamento General de la Docencia.

Mayores informaciones en Av. Saavedra 2246 piso 13 Maestría en Salud Pública. La Paz, 14 de julio de 1993. Dr. Buddy Lazo de la Vega DECANO FACULTAD DE MEDICINA

Un día como hoy en la Cultura Internacional Convenio "Andrés Bello"

HORIZONTES Y BOCACALLES

ENRIQUE M. AMORIN

1926

Un día como hoy, 25 de julio de 1900, en Salto, Uruguay. Falleció...

En su autoría obras como: Veinte años (1920); Poesías (1920); Horizontes y bocacalles (1926); Tráfico (1927); La trampa del...

En su autoría obras como: Poemas de una sola angustia (1939); Rumbo a la vigilia (1940); En soledad de amor herido (1943); De vida...

En su autoría obras como: Poemas de una sola angustia (1939); Rumbo a la vigilia (1940); En soledad de amor herido (1943); De vida...

En su autoría obras como: Poemas de una sola angustia (1939); Rumbo a la vigilia (1940); En soledad de amor herido (1943); De vida...

documental y periodismo cinematográfico, temas de taller

El 26 será inaugurado en la Casa de Cultura el Seminario-Taller de documental y "Periodismo cinematográfico" a cargo del experto Santiago Álvarez.

"Los imperdonables" de Eastwood inaugurará el Festival Cinematográfico "Llama de Plata"

El esperado Festival de Cine "Llama de Plata" será inaugurado el próximo jueves 29 con la inolvidable película "Los imperdonables" de Clint Eastwood. El viernes se exhibirá otra valiosísima propuesta, "Judou" de Zhang Yimou.

La filial de la Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano, recibió la confirmación de que los postulantes Verónica Vera Soría y Miguel Ángel Valverde, de Cochabamba y La Paz respectivamente, fueron los beneficiados con dos becas de estudios completos de Cine en la Fundación.

Un "Concierto de Película" a favor de la Cinemateca

La OEIN estrenará en la oportunidad "Búsquedas" de Filemón Quispe

Solidaria con la causa de la Cinemateca Boliviana, el próximo viernes 30 la Orquesta Experimental de Instrumentos Nativos realizará en el auditorio del Banco Central de Bolivia un "concierto de película".

Verónica Vera y Miguel Valverde beneficiados con becas de cine

La filial de la Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano, recibió la confirmación de que los postulantes Verónica Vera Soría y Miguel Ángel Valverde, de Cochabamba y La Paz respectivamente, fueron los beneficiados con dos becas de estudios completos de Cine en la Fundación.



Bajos índices de lectura causa de crisis editorial en México

México DF, 24 julio (EFE). Un promedio de lectura de medio libro al año por cada mexicano y una marcada preferencia por la literatura de escaso valor han causado una crisis en la industria editorial de México y el cierre de 200 librerías en 1992.

Después de 11 años el Coro de la UMSA actuó en el Parainfo

El Coro de la UMSA realizó sus primeras presentaciones el pasado viernes, conmemorando el 63 aniversario de la Autonomía Universitaria. En la oportunidad se destacó el hecho que después de once años, se escuchara el Himno de la UMSA y otros temas tradicionales universitarios como "Gaudemus Igitur".



El Coro de la UMSA, durante su presentación el viernes en el Parainfo Universitario.

Advertisement for the 'Festival Cinematográfico "LLAMA DE PLATA"' featuring a grid of film posters for 'Los Imperdonables', 'Judou', 'Thelma y Louise', 'Sorgo Rojo', 'Pescador de Ilusiones', and 'J.F.K.'.

Advertisement for 'GOETHE-INSTITUT' with the slogan '¡HACIA ARRIBA CON EL ALEMÁN!' and information about German courses starting on July 26th.

Artistas bolivianos radicados en Europa en la Casa de la Cultura

Bolivia Aymara Integración Indosamérica, es el nombre de un conjunto de músicos y artistas plásticos radicados en Europa, que se suman al festejo juliano con una actuación este domingo 25 a las 19:30 en el Teatro Modesta Sangrinés de la Casa Municipal de Cultura.

El grupo está conformado por Hugo, Martín y Ramiro Mendoza, Joaquín Ruiz, Julio y Rubén Ballón. Se trata de artistas con formación académica en el Conservatorio Nacional de Música y la carrera de Artes de la Universidad Mayor de San Andrés. Su actividad está centralizada en la producción de artesanías, particularmente cerámicas, que son comercializadas en ciudades italianas. La cultura tihuacota, fuente de sus inspiraciones, adquieren ciertas estilizaciones que gustan a los europeos.

Cada exposición de obras está acompañada de actuaciones. Al son de queñas, zampoñas, bombos, pindillos, charangos y otros instrumentos, interpretan melodías propias de la cultura andina, música autóctona y folklórica que hace vibrar a los extranjeros. La presencia del conjunto en los eventos internacionales más importantes de Europa es muy frecuente. Así lo avala un interesante currículum y el registro en periódicos de algunas ciudades.



Las distinciones y premios obtenidos hasta la fecha, motivaron a los integrantes a volver al país para alimentarse con el enorme cuajal de melodías nacionales.

El programa anunciado para este domingo incluirá los temas que habitualmente ejecutan en sus presentaciones fuera del país.

Seminario sobre investigación científica en Bioquímica y Farmacia

La formulación de un programa continuo de investigación científica en los laboratorios de Bioquímica y Farmacología del país, tanto en salud como en la enseñanza universitaria, será el objetivo principal del 1er Seminario Taller organizado por el Comité Científico académico del Colegio Nacional de Bioquímica y Farmacia, los días 28, 29 y 30 de julio, en la sede del Colegio Departamental de esta institución (Av 20 de Octubre). Participarán en el Seminario Taller, personaleros de la Organización Mundial de la Salud, así como profesionales bolivianos, abordando temas relacionados con la materia en cuestión.



MUNDO Institución



Microsoft
Una nueva línea de productos para computación fueron presentados en días pasados por ejecutivos argentinos de la empresa "Microsoft", a su similar en nuestro país.



En las fotos, Benet Suarez, Betina Duró, Eduardo Pesoa e Ilse Kempf de Urioste, en una recepción realizada en un hotel de nuestra ciudad.



Condecoración

Ronald MacLean Abaroa, Canciller de la República, fue condecorado por el embajador de la República en nuestro país, Mario Ernesto O'Donnell, con el Orden de Mayo en el Grado de Comendador el jueves, en la residencia de los embajadores.

BOLIVIANAS QUE CONCLUYEN SUS ESTUDIOS PROFESIONALES EN U.S.A.



LIGIA RIOJA ROJAS se graduó de Médico cirujano, título que obtuvo en la Universidad "Rush Medical Center" y continuará la especialidad de neurología en el Henry Ford Hospital, en Detroit, Michigan.



AMALIA S. RIOJA ROJAS se graduó de Abogada en NorthWestern University y ejercerá sus servicios profesionales en la prestigiosa firma, Baker & McKenzie en Chicago.

Las flamantes profesionales son hijas del Dr. Edmundo Rioja Tellez y Dña. Amalia Rojas Paz, quienes radican en la ciudad de Chicago, Ill, U.S.A.

servicios

Teléfonos de urgencia

- PRESENCIA, Tels. 372340-44;
- DIRECCION NAL. DE INVESTIGACION, Tel. 356124;
- ESTACION CENTRAL, Tel. 373068 - 69
- BUSCAMOVIL, Central Maestra Tel. 320644;
- INSTITUTO NACIONAL DE FARMACO-DEPENDENCIA (INIF), Tel. 356484 Atención las 24 horas del día.
- H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ
- TELEFONO DEL RETEN, Tel. 371233;
- RETIEN DE EMERGENCIA, Tels. 375266 y 371236;
- COTEL Reclamos Tel. 103 Informaciones Tel. 104;
- SEÑORITA HORA Tel. 117 y LARGA DISTANCIA EXTERIOR, Tel. 356700. Interior Tel. 101;
- INFORMES, Tel. 350211;
- HOSPITAL DE CLINICAS, Maternidad Tel 376472;
- TRANSITO, Tel. 371224 y 371220;
- ASISTENCIA PUBLICA, Tel. 118 - 371233;
- MATERNIDAD Tel. 314414;
- NEUROCIURUGIA, Tel.320728;
- PENSIONADO, Tel. 322823;
- BOLIVIAN POWER Co. Ltda.
- RECLAMOS, Tel. 354357;
- BOMBEROS, Tel. 378468 - 378469 - 119;
- HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL, Tel. 376472;
- ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO, Tel. 367472;
- RADIO PATRULLA, Tel. 110;
- AASANA, (Aeropuerto Informaciones) Línea Privada Tel. 311222;
- SAMAPA, Tel. 311222;
- A. T. I. Asistencia Telefónica Inmediata, Tel. 390021;

Farmacias de turno (Tel.327245)

- ZONA CENTRAL.-** EL MILAGRO Plaza Venezuela 1431 - 328790 2 DE FEBRERO Av. Pando 119 - 328378
- ZONA SOPOCACHI Y SAN PEDRO.-** CATALINA Av. 6 de Agosto Edif. Florida - 320664 SAN JAVIER Plaza Andrew - Sopocachi SAN MARTIN DE PORRES Plaza Israel - 367820
- ZONA MIRAFLORES.-** DIAZ ROMERO Diaz Romero 1431 - 343104 ATENAS II Av. Saavedra esq. Plaza Uyuni - 372719 NOLLYA Av. de las Américas 510 - 311791
- ZONA VILLA COPACABANA Y SAN ANTONIO.-** FLORES Nuñez del Prado 88 - V. Copacabana - 330000
- ZONA CEMENTERIO-BUENOS AIRES Y TUMUS.** CAROLA Av. Buenos Aires y Garcilazo de la Vega 55 SENOR DE MAYO Av. República 1491 - 343958 CANDELARIA c. Rodriguez 669 - 367342
- ZONA OBRAJES Y ALTO OBRAJES.-** YEROVI Calle 17 Centro Club Bolívar - 784579
- ZONA CALACOTO, ACHUMANI E IRRAYI.-** COLONIAL Av. Montenegro 1295 - San Miguel - 784579
- MAGISTRAL Av. José María Achá N° 131-Los Pinos VENEZIA Av. Ballivián 413, fte. Gava Market - 784579**
- GIMARIN c. 10 N° 70 Achumani - 790671**

ESTRENOS '93

LOS GRANDES ESTRENOS DEL 2



NOVELAS SERIES



usted DECIDE ESPECIALES
RUMBO AL MUNDIAL '94
LA HORA DE WALT DISNEY
Domingo 25 Hrs. 22:15

LanChile
CADA VEZ MAS ALTO

CHILE A BOLIVIA		DIRECCION	BOLIVIA A CHILE	
LUN-MIE-VIE	DOM	DIA	LUN-MIE-VIE	DOM
078	076	VUELO	119	117
B-737	B-737	EQUIPO	B-737	B-737
y	y	CLASE	y	y
08:00	08:00	SANTIAGO	LI	17:30
10:10	10:10	LI	15:25	16:50
10:30	10:30	S	LI	15:05
11:05	11:05	LI	ARICA	14:30
11:40	11:40	S	LI	13:40
12:20	13:00	LI	LA PAZ	13:00
		LI	STA CRUZ	13:40

LLOYD AEREO BOLIVIANO

SALIDAS		LLEGADAS	
VLO. 861 SANTA CRUZ	Hs. 07:00	VLO. 909 MIAMI	Hrs. 09:00
VLO. 861 SAO PAULO	Hs. 07:00	VLO. 909 MEXICO	Hrs. 09:00
VLO. 861 R. DE JANEIRO	Hs. 07:00	VLO. 909 PANAMA	Hrs. 09:00
VLO. 861 BUENOS AIRES	Hs. 07:00	VLO. 909 SANTA CRUZ	Hrs. 09:00
VLO. 861 MONTEVIDEO	Hs. 07:00	VLO. 918 SANTA CRUZ	Hrs. 10:40
VLO. 801 COCHABAMBA	Hs. 09:40	VLO. 918 COCHABAMBA	Hrs. 10:40
VLO. 918 LIMA	Hs. 11:40	VLO. 917 LIMA	Hrs. 16:40
VLO. 917 COCHABAMBA	Hs. 17:40	VLO. 816 COCHABAMBA	Hrs. 19:40
VLO. 917 SANTA CRUZ	Hs. 17:40	VLO. 864 RIO DE JANEIRO	Hrs. 21:40
VLO. 902 SANTA CRUZ	Hrs. 20:30	VLO. 864 SAO PAULO	Hrs. 21:40
VLO. 902 MANAOS	Hrs. 20:30	VLO. 864 MONTEVIDEO	Hrs. 21:40
VLO. 902 MIAMI	Hrs. 20:30	VLO. 864 BUENOS AIRES	Hrs. 21:40
		VLO. 864 SANTA CRUZ	Hrs. 21:40

LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M.
INFORMES ADICIONALES A LOS TELEFONOS 367711

Viaje

- Informaciones Tel. 367275 - 367276
- Empresas de Transporte Interdepartamental Internacional de pasajeros**
- Transporte Korilazo
 - Transporte Aroma
 - Pullman Nobleza
 - Pullman Avaroa
 - Transporte Copacabana
 - Pullman Bolivia
 - Urus Imperial
 - Flota El Dorado
 - Flota San Francisco
 - Flota Bustillos
 - Flota Concordia
 - Flota Panamericana
 - Flota Urkupina
 - Transporte San Lorenzo
 - Transportes Cisne
 - Transportes La Paz
- SALIDAS**
- A Oruro:** todos los días, a Hs. 5:30; 8:00; 8:30; 9:00; 9:30; 10:30; 12:00; 13:00; 13:30; 14:00; 15:30; 17:30; 18:00; 19:30; 20:00; 20:30
 - A Cochabamba:** todos los días, a Hs. 8:00; 8:45; 9:00; 13:00; 19:30; 20:15; 20:30; 21:00.
 - A Santa Cruz:** todos los días, a Hs. 8:45; 9:00; 13:00; 20:00; 20:15; 21:00.
 - A Sucre:** todos los días, a Hs. 18:00 y 20:00.
 - A Potosí:** todos los días, a Hs. 18:30; 20:15.
 - A Montero:** todos los días, a Hs. 20:15; 20:30.
 - A Trinidad:** todos los días, a Hs. 3:00.
 - A Arica:** martes y viernes a Hs. 5:00.
 - A Tacna:** domingos y jueves a Hs. 5:00.
 - A Llanquihue:** todos los días, a Hs. 19:00.
 - A Villazon:** todos los días, a Hs. 19:00.
 - A Tarja:** martes, jueves y sábado a Hs. 17:00.



ión nacional

Cortes electorales ratificaron vigencia del Padrón Electoral

andan modificación del plazo fijado por el
o 77 de la Ley Electoral, para el cierre de
ciones

LA CRUZ, 24 (PRESENCIA). - Autoridades de la Corte Nacional y de las cortes departamentales ratificaron la plena vigencia del Padrón Electoral para los comicios que se realicen en el país, pero no se mantendrá la modificación del artículo 77 de la Ley Electoral, que fija el plazo para el cierre de las inscripciones.

En el informe de la Comisión Padrón Electoral e Informática, emitido en la Reunión Nacional de Evaluación de las Elecciones de Junio 1993 que se desarrolla en nuestra capital desde el día 16 de octubre, se aseguró que el actual Padrón Electoral reduce la posibilidad de fraude y facilita la participación ciudadana y la disponibilidad de información para el electorado, además de permitir la elaboración de listados que facilitan la auditoría del proceso electoral.

El diagnóstico levantado en la reunión estableció que el Padrón Electoral tiene un grado de confiabilidad del 85 por ciento actualmente, basados en los 1.731.306 votos emitidos en base a partidas debidamente registradas.

Ante esas ventajas, el Padrón Electoral no podrá materializarse para modificar el artículo 77 de la Ley Electoral, lo que obligaría al manejo manual de las elecciones en base a libros de registro e incrementa el riesgo de fraudes y de no lograr cubrir la reinscripción de casi dos millones de ciudadanos.

Los representantes consideran que el cierre de inscripciones debe establecerse como 60 días antes de las elecciones, lo que permitiría contar con el tiempo adecuado para realizar las tareas que deben cumplirse entre el cierre de inscripciones y el sorteo de los jurados electorales.

De esta manera, el calendario para las elecciones municipales de junio fijaría el 21 de agosto como fecha de inicio de inscripciones, con un plazo de 60 días. El sorteo de jurados se realizaría el 10 de noviembre del padrón debidamente depurado, permitiendo que el 11 del mismo mes se realicen las listas alfabéticas, clasificadas por recinto y mesa.

RECOMENDACIONES
La misma comisión logró que la reunión apruebe la ejecución de otras acciones indispensables, como ser la urgente adquisición de software y contratación de software y servicios profesionales para asegurar la confiabilidad del sistema de almacenamiento y de impresión requeridas para operar el Padrón Electoral, evitando repetir los graves errores cometidos en las elecciones de junio.

También aprobaron adoptar de modo integrado el sistema SIMONEL, lo que permitirá a los centros de informática del sistema electoral de la dependencia de servicios con el proveedor de equipos, la empresa DIMA, para que los servicios fueran observados como deficientes por la comisión de informática.

LIBRO DE REGISTRO CIVICO
La Comisión Nacional Electoral deberá regularizar las cuestiones legales referidas a los libros del Registro Cívico, entre los que destaca la necesidad de unificar la numeración y codificación.

La necesidad de los libros de inscripción de 300 partidas frente a los libros con mil partidas por el artículo 60 de la Ley Electoral, también deberá asegurarse, a fin de evitar la reinscripción de todos los ciudadanos que sucedió en las municipales de 1991.

PRESENCIA
Los asistentes a la reunión advirtieron que si el Parlamento Nacional y

Sece muertos y 34 heridos dos accidentes de tránsito



ORURO, 24 (PRESENCIA). - En las últimas horas se produjeron dos accidentes de tránsito, dejando como resultado la muerte de 13 personas y 34 heridos.

El primer accidente ocurrió en la ciudad de Oruro, en la carretera que conduce a Cochabamba. El conductor del camión Epifanio Requena Condori, se dio vuelta y se investiga su paradero. El segundo accidente ocurrió en horas de la mañana en la ciudad de Cochabamba, en la carretera que conduce a Oruro hasta la población de Mamaní Flores, volcó en las proximidades de Caracollo.

VUELCO DE BUS
La madrugada de este domingo, la flota Cosmos, con placa CBC 259, que viajaba a la ciudad de Cochabamba, conducido por Mauricio Mamaní Flores, volcó en las proximidades de Caracollo.

El hecho ocurrió aproximadamente a las 0:30 horas de este domingo. La flota partió de la ciudad de La Paz a las 21:30 del sábado con destino a Cochabamba.

Según informes preliminares, el accidente se debió a encandilamiento, lo que obligó al bus a salir de la carretera y volcarse. Ocho accidentados son atendidos en la clínica URME y once en el Hospital General; se lamentó la muerte de tres personas.

Mamani Nina (1); sus restos fueron trasladados a la población de San José de Cala.

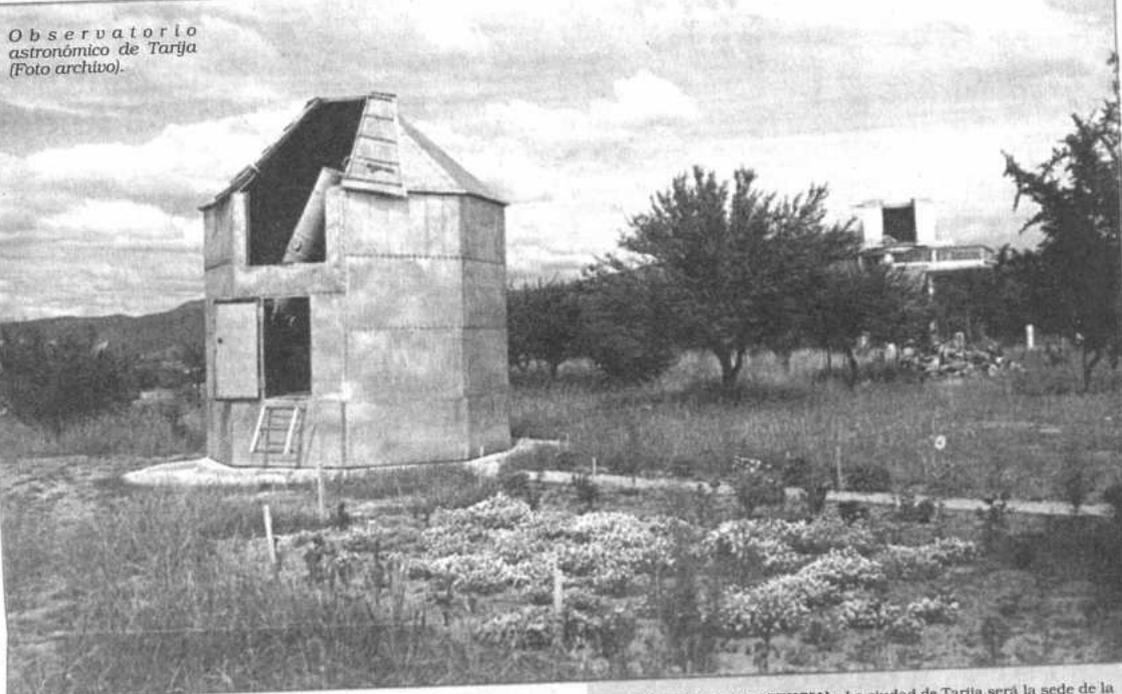
Heridos de gravedad: Angélica Nina Quispe (33), Francisca Vda. de Nina (62), Alberto Guarachi Carrizo (35), Simona Mamani de Benavidez (45), Martha Layme Choque (51) y Lucy Nina (26), internos en el Hospital General de esta ciudad.

Heridos leves: Adriana Huarachi de Nina (54), Santos Benavidez Gutiérrez (35), Miguel Choque Benavidez (42), Néstor Carrizo Benavidez (45), Verónica Benavidez Rodríguez (14), Sergio Benavidez Rodríguez (10) e Ismael Nina Nina (8), internos en el Hospital de Corque.

VUELCO DE BUS
La madrugada de este domingo, la flota Cosmos, con placa CBC 259, que viajaba a la ciudad de Cochabamba, conducido por Mauricio Mamaní Flores, volcó en las proximidades de Caracollo.

El hecho ocurrió aproximadamente a las 0:30 horas de este domingo. La flota partió de la ciudad de La Paz a las 21:30 del sábado con destino a Cochabamba.

Según informes preliminares, el accidente se debió a encandilamiento, lo que obligó al bus a salir de la carretera y volcarse. Ocho accidentados son atendidos en la clínica URME y once en el Hospital General; se lamentó la muerte de tres personas.



Observatorio astronómico de Tarija (Foto archivo).

Tarija será sede de Congreso Internacional de Astrónomos

la propia Corte Nacional Electoral no tomar las decisiones requeridas con urgencia, las consecuencias podrían ser desastrosas para el ente electoral, cuya confiabilidad, aún no cuestionada hasta hoy, sufriría un irreparable daño, con todas las implicaciones para el sistema democrático del país.

Además del informe de la Comisión de Padrón Electoral e Informática, los delegados deben aprobar hoy los informes de las comisiones de organización y administración electoral, de relaciones internas e interinstitucionales, de capacitación electoral y de registro civil. El encuentro de cortes electorales concluirá esta noche.

Demandan desembolso de \$us. 1,8 millones Chuquisaca da "ultimátum" al gobierno hasta el lunes

Caso contrario se bloquearán caminos entre Sucre, Cochabamba, Potosí, La Paz, Tarija, Santa Cruz y Oruro y el ferrocarril Santa Cruz-Yacuiba. - Presidente de Comité Cívico indignado porque ministros de Paz Zamora "ni siquiera respondieron verbalmente a una carta"

SUCRE, 24 (PRESENCIA). - El departamento de Chuquisaca a través de más de 80 organizaciones cívicas, sindicales, vecinales, institucionales, empresariales y populares determinó hoy, cerca del mediodía, lanzar un "ultimátum" al gobierno para que hasta el lunes cancele, a esta región, la deuda de \$us 1.800.000 por regalías petroleras y otros conceptos.

En tono molesto el presidente del Comité Cívico de Intereses de Chuquisaca, Fernando Rodríguez Calvo, declaró a PRESENCIA que "la paciencia ha terminado y que por dignidad de este pueblo, hemos decidido no permitir más tratos humillantes de las autoridades gubernamentales que en nombre de la transición gubernamental y el decreto de austeridad, se nos margina".

En ese marco informó que durante la mañana de hoy sostuvo "reuniones y contactos" con los líderes de todos los comités cívicos de provincias y representantes de organizaciones sindicales, institucionales y empresariales para abordar el problema de la "iliquidez" que soportan varias entidades estatales como CORDECH, YPPF, los hospitalares, siquiátricos y otros sectores.

Todo se debe a que el gobierno no ha cumplido con el desembolso de \$us 1.800.000 por concepto de regalías petroleras, gas de exportación a la Argentina, pagos especiales por la calidad del gas y otros rubros adeudados desde hace meses y que supuestamente por "problemas de transición y congelamiento" han quedado en los archivos o en el olvido de las autoridades del Poder Ejecutivo, comentó.

"Que sepa el gobierno que a Chuquisaca no le interesan los problemas administrativos de la transición. Lo digo con respeto. Pero el pueblo nada tiene que ver con ello. Al pueblo le interesa que estén funcionando los hospitales, que los proyectos continúen, que los programas no se paralicen", afirmó Rodríguez al indicar que el congelamiento de cuentas y los no desembolsos han dejado "paralizada" a la ciudad.

"No hay dinero para el alimento de los hospitales y de los siquiátricos. No hay recursos para el funcionamiento de instituciones que trabajan en el área social. Y eso no puede ser. Hemos esperado mucho. La paciencia del pueblo es larga pero se acaba. Ni siquiera hemos recibido una respuesta verbal de los ministros de Finanzas y Planeamiento. Por eso vamos a protestar", agregó visiblemente enojado.

El líder cívico reiteró que si hasta el lunes no se pagan las deudas que tiene el gobierno con Chuquisaca, el martes desde la madrugada quedarán bloqueados los caminos que unen a esta capital con La Paz, Potosí, Cochabamba, Tarija, Oruro y Santa Cruz. También será obstaculizado el ferrocarril Santa Cruz-Yacuiba que atraviesa el Chaco Chuquisaqueño.

Para ello se han organizado los campesinos, dirigentes cívicos, transportistas y profesores del área rural. No se descartan otras "medidas duras" que "para hacerlos escuchar las estamos guardando en secreto", dijo.

Rodríguez Calvo recordó que hace días el presidente de CORDECH, Marcelo Loayza Melgarejo viajó a La Paz con el propósito de lograr que el gobierno cumpla con sus obligaciones. Pero este intento fue un fracaso ya que sólo se lograron promesas de las que siempre dieron a Chuquisaca. Este fin de semana se hará un último intento aunque es seguro que el propósito no tenga éxito.

TARIJA, 24 (PRESENCIA). - La ciudad de Tarija será la sede de la VII Convención de la Liga Iberoamericana de Astronomía (LIADA), que ha sido convocada para el mes de noviembre de 1994.

Entrevistado por PRESENCIA el ingeniero Rodolfo Zalles, director del Observatorio boliviano-ruso en Tarija, explicó que LIADA es una asociación internacional de carácter científico-cultural-educativa, sin fines de lucro, creada en Montevideo el 12 de diciembre de 1982. Entre los objetivos de esta institución, se citan el fomento del estudio de la Astronomía y la observación del cielo en aquellas áreas que sean más significativas científicamente; unir a todos los observadores de la Tierra que hablan español y portugués; aumentar el nivel técnico y científico de los observadores; fomentar la comunicación entre profesionales y aficionados y difundir y expandir el respeto y la apreciación de la Tierra como planeta del sistema solar.

Los miembros de la LIADA, en varias oportunidades, se reunieron en convenciones internacionales. Lo hicieron en Argentina, Uruguay, Venezuela, Brasil y en la última reunión celebrada en Montevideo se aprobó como sede de la VII Convención a la ciudad de Tarija, la que coincidirá con el eclipse total de sol del 3 de noviembre de 1994, visible en gran parte de nuestro territorio. La Convención también coincidirá con la conmemoración del 25º aniversario de la creación de la Asociación Boliviana de Astrónomos (ABA) y 10 años del Observatorio boliviano-ruso en Tarija, instalado en la localidad de Santa Ana, a 17 kilómetros de esta capital.

Zalles hizo saber que, en el Encuentro Nacional de la Asociación Boliviana de Astronomía realizada recientemente en Sucre, se debatió la programación y coordinación de las observaciones del eclipse total del sol y la realización de la VII Convención de LIADA, ocasión en la cual todas las filiales de ABA comprometieron su participación y colaboración para garantizar el éxito de las jornadas científicas. Participarán astrónomos profesionales de prestigio y también aficionados.

En razón de que por primera vez en Bolivia se lleva a cabo una reunión científica de esta naturaleza, los organizadores solicitarán el apoyo de las instituciones tanto regionales y nacionales en la organización y realización de las jornadas que colocarán a nuestro país en un sitio destacable en la Astronomía internacional.

Tarija se ha convertido en un importante centro de esta actividad científica gracias al Observatorio de Santa Ana, creado como consecuencia de un acuerdo entre las Academias de Ciencias de Bolivia y de Rusia. Desde aquí se ha hecho un importante estudio de miles de cuerpos celestes. Los resultados de estos trabajos, han sido expuestos en varios congresos científicos de la especialidad.

Trabajadores del LAB se aponen a la venta de aviones

COCHABAMBA, 24 (PRESENCIA). - La Federación Sindical de Trabajadores del Lloyd Aéreo Boliviano alertó hoy al pueblo boliviano y clase trabajadora de la convocatoria a las Juntas Generales Ordinaria y Extraordinaria de Accionistas del LAB para el jueves 29 de julio, pretenden consolidar la venta de aviones de la empresa y decretar la destrucción de esta empresa nacional.

El mismo comunicado firmado por los dirigentes de la Federación, señaló que "los trabajadores del LAB declaran estado de emergencia" y anuncian "asumir medidas de hecho a fin de evitar se puedan consumir estos actos lesionan la primera empresa de aviación comercial del país".

Acusan de irresponsabilidad a los diversos aspectos relativos al plano institucional porque "la decisión sobre estos aspectos como la renovación de la flota de aeronaves, el estudio de mercado, parámetros de reestructuración integral de la empresa y su funcionamiento".

Señalan que la citación a las Juntas de Accionistas es una actitud que ha demostrado ser enemigo del Lloyd Aéreo Boliviano".

Agrega el comunicado que el ministro Doria Medina al "no estar satisfecho con el perjuicio ocasionado al LAB durante el ejercicio de sus funciones, obsesivamente a través de dichas Juntas la liquidación de la empresa".

JUNTAS
Las Juntas Ordinaria y Extraordinaria han sido convocadas mediante avisos pagados en base a los artículos correspondientes del Código de Comercio y Estatutos del Lloyd Aéreo Boliviano S.A.M. para el día jueves 29 del presente mes a las 9.00 en la ciudad de La Paz.

En la Ordinaria señala la Convocatoria se considerará el Balance General y el resultado de la gestión 1992, la Memoria Anual 1992, designación de directores, síndicos y auditores externos. Y en la Extraordinaria se considerará el aumento del Capital Social, emisión de nuevas acciones, modificación de los Estatutos de la Sociedad, la evaluación y renovación de la flota y la autorización para la venta de tres aeronaves B-727-100 y dos aeronaves Fokker F-27.

Chuquisaca

Tiempo de "destapes"

CORDECH, centro de las denuncias de corrupción en Chuquisaca

SUCRE, 24 (PRESENCIA).- La Corporación Regional de Desarrollo de Chuquisaca (CORDECH) que anualmente recibe más de 10 millones de dólares por regalías petroleras y administra varios millones de dólares provenientes de créditos internacionales, se ha convertido en los últimos días en el centro de las denuncias de corrupción.

Muchos medios de comunicación han divulgado diversos hechos irregulares contrarios a la ética política y profesional que se han cometido en esa entidad. Al parecer porque faltan algunos días para que expire el mandato constitucional del Acuerdo Patriótico, se ha impuesto el llamado "tiempo del destape y del desmascaramiento de los corruptos e inmorales".

En las últimas horas, los semanarios "Prensa Libre" y "La Capital" y las estaciones radiales "La Plata" y "Loyola", han difundido una noticia en la que se revela que CORDECH pagó Bs. 9.955 por concepto de bebidas alcohólicas servidas en una noche de festejo a raíz de la posesión del nuevo presidente de esta autarquía, Marcelo Loayza Melgar.

¿DONDE ESTA LA AUSTRERIDAD?

La crítica de los medios de comunicación fue dura porque esos "gastos injustificados y exagerados", son una ofensa a la miseria de Chuquisaca cuyas nueve provincias de las diez que tiene se encuentran entre las treinta más pobres de Bolivia. La mortalidad infantil es de 88 por mil, el 95% de los campesinos cocina con leña, no tiene agua potable y energía eléctrica, etcétera.

"Con seguridad éste no es el único caso en que se han gastado los escasos recursos regionales en eventos sociales. No se trata de que las fiestas sean malas, lo que es perverso es el uso del dinero del pueblo, de ese pobre pueblo, en diversiones que deberían ser

La corporación del departamento más pobre de Bolivia gastó Bs. 9.955 en una noche de cóctel.- El diputado suplente del MIR Nicolás Yucra no sólo cobra doble sueldo del Estado sino que recibió miles de bolivianos como "viáticos".- El expresidente de CORDECH, Santiago Arana hasta ahora no devuelve Bs. 41.000 que cobró ilegalmente como finiquito

limitadas. Si es triste verificar estos hechos, lo urgente es comenzar a ser austeros hasta el límite", comenta "Prensa Libre" en su edición de hoy.

Otros medios de comunicación recordaron que el pago que hizo CORDECH de Bs. 9.955 -factura No 000289, RUC 00043531 de la señora Wilma Rivero de Virreira- por un cóctel de una noche, no es el único ejemplo. En los últimos cuatro años fueron constantes las denuncias sobre numerosas parrilladas, cenas, almuerzos, fiestas, viajes de turismo. Todos ellos cubiertos con dineros del Estado.

DIPUTADO SUPLENTE EN LA MIRA

Sin embargo la lluvia de revelaciones sobre corrupción en esa institución, continúa. Con documentos de prueba, el semanario "La Capital" en su edición correspondiente a este fin de semana, informa que el diputado suplente del MIR Nicolás Yucra Copa no sólo cobra doble sueldo del Estado desde hace dos años, es decir de CORDECH y de la Cámara de Diputados, sino que recibió miles de bolivianos como "viáticos".

Yucra Copa mediante memorandum del 13 de septiembre de 1989 y firmado por el entonces presidente de CORDECH Santiago Arana fue nombrado "Jefe de Almacenes" de la

autarquía en el nivel No 8 con un salario mensual y actual de Bs. 1.266; y el 22 de noviembre de 1990 juró como diputado suplente del también parlamentario Morgan López Baspinetto. No renunció hasta hoy de su cargo en la corporación.

De acuerdo con documentos publicados por la prensa el cuestionado legislador suplente que continúa recibiendo dos salarios del Estado, violó los artículos 49, 50 y 54 de la Constitución Política del Estado que prohíbe a diputados y senadores "ser funcionarios, empleados, apoderados, asesores, gestores de entidades autárquicas ni de sociedades o de empresas que negocien con el Estado".

Este hecho fue calificado por el exmagistrado de la Corte Suprema y del Tribunal Andino de Justicia, Hugo Poppe Entrambasaguas como "una puntilla de un ovillo muy grande de corrupción que debe ser investigado y aclarado". Mientras que el periodista y catedrático de Derecho Constitucional de San Francisco Xavier, Gabriel Pelaez consideró el caso como "ilegal" y opinó que Yucra debe ser despojado de su "inmunidad" para ser procesado.

EL FINIQUITO ILEGAL DE SANTIAGO

Y hay otro hecho irregular más. Pese a las denuncias documentadas de hace semanas, el expresidente de CORDECH, Santiago Arana Bustillos no devolvió hasta ahora el finiquito de Bs. 41.000 que cobró ilegalmente de esa entidad estatal. Las autoridades de la corporación dirigida por militantes miristas justificaron el pago de "beneficios sociales" al extitular de la autarquía.

Ni siquiera fue tomado en cuenta el criterio del senador José Luis Carvajal (MIR) quien públicamente instó a Arana Bustillos para que devuelva los dineros cobrados irregularmente y cominó a los ejecutivos de CORDECH a que "recuperen" esos montos caso contrario serían procesados por irresponsabilidad y negligencia administrativa.

Arana Bustillos el 15 de marzo renunció a CORDECH, según informó la prensa. Sin embargo en el momento de cobrar "beneficios sociales" apareció en su finiquito la frase: "agradecimiento de servicios".

Por ello demandó la cancelación de desahucio. Empero una Resolución de la Presidencia de la República sostiene que Arana "renunció" y por lo tanto no merecía el desahucio.

Denuncia dirigente

Niños campesinos fueron "robados" de sus comunidades

SUCRE, 24 (PRESENCIA).- El Secretario Ejecutivo de la Federación Departamental Única de Trabajadores Campesinos de Chuquisaca, Octavio Flores reveló hoy que en los "últimos tiempos" varios niños campesinos que habitaban en el área rural fueron "robados" misteriosamente por desconocidos.

Los autores de esos hechos, al parecer, son personas implicadas en el llamado "tráfico de niños", es decir la venta de menores a extranjeros, tal como lo advirtió el diputado Rafael Puente de la Comisión del Menor de la Cámara Baja, hace medio año, cuando dijo que un niño costaba \$us 5.000.

El dirigente campesino no proporcionó nombres de los "niños robados" de sus comunidades y comarcas, pero aseguró que las denuncias de los padres afligidos llegaron hasta su organización sindical, la cual, inmediatamente, presentó las quejas correspondientes al Tribunal Tutelar del Menor y a la policía.

Sin embargo, las autoridades de esas instituciones "no hicieron nada" al respecto. Por ello demandó una movilización nacional a fin de que la Iglesia, la prensa, Derechos Humanos, los parlamentarios, diplomáticos y otras entidades impidan que "los niños sean convertidos en mercancía y alejados de su origen".

Insistió que "robar" un niño es "un terrible delito, es un hecho inhumano, insensible, de gente que no tiene corazón, que no piensa cómo puede sufrir un padre de familia o una mamá". Protestó porque en las fronteras y aeropuertos no existe control suficiente para evitar que los menores "sean exportados como productos".

Explicó que, aparentemente, los "traficantes de niños" se presentan en las comunidades campesinas o comarcas con gestos de buena voluntad, se interesan por ayudar a los proyectos, prometen implementar proyectos, dialogan con la gente o se hacen pasar de turistas y luego con

engañan, con juguetes

"arrastran" a los pequeños. Los dos últimos casos en las últimas semanas fueron de conmoción en los hogares de los niños fue robado de Ravelo, a unos 600 capital camino al norte otro sucedió en esta ciudad pasado cuando el niño Salazar "desapareció" de la puerta de su casa.

Entre tanto la prensa del Tribunal Tutelar del Menor no rogó haber recibido la oficial de la Federación Única de Trabajadores Campesinos de Chuquisaca sobre el tráfico de niños campesinos. Sin embargo, su institución ya está "movilizándose" para "dar con los pequeños".

La entidad mencionada comisión investigadora de Ravelo y comunicó con la Organización Nacional y de la Familia (ONAMFA)

Paz Zamora impondrá el "Cóndor de los Andes" a la Virgen de Guadalupe

SUCRE, 23 (PRESENCIA).- La venerada, histórica y tradicional imagen de la Virgen Guadalupe, "Patrona de los Chuquisaqueños" desde hace cuatro siglos, recibirá de manos del primer mandatario del país, Jaime Paz Zamora, el jueves 5 de agosto, el "Cóndor de los Andes" por haber sido la fuente de paz, justicia y entendimiento entre los bolivianos.

La información fue confirmada hoy a esta correspondencia por autoridades de la prefectura del departamento, al asegurar que esa condecoración será "la última actuación pública" del presidente Paz Zamora cuya gestión constitucional de cuatro años culminará 24 horas después de que visite la legal Capital de la República, donde nació Bolivia en 1825.

En medio del ruido del desfile cívico del 25 de mayo pasado, día en el que se recordó el Primer Grito Libertario de América, el jefe de Estado, invadido de emoción, anunció que como un gesto de gratitud por la paz, la tranquilidad y el entendimiento entre los bolivianos, el gobierno actual decidió imponer el "Cóndor de los Andes" a la Virgen de Guadalupe.

Tras ese anuncio, la principal autoridad religiosa de Chuquisaca, el arzobispo de Sucre monseñor Jesús Pérez Rodríguez, reaccionó contento porque la decisión gubernamental más que un gesto protocolar era un reconocimiento a la inquebrantable fe del pueblo boliviano en Dios, Jesucristo y la Virgen María presente en el mundo bajo diversos nombres.

La satisfacción del prelado se reiteró hoy cuando el prefecto del departamento Jorge Landívar Rúa, le comunicó que oficialmente el presidente Paz Zamora determinó estar presente en esta ciudad la mañana del 5 de agosto, a pocas horas de entregar la primera magistratura a Gonzalo Sánchez de Lozada.

Si bien aún no se elaboró el programa oficial de la imposición del "Cóndor de los Andes" a la "Patrona de los Chuquisaqueños" se comenta que el acto podría efectuarse a partir de las 9:00 horas en la imponente y atractiva Catedral Metropolitana, durante el solemne Te Deum que se acostumbra celebrar, cada 5 de agosto, en recuerdo del nacimiento de Bolivia.

HISTORIA, DEVOCION Y EVANGELIZACION
El gesto del presidente de la República se unirá a la serie de homenajes y devociones que mereció la Virgen de

Guadalupe desde que en 1601 fue pintada por Fray Diego de Ocaña. Según la historia, arzobispos de la colonia, jefes de estado de la República, pero sobre todo miles de fieles católicos le "entregaron" sus joyas.

La imagen de la también llamada "Mamita Guadalupe" fue configurada, hace 402 años, sobre un lienzo de 1,26 mts. de altura por unos 90 cms. de ancho. El rostro es de color moreno. En el resto del cuerpo penden de las planchas de plata invalorables joyas: perlas, esmeraldas, topacios, rubies, amatistas, diamantes, relojes, cruces, aretes, anillos y otras prendas de oro y plata.

La fiesta de la Virgen de Guadalupe es la más importante dentro del calendario religioso de Chuquisaca. Cada 8 de septiembre la ciudad se paraliza. Pese a ser una pequeña capilla la que acoge a la imagen sagrada, miles de suarenses acuden hasta ella para agradecerle por los dones y pedirle cooperación material y espiritual.

Los historiadores apuntan que Simón Bolívar, Juana Azurduy de Padilla y varios presidentes de la

República, se postraron en el último personaje mundial fue el propio Papa Juan quien el 12 de mayo de 1985 una visita pastoral a Sucre.

El arzobispo de Sucre el 8 de septiembre de 1989 que "la belleza sin par de Nuestra Señora de Guadalupe cautivó el corazón de esta tierra. La cantidad de las joyas llama hoy de los visitantes y devoto testimonio de la fe católica".

Sostuvo que "María llenó de nuestros pueblos de facilidad. Quizás por su amparada y débil, por su acercarse al marginado y para infundirle consuelo, y fe en su propia raza".

Parafraseando al pontífice Pablo II dijo que la Virgen "conductora de la evangelización y que diamante fue asociada con la Pachamama o Mamaj del pueblo y más que se identifica con el proyecto de Jesús".

químico carbónico envoltura térmico-fax

telex impresores

Tels. 355641 - 364529



MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA

CONVOCATORIA

El Ministerio de Educación y Cultura a través de las Direcciones Generales de Educación Urbana y Rural, convocan a los docentes de ambas áreas del país a inscribirse en el Cuarto Curso Nacional de Administración Educativa en la modalidad a Distancia que será auspiciado por el Instituto Superior de Educación Rural -ISER- con sede en la ciudad de Tarija, de acuerdo a las siguientes bases:

- 1.- REQUISITOS
 - Certificado de Egreso de la Escuela Normal
 - Fotocopia del Carnet de Identidad
 - Fotocopia de la última papeleta de pago de haberes
 - Certificado actualizado otorgado por la autoridad educativa competente, que acredite ser docente en servicio activo
 - Adjuntar debidamente firmada la autorización para el descuento de las cuotas mensuales que cubrirán el costo del curso.

- 2.- INSCRIPCIONES

Las inscripciones quedarán abiertas a partir de la fecha hasta el 15 de septiembre del presente año. Los interesados se apersonarán a los Centros Departamentales y/o asociados, Federaciones Departamentales, Regionales, Direcciones Distritales, Supervisorías Regionales sin discriminación de áreas educativas o directamente en las oficinas del Instituto Superior de Educación Rural a solicitar su inscripción.

- 3.- DURACION DEL CURSO

El tiempo de duración será de 18 meses, tres semestres académicos, desde el 15 de septiembre de 1993 hasta el 15 de marzo de 1995, en cuyo lapso se contempla el desarrollo de las diversas actividades teóricas y prácticas del curso.

- 4.- COSTO DEL CURSO

Para cubrir el costo económico del Curso, cada participante cancelará la suma de SETENTA DOLARES AMERICANOS (70 \$us.). Al tiempo de matricularse hará efectivo la cancelación de DIEZ DOLARES AMERICANOS (10 \$us.) y SESENTA DOLARES AMERICANOS (60 \$us.) serán descontados a través de CENACO, desde el mes de octubre de 1993 hasta marzo de 1994.

- 5.- DE LA CERTIFICACION

A la conclusión de Estudios Académicos del Curso, el Instituto Superior de Educación Rural, otorgará el Diploma de Estudios en la mención de Postgrado, de conformidad al D.S. N° 06265, Resolución Ministerial N° 893/93 estas disposiciones legales acreditan su valoración escalafonaria para efectos de ascensos y concursos de méritos.

La Paz, julio de 1993

DIRECCION NACIONAL DE RELACIONES PUBLICAS Y PRENSA



UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES SEXAGESIMO TERCER ANIVERSARIO DE LA CONQUISTA DE LA AUTONOMIA UNIVERSITARIA

Al celebrarse el Sexagésimo Tercer Aniversario de la conquista de la Autonomía Universitaria, el Rector Ing. Antonio Saavedra Muñoz, a nombre de las Autoridades y de la Comunidad Universitaria de la Universidad Mayor de San Andrés, evoca con admiración y respeto a los gestos de esa conquista, que se constituye ahora en parte inseparable de las libertades de la sociedad boliviana.

La Autonomía Universitaria tiene un profundo significado, debido a que ésta implica esencialmente, la apertura de la educación superior a todas las corrientes del pensamiento universal sin dogmas y sin discriminación.

La Universidad Mayor de San Andrés está plenamente convencida de que en el marco de los conceptos autonomistas, concretará su compromiso con la sociedad de superación académica y de una efectiva y oportuna contribución a los altos intereses de la región y del país.

La Comunidad Académica de esta Casa de Estudios Superiores, reafirma su decisión de defender y fortalecer esta conquista, que es patrimonio no sólo universitario, sino también, nacional.

La Paz, julio de 1993

División de Relaciones Públicas y Prensa



UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES VICERRECTORADO MAESTRIA DE SALUD PUBLICA

CONFERENCIA CIENTIFICA

AREA: PSICOLOGIA SOCIAL

TEMA: TRAUMA DE GUERRA EN NIÑOS

DIA: MIERCOLES 28 DE JULIO DE 1993

HORAS 11:00 A.M.

DICTADO POR: DR. PHILIPPE LEYENS
DECANO DE LA FACULTAD DE PSICOLOGIA Y EDUCACION DE LA UNIVERSIDAD CATOLICA DE LOVAINE -BELGICA

LUGAR: CENTRO DE CONVENCIONES DE LA FACULTAD DE MEDICINA PISO 13 FACULTAD DE MEDICINA UMSA

INVITACION: ALUMNOS Y DOCENTES COMUNIDAD UNIVERSITARIA DE SAN ANDRES COMUNIDAD CIENTIFICA NACIONAL



UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES VICERRECTORADO MAESTRIA DE SALUD PUBLICA

CURSO-TALLER (CARGA HORARIA: 25 HORAS)

TEMA: PSICOLOGIA SOCIAL Y SALUD PUBLICA

- APLICACIONES

- ESTRATEGIAS

- PERCEPCION SOCIAL

- ATRIBUCIONES

- CAMBIO DE ACTITUDES

- FORMAS DE CONCIENCIA Y CONDUCTA

- OTROS

DURACION: 26 AL 31 DE JULIO

HORAS: 18:30 A 21:30 P.M.

DICTADO POR: DR. PHILIPPE LEYENS
DECANO DE LA FACULTAD DE PSICOLOGIA Y EDUCACION DE LA UNIVERSIDAD CATOLICA DE LOVAINE -BELGICA

PARTICIPANTES: ALUMNOS Y DOCENTES MAESTRIA SALUD PUBLICA DOCENTES UNIVERSITARIOS

INSCRIPCIONES: SECRETARIA MAESTRIA SALUD PUBLICA PISO 13 FACULTAD DE MEDICINA UMSA TELEFONO: 365950 (42)

LA PAZ - BOLIVIA

a no cuenta con banco de sangre

24 (PRESENCIA).- Una encuesta de la región de la salud, constituye la banca oficiales de sanitar... se añade la ausencia de realizar un estricto control con transfusiones y las transfusiones y las transfusiones...

que ha sido destacada, se cumple por transfusionistas. Se reconoce que no se practica una adecuada emafresis, para determinar la calidad de la sangre donada y que la falta de apoyo estatal determina que no se haga un control con pruebas de numerosos males que pueden ser transmitidos a través de las transfusiones...

apoyo del FIS se partirá más de millones de dólares

24 (PRESENCIA).- Jefe gerente agropecuario de la región de Desarrollo de Tarija, en la inversión en proyectos de desarrollo de Tarija, el monto de inversión, ascendente de 21 millones de dólares, con la ejecución de obras en los campos de Educación y Saneamiento...

tosos: concluidos 13 \$us. 614.943.40; en ejecución 58 \$us. 2.896.463.63; adjudicados 18 \$us. 491.276.17; licitados 21 \$us. 800.992.97; aprobado 24 \$us. 1.535.359.34; en evaluación 24 \$us. 2.818.726.55 y presentados 52 \$us. 3.563.123.08. Se ha destacado que al margen de los 288 proyectos mencionados, existen otros cuyo número alcanza a 28, que cuentan con estudios concluidos...

Feria de amaranto se realizó en Tarija

TARIJA, 23 (PRESENCIA).- Ha alcanzado éxito sobresaliente la FERIA DEL AMARANTO, realizada en esta ciudad con el auspicio de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación (FAO), la Universidad Autónoma Juan Misael Saracho y la Oficina de la Alta Cuenca del Guadalquivir. La muestra se desarrolló en el Pasaje Alberto Baldvieso y contó con la presencia de 35 representantes de diferentes comunidades campesinas de este valle central y de la provincia Méndez...

Científicos nacionales y extranjeros han determinado que el amaranto tiene una extraordinario poder nutritivo, por poseer proteína de alta calidad con elevado tenor de aminoácido lisina, con propiedades superiores a las de la quinua. Se trata de una especie nativa de los Andes que fue casi extinguida por los colonizadores españoles porque, al parecer, en el incario se le atribuía poderes religiosos. También se dice que los cultivos fueron aniquilados para debilitar al enemigo y facilitar la conquista. En muy pocos lugares han quedado pequeños cultivos, tal el caso de Tarija pero en poco tiempo se han logrado cultivar 6 hectáreas y se piensa que en este año se sembrarán 25 en vista de la gran aceptación que tiene el producto y que puede llegar a convertirse en un cereal de exportación. La Comunidad Económica Europea también asistirá a los agricultores que se dedican a este rubro a través de la obtención de semillas certificadas. El amaranto, aparte de Bolivia, se cultiva en pequeña escala en la Argentina, Perú, Ecuador y México. También se han introducido cultivos en los Estados Unidos de América donde el grano se utiliza en la dieta de los astronautas, según reveló, la investigadora alemana Renate Keitz.

Comité exige esclarecimiento de agresión a catedrático

TARIJA, 24 (PRESENCIA).- Los dirigentes del Comité Pro Intereses de Tarija se han dirigido a la Policía Nacional pidiendo una exhaustiva investigación de la agresión de que fue víctima en días pasados el economista Carmelo Alcoba, quien estuvo estrechamente ligado al ente cívico en su campaña contra la corrupción. Carmelo Alcoba es catedrático de la Universidad Autónoma Juan Misael Saracho de Tarija y fue objeto de una golpiza por personas hasta ahora no identificadas que motivó su internación en el Hospital San Juan de Dios en grave estado. Se dice que después de la agresión, en un lugar lejano del centro de la ciudad, fue arrojado a un barranco y que estuvo al borde de la muerte. La noticia de este hecho delictivo ha causado rubor en la colectividad tarijeña y los dirigentes cívicos quieren despejar la posibilidad de que Alcoba hubiese sido víctima de alguna venganza por lo que demandan que la Policía se expida con la máxima celeridad.

Pando

Dirigente laboral critica al gobierno del Acuerdo Patriótico

COBILJA, 23 (PRESENCIA).- El gobierno del Acuerdo Patriótico ha sido uno de los más duros y crueles que ha soportado la clase trabajadora en el departamento Pando, dijo el dirigente de la Central Obrera Departamental, Pablo Ticona, quien ocupa la cartera de secretario de Relaciones Internacionales, dijo que a los dirigentes sindicales los amenazaban y retiraban de sus funciones de trabajo si no se acomodaban a la política que ellos practicaban. En Pando dijo el dirigente laboral solamente tenían trabajo las personas que se inscribían en A.D.N. y cumplían todos los caprichos que se le que se inscribían en A.D.N. y cumplían todos los caprichos que se le que se inscribían en A.D.N. y cumplían todos los caprichos que se le que se inscribían en A.D.N. y cumplían todos los caprichos que se le...

Comisión establece graves irregularidades en manejo de CORDEPANDO

COBILJA, 23 (PRESENCIA).- La Comisión de transición del M.N.R. ha concluido la revisión de la documentación que la Corporación de Desarrollo de Pando los ha entregado, sus miembros han señalado que es desastroso como se han manejado los fondos que han llegado para inversión y otras partidas presupuestarias. Antonio Rodríguez Letelier, una de las personas encargadas de la revisión de la documentación mencionada, ha informado que la partida presupuestaria correspondiente al salario para la presente gestión, en este primer semestre ha sido agotada, no existe presupuesto para afrontar el segundo semestre. En lo que se refiere a la inversión rural ha sido muy poco el trabajo o la inversión que ha podido realizar en el campo. Afirmó que la nueva administración total del Plan cargo de CORDEPANDO tendrá que hacer un trabajo de reformulación total del Plan Operativo y paralelo reformular el presupuesto de gastos corrientes y gastos de capital de la Corporación, dijo que la asesoría financiera ha fallado porque no ha sabido advertir el exceso de gastos que se venía haciendo sin ningún control. No ha existido coordinación entre las gerencias de la estructura central de la Corporación, se ha podido apreciar en la documentación que nos fue entregada que la Gerencia de Planificación no trabajó coordinadamente con la de Operaciones y esta en la Gerencia Financiera, situación que se torna muy delicada por tratarse de una institución de desarrollo departamental que maneja considerables capitales y al mismo tiempo, tiene que satisfacer una serie de necesidades de tipo social y económico de la población. En otras palabras dijo Rodríguez Letelier, el presupuesto está completamente reducido, es así que el resto de la gestión estará sujeta a contracciones, recortes de gastos, con una austeridad desmesurada fuerte para poder llegar a final de gestión con una ejecución presupuestaria que sea razonable. Otros cuadros revisados por la comisión de transición del M.N.R. en Pando, Asimismo existen compromisos adquiridos por CORDEPANDO por diferentes rubros de más de DOCE MILLONES de Bolivianos que se debe y UN MILLON DOSCIENTOS MIL por obligaciones patronales de tipo social que la Corporación no ha cumplido y que esto es inadmisible, se explicó también que otras de las deudas que tiene que cancelar CORDEPANDO es lo referido a contratos por un monto de más de SEIS MILLONES DE BOLIVIANOS que hasta la fecha tampoco ha cumplido en su cancelación. La comisión señaló que existen otras irregularidades en pequeña proporción que en un momento oportuno se hará conocer. Auditoría. Esta comisión de transición está solicitando una Auditoría Operativa, Auditoría Contable, Auditoría de Nóminas y Auditoría de Proyectos y Contratos, porque existen detalles que tienen que ser muy bien aclarados, donde hay que conocer el origen y destino de los compromisos y determinar el grado de utilidad que ha tenido toda la inversión, señalando finalmente que los objetivos de la Corporación no se han logrado conforme lo espera la población, acotaron.



PERIODISTAS ASOCIADOS TELEVISION



Publideas S.R.L.

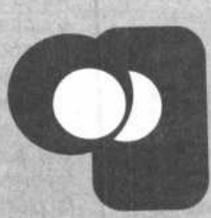
tiene el agrado de comunicar a sus distinguidos anunciadores, que a partir de la fecha la empresa:

agradece la confianza de:



PERIODISTAS ASOCIADOS TELEVISION

Publideas S.R.L.



PERIODISTAS ASOCIADOS TELEVISION

es su representante exclusivo para la ciudad de Santa Cruz de la Sierra

por nombrarnos como sus representantes exclusivos en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra

Cochabamba

En Cochabamba, en los próximos 10 años Interés en invertir en producción petrolera 500 millones de dólares

COCHABAMBA, 24 (PRESENCIA).- El presidente del Comité Cívico de Cochabamba, Roger Revuelta, al informar sobre nuevos descubrimientos de yacimientos petrolíferos en la región del Chapare, aseguró que "empresas privadas nacionales e internacionales están interesadas en su producción con una inversión de 500 millones de dólares en diez años".

YPFB serán trasladadas a esta ciudad a fin de que las decisiones que serán tomadas por gente entendida y profesional, permitirá garantizar la producción petrolera y lograr mayores ventajas en lo que a regalías se refiere.

Futuros parlamentarios cochabambinos Próximo gobierno debe priorizar dotación de agua

COCHABAMBA, 24 (PRESENCIA).- Para los futuros parlamentarios de Cochabamba, los temas fundamentales a encarar por la gestión gubernamental que se inicia el próximo 6 de agosto están la dotación de agua: de riego y potable, incremento de la producción agrícola y facilidades para la exportación de productos regionales.

Oruro

MRTKL pide continuar ministerios de Asuntos Campesinos y Educación

ORURO, 24 (PRESENCIA).- El comité ejecutivo regional de Liberación (MRTKL) hoy el control de los ministerios de Asuntos Campesinos y Educación dentro la cuota de participación corresponde en la mayoría de gobierno, junto al Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR).

La información fue dada por Ángel Argüelles, secretario de formación del comité de liberación, en una reunión del comité MRTKL y las comisiones técnicas con sus 15 miembros de trabajo especializado.

Organizaron pleno de nunciamento del Frente Katariista efectuado en Aroma del departamento de Cochabamba, pidiendo a Víctor Hugo vicepresidente electo de la blica, respalde y vitalice el pronunciamiento en la coalición MNR-MRTKL.

Reiteran la solicitud demandando que los asuntos de Asuntos Campesinos sean dirigidos y por el MRTKL, "por tener intelectuales, profesionales, investigadores y trabajadores probada capacidad para funciones en estas secretarías del Estado".

Piden asimismo, que el distrito de Oruro sean designados a ocupar los cargos de plenitud a nivel de gerencias y personal de apoyo, profesionales y militantes esclarecidos del MRTKL, que con compromiso de desempeño eficiente y vitalice el fructífero en provecho de los campesinos y el pueblo de Oruro.

Las resoluciones fueron nicadas al comité ejecutivo del MRTKL y se espera respuesta en el curso de las próximas horas.

Coalición del futuro gobierno estudia problemas de Cochabamba

COCHABAMBA, 23 (PRESENCIA).- Parlamentarios y políticos de los partidos aliados que apoyan al binomio Sánchez de Lozada-Cardenas se reúnen desde hoy en el seminario taller "Condiciones del Futuro de Cochabamba", con el propósito de hacer una evaluación sobre las perspectivas del departamento en torno a su capacidad económica, social y de recursos naturales.

con la participación, además de los dirigentes políticos cochabambinos e invitados especiales, del vicepresidente electo de Bolivia, Víctor Hugo Cárdenas y del jefe del Movimiento Bolivia Libre, Antonio Araníbar.

En el sector de los recursos propios se analiza el de los hídricos y energéticos con las características principales de las cuencas, alternativas de aprovechamiento y manejo de aguas superficiales, aguas subterráneas, potencial petrolífero del departamento y los campos en explotación, oleoductos y refinación; mercados de líquidos, gas y petroquímica; potencial energético con las posibilidades, planificación y optimización del desarrollo.

Mañana reanudan labores escolares

COCHABAMBA, 24 (PRESENCIA).- Las labores educativas se reanudan a partir del lunes 26 del presente en todos los establecimientos educativos de los sectores urbano y rural, tanto fiscales como particulares, por decisión de las autoridades de educación regional, al haberse cumplido, incluso con prórroga, el descanso pedagógico o vacaciones de invierno de medio año, se informó hoy en la Dirección Distrital de Educación de esta ciudad.

estudiantes de los ciclos pre-básico, básico, intermedio, medio y educación técnica retornarán a las labores educativas, luego de cumplir con la vacación invernal y su postegación de una semana.

GANADORAS DE LEXICOGRAMA Y HOGARGRAMA



En las fotos la señorita CECILIA TABERA SAINZ ganadora de LEXICOGRAMA Nº 970 y la señora OLIMPIA PANIAGUA ganadora de HOGARGRAMA Nº 14.

GANADOR DE LA SEMANA LEXICOGRAMA Nº 972

Es el señor CESAR LAZARTE con C.I. 773103 Cbba. domiciliado en la Av. Oquendo Nº 585 de la ciudad de Cochabamba. El mencionado señor debe apersonarse a nuestra Agencia Regional en esa ciudad con fotocopia de su C.I. y cobrar su premio de Bs. 100.00.

H. ALCALDIA MUNICIPAL DE UYUNI "HIJA PREDILECTA DE BOLIVIA" PROVINCIA QUIJARRO UYUNI - BOLIVIA

A LA OPINION PUBLICA NACIONAL

En la ciudad de Uyuni, en fecha 8 de noviembre de 1991, en presencia del Excmo. Sr. Presidente de la República, Lic. Jaime Paz Zamora, se hizo entrega oficial de la Planta de Tratamiento y Almacenamiento de Cereales, consistente en OCHO SILOS dotados de la más moderna tecnología para procesar la limpieza, desinfección, pesaje y conservación del trigo que llega al país.

Esta Planta con capacidad de 25.000 toneladas fue ejecutada previo estudio de las ventajas geográficas de la región, el clima seco y frío de Uyuni y su conexión ferroviaria nacional e internacional.

Nuestro país recibe trigo procedente del convenio USA-PL-480, donaciones de la Comunidad Económica Europea y otros países amigos, que ingresa por el puerto de Antofagasta en su mayor parte, encontrándose almacenado a la interperie y expuesto a la contaminación de las aves, roedores e insectos que se alimentan de dicho trigo, se agrega a ello la merma por causa de robos que son comunes en los puertos.

Precisamente Radio FIDES en su informativo de fecha 15 del presente hizo conocer el robo de 800 toneladas de trigo en el puerto de Antofagasta por un valor de 1.000.000 de dólares americanos.

Ante estos hechos negativos, el pueblo de Uyuni, pregunta: para qué se ha construido esta monumental obra, que se encuentra abandonada por el Ministerio de Exportación y Competitividad Económica por espacio de 18 meses?

Frente a esta realidad, el pueblo de Uyuni, hace conocer su enérgica protesta contra las autoridades responsables, y por decisión del Cabildo Abierto, se declara la población en ESTADO DE EMERGENCIA instruyendo agotar los trámites legales hasta lograr el funcionamiento de dicha planta.

De persistir esta marcada indolencia de las autoridades del Gobierno Central en la solución de este problema, la ciudad de Uyuni "HIJA PREDILECTA DE BOLIVIA", adoptará las medidas más aconsejables en defensa de sus intereses.

Official signatures and stamps from the Municipality of Uyuni and other local authorities, including the Mayor and various council members.

Hostal Montes: Ofrece hospedaje familiar en habitaciones confortables, con baño privado. Av. Montes Nº 533, esquina Pando. Ref. Tel. 378960

APART HOTEL PADILLA SU SEGUNDO HOGAR EN COCHABAMBA. DEPARTAMENTOS AMOBLADOS EN ALQUILER TEMPORARIO "UNA ALTERNATIVA AL HOTEL TRADICIONAL".

DEFENSA DE LOS RECURSOS NATURALES DE CHUQUISACA. La Asociación de los Residentes Chuquisaqueños en la ciudad de La Paz, ha recibido con gran preocupación la denuncia formulada por el Primer Congreso Cívico Departamental de Chuquisaca, por la concesión efectuada por el Gobierno para la explotación de bosques en una extensión de 180 Km. 2 a una empresa maderera vinculada con personeros de organismos regionales.

Good Boliviano advertisement featuring a Rolls Royce car and the text 'El tiempo es Rolls Royce en Bolivia. Decídalo usted. Solicite información. (Nos reservamos el derecho de enviar catálogo)'. Includes logos for Bentley and Linales & Weiss Ltda.

Empresa Unificada enfrenta problemas

24 (PRESENCIA).- En los trabajadores así como los ejecutivos y técnicos de la Empresa Unificada del Potosí...

el mercado internacional. Se requiere por tanto, a decir de sus técnicos y trabajadores de la asignación de un presupuesto adecuado...

Hoy comienza feria nacional de artesanías

POTOSÍ, 23 (PRESENCIA).- A partir de este domingo, se realiza en la Villa Imperial la primera Feria Nacional de Artesanía...

UNSSX iniciará cursos de orientación

LLALLAGUA, 23 (PRESENCIA).- La Universidad Nacional del Siglo XX a través de la Dirección General de Extensión iniciará a partir de la próxima semana cursos de orientación vocacional...

Se descartó prolongación de vacaciones de invierno

POTOSÍ, 23 (PRESENCIA).- Definitivamente, se ha descartado toda posibilidad de una nueva ampliación de la vacación escolar de invierno tanto en el área urbana como rural...

Se iniciarán para realizar ingreso de comités cívicos

24 (PRESENCIA).- El Comité Cívico de la Comciopa, han reterido el propósito de realizar, "a unificar", el congreso de comités cívicos provinciales...

estimar la cooperación económica de esa entidad de desarrollo para la realización del mencionado evento. Confiamos en que la próxima administración de la Corporación Regional de Desarrollo...

Mineros preocupados por baja del precio del estaño

SIGLO XX 23 (PRESENCIA).- La nueva cotización en el precio del estaño a 2.20 la libra fina causa honda preocupación en los cooperativistas mineros del Norte de Potosí...

Asociación realiza campaña de educación ambiental

24 (PRESENCIA).- La Asociación Cristiana de Mujeres Jóvenes, organiza en esta ciudad una campaña de educación ambiental que se prolongará durante dos meses...

dad cotidiana, sobre la importancia de preservar el medio ambiente. La extinción de la flora y la fauna, la contaminación de aguas, la deforestación y otros problemas ecológicos...

Guía Profesional

ENSEÑANZA ESPECIAL PARA NIÑOS CON DEFICIENCIA MENTAL. Profesora MARCELA MACHICADO PIEROLA. Titulada en la Universidad Nacional de Río Cuarto Argentina...

Dr. J. David Maldonado Calderón. INTERNISTA ENDOCRINOLOGO. Hospital General del Centro Médico La Raza IMSS - Hospital de Gineco-Cibletología Nº 1...

CIEN CENTRO DE CIRUGIA ENDOSCOPICA. Pionero de la cirugía Laparoscópica. Dr. LUIS GUILLERMO CAMACHO, M.D. Cirujano General, Endoscópico y Vascular...

PROBLEMAS DE Arrugas, cicatrices o exceso de grasa. DESEA REFORMAR Su busto, nariz o caderas. CLINICA DE CIRUGIA PLASTICA Y ESTETICA ANDRADE...

LABORATORIOS. Dr. Rubén Tejada Andrade. Laboratorios de análisis clínico "Roux". Análisis de sangre en general, bioquímica, orinas, heces...

UROLOGOS. Dr. Guillermo Suárez Tejada. MEDICO UROLOGO. Enfermedades y cirugía de riñones, vejiga, próstata, etc. Venéreas. Problemas sexuales. Urología Infantil...

REUMATOLOGO. CENTRO MEDICO REUMATOLOGICO Y DE REHABILITACION. Dr. Rolando Troche Vásquez. MEDICO REUMATOLOGO ESPECIALIDAD EN ESPAÑA...

INSTITUTO MEDICO DE DIAGNOSTICO RADIOLOGICO. "LA PAZ". Calle Loayza 332. Tel. 324505. EXAMENES RADIOGRAFICOS Y ECOGRAFICOS A SIMPLE SOLICITUD DEL PACIENTE...

NEUROCIROLOGIA. Dr. Héctor Lorente Berríos. NEUROCIROLOGIA - NEUROLOGIA MICRONEUROCIROLOGIA ADULTOS - NIÑOS...

FARMACIA DE TURNO. 327245. Las 24 horas. Centro de Salud del Dispensario Parroquial de la ciudad de Yacuiba...

COLEGIO DE ARQUITECTOS DE LA PAZ. ASAMBLEA GENERAL CONVOCATORIA. Se convoca a los colegas arquitectos a la Asamblea General que se efectuará el día miércoles 15 de Agosto de 1993...

GINECOLOGO PARA YACUIBA. Centro de Salud del Dispensario Parroquial de la ciudad de Yacuiba invita a profesionales médicos ginecólogos que deseen prestar servicios de su especialidad en consultorio...

FAMOSO ACUPUNTURISTA MASAJISTA CHINO TANG CHONG WEI. CAMBIA CONSULTORIO. Desde la fecha las consultas de Acupuntura y Masajes se atienden en su nueva dirección de la Avenida 16 de Julio Nº 1655 (El Prado)...

Anunciar en PRESENCIA. Es anunciar en todo el país.

Jornadas Internacionales de Odontología. Del 1 al 4 de Septiembre de 1993. CURSOS: Oclusión, Endodoncia, Operatoria dental, Prótesis y Rehabilitación Oral, Implantes óseointegrados y Prótesis de última generación...

DESTACADO ACUPUNTURISTA MASAJISTA CHINO 28 AÑOS DR. LIANG WEI JUN. Invitación de la Presidencia, está en Bolivia, el destacado médico, titulado en la Universidad de Medicina Tradicional China de Pekin y titulado de la Universidad de Medicina China de Pekin (Facultad de Medicina)...

Activos de Nación Originaria "Uru" se vistaron con vicepresidente Ossio

(PRESENCIA). Los miembros de la nación originaria Uru, se vistaron con el vicepresidente de la Nación, Andrés Maurício, en un momento de la recepción que se realizó en la sede del gobierno de Suécia, para conseguir recursos económicos destinados a la adquisición de territorio.

El dirigente Andrés Maurício, presidente de la nación originaria, explicó que fueron recibidos por el segundo mandatario del país, en audiencia, donde conocieron antecedentes de gestiones que realiza ante el gobierno de Suécia, para conseguir recursos

económicos destinados a la adquisición de territorio. En la entrevista con el vicepresidente Ossio Sanjinés, estuvieron también presentes los dirigentes Felipe Lázaro, Juan Condori y el representante del Centro Diocesano de Pastoral Social, Orlando Acosta.

Para hacer constar que existe el propósito de cooperar a la comunidad Uru, y que el plan se concretará a mediano plazo, con apoyo del próximo gobierno, el vicepresidente entregó una carta donde menciona que se ha reunido con Víctor Hugo Cárdenas, vicepresidente electo de la República, para analizar el futuro del Plan de Etnodesarrollo Integral de la Nación Originaria, existiendo pleno acuerdo para darle continuidad e impulsar el proyecto, en las instancias correspondientes, para concretarlo.

Asimismo, afirmó: "concluida la tarea establecida por Mandato Constitucional otorgado por el pueblo boliviano y sus representantes, continuaremos formando parte del equipo de apoyo conjuntamente con la Embajada del Reino de España, Pastoral Social de la Iglesia Católica y la propia Nación Originaria Uru, para alcanzar el esperado progreso y desarrollo".

OPTIMISMO

Los dirigentes de la Nación Uru, mostraron su optimismo porque a partir de la próxima gestión podrán contar con el territorio, si se concreta el Plan que fue elaborado a iniciativa de la Vicepresidencia de la República.

Los directivos Andrés Maurício, Felipe Lázaro y Juan Condori, señalaron que urge la dotación de territorio para poder aplicar los proyectos que figuran en el plan, como el incentivo a la producción agrícola, ganadería y otros.

En la actualidad la Nación Originaria Uru, está conformada por 3.000 pobladores que corresponde a la Chipaya en sus tres ayllus: Aranzaya, Manazaya y Unión Barras; muratos, en los rancos Villañequé, Puñaca Tinta María y Llapallapani y la comunidad de los lruitos.

La falta de territorio resulta ser un grave problema para los integrantes de la nación originaria, quienes exigen la dotación de tierras, para garantizar la sobrevivencia de sus descendientes y además contar con un sitio donde poder dedicarse a las tareas agrícolas y ganaderas.

Dirigente denuncia propósitos para destruir a COMIBOL

HUANUNI, 24 (PRESENCIA). El dirigente de la FSTMB Jorge Zará Magne, con 41 años de servicio en la Empresa Minera Huanuni, en forma atrevida denunció la existencia de propósitos destructivos contra la COMIBOL, que pese a sus defectos ha generado recursos económicos por la explotación de minerales.

Recalcó que en la gestión pasada de los 710 millones de dólares ingresados dos exportaciones, la minería en su conjunto generó 360 millones de dólares, que representan el 53,5%, los hidrocarburos lograron captar recursos por 125 millones de dólares, significando el 17,6% y los productos no tradicionales 205 millones, es decir el 28,9%, constituyendo por tanto la actividad minera la principal fuente de generación de recursos económicos.

Asimismo señaló que las minas de COMIBOL desde su rehabilitación de 1989 a 1992 ha generado recursos por más de 460 millones de dólares que ingresaron al Banco Central de Bolivia, de donde se ha derivado a COMIBOL y al TGN. Con esto se demuestra que la minería estatal beneficia al país y no como la minería privada cuyos aportes de ley son despreciables y menos los beneficios al pueblo. Indicó también que el actual presidente de COMIBOL, Ing. José del Solar expresó que esta entidad a aportado en sus operaciones mineras y las regalías al Estado con 737 millones de dólares, cuando la empresa minera estatal era manejada como "Botín de guerra por todos los políticos que actualmente insisten en su destrucción", por eso los trabajadores mineros defenderán la minería estatal, que ha sido consecuencia de la lucha sacrificada de los obreros y que ahora pese a las dificultades continúa manteniendo su importancia como empresa estatal.

Demandó mayor responsabilidad del Gobierno y de los técnicos de COMIBOL, para mantener la vigencia de esta empresa, porque con calumnias, mentiras, falsedades y engaños se pretende desprestigiarla, por lo que existen ambiciones y enemigos del pueblo que buscan solamente apropiarse de las riquezas mineras. Zará pidió al pueblo no dejarse sorprender y mantener la unidad para oponerse a los intentos de destrucción de COMIBOL, cuya producción reporta beneficios al país y a los trabajadores y sus familiares.

Concejo Municipal tramita cesión de un edificio

ORURO, 22 (PRESENCIA). El Concejo Municipal emitió hoy una ordenanza, autorizando la expropiación del edificio de la oficina regional del Banco del Estado, para que sea cedido a título gratuito al gobierno municipal. La disposición establece que el Concejo Municipal, requiere contar con este patrimonio, para instalar sus oficinas, recuperando parte del patrimonio regional y en razón que el ente deliberante, a la fecha, cancela la suma de 700 dólares, por el alquiler de los ambientes que utiliza. El trámite para la cesión es también impulsado por los integrantes de la nueva brigada parlamentaria, quienes anunciaron que realizarán las gestiones correspondientes para lograr que este inmueble beneficie a la comunidad orureña, por intermedio del gobierno municipal. El edificio del Banco del Estado está situado en la plaza "10 de Febrero". acera este, tiene una gran superficie y cuatro plantas, donde podrían instalarse dichas dependencias, además de la biblioteca central de Oruro.

San José recibieron salarios devengados de mayo y junio

(PRESENCIA). Los trabajadores mineros de San José recibieron el pago de sus salarios devengados de mayo y junio, de un monto que existía entre sus dirigentes y autoridades de la Corporación Minera de Bolivia (COMIBOL).

El pago se realizó en la sede de las papelerías de pago se inició hoy a las 16:00 horas, por el gerente Freddy Sandy Sandy, quien viajó a La Paz, para cubrir esta obligación salarial para 420 trabajadores en la mina, entre técnicos, obrero y personal administrativo por un monto de 87.000 dólares.

Anterior se canceló a los mineros el subsidio de lactancia que se les otorgó en los meses de octubre, noviembre y diciembre de la gestión 1992 con carácter retroactivo de enero a abril de este año. El gerente Freddy Sandy, explicó que se han realizado los esfuerzos necesarios para conseguir los recursos que ahora se debe gestionar nuevamente el pago de julio, más se debe tomar en cuenta las deudas que se tienen con las firmas, firmas comerciales y proveedores.

El futuro de la mina San José es incierta y se espera conocer esta concreta para su reactivación una vez que asuman el cargo, a cuyos representantes, los trabajadores por intermedio de sus dirigentes harán conocer una propuesta para reactivar las labores

Organizan festejos de aniversario provincial

(PRESENCIA). Los municipios de la provincia de Potosí, organizan el aniversario de la fundación de la provincia.

En la oportunidad las autoridades de la comuna harán entrega de obras realizadas con esfuerzo propio, sin que se haya recibido aporte del Estado y otras instituciones de desarrollo departamental. El principal acto constituirá el desfile cívico que está programado el martes 27 de julio, además en la víspera se cumplirá la entrada de teas y carros alegóricos, con participación de los trabajadores y el pueblo.

El principal acto constituirá el desfile cívico que está programado el martes 27 de julio, además en la víspera se cumplirá la entrada de teas y carros alegóricos, con participación de los trabajadores y el pueblo.

En distrito de Huanuni existen problemas entre mineros y cooperativistas

HUANUNI, 24 (PRESENCIA). El dirigente Raúl Cortez denunció que en las cabeceras del cerro Posokoni, de la Empresa Minera Huanuni, grupos de personas realizan cateos y exploraciones. Esta situación ha generado preocupación en los trabajadores, porque es posible que cooperativistas de Llaallagua y Siglo XX busquen desplazarse a esta región para trabajar en las cabeceras, lo que constituye un peligro latente para la empresa estatal y por consiguiente las fuentes de trabajo.

Este dirigente convocó a los obreros a mantenerse en estado de alerta, y a efectivizarse la movilización de cooperativistas los trabajadores deben asumir actitudes de defensa de la empresa.

Reiteró asimismo que los mineros se opondrán a la política privatizadora de este gobierno y del próximo, porque consideran que el modelo neoliberal se mantendrá con mayor fuerza, y por eso se debe mantener la actitud de movilización, en cumplimiento a resoluciones expresadas en el último congreso minero.

SOLICITAN ALEJAMIENTO DE POLICIAS
Trabajadores de Harrison en asamblea sectorial, señalaron la necesidad de solicitar el alejamiento de los efectivos policiales de este distrito, porque estos no cumplen con las tareas asignadas. Los pedidos obreros son resultados de que en la pasada semana algunos policías fueron sorprendidos sustrayendo mineral del Ingenio Santa Elena, pero fueron detectados por los serenos de la empresa, quienes dieron parte del hecho a sus superiores, para que se disponga las sanciones respectivas de ley. El martes 13 y el viernes 17 en horas de la madrugada un policía extraía 6 kilos y otros dos fueron sorprendidos con 13 kilos de estano fino, procedente del ingenio. La asamblea de mineros de la sección Harrison determinó también pedir a su dirigente Hugo Pereira, asuma su función en el comité ejecutivo de la FSTMB y coadyuve en la solución de los problemas de los trabajadores del subsuelo.

APRENDA COMPUTACION DESDE 40 Bs.

Sistema Operativo D.O.S. (Versión 6.0) Paquete inicial	Bs. 40
Word Perfect (Versión 5.1) Paquete de Secretariado	Bs. 50
Quattro Pro - QPRO (Versión 4.0) Paquete Contable	Bs. 70
Graficadores (News - Banner - Print Magic - Flow)	Bs. 25

Inscripciones: 26 - 27 - 28
Inicio 29 de julio - Edificio Credinform
Ayacucho 378 piso 4to. Of. 403 (Pocos pasos Cine La Paz)



INSPECTORATE

Inspectorate Griffith (Bolivia) Ltda.

A LA OPINION PUBLICA

través de un proceso demasiado largo y complicado, finalmente empieza a aclararse la verdad sobre el arroz vietnamita importado el año pasado:

"Si bien la Resolución del Ministerio de Industria y Comercio N° 24960 del 25 de Febrero de 1992 autoriza la internación de 2.000 TM de arroz, según Manifiestos de Carga expedidos en Matarani (Perú) por ENAFER S.A. el tonelaje asciende a 2.007 toneladas métricas. De esta cantidad la Empresa Nacional de Ferrocarriles de Bolivia (ENFE) transportó desde Guaqui hasta la estación de El Alto de La Paz, 25.200 sacos de arroz vietnamita con un peso de 1.252,9 TM durante los meses de marzo y agosto de 1992, de acuerdo a Cartas de Porte Carro Entero de ENFE, que llegaron en las tres siguientes partidas y fechas:

- a) 502.9 TM el 14,15 y 20 de marzo de 1992, con destino a la Aduana Distrital de La Paz.
- b) 390 TM el 6 de Agosto de 1992, con destino a la zona Franca Comercial El Alto.
- c) 360 TM EL 11,15 Y 16 DE AGOSTO DE 1992, CON DESTINO DESCONOCIDO.

El transporte de una cantidad de arroz hasta La Paz, se encuentra confirmada por ENAFER S.A. del Perú, indicando haber recibido solo 1.250 TM en Puno las que trasladó hasta Guaqui y el saldo de 750 TM, para completar las 2.000 TM se descargaron y depositaron en Juliaca (Perú) para su nacionalización en territorio peruano.

RESPECTO AL DESTINO DE LAS 360 TM DE ARROZ VIETNAMITA, ENFE COMO TRANSPORTADOR NO PRESENTO DOCUMENTOS SOBRE LA DESCARGA, ENTREGA Y DEPOSITO DE ESTE ARROZ" (1)

Existen evidencias incuestionables de que se ha internado, SIN CONTROL ALGUNO y como contrabando una significativa fracción de la importación autorizada de 2.000 TM de arroz. Durante estos meses, Inspectorate ha remarcado esta situación (2) todas las veces en las que ha señalado que la partida de arroz que Inspectorate verificó en Abril de 1992 y que luego fue sometida a nuevas pruebas bacteriológicas en Enero de 1993, en los depósitos de AGEDESA, mostraba claras señales de haber sido mezclada con otra partida obviamente no verificada.

Cuando, el 4 de Agosto de 1992 se internó una partida 368.2 TM la verificación realizada por Inspectorate determinó que no eran aptas para el consumo, lo que impidió su desaduanización y comercialización.

De acuerdo a la aduana (3), pocos días después, se internaron otras 360 TM de arroz sin pasar por control aduanero alguno y menos por la verificación de Inspectorate. Las primeras 493.3 TM, internadas en Abril de 1992 y la partida de 368.2 TM han sido incineradas de acuerdo a la determinación de la Fiscalla de Distrito.

Una investigación responsable que precautele la salud de la población debería necesariamente buscar el itinerario de esa partida de arroz y extremar los recursos para confirmar o descartar si se internaron o no las que completan el cupo de las 2.000 TM.

(1) Informe de Auditoría Interna del Ministerio de Finanzas, p.23 del 9 de Julio de 1993.
(2) Memorial de Inspectorate al Ministerio de Finanzas, 13 de Mayo de 1993.
(3) Nota de la Aduana Distrital de La Paz al Ministerio de Finanzas, 16 de Junio de 1993

Santa Cruz

Según Asociación Ecológica del Oriente

Las reservas naturales del país están en peligro de extinción

SANTA CRUZ, 24 (PRESENCIA). - Las reservas naturales del país están en serio peligro de extinción, debido a la cacería, a la tala y al permanente incumplimiento de la ley, afirmó Jorge Forero, director de la Asociación Ecológica del Oriente (ASEO).

Forero citó como ejemplo lo que está sucediendo en la Reserva El Choré y de Guarayos, afectadas por el incontrolable asentamiento de colonos que chaquean parcelas y las utilizan para la agricultura, además de la explotación maderera que realizan con autorización varias empresas afiliadas a la Cámara Nacional Forestal.

"Otras zonas han sido igualmente afectadas por la agroindustria", insistió Forero al señalar que los problemas se originan por la falta de políticas de manejo de las reservas, que han impedido hasta hoy una adecuada atención a las áreas de conservación e incluso el cabal conocimiento de las mismas.

Parque Nacional Ambaró, ubicado en la provincia Ichilo y una de las tres áreas consolidadas que cuenta con algún tipo de protección, también es afectado por el asentamiento humano que realizan algunas empresas o taladores piratas, que han llegado incluso al Parque Nacional Noel Kempff Mercado en la provincia Velasco.

El peligro que acecha a las reservas nacionales se suma a la explotación de otros recursos naturales que, si bien no están encajonados en las áreas de protección, igualmente se ven amenazados de desaparecer por el manejo irracional que el hombre hace de ellos.

Forero apuntó el deterioro que sufre la fertilidad del valle, debido al desbosque, sobrepastoreo y sobrecultivo. Las tierras del altiplano se encuentran degradadas por el sobrepastoreo y la producción agrícola sólo alcanza el 10 por ciento de su potencial.

Una situación similar se presenta en las tierras tropicales, donde la creciente migración ha provocado el avance del abanico de la frontera agrícola con grandes explotaciones, en especial en la zona este del departamento de Santa Cruz, que no guardan los cuidados que demanda la preservación de la biodiversidad.

Jorge Forero dijo que esta situación es resultado de la

actual forma de vida que empuja al hombre a intervenir en el medio ambiente sin tener un conocimiento cabal de las consecuencias de hacerlo, menos aún interés por lo que puede suceder en el futuro.

En el caso de Bolivia, se suma el hecho de que es un país con una profunda necesidad de mayor desarrollo, que se ve obligado en la mayoría de los casos a adoptar medios contrapuestos a los fines de preservación que, paradójicamente, agravan nuestra ya crítica situación económica y social.

"La aparente disyuntiva se resume así: o se produce más para superar la pobreza y la dependencia de los pueblos, aún a costa de la integridad del medio ambiente y los recursos naturales, o se adopta una postura más responsable que permita coexistir al concepto de desarrollo con la conservación, en una relación de interdependencia", concluyó Forero.

FALTAN LEYES CLARAS
Para la Cámara Nacional Forestal el problema del mal manejo de los recursos naturales, incluidas aquí las reservas, está en la ausencia de leyes claras y en el descaído por particulares y por parte de las propias autoridades gubernamentales a las pocas disposiciones vigentes en la materia.

En el caso de la Reserva El Choré, la Cámara Nacional Forestal (CNF) insiste que el principal problema está en el asentamiento de colonos para fines agrícolas, muchas veces respaldados con resoluciones de autoridades ministeriales que contravienen el DS 12268 del 28 de febrero de 1975, el mismo que declaró nulos los títulos de concesión de tierras en El Choré para fines que no fueran los de explotación forestal.

Arturo Bowles, gerente de la CNF, dijo que los madereros insistirán en la inmediata aprobación de una nueva Ley General Forestal, así como en la implementación de programas de manejo de bosques que permitan resolver los problemas que persisten en el manejo de los recursos naturales.

Para coordinar el rol que jugará la CNF frente al nuevo Parlamento a instalarse en agosto, directivos de la Cámara han convocado a un congreso nacional forestal que se realizará el 13 del próximo mes.

Banco de la Unión lanza los certificados de depósito fijo negociables en Bolsa

SANTA CRUZ, 23 (PRESENCIA). - El Banco de la Unión presentó hoy su nuevo lanzamiento al mercado financiero local, denominado certificados de depósito fijo negociables en Bolsa, que beneficiarán especialmente al ahorrista individual.

La presentación la realizó el gerente del Banco de la Unión, Jorge Arias Lazcano, en las oficinas de la Bolsa de Valores de Santa Cruz, oportunidad en la que destacó las ventajas que ofrece el nuevo servicio autorizado y registrado en la Comisión Nacional de Valores y en la propia Bolsa.

El servicio permitirá al tenedor efectuar múltiples operaciones de depósito, logrando flexibilizar los plazos,

además de obtener una liquidez inmediata al descontar el título mediante un contrato de reperto o una transferencia, explicó Arias.

Los certificados, que serán respaldados por el Banco de la Unión, permitirán además al tenedor obtener rendimientos en bolsa atractivos, añadió.

La inversión podrá ser efectuada en moneda nacional o extranjera, fijándose como inversión mínima para estos depósitos la suma de 500 dólares o su equivalente en moneda nacional con mantenimiento de valor, y de 2.000 bolivianos en moneda nacional.

El monto máximo para la inversión debe estar de acuerdo a la oferta de colocación del Banco de la Unión.

Las ofertas serán usualmente por períodos que inversores puedan renovar posteriormente secundario creciente que al propósito de ofertar títulos que generen una mayor bursátil de compra y venta de esta Bolsa.

Arias dijo que es parte de la decisión del Banco de fortalecer el mercado de Valores y de impulsar el desarrollo de Ingeniería Financiera y asesoramiento y servicios financieros especializados para una mayor participación del mercado de valores y emisión de títulos valores.

Cañeros satisfechos con apoyo militar en la zafra

SANTA CRUZ, 23 (PRESENCIA). - La Federación de Cañeros Campesinos y Productores Agrícolas (FCCPA) sostuvo que si no hubiera sido el apoyo de las Fuerzas Armadas, la zafra 1993 no hubiera podido ser encarada con normalidad, debido a la ausencia de mano de obra necesaria para cosechar la caña.

Mario Céspedes, presidente de la FCCPA, señaló que la participación de efectivos de las Fuerzas Armadas en la zafra "no perjudica en nada al sector zafreño, ya que los trabajadores han logrado un acuerdo satisfactorio con los productores sobre el precio del corte por tonelada de caña".

Aseguró que la participación de soldados en el corte fue una salida extrema ante la poca afluencia de zafreños a Santa Cruz, la misma que no alcanzó a cubrir ni el 40 por ciento de la demanda de los productores.

La escasa afluencia fue atribuida a la diferencia cambiaria que existe entre Bolivia y Argentina, lo que hace que sea más atractivo para los zafreños nacionales trasladarse hasta el vecino país a participar allí del corte de la caña.

"La verdad es que ahora en Santa Cruz hay trabajo asegurado para todos los zafreños que llegaron hasta el departamento y sobran ofertas para otros trabajadores que deseen participar de la zafra", insistió Céspedes.

Los cañeros han reiterado que si no fuera el apoyo solidario de las Fuerzas Armadas, importantes volúmenes de producción hubieran corrido el riesgo de quedarse en el campo, perjudicando aún más al sector cañero.

Aún con la participación de los efectivos militares, la zafra 93 registra un lento avance que no ha logrado a sobrepasar hasta hoy la línea del 50 por ciento, afirmó Mario Céspedes.

Promueven rueda de negocios en el marco de feria crucial

SANTA CRUZ, 23 (PRESENCIA). - La Cámara de Industria y Comercio (CAINCO) y la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI) están promoviendo con Argentina, Brasil, Uruguay y Chile, la Tercera Rueda de Negocios a realizarse del 21 al 23 de septiembre del presente año en forma paralela a la Feria Internacional de Santa Cruz (EXPOCRUZ'93).

La muestra ferial reunirá alrededor de 1.300 expositores de 23 países, lo que, a decir de los organizadores, se constituirá en una gran oportunidad para promover inversiones, intercambio de productos y servicios entre empresarios de diversos países del mundo.

Participarán en este encuentro los expositores y hombres de negocio del país y del extranjero provenientes de diferentes sectores económicos.

En EXPOCRUZ'93 se exhibirán, entre otros, los siguientes rubros: automotriz, plásticos, prendas de vestir, joyería, cosméticos, informática, computación, bijoutería, mueblería, maquinaria y equipo industrial, productos alimenticios y construcción.

así como ganado y aves, equipos y maquinaria, insumos, artesanías, arte.

En 1992, los resultados arrojarán negocios a un largo plazo por un monto de 60 millones de dólares en argumentos contundentes buscar que EXPOCRUZ'93 sea un éxito en ese orden", el dirigente.

En los últimos días se ha do un presupuesto de 400 millones para mejorar la infraestructura po ferial y el mismo está destinado a la construcción de un sanitario, adquisición de vehículos para el estacionamiento y mejoras en los pabellones de exposición.

Jefe del comando del MNR se alista para ser preferido

SANTA CRUZ, 19 (PRESENCIA) El dirigente del comando urbano del MNR Julio Leigue Hurtado, acaba de adelantarse a la prensa que será el nuevo prefecto de Santa Cruz, aunque ha dejado en claro que la palabra final la dará el presidente electo y jefe nacional de su partido, Gonzalo Sánchez de Lozada.

Leigue Hurtado, que en el pasado gobierno del MNR (1985-89), se desempeñó como representante regional del Ministerio de Industria y Co-

mercio para pasar luego jefe del comando urbano en el supuesto caso de ser prefecto de Santa Cruz, ardua lucha contra la

También ha advertido desalojados los funcionarios para ser reemplazados "capaces" dentro del cambio que el partido gobernante se apra a cabo tras su sujeción al 6 de agosto del presente.

El cambio de gobierno en puertas, tiene como vil a miles de trabajadores ingresar durante la alianza gobernante a muchos de ellos ya pretas en el entendido que pedidos.

Pero la futura autocracia ha dicho que no "Nos quedaremos con los útiles", ha advertido criticar los "autodesarrollo de sueldos practicando el personal jerárquico de las empresas de Santa Cruz.

Promueven rueda de negocios en el marco de feria crucial SANTA CRUZ, 19 (PRESENCIA) La Cámara de Industria (CAINCO) y la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI) están promoviendo con Brasil, Uruguay y Chile, la Rueda de Negocios a realizarse del 21 al 23 de septiembre del presente año en forma paralela a la Feria Internacional de Santa Cruz (EXPOCRUZ'93).

La muestra ferial reunirá alrededor de 1.300 expositores de 23 países, lo que, a decir de los organizadores, se constituirá en una gran oportunidad para promover inversiones, intercambio de productos y servicios entre empresarios de diversos países del mundo.

Participarán en este encuentro los expositores y hombres de negocio del país y del extranjero provenientes de diferentes sectores económicos.

En EXPOCRUZ'93 se exhibirán, entre otros, los siguientes rubros: automotriz, plásticos, prendas de vestir, joyería, cosméticos, informática, computación, bijoutería, mueblería, maquinaria y equipo industrial, productos alimenticios y construcción.

así como ganado y aves, equipos y maquinaria, insumos, artesanías, arte. Se estima que la muestra ferial reunirá alrededor de 1.300 expositores de 23 países, lo que, a decir de los organizadores, se constituirá en una gran oportunidad para promover inversiones, intercambio de productos y servicios entre empresarios de diversos países del mundo.

En los últimos días se ha do un presupuesto de 400 millones para mejorar la infraestructura del campo ferial y el mismo está destinado a la construcción de un sanitario, adquisición de vehículos para el estacionamiento y mejoras en los pabellones de exposición.

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES

VI ENTRADA FOLKLORICA UNIVERSITARIA

ORDEN DE INGRESO.-

8.00 AUTORIDADES UNIVERSITARIAS

CONJUNTOS INVITADOS:-

- 1. LLAMERADA SAN ANDRES
2. CAPORALES COLEGIO "SAN ANDRES"
3. AUQUIS AUQUIS "FUL"
4. CAPORALES "SAN ANDRES"

CONJUNTOS PARTICIPANTES:-

Table with 3 columns: Nº, NOMBRE DEL CONJUNTO, UNIDAD ACADEMICA. Lists various folkloric groups and their respective academic units.

RECORRIDO:

- PARTIDA: AV. MONTES ALTIMA CERVECERIA BOLIVIANA NACIONAL.
- AV. MONTES
- PLAZA PEREZ VELASCO
- CALLE HUARINA (VIA DERECHA)
- CALLE FIGUEROA
- AV. MARISCAL SANTA CRUZ
- AV. 16 DE JULIO
- PLAZA DEL ESTUDIANTE
- AV. VILLAZON - CARRIL DE SUBIDA

COMISION VI ENTRADA FOLKLORICA UNIVERSITARIA

¡Good Boliviano!

Advertisement for Rolls Royce in Bolivia. Includes text: 'El tiempo será ROLLS ROYCE en Bolivia. Decídalo usted.' and contact information for LINALE & WEISS LTDA.

Large advertisement for the movie 'Jurassic Park'. Features the title 'CINE TEATRO MONJE CAMPERO', 'ESTRENOS', 'FICCIÓN; E LA CIENCIA', and 'JURASSIC PARK'. Includes a dinosaur illustration and promotional text: 'Es la historia de un genial pero peligroso científico que ha resucitado a los prehistóricos dinosaurios...'. Credits include Michael Crichton and Steven Spielberg.

ESSENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 25 de julio de 1993

la presidenta del Concejo

aldía alteña dispondrá de "ollita municipal" para niños de la calle

proyecto entrará en funcionamiento a finales de la próxima semana. También se creará un seguro social municipal para niños de la calle.

La presidenta del concejo alteño, Hortensia Rodríguez, sostuvo que a la próxima gestión dispondrá una "ollita municipal" para niños de la calle de la ciudad, que a su juicio aumentará cada mes que pase. También se creará un seguro social municipal para niños de la calle.



Hortensia Rodríguez, junto a varios municipios del país, en el evento realizado en Santa Cruz.

Entre ellas sugiere a los próximos gobiernos ediles otorgar un presupuesto de gestión, para invertir en atención a la niñez de la calle, dando respuestas a distintas necesidades.

De acuerdo a la Ley Orgánica de Municipalidades, los gobiernos municipales deben incorporar en sus planes de gobierno en el desarrollo, ejecución y evaluación del Plan Decenal, proyecto ya iniciado por el gobierno central, para cumplir con todas sus metas de acuerdo a un cronograma de proyecto.

Todos los gobiernos ediles se comprometieron a promover la conveniencia de los Derechos del Niño en favor de la supervivencia, desarrollo, protección y participación de la infancia en el ámbito de los gobiernos municipales, agrega el documento.

Estos aspectos deben ser desarrollados, en favor de la niñez, de acuerdo a las características locales de cada distrito o capital de departamento, dice.

Estos aspectos podrán ser ejecutados con asignación de un presupuesto anual por parte del Estado y algunos sectores de la sociedad, para fortalecer la economía de las municipalidades de algunas que se encuentran deprimidas.

ESTRATEGIAS
Por supervivencia del niño, el indicado documento sostiene que no se trata de comprender las actitudes y necesidades del niño sino que se mantenga biológicamente vivo y salvo de cualquier peligro, proporcionándole medios y condiciones necesarios para una vida regular.

El desarrollo del menor es fruto del mismo esfuerzo y debe enmarcarse dentro del contexto físico, psíquico y moral, para hacer del niño un ser completo y sujeto activo.

La protección del infante tampoco debe entenderse como un mero propósito de realizar actos en su favor sino de ser conjunta e integral, añade.

Hay que procurar una relación permanente y estrecha con la niñez y especialmente con los que carecen de hogar y calor familiar, agrega el documento al señalar que por ello se sugiere organizar desayunos, convivencias, encuentros deportivos, recreaciones de fines de semana, retiros espirituales, que todos tengan por objeto acercar a las autoridades con el niño y convertir a los municipios en verdaderos centros a favor del menor.

Anuncia también atender el aspecto educativo, para que ningún niño quede al margen del proceso educativo físico como intelectual y afrontando la realidad actual, no siempre con el propósito de lograr el bachillerato sino de brindar una formación integral.

El municipio alteño también debe instituir el seguro social municipal para que con un aporte mínimo del niño (un boliviano) tenga derechos a servicios médicos.

Para esta acción y otras el municipio alteño tiene infraestructura y recursos humanos, añade el escrito al indicar que en la próxima gestión se pretenderá dar solución progresiva a los problemas de la niñez y sobre todo a buscar financiamientos externos y locales.

El problema de la basura paceña AP insiste en que situación de Starco es ilegal y pide anulación de contrato

El concejal del langüedeciente Acuerdo Patriótico, Gonzalo Arias, insistió en que la situación de la concesionaria Starco es ilegal, y reiteró que el camino que debe seguir el concejo es la anulación del contrato firmado con la concesionaria para el servicio de barrido de calles y recojo de basura en la ciudad.

Arias, quien se quejó porque la prensa no le presta su cobertura necesaria para realizar su trabajo de fiscalización y, en este caso, de opositor a la gestión de Julio Mantilla, accedió a una entrevista con este diario, y expuso una serie de argumentos para sostener su posición, la cual, desde luego, podrá ser rebatida por la actual administración municipal.

¿Concejal Arias, el problema de Starco se mantiene pendiente en el Concejo?

R. Si, pero nadie ha renunciado a tratar el problema de Starco en el Concejo; por el contrario ya hay dos proyectos de resolución para resolver la cuestión, pero la mayoría predominante ha utilizado un recurso dilatorio para evitar su tratamiento conclusivo; el de esperar la resolución de la Suprema a la consulta del Amparo Constitucional que una Junta de Vecinos de nuestra ciudad ganó en la Corte de Distrito contra la Alcaldía de La Paz.

¿Cuáles son esos proyectos de Resolución Municipal, que buscan poner fin al problema?

R. El primero es del Presidente de la Comisión de Planificación, Concejal Jaime Larrabábal, que propone que el Ejecutivo instaura un juicio de nulidad del contrato suscrito entre EMA y Starco-Inconstruc por los vicios de anulabilidad que conlleva desde la adjudicación arbitraria del servicio de basura, hasta la falta de cumplimiento de la mayoría de las cláusulas.

El otro, es del Presidente de la Comisión de Servicios Públicos, José Luis, que sólo propone la enmienda del Contrato por fallas establecidas con la suscripción de otro -contrato-complementario, para el cumplimiento de cláusulas no respetadas.

¿Podría indicar algunos de los fundamentos de tal proyecto para demandar la anulación del Contrato ante la justicia ordinaria?

R. De todo lo recopilado tanto del Estudio de la Consultora contratada, los informes de comisiones, denuncias y documentos oficiales, los fundamentos son más que suficientes para ir a la nulidad del contrato.

Haciendo una síntesis de las advertencias del proyectista de la primera Resolución, podría citar los siguientes: 1) La gestión del Alcalde Mantilla, por razones que no son del caso explicitar pero que están dentro de sus facultades, por intermedio de la Empresa Municipal de Aseo (E.M.A.), anuló tanto la licitación como la adjudicación a los ganadores de dicha licitación de servicios; 2) pero, no licitó nuevamente como era de esperar y como reza la Ley; contrariamente procedió a la adjudicación directa de ellos a una sola empresa, a Starco-Inconstruc, con una autorización forzada del H. Concejo Municipal, cometiendo graves transgresiones de la Ley Orgánica de Municipalidades, arts. 72-73, que disponen la licitación en la prestación indirecta de servicios cuando la Alcaldía no lo



Gonzalo Arias.

hace por su propia cuenta.

La concesión de tales servicios sólo puede otorgarse mediante contrato legalmente suscrito por el Alcalde Municipal previa diáfana autorización del H. Concejo Municipal; según la Constitución Política del Estado, art. 134, que no reconoce ninguna forma de monopolio privado; del D.L. N° 15192 de 15 de diciembre de 1977 y el D.S. N° 21660 de 10 de julio de 1987 que dispone la inexcusable licitación de adquisiciones y servicios.

También del Código Civil vigente, arts. 452, numeral 1) y 546 que establece los requisitos para la suscripción de un contrato y los casos de nulidad de los contratos; del D.S. N° 22407 cuyos arts. 44, 49 y 50, disponen que los contratos de riesgo compartido no sólo son instrumentos que favorecen la cooperación industrial y la reglamentación de las inversiones extranjeras, sino una condición fundamental.

Además del Auto de procedencia del Recurso de Amparo Constitucional, presentado ante la Corte Superior del Distrito de La Paz, por los ciudadanos Jorge Peláez Rivera y otros contra el Alcalde Mantilla, principal autor para la comisión y del contrato ilegal, contra el ex-Presidente del Concejo Municipal, Gral. Juan Ayrooa y contra Guido Capra actual Presidente del Concejo.

A fin que se ordene nueva licitación, la resolución de 8 de abril del presente año declara procedente el recurso, obligando a convocar a una nueva Licitación Pública Internacional para la adjudicación de los Servicios de Recolección, barrido, limpieza y transporte de Basura.

Hasta ahora todos los fundamentos anunciados son jurídicos ¿qué hay de bases más objetivas?

R. A continuación le enumeraré otros fundamentos de carácter eco-

nómico muy objetivos y desfavorables para el vecindario que aún está en peligro de pagar tarifas mucho más altas que nunca por el recojo de la basura, que simplemente para cubrir el sobreprecio existente.

Me refiero a los precios adjudicados y a los sobreprecios que demuestran un privilegio de EMA, en favor de Starco, porque inexplicablemente se obliga a pagar los impuestos pertinentes que cobra el Estado, lo que deja ver una realidad de pérdidas para el Municipio y Starco-Inconstruc y sus impulsores.

Estos los números: De acuerdo a la observación del informe final de la Consultora, E.M.A. debe pagar o ya ha pagado un total de \$us 924.032 en lugar de \$us. 825.218, por los residuos sólidos recogidos y depositada en el curso de los 2 últimos meses del año pasado y en el de los 3 primeros meses de este año; es decir, sin costas para el Estado, lo que obliga a pagar los impuestos de Starco, E.M.A. con grave lesión al Tesoro Municipal.

En base a ese promedio, la recolección de basura anual podría calcularse en 120.000 toneladas que al cabo de 5 años sumaría 600.000, lo que a EMA, le obligaría a un sobreprecio anual de \$us. 299.200, que en 5 años importaría nada menos que \$us. 1.461.000. Sin duda, un jugoso contrato, pero legal.

¿Tiene conocimiento de otros detalles que Ud. considere ilegales?

R. Hay también otras irregularidades de orden económico y de carácter administrativo. Sin autorización del H. Concejo Municipal se ha procedido a gastos por el pago de la basura, como demuestra la partida 770 de Transferencias. - Empresas Públicas no Financieras, lo que importa una malversación sin discusión.

Fue aprobado el gasto de Bs un millón, pero se han utilizado un millón quinientos mil. La malversación es de 500.000. Asimismo se sigue haciendo un gasto crecido en combustible para el recojo de basura como si Starco no fuera la encargada de ese servicio.

¿Si el Concejo no aprueba el proyecto de nulidad del contrato, cuál será su posición?

R. Si el Concejo, en el que Mantilla tiene el control de la mayoría, no aprueba el primer proyecto de resolución se pretexe de esperar noticias de Sucre, yo, por la misión que tengo de fiscalizar el caso ante la Contraloría General, y enviaré toda la documentación oficial producida al efecto, para que ella en aplicación de la Ley Saico demande la responsabilidad de los culpables de daños económicos al Municipio y consiguientemente logre su encaucamiento ante los tribunales de justicia. Asimismo, promulgaré el procesamiento del Directorio y Gerente General de EMA por su conducta funcionaria enteramente discutible.

En cinco meses que aún le queda a la actual gestión edilicia para el funcionamiento del proyecto, además de la necesidad de sostener un año de vida; para solucionar el problema de la niñez en la calle.

EN CIFRAS

El número final del Indicador de Mortalidad del Indicador indica que hay una tasa de mortalidad en Bolivia del 75 por cada 1.000 nacidos, durante el primer año de vida; porcentaje que el Perú que alcanza el 8 % por cada mil nacidos, y se encuentra con el índice más bajo de mortalidad con apenas 9 por cada mil nacidos.

En el documento, los datos corresponden a 1987 y además revela que en el mundo se produce la mortalidad del 58 por ciento por nacidos y en el área rural de 70 por ciento.

Se añade que en todo el mundo el problema de la desnutrición infantil, en niños menores de 5 años, considerada como una situación grave.

En el documento se indica que las familias rurales tienen acceso al agua potable en 27 por ciento y 77 % en las zonas urbanas, de todo el país.

En materia de matriculación de los niños en las escuelas es la más baja en Latinoamérica, con un índice de 80 por ciento por lo que el 50 por ciento concluye su educación primaria, añade.

CIUDAD ALTEÑO
La ciudad de El Alto, con algo más de 100 mil habitantes, tiene la tasa de crecimiento anual más alta del mundo, de 9,2 por ciento, con una densidad de 4,5 habitantes por metro cuadrado.

El crecimiento urbano de la ciudad de El Alto tiene 91.900 habitantes particulares de las cuales 60.000 no tienen agua potable, la misma cantidad de viviendas de 70.000 tiene alcantarillado, y una que el 79,7 restante carece de servicio.

Además, en ese distrito hay 100 mil habitantes que son varones y 100 mil mujeres, siendo el índice de natalidad en toda Bolivia, añade el documento del indicado evento.

El 50 por ciento de los niños trabajadores, el 76 por ciento son niñas y el resto mujeres (25%), desde los 5 años hasta los 15 años en las calles a trabajar. De ese 50 por ciento desarrolla su vida en la calle y la mayoría de ellos en las zonas públicas o algún centro urbano (Bolívia y otros).

Por otra vez, por la vida que desahogan los niños en la calle, están ocurriendo en la delincuencia y drogadicción, agrega el documento al indicar que el pasado año 1992 se presentaron 278 casos de la división de delitos de la Fiscalía El Alto y de los cuales el 50 por ciento se refieren a delitos de robo y estupro.

PROPUESTAS DE SOLUCION
En cuanto a las propuestas de solución a los problemas ya señalados y presentada al indicado evento por la presidenta del Concejo Municipal de El Alto, Hortensia Rodríguez, se pueden advertir varias alternativas dirigidas fundamentalmente al ejecutivo municipal de El Alto, Flavio Clavijo, con previo estudio y elaboración de proyectos de solución.

Entre las propuestas van desde la creación de una escuela de educación, el seguro social municipal y la protección de los niños de problemas externos, hasta la creación de esos tres puntos, el evento exige a los gobiernos municipales del país constituirse en gestores de la solución de los problemas latentes en la niñez.

pnud/osp

LA OFICINA DE SERVICIOS PARA PROYECTOS
ENTIDAD DEL
PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO
Y
AGENTE DE COMPRAS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

En nombre y por cuenta del
MINISTERIO DE PREVISION SOCIAL Y SALUD PUBLICA
- PROGRAMA INTEGRADO DE SERVICIOS BASICOS DE
SALUD Y FORTALECIMIENTO INSTITUCIONAL DEL SECTOR -
P.S.F.

y con el financiamiento del
BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO
No. 858 / SF-BO

INVITA

A las empresas comerciales en el ramo automotriz legalmente establecidas en la República de Bolivia a presentar propuestas técnicas y económicas para la:

Licitación Pública	Descripción
OSP / BOL / 559 / 828-BID	Adquisición de vehículos para las Direcciones de Distritos Sanitarios dentro del Programa P.S.F.

Los documentos de licitación podrán consultarse y/o adquirirse a partir del día 29 de julio de 1993 en las sedes de la Oficina de Servicios para Proyectos, situadas en:

PNUD/OSP LA PAZ Edificio Santa Isabel Avenida Arce 2529 Bloque "C", 2do. Mezzanine Tells. 373943-362174 Fax 2-357447	PNUD/OSP SANTA CRUZ Av. Omar Chávez Ortiz esq. Pozo Bloque 2, Piso 1	PNUD/OSP COCHABAMBA Edif. Cámara de Comercio Calle Sucre E - 0336 2do. Piso, Of. 14
--	--	---

La documentación podrá ser retirada de las oficinas del PNUD/OSP con la presentación de la Boleta de Depósito o constancia de Giro Bancario del valor del pliego, en la cuenta 0-001-013506 del PNUD/OSP, en el Banco Mercantil - La Paz.

El PNUD/OSP recibirá las ofertas en sobre cerrado y lacrado en la ciudad de La Paz, en la dirección precitada, hasta el día 30 de agosto de 1993 a horas 12:00. La apertura pública de propuestas se efectuará el mismo día a horas 15:00.

EL VALOR DEL PLIEGO ES DE Bs. 200.-

¡Good! Boliviano!

El tiempo será
ROLLS ROYCE
en Bolivia.
Decídale usted.

Solicite información
(Nos reservamos el derecho de enviar catálogos)

Bentley **LINALE & WEISS LTDA**
Av. Montes 603 - 605, Tels.: 341904 - 352104 - 376037, La Paz

MINISTERIO DE PREVISION SOCIAL Y SALUD PUBLICA
PROGRAMA INTEGRADO DE SERVICIOS BASICOS DE SALUD Y FORTALECIMIENTO INSTITUCIONAL DEL SECTOR
BID 858/SF-BO Y ATN/SF-3712-BO
P.S.F.

UNIDAD COORDINADORA REQUERIMIENTO DE PERSONAL

Con el objeto de ejecutar el Estudio de la red Fluvial de Salud, en los Departamentos de Beni y Pando, se requiere el siguiente personal a dedicación exclusiva:

Contador Público Autorizado y/o Auditor, consultor nacional con experiencia en análisis financiero de proyectos de salud.

Economista, consultor nacional, con experiencia en análisis del sector salud.

Tiempo de duración del contrato: Dos meses.

Los interesados deben recabar los términos de referencia y enviar su curriculum vitae, hasta el 16 de agosto del año en curso a la siguiente dirección: Unidad Coordinadora, Programa Integrado de Servicios Básicos de Salud y Fortalecimiento Institucional del Sector (PSF), ubicado en la Av. Villazón, pasaje Bernardo Trigo N°. 451, La Paz, Bolivia.

La Paz, 23 de julio de 1993

DIRECCION PSF

Terminaron de vaciar el hormigonado de la clave central Polémico puente Las Américas unió finalmente Sopocachi y Miraflores

El fin de semana pasado se concluyó con las tareas del hormigonado de la estructura del polémico Puente de Las Américas, quedando de esta manera unidos los dos semipuentes y las populares zonas pacañas de Miraflores y Sopocachi. Informó ayer el gerente de obras del puente, Pablo Machicao.

El puente de Las Américas se ha convertido en una de las obras más controvertidas que ejecuta el municipio, no sólo por el anunciado incremento en su costo final, suma que está cerca de los \$us 800 mil y con los cuales la obra tendría un precio de \$us 3 millones, sino también por el manejo político antes que técnico que caracterizó su tratamiento.

El ingeniero Pablo Machicao, explicó además que con el hormigonado de la "clave central", en una longitud de 10 metros, concluyó este tipo de trabajos en la estructura. Dijo que para los técnicos y para las empresas contratistas esta etapa es muy importante porque da por finalizadas las labores del hormigonado grueso del puente.

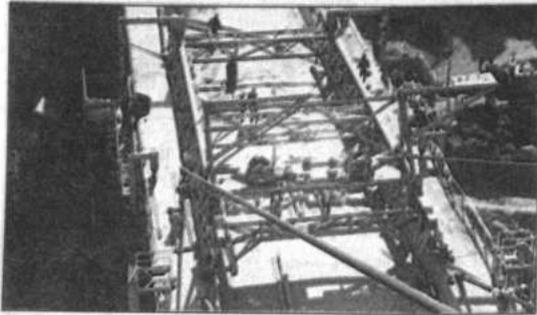
Por tanto, ayer quedaron unidas las zonas de Miraflores y Sopocachi mediante la moderna estructura del Puente de Las Américas, y en cuestión de algunos días se procederá a en la misma forma con la placa de ingreso a la parte de la calle Capitán Ravelo.

Mientras se espera durante unos días el fraguado del hormigón para retirar luego el encofrado deslizable, el personal realiza las obras complementarias del puente.

El ingeniero Machicao subrayó que se está haciendo todos los esfuerzos para concluir y entregar la moderna estructura el 20 de octubre.

En el último tramo del hormigonado, considerado por los técnicos como tramo típico, se utilizó concreto con un equivalente de 520 kilos de cemento por metro cúbico en una extensión de 10 metros de longitud.

Este trabajo se realizó durante cinco horas continuas y concluyó al rededor de las 14 horas del día jueves 22 de julio. Según el informe del ingeniero Machicao, para completar la placa de ingreso en el acceso de la calle Capitán Ravelo, previamente



La foto muestra el final del vaciado del hormigonado de la clave central, sólo queda retirar el encofrado

debe realizarse el tesado longitudinal en toda la extensión del puente.

Las labores de tesado se realizarán la próxima semana para fijar la "clave central" con los dos semipuentes. En estos momentos, sin embargo, el tablero o plataforma del puente que tiene un espesor de 30 a 35 centímetros, está concluido en los 240 metros de longitud del puente.

LO QUE QUEDA POR HACER

El gerente de obra del Puente de Las Américas, remarcó que la próxima semana se procederá al tesado longitudinal de los cables de todo el tablero, es decir 240 metros por novena cables.

Continuando con el "cronograma" de trabajo se hará también la regulación de todos los obenques para el "reglejo final". Machicao considera que esta última fase, la del "reglejo final", es un trabajo de relojería por sus características especiales y porque el tesado de cada obenque difiere del de otro. Mediante el tesado se dará una curvatura al tablero en sus diferentes tramos, de modo que en el curso de dos años la plataforma flexible, con el uso, adopte su posición final.

Entre el lado de Sopocachi y el de

Miraflores, existe una diferencia de 16 metros de altura, o sea, 8,7% de inclinación con relación al plano horizontal, explicó.

El tesado de los obenques se realizará mediante gatos hidráulicos. Entre el estribo y el tablero flexible, en ambos extremos del puente se instalarán juntas de dilatación para neutralizar los efectos del medio ambiente sobre el tablero, es decir, se verá la forma de que reaccione favorablemente cuando se dilata y cuando se contrae.

El proyecto del Puente de Las Américas está financiado con recursos propios del Municipio pacaño. Se trata de una inmensa estructura trabajada con tecnología francesa que contribuirá al desarrollo urbano de la ciudad y facilitará la comunicación rápida entre Miraflores y Sopocachi, y viceversa.

La calzada del puente tendrá una capa de 5 centímetros de asfalto y las aceras contarán con barandados de protección. La iluminación mediante luminarias en postes de alumbrado y reflectores, dará una característica especial al puente durante las noches e inclusive podrá distinguirse desde la Ceja de El alto.

La Paz

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 25 de julio

Concluye hoy Segunda Expoferia de UNI La Paz en el Prado

Concluye hoy en el tradicional paseo de El Prado, la segunda Expoferia anual de la Asociación Departamental de Instituciones Privadas de Desarrollo Social (UNI La Paz), entidad que aglutina a 23 instituciones denominadas anteriormente Organizaciones No Gubernamentales (ONGs).

De acuerdo con un Informe oficial de UNI La Paz, enseñar a leer y escribir, apoyar las iniciativas de sectores populares, promover programas de salud, apoyar los procesos productivos en el campo y en los sectores urbano populares de las ciudades son, entre otras, las principales tareas de las Instituciones Privadas de Desarrollo Social (IPDS), como se las conoce actualmente.

Entre el 23 y el 25 de julio, las 23 instituciones mostraron su trabajo en la Segunda Expoferia anual de UNI La Paz, así como la experiencia adquirida en más de 20 años de trabajo, en propuestas de desarrollo regional en el departamento de La Paz, indica la nota.

La Expoferia anual, que se inauguró el pasado viernes en el paseo de El Prado, permitirá conocer el aporte de cada una de esas instituciones en los campos de educación y producción, así como en las estrategias específicas de comunicación alternativa, trabajo con mujeres, investigación y capacitación.

La muestra ofrecida desde hace tres días permite, además, conocer las diferentes experiencias institucionales en salud y educación, cuya mayor parte está dotada de un carácter de innovación y destacada participación popular.

Agrega la nota que, en los últimos años, se han puesto en marcha importantes proyectos de producción agropecuaria, desarrollo pesquero, artesanía, asistencia técnica, apoyo a la microempresa, opciones tecnológicas y organizativas para el desarrollo regional.

Los programas orientados a la mujer están destinados a su formación y capacitación integral, dice la nota y señala, también, que se apoyan proyectos productivos y servicios para disminuir la sobrecarga en la jornada laboral de la mujer, impulsando la formación de lideratos femeninos y el fortalecimiento de organizaciones de base.

En la línea de investigación se han realizado importantes aportes en la metodología del "diagnóstico participativo", en la generación de propuestas y en la motivación del debate y la difusión.



Verduras y otro tipo de alimentos en la Expoferia



Proyectos de la institución "Centro de Información y Desarrollo de la Mujer"

Prefectura pacaña dio prioridad a caminos vecinales

Para integración y desarrollo del campesino, dice Prefecto Soliz

El prefecto del departamento de La Paz, Adolfo Soliz, señaló ayer que la prioridad en el trabajo durante su gestión fue la apertura de caminos vecinales y algunos centrales, para contribuir de esa manera a la integración de comunidades rurales y desarrollo económico del campesino pacaño.

"Como nunca", dijo, la Prefectura atendió en materia de caminos vecinales al campesino pacaño, pese a que es una institución que no ejecuta obras, porque para eso está CORDEPAZ.

Por ejemplo, explicó, uno de los caminos vecinales más importantes que construyó la Prefectura, en trabajo conjunto con el Fondo Nacional de Desarrollo Alternativo (FONADAL), cubre toda la región de La Asunta, beneficiando a más de 15 comunidades aledañas.

Otra vía que reviste bastante importancia, por la comunicación entre los mercados de consumo y un centro productor, es el tramo Chuspipata-Chobacollo, sector de Nor Yungas; zona donde la Prefectura construye actualmente el camino de circunvalación en Coroico, que conectará luego con la población de Coripata, agregó.

Mencionó igualmente el camino Sorata-San Pedro de Atalaya y en la misma región anunció la próxima ejecución del camino hacia Puerto Pérez.

No obstante, manifestó, dos de las obras más relevantes por su carácter turístico son los caminos Copacabana-Yampupata, hacia la Isla del Sol, y Copacabana-Sampaya a la Isla de La Luna, junto al lago Titicaca, tramos que además favorecen a 15 comunidades.

CAMINOS PRINCIPALES

Con relación a la apertura de caminos principales, Soliz informó que la Prefectura tiene en proceso de licitación la carretera Milluni-Chacaltaya, vía que al concluirse estará totalmente pavimentada. Añadió que la obra será financiada por el Tesoro General de la Nación en esta gestión y su costo es de \$US 500.000.

Informó también sobre el proyecto caminero Peñas-Huayllu, íntegramente elaborado por la Prefectura y que tendrá un costo de \$US 350.000; será financiado con un crédito del gobierno inglés en su primera fase, que tiene una extensión de 15 kilómetros.

En materia caminera, dijo, el tramo Peñas-Huayllu reduce el viaje hacia la zona de Tipuani en más de 6 horas, además de ser un camino habilitado durante todo el año; indicó que, "por donde se vea, hemos dado un interés particular a los caminos, pero nos faltó recursos económicos para poder implementar todos los proyectos que tenemos".



Casa Cultural en Caranavi

El prefecto Adolfo Soliz entregó el viernes último la resolución prefectural N° 232 al alcalde de Caranavi, Mario Felery, en el cual el gobierno departamental pacaño aprueba la construcción de la Casa Cultural de Caranavi, que será construido con fondos obtenidos por la subasta del Hotel Prefectural de Caranavi, vendido en 64.500 dólares en abril pasado.

La entrega del documento se realizó en el salón concejal de la comuna de esa población, al cual asistieron varias autoridades de la capital y de dicha región. De la construcción del indicado inmueble se hizo cargo el Comando de Ingeniería "Román II", con asiento en esa localidad. Su comandante, el coronel Julio Sejas y el prefecto Soliz suscribieron un contrato para dicha construcción, en coordinación con la Subprefectura, Alcaldía, Comité Cívico e Iglesia Católica de Caranavi. El prefecto Soliz explicó que la edificación contará con instalaciones destinadas a la expresión artística y cultural de la región, un paraminfo, salón de biblioteca, salón de exposiciones y ambientes para sus oficinas, añadió.



NOTIFICACION N° 2/93

EN CUMPLIMIENTO A LOS ARTS. 39 Y 40 DEL D.S. N° 22315 DE 22/07/92, POR LA PRESENTE PUBLICACION SE NOTIFICA AL SEÑOR:

WALTER ONDARZA LINAREZ

EX FUNCIONARIO DE LA EMPRESA DE CORREOS DE BOLIVIA (ECOBOL), PARA QUE SE APERSONE A LA UNIDAD DE AUDITORIA INTERNA (4to. PISO EDIFICIO PALACIO DE COMUNICACIONES), A OBJETO DE TOMAR CONOCIMIENTO DEL INFORME ESPECIAL N° 24/92 DE 10/11/92. TRANSCURRIDO EL PLAZO DE 10 DIAS HABILDES A PARTIR DE LA FECHA SE EMITIRA EL INFORME DEFINITIVO.

LA PAZ, 23 DE JULIO DE 1993.

UNIDAD DE AUDITORIA INTERNA "ECOBOL"

¡Good! Boliviano!



El tiempo será ROLLS ROYCE en Bolivia.

Decídalo usted.

Solicite información

(Nos reservamos el derecho de enviar catálogos)



LINALE & WEISS LTDA

Av. Montes 603 - 605, Tels.: 341904 - 352104 - 376037, La Paz

PARA VACACIONES - DELEGACIONES - TURISMO

HOTEL YACU

*Calle Santa Cruz esq. La Paz
Trinidad-Beni
*Informes y reservas: Tel. 32-71
Casilla 2632 - Santa Cruz

EL PODER DEL EXITO

MATREQ

REPRESENTANTE EXCLUSIVO DE CATERPILLAR

MATREQ LA PAZ
Calle 26 de Julio 2667, Tels. 332188 - 370188
MATREQ SANTA CRUZ
Calle 1 y Estación de Santa Cruz, Casillero al Norte Int. 510
DIRECCION DE SERVICIOS
ESTACION DE SERVICIOS Av. 4 Carr. a Oruro Tel. 810071
Tel. 425027 - 425027 - 425028 - 425029

Siempre Presente en las obras más importantes.
Felicitamos a Andrade Gutiérrez por la adquisición de sus nuevos equipos CAT.

Vicente Pazos Kanki: 1779-1851

Adolfo Cáceres Romero

El 3 de octubre en Santa María de Ananea, un pequeño poblado con Sorata, en el Departamento de La Paz, Vicente Pazos Kanki se convirtió en el primer hombre de prensa del país, así como también en uno de los grandes escritores en América Latina; de origen netamente indígena; es más, en tal grado un doctorado excepcional para dicha época. Resumiendo esta trayectoria académica, su biógrafo Charles Harwood Bowman Jr. dice: "A los 25 años, Pazos parecía destinado a alcanzar un distinguido futuro profesional a que era especialmente competente en lenguas indígenas, se convirtió profesor de Quechua en su Universidad, posición que mantuvo por lo menos dos años. El hecho de que un indígena alto peruano, en aquellos tiempos, recibiera una educación era ya sorprendente, pero que el doctor y profesor, resultaba totalmente insólito". Cursó esos sus estudios en la Universidad del Cusco, ciudad donde residió 7 años, pasando luego a la Universidad de San Francisco Xavier para ordenarse como sacerdote. Posteriormente se interesó por la vida de José de Antequera y Castro, poeta de la Audiencia de Charcas, que a raíz de la revuelta en el Paraguay, en 1720, fue perseguido y ejecutado el 5 de julio de 1731. Para Pazos Kanki "poseía una noble alma, y estaba entusiasmado dedicado a la causa de la humanidad".

El entusiasmo por la libertad es el que impulsa gran parte de la vida de Vicente Pazos Kanki; de ahí que, estando en La Paz, en cuyo seminario había estudiado eclesiásticos, llegando a dominar el latín, sus ansias por llevarlo al Cusco, al seminario dominicano de San Antonio Abad (que luego pasó al rango de Universidad Pontificia en 1692), y de ahí pasó a la sede de la Audiencia de Charcas, donde pudo leer sin mayores problemas las obras de Voltaire, Montesquieu, Mirabeau, Adam Smith, Paine y otros, y también conocer a los intelectuales que hicieron posible la revolución peruana de 1809. Un año antes, o sea en 1808, Pazos Kanki se había dirigido a estudiar en la Facultad de Teología del Seminario paceño. Los sucesos de 1809 y la cruenta represión impuesta por Goyoneche, hicieron que se trasladara a Buenos Aires, ciudad a la que arribó a principios de 1810. En Buenos Aires se vivió un confuso, y a la vez apasionante, ambiente intelectual. La aparición del semanario la "Gazeta de Buenos Aires", el 7 de febrero de 1810, fue providencial para Pazos Kanki. Allí definiría su vocación y acción futuras. A propósito de la imprenta dice: "Animado ante la admirable intención me imaginé que veía en esos mudos tipos, la fuente de la vida para disipar las nubes del despotismo que ensombrecían el horizonte de la Patria". Una vez concluido su ciclo en la "Gazeta", donde trabajó con Montegudo, Pazos Kanki fundó "El Censor". Desde el 7 de enero al 21 de febrero de 1812, emitió 12 números regulares, 4 suplementos y 1 extra. A raíz de la guerra de 1812, muchos políticos de entonces se sintieron directores de la prensa, entre ellos Montegudo, por lo que el 10 de octubre fue detenido por el gobierno y, luego de un encierro de 20 días, fue confinado a un cuartel en el plazo de 3 días. En consecuencia, Pazos Kanki se dirigió al exilio, fijando residencia en Londres, ciudad donde colgó los hábitos, se casó y se casó en 1813. Al cabo de cuatro años, retornó a Buenos Aires. La "Crónica Argentina", el 30 de agosto de 1816. Es a través de ese órgano que Pazos Kanki desarrolla una labor intensa y polémica en el debate fundamental para el gobierno y la administración de las provin-

cias Unidas del Río de la Plata. Edgar Oblitas Fernández dice al respecto: "La 'Crónica Argentina' no era una improvisación del momento ni un entretenimiento ocasional de su redactor; era por el contrario, la expresión de un pensamiento y un propósito ya definidos en el fragor de la lucha y de la experiencia".

Pazos Kanki, ferviente defensor del sistema republicano de gobierno, estuvo, en cierta medida, en oposición a los grupos de poder que sustentaban, por una parte, el centralismo unitario que propiciaba el federalismo y, por otra, en contra de las ideas monárquicas que tendían a la restauración de la "Casa de los Incas". Así se buscó la animadversión del General Manuel Belgrano y sus seguidores, así como también la del Supremo Director (Presidente) Pueyrredón, que lo expatrió a los Estados Unidos, en 1817. Estando en Nueva York publicó su libro *Cartas sobre las Provincias del Sur* (1819), donde expone la clave de su pensamiento político. Por su importancia, esta obra fue traducida al inglés, francés y ruso. Viajero incansable, a pesar suyo, los últimos años de su existencia se pierden en una nebulosa todavía no despejada por sus biógrafos. Luego de que desempeñara las funciones del Consul General de Bolivia en Londres, a invitación del Presidente Andrés de Santa Cruz, intrigas y desavenencias políticas lo dejaron cesante y con escasos recursos económicos, perdiéndose sus huellas a partir de entonces. Su biógrafo Charles Harwood Bowman, aclara lo siguiente: "Ni los historiadores argentinos ni los bolivianos han identificado la fecha exacta o las circunstancias de la muerte de Pazos, aunque están de acuerdo en que murió completamente olvidado. Una fuente boliviana indica que falleció el 28 de marzo de 1845 en Londres, víctima de una enfermedad no identificada. El año y la ciudad son claramente erróneos. La declaración más exacta que se conoce con respecto a la muerte de Pazos proviene de un inglés a quien Pazos conoció en Londres. Este escribió que murió en Buenos Aires en 1852".

Uno de sus libros más difundidos en Bolivia es *Memorias Histórico Políticas*, cuya primera y al parecer única parte, fue publicada en Londres en 1834. Esta obra comienza con una semblanza biográfica de Colón, para en base a sus descubrimientos, analizar la presencia de los conquistadores hispano-lusitanos en nuestra América; luego, en un constricto esbozo histórico, destaca la grandeza del Imperio Incaico. De ahí sus memorias dan un brinco a los cruciales años de la invasión napoleónica a España. Este acápite es el detonante de la emancipación americana. Pazos Kanki explica la redacción de sus memorias con estas palabras: "En el exordio de estas Memorias queda indicado el motivo que tuve para principiar dando una ligera noticia del pueblo peninsular; así como también de los descubridores y conquistadores del Perú, y de la constancia y empeño animoso con que ejecutaron empresa tan ardua. La idea de su valor y fortaleza, impresa en mi espíritu desde mi infancia, alimentaba el deseo de ver la Patria de varones tan insignes; deseo que creciendo con la edad, no fue reemplazado por ningún otro capaz de llenar su vacío".

Por último, luego de sus *Cartas* ya mencionadas, Pazos Kanki también es autor de una versión en aymara y español del *Evangelio de Jesucristo*, traducido del latín en Londres en 1829. Otra de sus obras importantes es *Cartas al Señor Antonio Acosta* y al Excmo. Señor Conde de Aberdeen, publicada en Londres en 1845, y *El Pacto de Ley Fundamental de la Confederación Perú-Boliviana*, en 1837.

Adolfo Cáceres Romero es cuentista y crítico literario. Cochabamba.

Poetas jóvenes de El Alto de La Paz



El cielo azul...

Por María Luisa Tarqui Orozco

El cielo azul es más intenso al amanecer
Al calor de los jardines las flores son más bellas
En noches de luna llena el mar se hace más radiante
Mi amanecer es más fresco en el campo abierto
Tus versos de poesía son el alimento de mi vida
Las noches junto al jardín de sueños son felices
Porque eres lo que un día esperé
Decirte vida es decir Dios gracias por la salud.
Los días en que pasé junto al mar se volvieron soledad.
Las cosas que espero son ver la luz del camino

María Luisa Tarqui Orozco es una joven estudiante de los cursos "Música y Composición" dictados por Jorge Campero, Edmundo Mercado y Juan Carlos Ramiro Quiroga en el Centro de Promoción de la Mujer "Gregoria Apaza" de la ciudad de El Alto. Con este poema obtuvo el primer lugar en un pequeño concurso de composición organizado por Radio Pachamama.

Tu belleza

Por Rebeca Kuno Mamani

Tus ojos son como una flor
que está llena de belleza
y sé que mientras mis ojos
contemplan los tuyos jamás
se cansarán de hacerlo,
porque tu mirar
es como el sol y yo
no vivo sin ver su resplandor.
Me siento segura de que te amo
a tu lado soy feliz.
No te voyas sin que termine
de decirte cuánto te amo.
Un amor sin palabras es el mío.

Rebeca Kuno Mamani participa de los cursos "Música y Composición" en el Centro de Promoción de la Mujer "Gregoria Apaza" de la ciudad de El Alto. Fue finalista en el pequeño concurso de composición organizado por Radio Pachamama.

La vida

Por Elena Alejo

La vida es como una rueda que baja y sube sin que uno se dé cuenta, unas de felicidad y otras de tristeza, en la cual debemos recibirla así como es. Porque esta vida que nos dio Dios es pura y bella como el cantar de las aves, el color de las flores y la fortaleza de las montañas y el amor que nos tenemos unos a otros. Eso hace a la vida tan agradable que nos olvidamos de los problemas de cada uno. Y así debe ser porque la vida es tan hermosa y pura y debemos conservarla con todas sus cosas buenas y malas.

Elena Alejo participa de los cursos "Música y Composición" dictados por Jorge Campero, Edmundo Mercado y Juan Carlos Ramiro Quiroga en el Centro de Promoción de la Mujer "Gregoria Apaza" de la ciudad de El Alto. Con este poema fue elegida finalista en el pequeño concurso de composición organizado por Radio Pachamama.

Luz y sombra de la vida

Por Victoria Paz Ríos

Bajo la sombra de una gran ciudad,
con el fulgor del sol que va naciendo al día
igual que un niño nace a una nueva vida.
Así se siente mi alma llena de alegría.

Y aunque la sombra quisiera oscurecer mi alegría
no habrá tristeza si en mi alma queda
el recuerdo alegre de aquella nueva vida
mas no conforme con mi alegría
siento la necesidad de encender la luz de aquella
sombra fría.

Contagando mi alegría entre sombras de tristeza
vi nacer la luz del día en la sombra de la vida.

Victoria Paz Ríos participa de los cursos "Música y Composición" en el Centro de Promoción de la Mujer "Gregoria Apaza" de la ciudad de El Alto. Fue finalista en el pequeño concurso de composición organizado por Radio Pachamama.

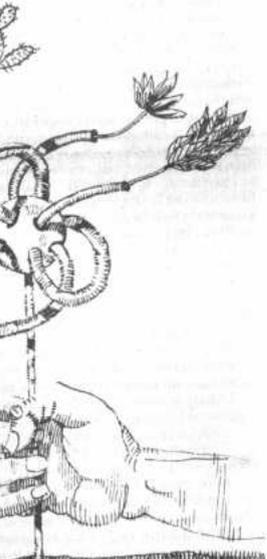
Melville y el mar

Adolfo Cáceres Romero

Herman Melville se sentó por la urbe, se iba al mar. Necesidades familiares, faltarle el dinero, monotonía, perspectivas para un joven sin recursos; era la Nueva York que estaba acercándose a los habitantes con una fuerte actividad comercial, financiera y administrativa. Era la época de mayor auge en la pesca de ballena, cuando el hombre necesitaba un breve pero suficiente descanso para mantener a flote incontables cetáceos y grandes fortunas, y aventuras de ser, y toda una época. La naturaleza sirvió, como dice Charles Harwood Bowman, para crear el Océano Pacífico y las obras marítimas que contribuyeron a eso. Moby Dick es una suma de tales obras y el conocimiento por vía del mar: el pescador de ballenas, tres años de navegar, no vuelva al mismo. Hay una experiencia metafísica total en la inmensidad del océano y la magna empresa de las ballenas. Moverse para conocerlo y hallar un destino no morir, esas son las claves de la vida. Dejar de ser el hombre atrapado en una urbe rodeada de edificios y embargos aprisionante. Lo que descubre el inexperto marinero en su viaje al Pacífico es la vida del mal; el territorio propiamente es el mundo sin ley de los cazadores de ballenas. Descubre quizá también la ausencia de silencio, o la indiferencia de la naturaleza de escribir su gran novela, con Ismael, parece iniciar una búsqueda que desemboca en *The Type-Writer*, *his masquerade* (El estafador disfrazado), libro difícil por su lenguaje y su retórica torcida que no se sabe si se deba a una intención de burla de la parodia o a una apresurada revisión del original. Melville salió de viaje a Europa y apenas habiéndolo entregado (impresión). Este libro, que juega con la relatividad de los valores y un desamparo del hombre ante ella, lo aceptaría, es el paso narrativo final de su autor hacia las sombras del viaje a Jerusalén y su amargura o desilusión, o esperanza, después sólo escribirá poco conocida por sus contemporáneos, y *Billy Budd*, el libro que se escribió más de treinta años después de su muerte. En 1857, apenas siete años después de escribir *Moby Dick*, Melville es casi un escritor acabado y un sumido espíritu que se aleja de la vida. No exageraba: la pura experiencia de esta última novela basta para gustar de decir las leyendas para hacer a un hombre en el espacio de una noche. Cuando le preguntan Faulkner qué obra le hubiera gustado escribir, contestó: *Moby Dick*. Era una y una empresa que le sentaba bien; una trayectoria profesional de Melville; que debe haberse presionado, como a Lowry y a otros. Es la flecha que atraviesa la vida y desaparece al otro lado,

entre cenizas, después de elaborar -en poco más de un año- la más importante novela que dieron los Estados Unidos en el siglo XIX, a pesar del estilo pretensioso e ingenioso por momentos, del que se quejaba D.H. Lawrence. Melville elaboró la gran novela estadounidense del siglo pasado buscando deliberadamente construir una obra magna donde cupiera todo (como se dice más o menos peyorativamente del género novelístico), porque necesitaba que cupiera todo, incluso sus debilidades de oficio. Se trataba de emprender el viaje, navegar, naufragar y salvarse milagrosamente asido a las astillas.

En 1857, a su vuelta de Tierra Santa, Melville renuncia a escribir y decide ponerse a trabajar para mantener a la familia (se había casado unos cinco años antes y había vivido básicamente del apoyo de su suegro, a pesar de los éxitos comerciales de algunas de sus novelas). De escribir no se vive, y menos de escribir lo que realmente se desea escribir. Es la lección de Flaubert y, todavía más, de Baudelaire que, al mismo tiempo que Melville, estaban enfrentando el conflicto del escritor moderno: escribir, pero ¿de qué vivir? La decisión de Melville parece muy diferente a la apuesta de los franceses por la literatura: no puede uno casarse y vivir de sus rentas, como Flaubert; no tiene una manita que le dé sus domingos ni una cara tan dura como para hacerse invitar incluso por sus enemigos, como Baudelaire. Así que va y se mete a trabajar como inspector de la Aduana de Nueva York, de donde se retirará veinte años después, gracias a una herencia recibida por su esposa. Escribe en esos años sólo por las tardes, luego de salir del trabajo, poesía mediocre en su mayoría -dicen los críticos. Para que no le ande con infidelidades a la Diosa, diría Graves. ¡Un empleado ejemplar! Era



orgulloso, tímido, honorable, incorruptible, aplicado, como Bartleby antes de renunciar a todo. Se había convertido en el hombre de tierra que no quiso ser en su juventud, pero él venía del abismo, o sea, del Pacífico y también de Wall Street. En 1853 había escrito *Bartleby, The Scrivener; a Story of Wall Street*, la otra cara del aventurero juvenil de sus primeras novelas: el hogar de Ismael, en *Moby Dick*, es la infinitud de todos los mares, el de Bartleby, el escribiente, cuatro paredes en un cuarto piso de un barrio comercial que se hunde en la desolación apenas pasan las horas de oficina y que los días festivos es el centro mismo del vacío. *Moby Dick* rebasa las ochocientas cuartillas; *Bartleby* no pasa de las cien. Como si tratara de analizar en lo que pudiera haberse convertido de no haberse hecho a la mar propone Leon Howard: Melville indagaba en el corazón de un amanuense

PRESENCIA literaria

Suplemento fundado por Juan Quiros en 1957 / Año XXXV

Editor: Jesús Urzagasti
Casilla 3276
Cajón Postal 10152

La Paz, Bolivia,
domingo 25 de julio
de 1993

PRESENCIA LITERARIA no mantiene correspondencia sobre artículos que expresamente no sean solicitados. PRESENCIA LITERARIA no se identifica necesariamente con las ideas expresadas por sus colaboradores.

De la revista bibliográfica "Librero" / México.

Después del tiempo de Acuario

El peón y la reina

Por Francisco Roque Bacarreza

La temporada lluviosa se adelantó al año de la guerrilla, la alteración climática ayudó el trabajo agrícola de Juan Condori. Desde que se graduó de la Escuela de Agronomía, donde su padrino se empeñó en que concierne para profesionalizarse, tomó a su cargo la conducción técnica de la hacienda "El Porvenir", complementando la responsabilidad de su padre que era el administrador y jefe del sindicato rural. Ese jueves, a mediados de octubre, estaba desasosgado, la inactividad lo ponía nervioso, la noche anterior había llovido intensamente, no podía hacer su trabajo en las plantaciones de hortalizas. Después del almuerzo ensilló un caballo para alejarse de la casa de hacienda, donde ese fin de semana el comando militar festejó la victoria sobre los guerrilleros. Los oficiales estaban eufóricos por el triunfo y contentos por el repliegue victorioso a sus cuarteles, los soldados se aliviaron de la tensión armada. De hecho, para los uniformados era su primer triunfo desde la creación de la República.

Juan sentía disgusto por los militares, para él era una excepción el joven Presidente que le parecía sincero y patriótico. Los oficiales, los cabos y sargentos le provocaban desagrado porque le recordaban las humillaciones, el autoritarismo y la brutalidad que tuvo que soportar durante el servicio militar obligatorio. Su experiencia contrastaba con la afirmación popular de que "en el cuartel se aprende a ser hombre", él había aprendido a manejar las armas, el oficio de mecánico, pero pagó sirviendo como empleado doméstico en la casa de un teniente del regimiento en la que debía lavar los pañales del hijo, cocinar, y acompañar a su mujer al mercado.

Era alto, fornido, con la piel curtida por el sol del valle. Montó en uno de los caballos. Condujo el animal con paso cansino, casi le dejó tomar la iniciativa del rumbo, al pasar por el puesto de guardia saludó a los soldados que jugaban baraja. El equino siguió por la ruta que desembocaba en las estrabaciones de la colina, zona despoblada e improductiva por ser pedregosa. Se le ocurrió curiosear el sitio por donde una vez, hacía varios años, vio desaparecer a su padre entre los arbustos. Ató el lazo de las riendas a la maleza y con sus vigorosos brazos se abrió paso entre el follaje. Encontró una hendidura en la roca por donde podía deslizarse un hombre, dudó unos instantes.

La brecha era elevada, desde lo alto la luz diluía la sombra y luego se perdía en la entraña de la roca. Avanzó con cuidado, encontró una amplia cueva.

«¡Alto te mato!»

Juan se asustó, pensó que era uno de los soldados, permaneció inmóvil pero con el raballo del ojo miraba a su alrededor.

«¿Quién es?» -respondió cautelosamente.

Desde las rugosidades de la roca apareció un ser fantasmagórico, tenía los ojos hundidos, los pómulos zafados, los cabellos sucios y largos, su ropa estaba hecha jirones. Le apuntaba con un fusil M-1.

«¿Cómo me descubriste?»

«Fue sin querer... pero no disparas, no soy militar. El desconocido dio unos pasos hacia adelante y se aproximó, era enjuto, negroide, con ojos tan grandes que parecían que se le safarían, los pies los tenía cubiertos con harapos y una lona atada con cuerdas. No dejaba de apuntarle. Se miraron, ambos estaban desconcertados, sus nervios estaban tan tensos como los de un instrumento de cuerdas afinado y listo para la ejecución.

«Si te mato puedo firmar mi sentencia, si te dejo puedes volver con los soldados...»

«No acostumbro acusar a nadie» -repondió con firmeza Juan.

«Si me descubres mi muerte te pesará mientras vivas. Era un diálogo excitado pero cargado de sinceridad, ambos sabían que se jugaban el todo por el todo y que no había trampas.

«No sé quién eres, no puedo desear tu muerte» -dijo convencido Juan.

«Creo que soy el único que se salvó, el Comandante cayó herido y lo capturaron los militares.

Juan supo en ese momento que estaba ante uno de los observientes de la guerrilla contra los que el Ejército había esatado una implacable persecución, que los militares no quean dejar ni uno solo con vida.

«Tu Comandante está muerto y tus compañeros también...»

La noticia pareció no sorprender al barbudo pero le dolió lo más profundo de su ser. Bajó el rifle, sus ojos se llenaron de lágrimas. Juan pudo aprovechar ese momento para escapar, pero se sentó en una piedra, le conmovió el llanto de aquel hombre abatido por su destino.

«Mi nombre es Camilo Almeida, me dicen "el gato" -se rió paulatinamente, se sonó los mocos con una mano y después con el reverso se secó las lágrimas.

«Yo soy Juan Condori, trabajo en la hacienda que está cerca... Almeida, quizá guiado por su sexto sentido y al no tener ninguna alternativa previsible, apostó por Juan. Le dijo que fue compañero del Comandante desde las montañas del Caribe y en las luchas de África. Juan viajaron a los andes con la intención de "crear un Vietnam". Habló con sinceridad aunque no podía ocultar su nerviosismo.

«Ésos cabrones comunistas nos traicionaron, los hijos de

puta no nos dieron ayuda desde las ciudades y nos dejaron solos como a perros.

Juan hacía un esfuerzo por entender ese lenguaje casi críptico, el joven campesino no llegaba a entender qué quería decir el barbudo con "crear otro Vietnam". Por otra parte, su acento extraño y su forma rápida de pronunciar las palabras le hacían difícil entenderle. Aquel hombre que tenía enfrente era la expresión de la derrota, casi estaba resignado a morir pero se resistía a perder la esperanza de salir de ese agujero.

«La situación está bien jodida, la hacienda está llena de militares y por todas partes hay controles.

«Si llegué hasta aquí, es posible que haya una salida. ¡Ayúdame a encontrarla!» -suplicó el mulato con una sinceridad que conmovió.

«Todo está muy vigilado, no creo que puedas escapar...»

«Fue una desgracia que nos dividiésemos casi al comenzar la guerrilla, durante meses no pudimos volver a juntarnos hasta que nos cazaron como a pajaritos.

Era casi un monólogo, el mulato tenía evidente necesidad de desahogar su frustración y dolor. Volvió a acusar a los comunistas.

«Se portaron como gallinas, se rajaron a la hora de la verdad.

«¿Qué macaña!»

El caribeño, como si volviese a la realidad, se planteó el dilema.

«Y ahora, ¿qué podemos hacer?»

«Déjame salir y veré cómo te puedo ayudar.

«¿Quién me garantiza que no me traicionarás?»

«Nadie, debes escoger o tendrás que morirte en este agujero.

«Buena, si me escuchaste y no intentaste escapar quiere decir que podría confiar en ti.

«Necesitas comida y otra ropa, no puedes ir así, cualquiera puede reconocerte.

El razonamiento práctico del joven campesino fue contundente y convincente. Para el mulato, que parecía enterrado en vida, las horas se transformaron en siglos, era desesperante esperar un milagro. Tenía conciencia de que para Juan tampoco sería fácil llevarle comida y ropa en medio de la vigilancia militar en la zona. Se juraba a sí mismo que si lo delataba no tendrían tiempo de apresar y torturarlo, se suicidaría. El fusil lo tenía a punto. Su sensibilidad de percepción estaba tan alerta que era capaz de distinguir entre el eterno fluído, la lluvia y cualquier sonido extraño.

Intuitivamente levantó el fusil y apuntó hacia la entrada. Era Juan. Su silueta al contraluz era difícil de distinguir en principio, su instinto le aseguraba que no habrá peligro. El joven campesino había cumplido, se agrandó su esperanza y le dieron ganas de salir corriendo a su encuentro para abrazarlo, pero estaba demasiado débil. Juan estaba empapado por la lluvia, tenía un pequeño atado con comida y ropa, lo desató con rapidez, era maíz cocido y queso. Con una prisa casi grosera se taquéó la boca con los granos.

«No puedo quedarme, esperaremos hasta el fin de semana.

El barbudo asistió con la cabeza, no podía hablar con la boca llena de comida.

De su bolsillo sacó un pequeño atado, "son hojas de coca", le dijo, "trata de masticarlas, te ayudarán para el frío y el hambre". Con prisa abandonó la cueva, fuera seguía lloviendo intensamente, su instinto campesino le decía que el temporal continuaría toda la noche. Sintió lástima por el guerrillero. Esa noche ninguno de los dos pudo dormir, uno, pensando en cómo romper el cerco militar para ayudarle a escapar, el otro, con la incierta esperanza de salir con vida por la ayuda del joven campesino. ¿Qué paradoja!, la vida del caribeño dependía de aquel trabajador al que supuestamente fue a liberar de la explotación latifundista. En su desvelo, Juan analizó el abanico de posibilidades que se le ocurrieron, algunas las descartó por ser demasiado arriesgadas. Como un artesano, con paciencia, elaboró un plan que, ante todo, necesitaba una fuerte dosis de suerte, antes de la alborada se vistió sigilosamente para no despertar a sus padres. Se puso un desgastado poncho y tomó un par de "ojotas" (sandalias) y unas tijeras. Como un felino se deslizó entre las sombras, conoció de cada palmo de aquella hacienda. La lluvia de la noche se transformó en una persistente garúa y la niebla del valle impedía ver a más de tres metros. Almeida se llevó de nuevo un susto, no lo esperaba tan temprano. Con prisa, pero con claridad Juan le explicó, primero, que tenía que cortarse la melena y la barba, segundo, le detalló su plan de fuga.

Había llovido tanto esa noche que la naturaleza parecía exhausta. Con la llegada del día, el sol barrió con la bruma de la madrugada. Juan ordenó a los colonos que se aporcasen los surcos. Los campesinos trabajaron afanosamente, los soldados vigilaban en la distancia. El camión para el transporte para las minas fue cargado en la tarde, él se encargó de estibar la camioneta que tenía a su disposición desde que egresó de la Escuela de Agronomía.

Ese sábado en la madrugada volvió a vertirse sigilosamente, antes de salir dijo a su padre que iba a otra hacienda para comprobar unas semillas de cebollas. Julián Condori pensó que era otra aventura de polleras de su hijo, no se creyó el justificativo, pero tampoco le importó. Los motores

del carro y la camioneta comenzaron a calentarse, los gallos saludaban con su canto la aurora ya próxima. Los chóferes soltaron los frenos de mano y comenzaron a rodar lentamente perforando con sus luces la niebla. Como lo tenía calculado, en el recodo donde terminaba el llano para emprender la cuesta, hizo un breve alto en el camino, de la cueva salió una sombra envuelta en un poncho y se trepó velozmente a la carrocería, la camioneta reemprendió la marcha en su lenta ascensión y se adelantó al camión.

En el infinito la luz fundaba un nuevo día que nacía teñido de púrpura, la luna del cuarto menguante languidecía colgada en un rincón del cielo, despejado. Los dos vehículos accedieron a la carretera interprovincial, mejor cuidada para el tráfico. Varios kilómetros más adelante encontraron un retén militar, no hubo revisión, eran soldados conocidos que estuvieron en "El Porvenir" y que los dejaron pasar sin inspeccionar la carga. De ahí en adelante, hasta la ciudad del Valle, era de prever que habría uno o dos puestos de control militar. Juan detuvo la camioneta y se apeó, hizo señas al chófer del camión que venía por detrás para que pasase.

«Compañerito, hasta aquí nomás nos acompañamos...»

«¿Qué pasa pues, che?»

«Tengo que dejar una encomienda...»

El chófer del camión lanzó una carcajada y le guiñó el ojo porque sabía que Juan era un veterano cazador de cholitas.

«¿Ahora ya se llaman encomiendas a las cholitas?»

El conductor encendió de nuevo el motor y reemprendió la marcha riéndose a carcajadas.

De entre la carpa, Almeida sacó la cabeza con precaución y preguntó qué pasaba.

«Tranquilo, ahora tomaremos el camino hacia las minas, tenemos que ir hacia el paralelo 18.

Ese número lo tenía grabado en la cabeza desde sus tiempos de soldado, los oficiales le inculcaron que esa ruta llevaba a la reconquista del mar perdido. Juan le pidió al fugitivo pasar a la cabina para viajar juntos por los caminos secundarios, donde previsiblemente no existiría vigilancia alguna de los militares. En una nube de polvo se perdió la camioneta en su rápida marcha. Pasaron por pequeños rancharos rurales donde no se detuvieron, hasta que comenzaron a preparar por las estrabaciones de la cordillera que rápidamente se transformó en una gigantesca cadena montañosa.

El trayecto se volvió lento, el motor sentía el peso de la carga. Llegaron hasta la cima, la camioneta comenzó a recobrar su fuerza al descender la inmensa meseta andina. Desde las alturas se veía un brumoso grisáceo que cubría los extensos valles.

«Ahora me doy cuenta de lo cojados que fuimos» -comentó el mulato con resignación.

«¿Qué pasa compañero?»

«Viendo este paisaje me doy cuenta de que no conocíamos el país y que nos fuimos a encerrar al monte como conejos.

Almeida hablaba con Juan como si se tratase de un camarada experimentado en la autocrítica marxista.

Viajaron sin sosiego por los vericuetos de la gran planicie hasta que la noche y el cansancio los venció. En un recodo del camino que no parecía conducir a ninguna parte, pararon. Comieron mote de maíz y queso. Durmieron como dos arrieros, el frío de la madrugada les hizo despertar, se desentumecieron. La luna en su cuarto menguante era el único testigo en esa soledad. Almeida temblaba y sus dientes castañearon por las bajas temperaturas. El esfuerzo de cargar gasolina a la camioneta lo dejó agotado. No estaba acostumbrado a la altura. Reanudaron su camino hacia el paralelo 18. Juan confiaba en su instinto de orientación y las técnicas que le enseñaron en el cuartel. El día amaneció brillante, su luminosidad le sirvió, allí al fondo, en el Oeste se erguía el gigantesco volcán apagado de 6.500 metros de altura, coronado por las nieves eternas. Pisó más fuerte el acelerador, la camioneta daba tumbos por el mal estado de la ruta que no podía llamarse camino, era apenas una huella, con innumerables huecos. Pasaron por el lado Occidental del coloso de roca y lo dejaron atrás, Juan frenó lentamente hasta que el motor lanzó un bufido, como si estuviese cansado.

«Ya estamos...»

«Por dónde» -Almeida preguntó ansioso.

«Allí, al frente, está la frontera, ese camino lo tienes que hacer solo, no puedo acompañarte más.

Distaban como unas dos leguas hasta la frontera. Al fugitivo se le llenaron de lágrimas sus grandes ojos oscuros.

«Gracias compañero, no sé si algún día volveré a verte.

«Compañero, no me des las gracias, no se por qué lo he hecho, pero ya está hecho y chau...»

«No creo en Dios, pero sí tú crees, que te bendiga tu Dios.

Con una fuerza sincera se estrecharon las manos y, en silencio, se miraron, el mulato estaba a un paso de salvar la vida. Del interior de sus ropas extrajo un pequeño atado, sujeto con un mugroso cordel que le entregó a Juan.

«Toma hermano, es lo único que puedo ofrecerte como agradecimiento, por favor acéptalo.

Juan no tuvo el valor de rechazar. Almeida lo abrazó con fuerza y emprendió la ruta hacia el Oeste, caminaba como si fuese cojeando, hasta que su figura se transformó en un punto móvil. Juan alzó la mano derecha para despedirle por

última vez y dio la media vuelta con el camión.

Un alboroto se formó en su casa a su regreso, reemprendió por las ausencias de cuatro días. No encontró momento alguno para justificar su alejamiento. Para su padre y su padrino, al que habían informado de su desaparición, no tuvo más alternativa que aceptar una aforada aventura. Era otro secreto que tendrían que contar a Julián Condori. Por el radio había informado que Almeida llegó a la frontera de la nación trasandina donde pidió: «Necesitas sentar cabeza ahijado» -le recordaba no.

«Sí padrino» -respondió resignado.

«Será mejor que vayas pensando en un momento para cambiar de aires y de pensamientos» -Hertzog le dijo el proyecto de comprar tierras en las llanuras de la Patagonia.

Pasada la emergencia guerrillera la normalidad. «El Porvenir» dejó de ser un puesto de control militar. Fue por ese tiempo que a Juan le llegó la tentación. Su padre sospechaba que estaba un llo de faldas, pero estaba muy lejos de enterarse, entró una inusitada pasión por las carreras de automóviles.

«Padrino, voy a correr la próxima vuelta de la pista»

«Ahijado, definitivamente estás loco, ¿de dónde te salió la plata para comprar un automóvil?»

«Tengo unos ahorros, son cinco mil dólares.

Tomás Hertzog quedó sorprendido, Juan guardó el secreto de su procedencia, era el dinero de Almeida.

«Sigo pensando que te falta un tornillo a tu cabeza, si es tu plata puedes hacer lo que quieras con ella, ayúdame con el auxilio técnico.

Eso es lo que quería escuchar Juan, con el equipo técnico podría hacer frente a los mejores pilotos. Desde hacía mucho tiempo soñaba en lograr una carrera pública, quería dar a su padre la satisfacción de que él también los campesinos pueden ser campeones.

Proyectaba comprar un automóvil y viajar por el mundo con sus conocimientos de mecánica.

Con la autorización de Tomás Hertzog pudieron resistir. Por su modesta procedencia el campesino, los relatores deportivos de la época bautizaron como "el corredor del pueblo", el día de la carrera fue un momento de orgullo. En la competencia del Valle el tercer lugar, su temeridad con el volante y su conducción sorprendieron a los veteranos de las carreras en carretera. Meses después, en la contienda se le adjudicó una discutida segunda colocación, las condiciones de interpretación de las milésimas de tiempo reconocieron la victoria al campeón nacional.

El retorno de Juan a la ciudad del Valle fue un momento. «El corredor del pueblo» estaba transformado en un símbolo de la época del automóvil. Su reinado departamental de belleza fue la encargada de darle la corona de laureles y de estamparle su admiración.

Juan había cumplido con la meta de alcanzar la gloria pública y ser laureado por una reina, pero entonces quedó prendado de la belleza de la reina departamental. Con cualquier motivo necesitaba salir de la ciudad del Valle en busca de la soberana. Como se veía su timidez, se dio modos para adivinarle el nombre.

La Revolución había transformado el país, era suficiente como para vencer los prejuicios sociales y la visión de la clase burguesa de características rurales y feudales que se aferraba a un esplendoroso, además de sus apellidos patronímicos impetu de macho y su tesón por merecerla la joven que, ni le desahuciaba en su ilusión, ni le daba esperanzas. El insistía en pedir permiso a su padre para visitarla, pero ella se oponía portener a un futuro casarse en secreto e irse a vivir a un lugar desahucado enamorado. El protagonista nacional de automovilismo para probar que la amaba.

Ese año "el corredor del pueblo" se coronó campeón de automovilismo. La presencia involuntaria de su padrino completó su audacia.

Un equipo de técnicos, con un lote de repuestos al coche que etapa a etapa iba sumando puntos para ganar la victoria. Los veteranos de las competencias de carreras se preguntaban qué secreto patrocinado le había dado para ganar en un año el campeonato de la "Cooperativa El Porvenir".

Se reunió en la plaza de armas para aclamarlo. Juan y Condori, o alguien de esa baja condición social que los latifundios consideraban la "chusma", habían alcanzado, ni ocupados los titulares de los diarios. En armas estaba Sandra I, junto a las autoridades

(pasa a la

Evocación de la lluvia

Por Gabriel Chávez Casazola

I
Lo último que se pierde no son las esperanzas ni tampoco la Espera.

Lo último que se pierde que se puede perder que no se puede perder es la magia de las cosas.

II
La magia de las cosas que no está en las propias cosas, ni siquiera en la piel de las cosas.

La magia de las cosas que está más allá de ellas mismas, de su presente y de su pasado.

La magia de las cosas que está en las palabras.

La magia de las cosas que es la Palabra.

III
La Palabra es y está antes que las cosas,



pero las cosas pronuncian La Palabra.

¿Cómo puede ser esto?
-Sólo Dios lo sabe.

IV
Pero Dios que está solo y sólo él lo sabe, sabe también que hay una sola cosa, verdaderamente.

Las demás cosas solamente son asombro de esta primera cosa, que es la lluvia.

Y la lluvia no es La Palabra.

La lluvia es simplemente la Guardiana del Secreto.

Y ante el Secreto uno no puede hacer otra cosa que dejarse mojar por la lluvia, a ver si una noche de estas se lo cuenta.

Gabriel Chávez Casazola, poeta y ensayista, nació en Sucre en 1971.

poema eres tú

na Bellesi

na eres tú. Cuántas veces, frase, esta imagen se repite en la poesía. Cuántas veces recibe este "homenaje" que la entrapa en un lugar del producto, del ser del hacerse y hacer el poema eres tú, desplaza a la poeta, del lugar del producto, del texto o la página en sí, una y otra vez, real. Donde ella es pasivamente donde lleva a cabo, en su grupo de mujer, moda y cosmético objeto dirigido por el la ornamentación final que el texto, producido por el,

revulsiva que he leído en los últimos años ha sido producida por mujeres. Y me refiero a la existencia de una poética absolutamente no pedagógica. Que no pretende didacticar las reivindicaciones, sino que se alimenta de las experiencias oscuras de la propia vida personal y social vistas a una nueva luz. Ambigüedad, contradicción, efímeras afirmaciones, como toda revisión demanda, y estado de alerta frente a cualquier categorización y axioma, como toda poética reclama a través de la experimentación y de una práctica no discursiva del lenguaje. Exclamación y carcajada tejidas en el cuchicheo de la cocina, en el discurrir de emociones y pensamientos

representable lo impresentable. Quien escribe el poema debe necesariamente abreviar de la producción colectiva del lenguaje en su totalidad, y no meramente del discurso establecido que en ese momento da forma al mundo: las aguas más claras no son siempre las únicas potables. La imposición de un discurso da lugar a algunas formas de exclusión: aquellas formas que por no tener en sí mismas las marcas que identifican al "Creador" (y que por lo tanto, éste desea reproducir en el mundo) no tienen cabida en el universo de representación de ese discurso. El grado de esas exclusiones oscila a través de todos los matices que van desde el *outsider* (fuera de la

su instrumento, y el amor, su sentido. Este instrumento, además, deviene arma en el discurso del padre, en su pretensión de garantizar su propia hegemonía.

A pesar de todo, las tres escriben. Las tres inscriben. Lo que difiere es el costo que cada una paga. La primera se sienta a escribir a través de un fenómeno de apropiación masiva del discurso "modelo", e incluso puede lograr buenos productos. Pero tarde o temprano, como ocurre en todo fenómeno de colonización, descubrirá que esa peculiar manipulación del discurso en realidad no la representa, o al menos no por entero. Creyendo inscribirse a sí misma, acaba escribiendo a otro, o podríamos decir que otro se escribe a través de su mano, no como un esfuerzo amoroso de alteridad, sino como víctima involuntaria de una utilización o como cómplice voluntaria del poder vigente. Al identificarse con el discurso "modelo" para salvaguardar un espacio social amenazado y ser reconocida, dice lo que otro desea que diga, en un borramiento de la identidad que la lleva a perder su propia voz.

El ejemplo de Afrodita se refleja en una escritura impulsiva y espontaneísta que remite a cierta acentuación preferencial de estas características, cuyo costo puede ser la pérdida de la posibilidad de utilizar otros elementos -del orden de la reflexión, la abstracción y la teorización-, y en un caso extremo, de la "artisticidad", es decir, del texto mismo.

El caso de Artemisa es comparable al de la poeta que necesita representar algo de lo impresentable desde su particular sitio de exclusión, sin renunciar por eso a todos los recursos existentes dentro y fuera del discurso dominante. Su deseo es valerse tanto de la caótica y amorosa ley de la espesura como de la rígida impecabilidad que infunde al texto el discurso del padre. Si lo consigue, dejará de ser parte de un paradigma arquetípico, helénico o de cualquier otra filiación que defina mejor la pertenencia. En nuestro caso, las hijas de la Pachamama tendrán que ser pacientes frente a la poeta que todavía no puede historizarla -Europa aún rige su imaginario-, por estar sometida a un fenómeno de doble colonización: la del discurso del padre y la del discurso del conquistador.

Entonces, al zafar del paradigma que la aprisiona, Artemisa devendrá la joven que se entrega, no a la función de esposa amordazada dentro del reino del padre ("Soy Zar (...), soy esposa ahora (...), no, mejor soy yo", diría Emily Dickinson), sino, a sí misma: dueña de su destino y de su texto.

Este ensayo de la escritora argentina Diana Bellesi fue publicado en el N° 4 de la revista "Nuevo texto crítico" / Dept. of Spanish and Portuguese-Stanford University.

Opalina bailarina

Por I. J. Mamani Márquez



Opalina bailarina,
De la fresca leche de tus senos
Nace la brisa del viento;
De tu piel el polvo universal:
Desnuda ante el mundo.
Cristalina bailarina,
Muralla de resplandor,
Tus cabellos en filigranas de luna
Emergen de la raíz de los siglos.
Orlan tus labios
Por la sonrisa nidal de La Paz,
Por el emergente cuerpo del altiplano.
Tornatil bailarina, vestida de novia,
Tu cuerpo era refugio de vida.
Opipara bailarina;
Tu frisa, flama de nieve,
Llueve en lágrimas de estrellas:
Alimento del hambre de la asfíxia.
Onda bailarina,
Cerebro de espuma, aliento de espina,
Río de brazo inmenso, abrazo polar.
Piel, cuchillo de témpano
que anidó en el tiempo.
Orante sacerdotiza,
Alimento ceremonial, ojo onírico,
Escucho el combate de tu silencio
En un oír que se extiende
A la flor de la cumbre:
Por siempre, opalina bailarina.



tos, y no en el sermón cuidadoso de la cena para invitados especiales, antesala de la voz pública, de la palabra de poder que obtura, siempre, el poder de la palabra. La voz de estas poetas murmura un infinito texto marginal. Margen, lugar propio del habla de las mujeres y de la escritura poética.

La poeta como hija de Dios

Truena Zeus y su cabeza se abre. El cuerpo acorazado de Palas Atenea se materializa sobre el mundo. Nace adulta y con armadura. La pluma coronando el yelmo que protege su cabeza (para que el pensamiento no entre, para que el pensamiento no salga?), sin embargo, escribe, ¿Qué? El mandato de Zeus.

El mandato que esa pluma inscribe circunscribe, en el territorio más amplio del lenguaje, los límites del discurso inteligible: sólo lo presentable es representable. No obstante, es en el confin de este terreno "apto" para la representación donde la poética se elabora. El poema, como quería Klee, apunta a "hacer visible lo invisible".

ley) hasta el oprimido. La poeta contemporánea se instala en el sitio del *outsider* -rompe el silencio desde el único lugar posible: la frontera de quien está fuera de la ley (del discurso)- pero su voz connota el silencio de las oprimidas que a lo largo de la historia no encontraron expresión dentro del discurso imperante.

Atenea se pasea por el mundo armada hasta los dientes, asegurándose que aquel sea de su padre. Artemisa duda: "virgen pero no casta", está en tránsito permanente entre el desenfreno de la espesura y la regulación de la cultura, es hija de su padre pero madre de sus hijas: las cría en la espesura, en pleno contacto amoroso con las fuerzas sombrías, caóticas e irrefrenables de la naturaleza y de su propio cuerpo, para después entregarlas, no a sí mismas, sino a la fuerza reguladora del mundo concebido por el padre; no para que devengan personas adultas, sino para que devengan esposas. Afrodita, al igual que Artemisa, también expresa los residuos de un discurso anterior al de Zeus: desacorazada, los sentidos son

Canto a la carga

El esfuerzo de mis carnes
Quema el témpano de mis penas.
Carga mi parchada amargura
En las callosidades del alma.
La humillación es mi pago,
La ofensa mi recompensa.
Los años de mis ropas,
En franco diálogo con el tiempo.
Me protegen de señor elegancia.
Enfermo agonizo mi sueño
En la acera ahogada.
Los escapes tiznan
Mi cuerpo entumecido;
El tormento parcha
El espíritu de mi vestuario;
El aroma del esfuerzo escribe su reto
En discursos de sudor, herida,
Sangre y silencio.
Soy un canto, de omóplatos,
Hecho para la carga;
Un ave del rural agreste
Que nació sin alas.
El licor baila su dolor en mis venas
Quemándose el suplicio de alegría.
Con el peso tragando mis huesos espero
Luces que no conozco
En el abismo sin eco de mis días.

I. J. Mamani Márquez, nació en El Alto-La Paz. Escribe poesía y ensayo.

don poético y el destino humano

Martha Urquidí Anaya

Los poetas han existido siempre, adelantados de la historia creadora, alquimistas de la palabra, buceadores ignorados de la mente, lúcidos intérpretes de la subjetiva, social y cósmica, han estado siempre en la historia tratando de descifrar la esencia de la vida humana, su comportamiento y las hondas motrices que son la clave de su destino.

La poesía y qué es lo que la singulariza entre las artes literarias? "La prosa es razón, la poesía es misterio" afirma el poeta Fernando Ortiz Sanz en su obra "El destino del escritor". Para Ricardo Jaimes Freire "el asunto poético está esparcido por todas partes: La historia, el mito, las funciones de los pueblos, las creencias, el mundo íntimo, el vasto y maravilloso mundo del espíritu son, como la sensación y la naturaleza generadores de poesía. Cada poeta vendrá a ser un nuevo intérprete de la trama de la vida, trama que va desde lo íntimo hasta lo infinito, en busca de la clave final del destino humano. "La trama del sueño poético -al decir de Jorge Luis Borges abarca estrellas, agonías, migraciones, navegaciones, lunas, luciérnagas, vigiliat, naipes, yunque, Cartago y Shakespeare".

Según Ortiz Sanz en el revelador libro ya citado, los poetas son nautas de lo ignoto, eternos buscadores de la belleza y la verdad que se esconde bajo las prosaicas apariencias del mundo, su misión suprema es el perfeccionamiento y el develar las formas de espíritu eterno. Los poetas son metafísicos, como todos los artistas, pues descubren para los hombres, el fuego divino, la naturaleza no revelada, el misterio oculto del mundo y de la vida.

Sólo el hombre es capaz de soñar y crear universos de fantasía. Es lo propio de su naturaleza, Shakespeare afirma al respecto: "el hombre está hecho de la misma materia que los sueños". La historia entera no se explica sin los sueños. El niño ya sueña en sus juegos creando mundos y personajes imaginarios. Los adultos seguirán soñando según la dimensión de su espíritu. La humanidad entera sueña.

"No somos nada sin los sueños -afirma el poeta Ortiz Sanz en "El destino del escritor"- nuestros dioses son los soñadores de una vida inmortal, nuestros héroes y nuestros santos son los soñadores de una vida perfecta, nuestros sabios sueñan con una vida mejor; nuestros artistas abren en los helados muros de la muerte aquellas ventanas que desde el lienzo de un cuadro, los versos de un poema o el pentagrama de una sinfonía, nos permiten atisbar la tremolante eterni-

dad y la inexpressable belleza del anhelo humano".

Pero, la vida humana se inserta y transcurre, en la historia, de la que el hombre es principal protagonista, por lo tanto, según afirma el poeta Octavio Paz en su ensayo "Poesía e historia", no puede haber poesía sin historia; sin embargo, "la poesía no tiene otro fin que transmutar la historia". Es que la poesía es "un precipitado de tiempo puro" según su expresión.

Esto es, habla del hombre eterno, no sujeto a las contingencias del punto en que coinciden todas las historias, de la fusión de todas las armonías. Lezama Lima ha llevado esta idea de la misión de la poesía hasta su consecuencia final. Según él la vida humana misma y el cosmos pueden ser resumidos y explicados con metáforas que se convertirán en imágenes poéticas fijas, capaces de dar una visión totalizadora del hombre y el cosmos, pues, mediante la intuición poética, poderoso instrumento de conocimiento, más allá de todo cambio. Este pensamiento sustentado por Lezama Lima en su Sistema Poético hallará una aplicación práctica por excelencia en su novela poética "Paradiso". Según este poeta la metáfora máxima concebida por el hombre es la resurrección.

Para Jorge Luis Borges la poesía es el lenguaje original del hombre y marca su paso por el tiempo y lo que vamos acumulando en el tiempo son las cosas perdidas, las cuales en realidad son nuestra única pertenencia: "Todo poema con el tiempo es una elegía" -afirma- "no hay otros paraísos que los paraísos perdidos". Según la filosofía que informa la poesía de Borges, el hombre se repite, se agota, se consume en su paso por la vida para empezar otra vez el perpetuo círculo del eterno retorno de lo mismo: "Si no hubo un principio ni habrá un término/ si nos aguarda una infinita suma/ de blancos días y de negras noches/ ya somos el pasado que seremos".

Estos tres últimos poetas contemporáneos asumen de una u otra forma, en lugar de una concepción lineal de la historia el pensamiento filosófico indo-europeo que precedió al cris-

tianismo y que concebía al mundo como un todo, uno diverso que luego, de absorber sus manifestaciones ilusorias retornaba a la forma pura original, para empezar nuevamente el eterno ciclo circular de la existencia y el cosmos.

La idea de lo que es la poesía y su misión o finalidad puede diferir y variar hasta el infinito. Según las épocas y los poetas y estilos de poesía, como seres humanos. De hacer un enfoque psicológico sobre el carácter de los poetas, de todos los tiempos éste indudablemente nos mostraría en los extremos dos categorías: la de aquellos que sueñan con la perfección ideal y quieren establecer una concordancia entre espíritu y la quierena del universo y aquellos que buscan concordancia con lo abismal y tenebroso que también es realidad. El sentimiento trágico de la vida, las extrañas exaltaciones del alma, y una excesiva sensibilidad capaz de captar sutilezas inadvertidas por otros, son su característica y se hallan en una lucha constante contra un demonio interior. Son precisamente aquellos seres opuestos, apolíneos y dionisíacos que han observado en la humanidad, a su tiempo, Nietzsche, Heidegger o Stephan Sweig. Mas, poetas apolíneos y dionisíacos por igual depositarios del don poético, por tanto creadores de belleza y de verdad e interpretan, a su modo, las diversas formas del ser y la existencia.

En lo personal, generalmente es caro el precio que han pagado los poetas, nacidos con la predestinación del sueño constante trajinar por los universos del pensamiento y el tracto provoca casi siempre en ellos, un desajuste con la realidad y los hace débiles y vulnerables para desenvolverse en el mundo. Nadie expresó en forma más cabal y patética hecho que el prematuramente desaparecido poeta boliviano Edmundo Camargo: "La poesía es el brazo que me falta a la vida". Tal es el alto precio que deben pagar por haber apropiado del fuego divino para encender la llama de iluminación en la mente de los demás hombres y por querer rascarse a la eternidad su secreto.

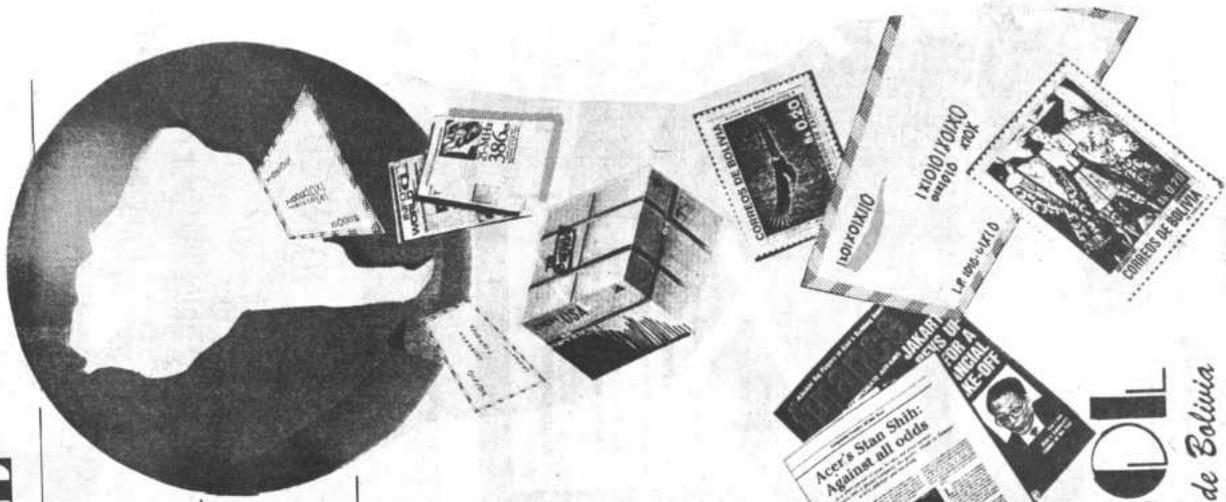
Martha Urquidí Anaya es escritora. Cochabamba.

UN SERVICIO DIFERENTE PARA USTED.

Porque le ofrecemos los siguientes servicios:

- Recepción de Cartas
- Tarjetas Postales
- Impresos
- Pequeños Paquetes
- Encomiendas
- Sacas "M"
- Filatelia
- Giros Postales

Correspondencia via aerea con prioridad y prioridad reducida



ECOBOL
Empresa de Correos de Bolivia

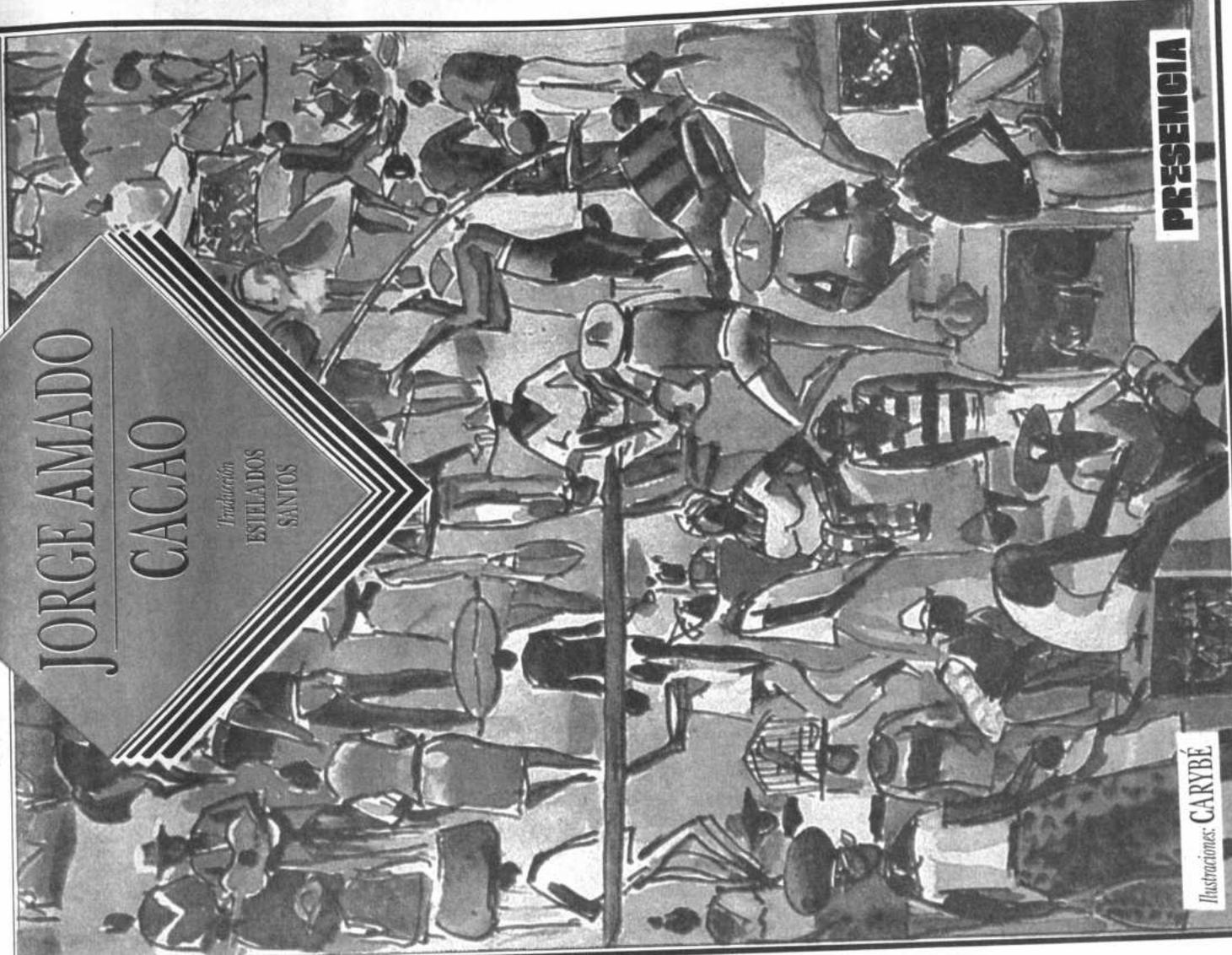


PERIOLIBROS



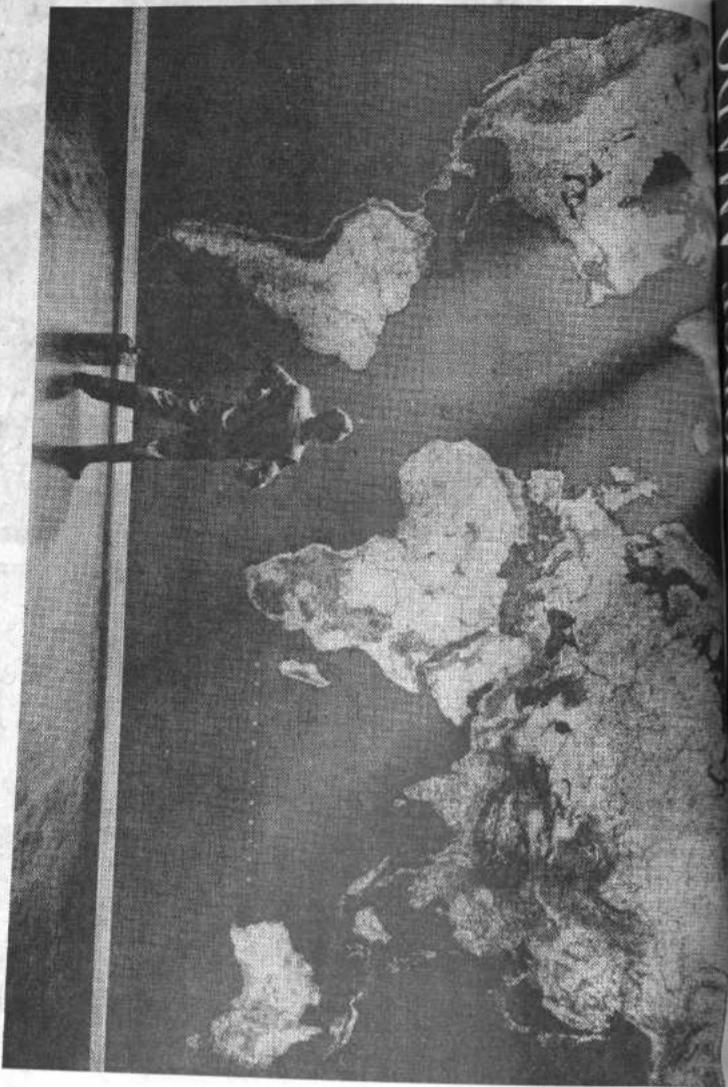
JORGE AMADO
CACAO

Traducción
ESTELADOS
SANTOS



Ilustraciones: CARYBÉ

PRESENCIA



¡Qué pequeño es el mundo!

Para algunas personas, el mundo es muy grande. El GRUPO IBERIA lo recorre 400 veces diarias. Y en sólo una semana llega a más de 60 destinos de 46 países diferentes. Antes de preparar su próximo viaje consulte a IBERIA o a su Agencia de Viajes. Verá cómo lo más difícil le parece fácil.

IBERIA

WPSA/NW/Avr

centro de
estudios
BRASILEÑOS

El Centro de Estudios Brasileños, felicita la iniciativa de Presencia en favor de la Cultura Brasileña y expresa su satisfacción por la difusión de la destacada obra **CACAO** del escritor Jorge Amado, dentro de la serie PerioLibros que apoya la UNESCO.



BANCO DO BRASIL S.A.

Somos la mayor institución financiera de América Latina, con 21 millones de clientes, activos en el orden de US\$ 66 billones y una red de puntos de atención compuesta por 4.622 unidades en Brasil y 43 en los principales centros financieros de 32 países.

En La Paz, estamos operando en la siguiente dirección

Av. Camacho N° 1448 - 7º y 8º Pisos
Teléfonos: 34-4007 y 35-0724
Fax: 39-1036 - Casilla: 1650

NOVEDAD EDITORIAL



y muchos otros títulos

otras títulos importantes

- Prestone, Homer:** Guerreros del monte alto - Sobre la cultura Yuki. — Pachinama en la cultura andina - Antropología.
- Prestone, Homer L.:** Gente riueña Sobre la cultura Ese Eja.
- Boero Rojo, Hugo:** Descubriendo Tiwanaku — Discovering Tiwanaku — Fiesta Boliviana — Ikataywa, la ciudadela que sólo vivía de noche — Ikataywa, la ciudadela que sólo vivía de noche
- Boero, Ina:** Introducción al mundo andino de la curación ritual calawayta, para vencer penas y tristezas. — Tomo I: Introducción y Documentación. — Tomo II de los Estudios calawaytas.
- Ill de los estudios calawaytas.**
- Ponce Sanjuán, Carlos:** La cultura nativa en Bolivia - Panorama previo al período precolumbino.

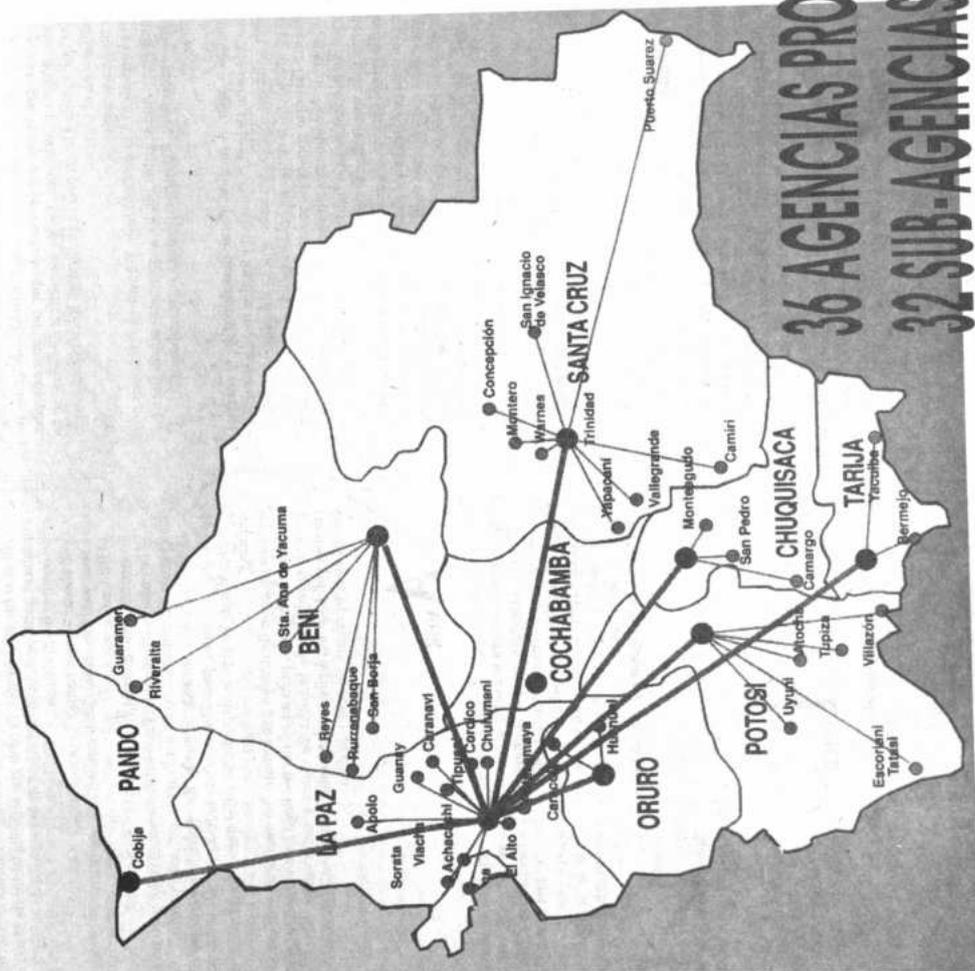
LIBROS DE GRAN INTERES PUBLICADOS POR : FONDO DE CULTURA ECONOMICA



- VIKERS:** Un Análisis Examinado de la Privatización.
- VERSON:** Tormenta sobre las Multinacionales.
- VERSON:** La Promesa de la Privatización.
- MONTESCH:** Los Problemas del Desarrollo en América Latina.
- HICKS:** Rigidez y Resiliencia.
- ROBINSON:** Introducción a la Economía.
- KALECKI:** Teoría de la Dinámica Económica.
- RETTLEBEM:** Planificación y Crecimiento Asistido.
- HELMER:** Economía Ambiental.
- HELBROMER:** El Gran Asesino de los Países en Desarrollo.
- SALA:** La Nueva Era de la Integración Regional.
- STEDMAN:** El Comercio entre las Economías de Desarrollo.
- RAJTA:** El Ane y la Cesta de la Negociación.
- MADISON:** La Economía Mundial en el Siglo XX.
- TATEL:** Cambio Tecnológico y Desarrollo Industrial.
- BRANSON:** Teoría y Política Macroeconómica.
- SOBA:** Conocimiento y Virtual Intelectual.
- BORGES:** Fiestas de la Educación.
- SHAPIRO:** Hombre, Cultura y Sociedad.
- BATTEN:** Las Ciudades y sus Desastres.
- LEROY-LAF:** Grandes Corrientes de la Evolución.
- Mc NEIL:** La Naturaleza del Conflicto Humano.
- ANDREOLI:** El Lenguaje Griego de la Lucha.
- AZEVEDO:** Sociología de la Educación.
- HOYLE:** Fuerza Vital Cósmica.
- ANDERSON:** Sociología de la Comunidad Urbana.
- DILL:** El Miedo y la Ansiedad.
- ROBERT:** Evolución Mística Cerebral.
- FLENTES:** George Vago.
- HEGEL:** El Concepto del Lenguaje.
- MORENO:** Mitos del Lenguaje.
- LINTON:** Estado del Hombre.
- PIETRI:** La Creación del Nuevo Mundo.
- FUENTES:** El Espío Embarazado.
- DAVIS:** Utopía y la Sociedad Ideal.
- BELL:** Historia de la Sociología.
- BORGES:** Un Gran de Mar.
- HAEGER:** La Tecnología de los Precursores Históricos Griegos.

PRESENCIA

LIDER EN CIRCULACION NACIONAL



**36 AGENCIAS PROPIAS Y
32 SUB-AGENCIAS**

**CUBREN TODO EL
TERRITORIO NACIONAL**

**ANUNCIAR EN
PRESENCIA
ES ANUNCIAR EN EL PAIS**

Entre los más llamativos ejemplos de la literatura iberoamericana actual se encuentra la narrativa de Jorge Amado (Bahía, 1912). Este autor, cuyas novelas han sido traducidas a más de 20 idiomas, ha llevado al color de su tierra mucho más allá de sus fronteras. Gracias a él podemos encontrar los misterios del "candomblé", o el aroma del "vatapi", flotando por los pasillos de las librerías del mundo.

Cualquiera que visite la Bahía del brasileño Jorge Amado se sentirá deleitado por todo un carnaval de pocas, concurtantes pirañas, cocineras gordas y patidos boticarios. La historia y la diversión van juntas en cada uno de sus mundos narrados. Sus novelas son verdaderas trévedas de milagros.

Hubo dos obras que marcaron los inicios de las preocupaciones sociales de este autor. Con *Cazao* (1933) y *Sabor* (1934), Amado afirmó que su país tropical por muy paradisíaco, es también terreno de grandes sufrimientos.

Cazao narra la comovedora experiencia de un joven en una hacienda dedicada a este cultivo. En esta plantación, irónicamente llamada "Hacienda Fraternidad", se inicia la toma de conciencia de nuestro protagonista. Al bajar del vagón de segunda clase, este joven se da cuenta de que para los hacendados y capataces, el también es de segunda clase.

Se trata, entonces, de la historia de una lucha por mantener la integridad. Pero Jorge Amado no ha creado un mundo, ese joven, en su trayectoria de sufrimiento, también encuentra el valor de la hermandad de sus compañeros.

Por esta razón, la novela nunca es propiamente triste. Siempre habrá un remedio para el dolor, y que mejor que la risa para espantarlo. No hay jornada en la "Hacienda Fraternidad" que no termine con una jugareta de los picones. Las travesuras de Honorio, Colobino, y João Grilo demuestran que tan emocionante y bella puede ser la desobediencia.

Así conocemos las dos caras de Brasil: una pintoresca y alegre, otra pobre y ziznada. Juntas forman una imagen íntegra, profundamente humana, donde sobresale una capacidad capaz de romper cualquier sufrimiento. En *Cazao* el lector nunca olvida que la alegría es la mejor herramienta de protesta. Esta es una obra con el máximo de belleza, honestidad y responsabilidad posibles.

CARYBÉ

Artista único y a la vez universal, argentino y bahiense, Héctor Julio Paride Bernabé (Carybé) es autor de una variada e importante creación. Su música y gran experiencia se aprecian por igual en el grabado, la acuarela, la cerámica, la pintura y la escultura.

Práxidos reúne en esta ocasión a dos excepcionales artistas, cuya amistad y hermandad encuentran en esta edición una de sus más significativas expresiones.

Al poner el libro, convertido en un suplemento de diario ("El Periolibro"), en manos de millones de lectores, gracias a la inestimable participación de una red de prestigiosos diarios de Iberoamérica, la UNESCO y el Fondo de Cultura Económica, en cumplimiento de sus objetivos, dan un paso importante en beneficio de la integración cultural iberoamericana. De esta manera, grandes escritores iberoamericanos del siglo veinte, ilustrados por no menos importantes artistas del mismo espacio geográfico y cultural, llegan a millones de hogares al costo de un periódico. Nuestro agradecimiento a todas las personas e instituciones que han hecho posible tan noble esfuerzo.

Federico Mayor
Director General
UNESCO

Miguel de la Madrid
Director General
Fondo de Cultura Económica

Consejo Asesor
Jorge Amado, Alfredo Bryce Echenique, Carlos Fuentes, Gabriel García Márquez, Augusto Monterroso, Fernando Savater

Dirección Colegiada
Germaine Carroer Roque, Representante de UNESCO en México, Adolfo Castañón, Gerente Editorial, Fondo de Cultura Económica

Coordinador General **Mannuel Scorza Hoyt**
Coordinadora Editorial **Gabriela Valliño**

♦

Asesoría Técnica **Mannuel Manrique Castro**
Promoción **Héctor Murillo Cruz**
Diseño **Vicenze Rojas, Rafael López Castro**
Formación **Alcjandro Valles**
Supervisión **Ma. Angélica González,**
Mannuel Nava Labastida

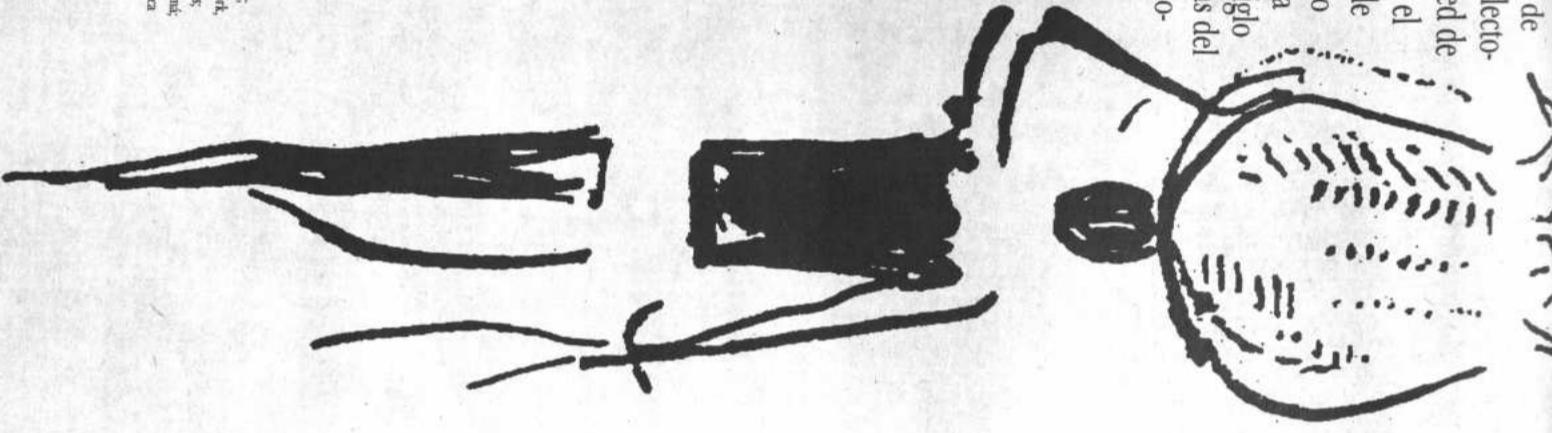
Diantos Asociados

Página 12, Argentina; *Presencia*, Bolivia; *O Globo, Brazil, Sport & Show*, Canadá; *La Nación*, Chile; *El Espectador*, Colombia; *La Nación*, Costa Rica; *Juventud Rebelde*, Cuba; *Hoy, Ecuador*; *La Prensa Gráfica*, El Salvador; *ABC, Español La Opinión*, Los Angeles, Estados Unidos; *La Prensa*, Nueva York; *Estados Unidos*; *El Periódico USA*, Texas, Estados Unidos; *Siglo Veintiuno*, Guatemala; *La Prensa*, Honduras; *Amora*, Israel; *Organización Editorial Mexicana*, México; *La Prensa*, Nicaragua; *La Escuela de Panamá*, Panamá; *Hoy*, Paraguay; *La República*, Perú; *Diario de Noticias*, Portugal; *Diálogo*, Puerto Rico; *Lista Diaria*, República Dominicana; *La República*, Uruguay; *El Nacional*, Venezuela.

Las ilustraciones publicadas en la presente edición con la autorización correspondiente, constituyen una selección de imágenes de la obra completa de Cayrol.

© Jorge Amado, 1933.

Principales ejemplares y está registrados en la ciudad de México / Impreso en México / Julio de 1993



con tres mil reis por día, unos pantalones sucios, unas rotas y manos callas. Es verdad que Antonieta estaba enojadísima conmigo. Pero Antonieta, del hombre más rico del sur de la provincia, del rey del cacao, y a lo menos que podía aspirar era a un diputado, con automóviles, con mansiones, Río de Janeiro y viajes a los cabarets de Europa. Y lo peor es que yo dor. Porque yo me acordaba de Colofino y no quería volverme rico. Era bien en todo eso me rei tanto que João Gilio se asombró.

—Se enloqueció, serripano?

Y yo me rei y me rei. Juro que no tenía ganas de florear.

Nilo se había ido de la plantación y trabajaba para el coronel Domingos Reis, en una propiedad distante. Unos ecaterases hambrientos se ba cuadros dramáticos de la sequía. La targeta del nordeste no me impresionaba más. Era la voz del centrista la que me impresionaba. Una voz calma, resignada, perorosa. En los momentos de descanso fido y sólo pensaba en el regreso:

—Apenas mejoré la sequía...

Su guianara recompazó a la de Colofino. Y nosotros sentíamos nostalgia del compañero que se había ido y que prometió volver para enseñarnos lo que aprendiera. Nuestra esperanza aumentaba:

—Algún día...

El cacao comenzó a bajar. A medida que se desvalorizaba, el coronel andaba hecho una tierra. Despidió a muchos y los que quedamos trabajamos como animales. Nos amenazaba con la disminución de los jornales. Los productores de la despensa habían subido de precio. Adios saldos. Solamente Honorio consiguió sacar algo de plata al coronel. Pero desde la fuga de Colofino, ya no contaba con los mismos favores griñandonos para que trabajásemos más.

Por fin, un día rebajó los jornales a tres mil reis. Yo iba a la reventa. No volveríamos al campo. Arrugamos todo una noche, en la casa del viejo Valentin, que estaba cada vez más viejo, con las arrugas que le marcan los ojos. Venía de Pirangi y cuando conocó nuestro plan nos desamaron.

—Ni lo pienses... Llegaron más de trescientos hambrientos que trabagan por cualquier precio... y nos vamos a morir de hambre.

—Estamos vendidos antes de empezar a luchar.

—Nosotros ya nacemos vendidos... —sentencia Valentin.

Bajamos las cabezas. Y al otro día volvíamos al trabajo con quinientos reis menos.

LA CRISIS

Nos arrastramos de esa manera hasta que finalizó la zafra. La crisis del cacao no terminaba nunca. Cuando se vino la baja de los precios, otros contingentes de trabajadores fueron echados y sólo quedaron los absolutamente necesarios para la poda y la limpieza de los campos. Estábamos todavía más miserables, sucios y desaharrapados, maldiciendo nuestra suerte.

Un día vino un invitado a pintar el frente de la casa grande. Entonces supimos que la familia del coronel volvía a la plantación para realizar las grandes fiestas de la graduación de Osorio y del noviazgo de María. El noviazgo de María... Aquel poeta que había venido a la plantación para el día de San Juan, se había graduado con Osorio y había pedido la mano de María. Ella lo aceptó y por eso ahora había grandes festejos. Me rei de mí mismo.

Cuando llegaron yo estaba sentado frente al almárcen. Los otros conversaban, mientras Antonio Barriguinta lidaba con los burros y el equipaje.

—Barro de porquería... diablo.

El coronel dio las buenas tardes. Dona Arinda ni miró. Y el saludo de María se dirigió únicamente a mí:

—¿Como le va, serripano?

—Bien, dona María.

El novio y Osorio demostrarían algunos días en llegar. Farraban con la toga y la ropa doctoral por los prostibulos elegantes de Bahía. Aquel día el sol estaba tan lindo que daba envidia. Los campos hermosos con las vacas y las ovejas. El jardín de la casa grande se abría entero con las flores más diversas, amarillas y coloradas, blancas y rosas. Los árboles de cacao balanceaban las hojas, los troncos estaban despojados de frutos pero empezaban a cubrirse de flores. El caballo nu-

bio de María recordaba el oro de los coccos maduros del cacao.

Me pusieron de nuevo a disposición de la familia. A la tarde María me dijo:

—Quiero hablar con usted.

—¿Qué?

—¿Qué no. Vamos debajo de la jaqueta. Y fúmos silenciosos. Yo amedrentado, María recogía nomenclóvres por el camino. Se sentó:

—¿Sabe que estoy de novia?

—Felicitaciones.

—¿Sólo eso se le ocurre decir?

Ya era provocación. Entonces le dije todo. Maldije al cacao y a mí mismo. Ella apenas me preguntó:

—¿Y ahora?

Ante mí silencio, confesó en voz baja:

—A mí usted me gusta mucho. Es un hombre... Y mi novio es un marica... No sé si usted sólo lidista. Pero el gusto de los labios de María me recordaba el gusto prohibido de la miel de los carozos de cacao. Tampoco sé cuántos besos fueron...

—¿Y ahora? —preguntaba ella de nuevo.

—Yo soy un aguinaldo. Cano tres mil reis por día.

—Ovídice de co.

Se mostró como una mujer fuerte.

—Haremos lo irreparable. Papá sufrirá hasta el cielo, pero no podrá hacer nada. Se conformará. Te dará un campo, será patrón.

Doblé la cabeza mirando el suelo. Estrujaba hogas con los dedos.

—No, María. Yo sigo trabajando. Si usted quiere ser la mujer de un aguinaldo...

Hizo un gesto de desden y se levantó. Yo me quedé sentado. Para coincidencia, pero aquel día me llegó otra carta de Colofino. De nuevo hablaba de la lucha de clases y me llamaba. Arreglé mis cuentas con João Vermelho, retiré ciento ochenta mil reis como saldo de dos años y preparé mi atado de ropa.

AMOR

Al otro día me despedí de los compañeros. El viento balanceaba los campos y por primera vez sentí la belleza del lugar.

Mire con nostalgia hacia la casa grande. El amor por mí clase, por los campesinos y obreros, amor humano y grande, manaría el amor mezquino por la hija del patrón. Pemaha así y tenía razón. En la curva del camino me di vuelta. Honorio me decía adiós con la enorme mano. En el patio de la casa grande el viento agitaba los cabellos rubios de María.

Partí para la lucha con el corazón limpio y feliz.

Pirangi, diciembre de 1932
Aracaju, febrero de 1933
Río de Janeiro, junio de 1933

ÍNDICE

Plantación Fraternalidad, 5

Infancia, 6

Viaje, 7

Aguinaldo, 7

Segunda clase, 10

Pirangi, 13

La calle del Barro, 15

Cacao, 16

Jaca, 19

El rey del cacao y de la familia, 20

La poetas, 22

Acaraje, 24

Derecho penal, 26

Conciencia de clase, 26

Pasquinada, 27

Correspondencia, 27

Huelga, 28

La crisis, 29

Amor, 29

Carta que me envió Colodino:

"Río, 12 de septiembre de 193..."

Sergipano:

Estoy en Río, ya encontré trabajo, ¿Cómo están los compañeros de allá? El coronel se quedó muy enojado porque Honorio no me maló porque vine para acá, sergipano. Aquí se aprende mucho. Tienen contestación para lo que preguntamos allá. Yo no sé explicarlo bien. ¡Oye! hablar de la lucha de clases? Bueno, hoy lucha de clases. Las clases son los coroneles y los trabajadores. Si viene va a aprender mucho. Y un día uno puede volver y enseñar a los otros. Abrace a los conocidos.

Colodino*

Nota (o poema) de Celina a João Grilo:

"Mi amorcito usted me gusta mucho querido, usted me gusta mucho yo tanto así que el fondo del corazón usted es mi lindo. Mi amor me gustan mucho sus besos.

Celina Cordeiro, día 20"

Para qué alfabetizar a esas criaturas si el doctor Luiz Seabra, abogado, escribía cartas como ésta:

"Prangé, 5 de diciembre de 193..."

Recordado y muy querido amigo Sebastián:
Es con el alma regocijada en júbilo y el corazón transportado de placer que tomo esta pluma su razón transportada de placer y ansioso de recibirlos de mi grado, con el fin de darle noticias mías y ansioso de recibirlos de mi inolvidable amigo de infancia.

Cada palabra y cada frase formada en este momento está teñida por una evocación dolorida, recordando nuestros verdes años de la niñez, cuando juntos pasábamos nuestras vidas en juegos pueriles. Y ésta todavía no estaba agitada por el torbellino de la lucha, ni tampoco asediada por los reveses y sinsabores del destino. Jamás va a desvanecerse en mi alma la nostalgia y el recuerdo de quien muchas veces me sirvió de aliento, de consuelo y también de ejemplo.

Hoy que las distancias nos separan, los espíritus siempre están unidos, porque no me puedo olvidar de ti y estoy seguro de que tú tampoco de mí. Y así, a pesar de las vicisitudes y disgustos, hemos de marchar paso a paso en la lucha para la conquista de nuestro ideal.

En cuanto a tu ideal está casi conquistado, pues dentro de pocos días te unirás con los lazos del Hymeneo con la elegida de tu corazón, lo que según me das era la mayor aspiración de tu vida...

Yo tengo una pena muy grande por haber perdido el resto de esta carta.

HUELGA

Tengo que volver atrás para decirte que cuando la familia del coronel se marchó a Ilhéus, yo y María éramos buenos amigos. Ese libro no tiene continuidad. Y es porque no tiene trama y esas evocaciones sobre la vida en los campos las voy escribiendo a medida que me vienen a la memoria. Antes de empezar *Cacao* leí algunas novelas y me doy cuenta de que ésta no se les parece. Así es. Sólo quise contar la vida en el campo. A veces tuve ganas de hacer un panfleto o un poema. A lo mejor ni siquiera salió una novela.

Como iba diciendo, María dejó de humillarme y se puso a hablarme con una retórica espantosa. Muchas de las cosas no las entendí. Quería hacerme un buen católico poniéndome como seuelo el cargo de capataz. Yo sólo veía sus ojos y sus cabellos rubios.

Finalmente se fueron. Desde el vagón María agitó el pañuelo para mí. Esa noche reflexioné en el asunto y me encontré illoito y cretino. Sentía que María me gustaba y todas las cosas indicaban que tampoco ella era in-

La familia del coronel volvió para Ilhéus a principios de Julio. Osorio se había restablecido. Pero el tajo le seguía marcando todo un costado de la cara. Pasaron el Dos de Julio en Pirangé. Hubo una gran fiesta. María recitó a Castro Alves y el poeta amigo de Osorio pronunció un discurso sobre el analfabetismo.

Ese discurso me dio la idea de reunir algunas cartas de trabajadores y de prostitutas, para publicarlas un día. Después, ya en Río de Janeiro, releendo esas cartas, pensé escribir un libro. Y así nació *Cacao*. No es un libro exquisito, de frases bien construidas y sin palabras repetidas. Es verdad que ahora, yo soy obrero tipógrafo, que leo mucho, y aprendí algunas cosas. Pero igualmente, mi vocabulario sigue siendo escaso y mis compañeros de trabajo todavía me llaman sergipano, aunque yo me llamo José Cordeiro.

Además, no tuve preocupaciones literarias al escribir estas páginas. Quise contar la vida de los trabajadores de las plantaciones de cacao. Quizá desvirtué la historia contando mi anécdota con la hija del patrón. Pero eso entró naturalmente en el libro aunque no fuera de intención. Tal vez, algún día vuelva a las plantaciones de cacao. Actualmente tengo algunas cosas para enseñar. Pero si yo no vuelvo, volverá Colodino. Ahora voy a transcribir algunas cartas.

Carta que me envió Antonia:

"Mi siempre recordado José. Desde lejos lo beso, porque no vino ayer aquí, es que ya se está olvidando de mí, no me haga eso mi amor, le pido si es posible, que me mande 10.000 res, porque estoy apretada y tengo que hacer un pago, no tengo otro amigo aquí, como tú sabes, soy novata en Pirangé, por eso espero que no lo tome a mal, y que tampoco deje de hacerme un favor, de la siempre tuya Antonia"

Nota de Zefa a Honorio:

"Honorio, Ayer usted pasó por aquí. Yo chisté y usted me dio el trasle. Es así. Quien tiene flores da flores, quien no tiene, no da. Le mando el retrato que me dio. Désele a otra. Siempre tuya Zefa"

Carta de Elpió de Oliveira (trabajador) a María Camota (prostituta).

"María Camota: Estimo que esta laencuente comperfeita. Salió itodo lolemás, quedó mi contanto enubar el día 14 de diciembre que agarrate otro amante por ese motivo le mandé misifilicaciones estimo que son felis yo quedo siempre a suordenes este que la estimaque Dios esta y lacompañar si me quiere escribir mi dirresion es Plantacion Fraternidad.

Elpió de Oliveira"

Carta de Algerino al coronel (diciada por Algerino y escrita por mí).

"Coronel Manuel: Salud con los suyos, en la Gracia de Dios. Hoy mande el carnero y el chanchito. El guía fue con Agnede. El siner galeno de Colodino parece que se escapo nomás. Los campos están pidiendo pinda. Bajó un carro de cacao.

Sin más, tengo que decirte que mi hermano José le disparó un tiro a una mujer dama y después se tiró a él mismo.

CACAO

Para
María Nacia de Mendonça
María Teresa Monteiro
Alves Ribeiro
Da Costa Andrade
João Cordeiro
y Raúl Boff

Honorio se sentó en la piedra junto a Colodino, de espaldas al almacén que conservaba las puertas cerradas. Enfrente, rodeada por un jardín adornado con jazmineros y rosas, la casa grande de la plantación, de ventanas azules y balcón verde. Arriba una tabla de pintor barato:

PLANTACION FRATERNIDAD
del Coronel Manuel Misael de Sousa Teles

Honorio se rio con una risa tonta y sus dientes blancos, magníficos, contrastaban con el rostro negro y los labios gruesos:

—Mané Frajelo.

—Mané Miserable Roba Todo.

Honorio escupió:

—Mierda Revuelta Sin Condimento.
Se quedaron mirando. Qué grande era la casa del coronel... Y vivía tan poca gente ahí. El coronel, su mujer, la hija y el hijo, estudiando, que en las vacaciones aparecía, elegante, estúpido, tratando a los trabajadores como a esclavos. Y miraron hacia sus casas, las casas donde dormían. Se extendían a lo largo del camino. Unas veinte casas de barro, cubiertas de paja, entorchadas de lluvia.

—Qué diferencia...

—Dios da la suerte.

—¿Cuál Dios?... Dios también es para los ricos...

—Me gustaría ver a Mané Frajelo durmiendo acá.

—Sería divertido.

Colodino prendió un cigarrillo. Honorio agarró la hoz de podar las plantas de cacao y dijo:

—Los sembrados de allá atrás del río están así de cacao. Un cosechón.

—Este año el hombre levanta unas ochenta mil.

Nosotros ganábamos tres mil quinientos por día y parecíamos satisfechos. Relamos y bromebamos. Sin embargo, ninguno conseguía alorrrar ni siquiera un centavo. La despesa se llevaba todo el saldo. La mayoría de los trabajadores le debía al coronel y estaba atado a la plantación. También, ¿quién encuentra las cuentas de João Vermelho, el encargado de la despesa? Éramos todos analfabetos. Debíamos...

Honorio debía más de novecientos mil reis y ahora ni podía trabajar. Un paludismo crónico casi le impedía caminar. Pero igual salía a las seis de la mañana para podar en los sembrados, después de comer un plato de porotos con carne seca. Era un tipo raro aquel Honorio. Negro, fuerte, alto, peleador, estaba en la plantación hacía como diez años. Un buen compañero, capaz de sacrificarse por los otros. A pesar de su gran deuda, el coronel lo conservaba.

Decían que había matado a algunos por orden de Mané Frajelo. No sé si era verdad. Sé que Honorio era el mejor camarada del mundo. Tomaba *cachaça* por el cuello de la botella y nunca lo vieron borracho. Mané Frajelo lo respetaba.

Mané Frajelo era un sobrenombre que le habían puesto en la ciudad. Le quedó. Un flagelo de verdad era aquel hombre gordo, de se-

PLANTACION FRATERNIDAD

Las nubes cubrieron el cielo hasta que empezó a caer una fuerte lluvia. Ni un pedacito de azul. El viento sacudía los árboles y los hombres semidesnudos temblaban. Gotas de agua caían de las hojas y se deslizaban por los hombres. Sólo los burros parecían insensibles a la lluvia. Masticaban el pasto que crecía frente al almacén. A pesar del temporal los hombres continuaban el trabajo. Colodino preguntó:

—¿Cuántas arrobas bajaste?

—Veinte mil.

Antonio Barriguinha, el tropero, agarró el último saco:

Este año el hombre levanta ochenta mil...

—¡Cacao del diablo!

—Plata a carraídas.

Desataron a los burros y Barriguinha los picameó:

—Arre, tropa de porquería...

Los animales se echaron a andar de mala gana. Antonio Barriguinha ha los chocotaba:

—Burro miserable... negro, diablo, vamos...

Al frente, Mineira, la madrina de la tropa, resonaba cascabeles. La lluvia caía en un tremendo aguacero. La casa del coronel tenía las ventanas cerradas. Honorio, que venía de los sembrados, bronceó con Barriguinha:

—¡Eh! ¡Mujer de tropero!

—¿Cómo estás, hembra de podador?

—¿Y tu madre?

—La tuya ya está medio impotente...

La tropa cargada de sacos de cacao desaparecía en un recodo del camino. Atrás, Antonio Barriguinha, fuerte y alto, amulillado, castigaba a los burros con el largo chicote.

Honorio subió la ladera y saludó a Colodino:

—Buen día.

—Día asqueroso. Esta lluvia no para más.

Y de repente, cambiando de tema:

—Ya bajamos veinte mil arrobas, Honorio.

—Entonces Mané Frajelo está contento.

—Está...

NOTA:

Traté de contar en este libro, con un mínimo de literaturera y un máximo de honestidad, la vida de los trabajadores de las plantaciones de cacao del sur de Bahía.

¿Será una novela proletaria?

J.A.

Río, 1933

...que hablaban con una voz arrastrada y entrecortada. Frotó más fuerte el mango de la guitarra y con sus dedos blancos se extendieron por todo el cuerpo de Mireia. Ella, muy alta, muy pálida, de manos muy finas y muy largas, tenía una belleza singular, casi de personaje de novela. Nerviosa, a veces lloraba sin motivo. Emociones papá la tomaba entre sus brazos fuertes y le cantaba trozos musicales que la hacían sonreír. Nunca nos reíamos.

I N FANCIA

Apena me acuerdo de mi padre. Éramos muy chicos yo y mi hermana, ella tres y yo cinco años cuando murió. Solo me acuerdo de que mi mamá lloraba, los pelos caídos sobre la cara pálida y que mi tío, vestido de negro, abrazaba a la gente con una hipocrita expresión de tristeza. Llovía mucho. Y los hombres que llevaban el café, cambiaban apurados, sin prestar atención al llanto de mamá, que no quería dejarlos que se llevaran a su marido.

Cuando papá venía de la fábrica me hacía sentar sobre sus rodillas y me enseñaba el abecedario con hermosa voz. Era delicado y, según decían, incapaz de matar una mosca. Jugaba con mamá como si todavía fueran novios. Mamá, muy alta, y muy pálida, de manos muy finas y muy largas, tenía una belleza singular, casi de personaje de novela. Nerviosa, a veces lloraba sin motivo. Emociones papá la tomaba entre sus brazos fuertes y le cantaba trozos musicales que la hacían sonreír. Nunca nos reíamos.

Después que el murió, mamá se pasó un año medio embobada, echada en un rincón, sin fijarse en los hijos, sin preocuparse por su ropa, fumando y llorando. A veces tenía terribles ataques. Y lloraba de dolorosos gritos las noches calmosas de mi Serpige.

Cuando papá ese año, mamá volvió a su estado normal y quiso arreglar los negocios de papá, entonces el tío demostró con enorme papaje que la fábrica era suya, porque papá —lo decía con la cara entreciada y las manos en alto, con ampuloso gesto de escándalo— habría de pagar para no deshonrar el nombre familiar.

Mamá, la pobre, se cayó y nos apartó con sus brazos, porque nosotros temblábamos cuando el tío aparecía con su cara colorada, su barbiga bien alimentada, su ropa de brin y aquellos ojos chiquitos y perversos.

Vivía pasándose las manos por la barbiga. El tío... Diez años mayor que papá, temprano se había ido a Río de Janeiro, donde estuvo mucho tiempo sin dar noticias y sin que se supiera qué hacía. Cuando los negocios de papá andaban bien en popa, escribió querrelando de la vida y diciendo que quería volver. Y vino ensanguada de la cara. Papá le dio participación en la fábrica.

Vino con su esposa, la tía Santa, santa de verdad, pobre marítim de aquel hombre entupido.

Papá vivía para nosotros y para su viejo piano. En la fábrica, con versaba con los obreros, escuchaba sus quejas y las solucionaba, si era posible. Vivían en buena armonía él y los obreros, y la fábrica marchaba relativamente bien. Nunca fuimos muy ricos, porque papá era poco hábil en los negocios y dejaba escapar las mejores oportunidades. Se había educado en Europa y tenía costumbres bohemias. Había escudriñado parte del mundo y amaba los objetos antiguos y artistas, las cosas frágiles y las personas débiles, todo lo que daba idea de convalecencia o de fin próximo. De ahí, tal vez, su pasión por convalercente. Papá besaba sus manos, ella parecía una eterna como con miedo de que aquellas manos se rompieran. Y se quedaban horas perdidas en largos silencios de enamorados que se entienden y se bastan. No recuerdo haberlos oído elaborar proyectos. Nosotros, yo y mi hermana, éramos como muñecos para papá y mamá.

...no y no entendamos qué fue el marido. El tío se había ido a vivir públicamente entre las manos, pidiéndole a papá que no abandonase al desgraciado.

La fábrica prosperó mucho. Yo nunca comprendí por qué el salario de los obreros disminuía. Papá, débil por naturaleza, no tenía coraje para apartar al tío de la fábrica y un día, cuando tocaba al piano uno de sus trozos predilectos, tuvo un síncope y murió.

La ciudad subía por las laderas y terminaba en lo alto, junto al mismo convento. Mirando desde arriba, se veía la fábrica al pie del monte por el cual la ciudad se enroscaba como una cobra de cabeza única e innumerable cuerpos. Tal vez no fuera hermosa la vieja San Cristóbal, ex capital de la provincia, pero era pintoresca, con sus casas coloradas y su silencio de fin del mundo. Las iglesias y los conventos abogaban la alegría de las quinientas obreras que hilaban en la fábrica textil. Pienso que papá había montado la fábrica en San Cristóbal debido a la decadencia de la ciudad, a su paz y a su sosiego, triste ciudad estancada que debía apasionar a sus ojos y a su espíritu cansado de paisajes y de aventuras.

Nosotros vivíamos entonces en un enorme y secular edificio, ex residencia particular de los gobernadores, con una pesadísima puerta de bronce en las que Elisa y yo nos perdíamos durante el día jugando a las escondidas. De noche, ningún juego nos hacía entrar en ellas, porque temíamos a las almas errantes del otro mundo, almas en pena que soplaban y arrastraban cadenas, según la fideíguerra versión de Virgilio, negra centinaria que había criado a mamá y entonces nos criaba a nosotros.

Al lado de nuestra casa estaba el ex palacio de gobierno, a punto de caerse, transformado en cuartel donde vivían algunos soldados suhijos de obreras y de padres desconocidos. Esas niñas no salían. Algunas, al crecer, volvían a la fábrica donde habían nacido, y de donde mandarían al orfanato nuevas niñas sin apellido. Otras, las más blancas, iban a ser monjas y se perdían por el país. Más adelante, el convento de San Francisco, tan grande, tan silencioso, que nunca pude entrar sin cierto recelo. Residían allí cuatro frailes, pero esos cuatro frailes dominaban la ciudad. Decían sermones en los que fantaseaban sobre los colores más negros del infierno. Y esas cosas dichas en aquella lengua medio alemana, medio brasileña, parecían más horribles. Nosotros, los chicos, le temíamos miedo al infierno y mucho más lo Simval, mi futuro compañero de correrías, me contaba que obligaban a los obreros a trabajar gratuitamente en la remodelación de la catedral (donde había un gigantesco San Cristóbal, recostado en un cocovero, cargando un misticista Niño Jesús, todo bordado en oro) y los que se negaban eran denunciados a mi tío, invitado frecuente a la mesa de los padres, quien los despedía.

Las casas, todas antiguas y de ladrillos, se extendían por la plaza del convento y se equilibraban por las haderas.

A la noche se acababan las sillas a la vereda y las viejas contaban graciosas historias del tiempo de mis abuelos. Los chicos corrían hacia alrededor de la cruz empujados por los años.

Las escasas muchachas ricas se iban al colegio de las monjas de Atarajá y cuando volvían profesoras, siempre tenían un novio bachiller, mucha malicia y, al decir de papá, asenaban la música moderna en el piano.

Por las haderas y por la plaza estaba la gente fina, la *dita*, la aristocracia. Abajo quedaba la fábrica, el barrio obrero, la plebe. La fábrica era un galpón blanco lleno de ruidos y de vida. Sectores obreros, de los cuales más de quinientos eran mujeres. Los hombres emigraban, diciendo que "trabajar en tejidos era cosa de mujer". Los más débiles se quedaban y se casaban y tenían legiones de hijos, que ocupaban el lugar de las abuelas y las madres cuando éstas ya no podían trabajar.

El nacimiento de una hija se recibía con alegría. Eran dos manos más para el trabajo. Un hijo, en cambio, era un desastre. El hijo con los de cacao de Ilhéus, con incomprendible ingratitud. Saliendo de *Culo no magde*, donde vivían casi todos los obreros. Un gran reclutador de primos auxilios y el consultorio dental. El dentista venía de Arica —Un obrero sólo puede tener dolor de dientes los miércoles y viernes.

El enfermero residía en San Cristóbal, pero como era pintor electoral de mi tío, perdía mucho tiempo en eso.

acordé de la voz de Roberto en la noche hambrienta en Ilhéus):

—Me pagan quinientos mil reis para acabar con Colodino.

—¿Y?

—Acepté, claro que sí. Quinientos mil...
João Grilo se rió desde su cama. Honorio preguntó:
—¿Yamós?

—Vamos.
La noche era muy oscura y no llegábamos farol. Fuimos a tentas por el monte. La casa del viejo Valentim se escondía detrás de los cultivos. Honorio golpeó. Valentim contestó:
—¿Quién es?

—Honorio.
Valentim abrió la puerta con el arma en la mano.
Honorio se divertía.
—¿Anda con el palo agütereado, viejó?

Entramos. Colodino apareció y nos estrechó las manos.
—¿Para dónde se va a ir? —le pregunté.
—Para Río.
—¿Río do Barco? —se espantó João Grilo.
—No, Río de Janeiro. Siempre fue mi sueño...
—¿Y cómo va a hacer?

—Me mero por el monte, selgo en Pirangi, le doy a las piernas saca Mireia. Allí me escondo en la casa de Álvaro. Selgo el día que viene en barco.
—¿Y el pasaje?
—Álvoro se encargará de todo. Yo sólo selgo y me embarco...

—No voy por Pirangi —interino Honorio—. Algernio lo anda buscando por el camino. Vaya por labana.
—Nadie vigila el camino de labana?
—Este servicio —Honorio se rió fuerte con sus dientes blancos y brillantes.
—¿Cuánto se pierde, Honorio?

—Quinientos mil, pero no importa.
Colodino nos abrazó y me prometió:
—De Río le escrito, sergipano.
—¿Trane plaza? —le preguntó João Grilo.
—Sí. Saqué mi saldo este fin de mes.
Honorio saltó con el revólver para tender trampa. Colodino le dio un largo abrazo. Le avisó:
—Apeñas saña, yo meo fuego... Pero ardo con mala puntería... El coronel me va a echar peses. Pero maldición de buitre viejo no alcanza al caballo joven...

Desapareció en la oscuridad de la noche. Al poco tiempo Colodino se despidió. El arado de ropa al hombre, el farol en la mano, el revólver en la cintura. Teníamos el corazón oprimido. Se iba el brillo del farol. El barro del camino. Lo acompañe un largo trecho.

Callados los dos. Por fin, Colodino habló:
—Serpigano, desde Río le voy a escribir. Me parece que allá hay ocasión para nuestras pringinas.
—Escríbame, Colodino.
—Escriba. Colodino.
—Pobre... Sacó una cosa del bolsillo. Era un panuelo bordado por Magnolia.
—Deseño...

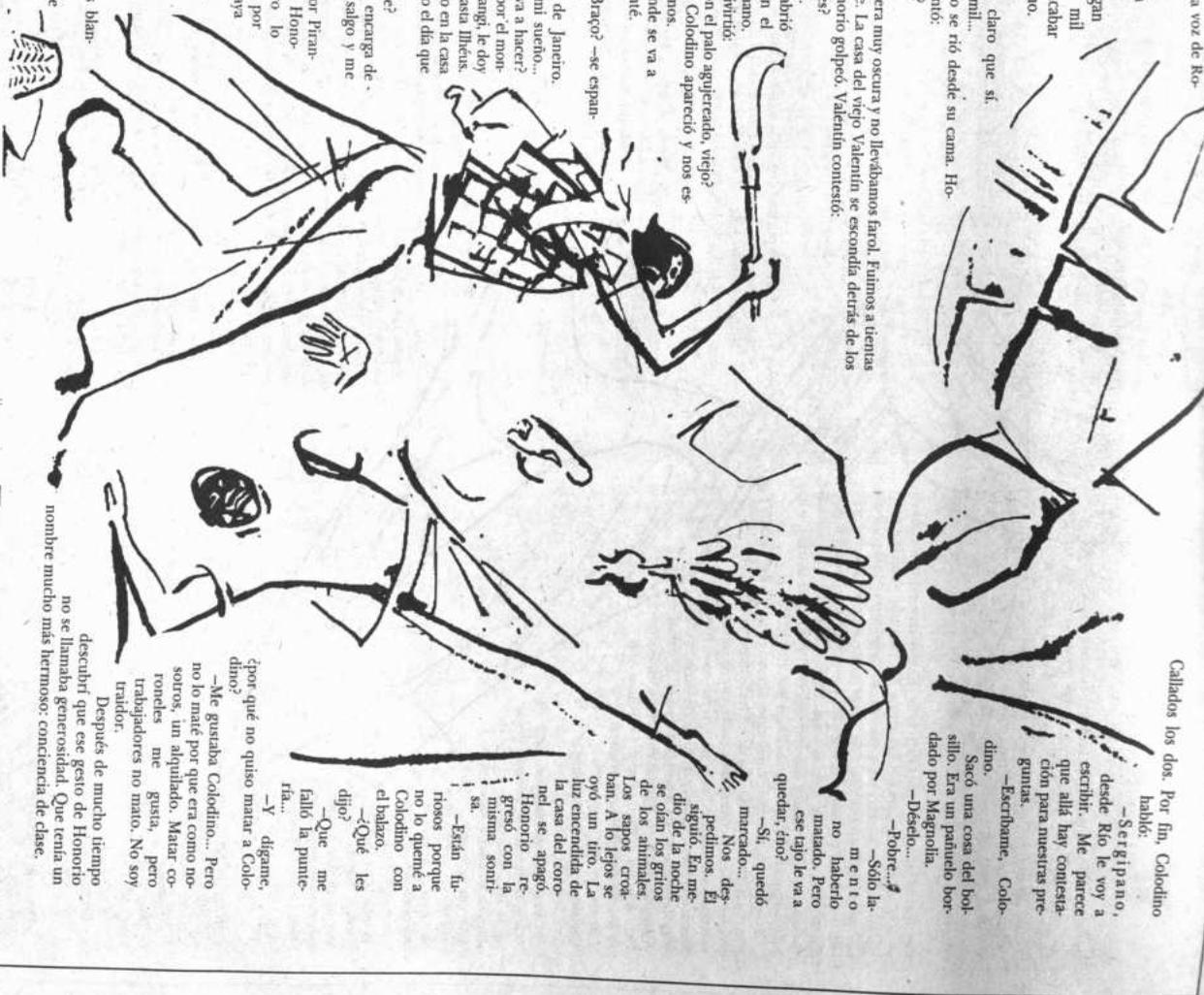
—Sólo he m e n t a d o no haberlo matado. Pero ese tipo le va a quedar, ¿no?

—Sí, quedó marcado... Nos despedimos. Él siguió. En medio de la noche se oían los gritos de los animales. Los spos creaban. A lo lejos se oyó un tiro. La luz encendida de la casa del coronel se apagó. Honorio regresó con la misma sonrisa.

—¿Están finos nosotros porque no lo quemé a Colodino con el balazo.
—¿Qué les dijo?
—Que me falló la puntería...
—Y dígame, ¿por qué no quiso matar a Colodino?

—Me gustaba Colodino... Pero no lo maté porque era como nosotros, un alquibido. Matar a los que nos gusta, pero trabajadores no malo. No soy traidor.

Después de mucho tiempo descubrí que ese gesto de Honorio no se llamaba generosidad. Que tenía un nombre mucho más hermoso: conciencia de clase.



P ASQUINADA

Cuando fui a Pirangi, le conté la historia a Antonieta. Magnolia andaba por la calle del Barro muy requerida debido a su llamante destiaramiento.

Doña Julia la había maldiceído, rogando que le cayesen encima todas las plagas del mundo.
—¡Dios te castigue, perra! Peste, que el hambre y la guerra te acompañen en el camino, yegua. Te vas a echar ahora abajo de los lepra te llene el cuerpo.
Y mi una palabra sobre Osorio que se resaca en la planta. Solo Antonieta tuvo una frase única, un comentario, una definición, que es la mejor paquinada que yo oí en mi vida.
—Ese Osorio... es como resto de ceniza que el culo arroja...

Colodino no era ingenuo y se dio cuenta de que el hijo del patrón le arrastraba el ala a Magnolia. Y lo peor de todo es que Magnolia era complaciente, quizá sintiéndose honrada por aquella preferencia del futuro doctor.

Ese fin de año Osorio se graduaba en derecho y en la casa ya se hablaba de la fiesta. Delgadito, con anteojos de carey y manos de mujer, usaba tanta brillantez en los pelos negros que cuando le daba el sol parecía un espejo. Decían que era uno de los mejores alumnos del curso, "orgullo de maestros y condiscípulos" como informaba el "Jornal de Ilhéus" el día de su llegada; había debutado en el tribunal cuando cursaba el tercer año, defendiendo a un ladrón que los jueces absolvieron en señal de respeto por la cultura de Osorio y por el dine-ro de Mané Frajele. Iba a misa todos los domingos, en Pirangi, con una cinta azul en el cuello, símbolo de no sé qué Congregación y guardaba en su habitación una serie de libros inmorales con grabados. Siempre que aparecía por la plantación traía dos o más amigos, para "gozar mejor de la paz bucólica", según decía.

Los amigos comían como animales, bebían y armaban orgías en Pirangi; enamorado a las hijas de los comerciantes árabes y embromando a las niñas de la calle del Barro.

El paso de esas jóvenes esperanzas del derecho por las plantaciones, dejaba siempre un rastro de sangre de vírgenes desfloradas. De esa manera nunca fallaban mujeres en la calle del Barro. A veces alguna no recibía un balazo. Pero eso era extraño. Los hijos de los coroneles son semidioses despoitados que gustan de flotar por juego, a las tonías rústicas de pies grandes y manos callosas. Presumidos, de hablar difícil como que sabían gramática, bestiales y mal educados, esos niños bien me causaban una rabia miedosa. Colodino lo toleraba y no recuerdo que el carpintero hubiera respondido nunca a alguna pregunta de esos académicos.

Conversaban con nosotros desde lejos, con miedo a ensuciarse. Y miraban encarnetados a los árboles de cacao que les proporcionaban la plata para sus diversiones en las pensiones alegres de Bahía...

Las lluvias de junio embarraban todo, poniendo las calles casi intransitables. Painabamos en el barro, donde hasta los burros resbalaban, exigiendo una atención especial a Antonio Barriguinha.

Con las lluvias, las cobras se alborotaban buscando algún escondido. Nosotros, las casas inundadas y mucho trabajo, andábamos de mal humor y presentamos una tragedia. Inútilmente el sol trataba de romper las nubes. Las guitarras estaban silenciosas y por precios exorbitantes comprábamos unas mantas miserables. Pero los árboles de cacao estaban hechos una marquilla, con los cocos de oro donde las gotas de lluvia corrían como piedras preciosas. Nosotros no veíamos la belleza del paisaje. Los pantalones se pegaban al cuerpo, mojados y duros de barro. Las mujeres, con el pelo suelto, tomaban cachaca para matar el frío.

—Dame un "matá bicho" para el resfío.
El trabajo de las barcazas estaba parado y Colodino aserraba madera en el campo que el coronel le había comprado a doña Doninha, cerca de la casa de Magnolia. Ella le mandaba la comida y la bebida. Colodino andaba con cara de enojado, pero no preguntaba ni protestaba.

Una noche, Osorio pasó por la casa de doña Julia. Se bajó, muy delicado.

—Buenas noches.
Colodino dejó de tocar la guitarra.
—Doña Julia, yo quería saber una cosa. ¿Quién hizo aquella torta de maíz de la noche de San Juan?
—Magnolia...

—Porque me gustó mucho y allí en casa, la cocinera no la sabe hacer bien. Si fuera posible...
—Si usted trae el maíz, Magnolia se la hace, doctor Osorio.
—Es mucho trabajo...

—Se hará con gusto...
Colodino observaba en silencio. Rasgó la guitarra y su voz resonó:

Mujer traidora...

—Toca bien, Colodino.
Sin respuesta, Osorio se despidió:
—Buenas noches. Mañana hago traer el maíz.
—Corno no, coronelito... Dios lo acompañe.

Magnolia no levantaba los ojos del suelo. La vela que iluminaba la imagen de San Juan se apagó y encendieron un farol que volvía las sombras deformes y fantasmagóricas. Cuando Colodino llegaba a casa no hablaba. Se acostaba en seguida pero no dormía. Los sapos en el río, la lluvia en el techo y los ruidos de Honorio.

Quedó bonita la torta, rubia por el horno. Doña Julia, que la probó, dijo que estaba exquisita. Magnolia se puso su mejor vestido y fue a llevarla. Yo guardaba cachos de banana en el armario cuando entró.

—Buen día, sergipano.
—Buen día, Magnolia.
—¿Está doña Arlinda?
—Sí.
—Apareció María:
—¡Ahí! Ésa la torta de Osorio? Entre.
Magnolia entró. Osorio le dio las gracias.

—¿Cuánto le debo?
—No es nada, lo hice con gusto, señor Osorio —y Magnolia miraba el suelo mientras se retorcia una punta del vestido.
—Así no puedo aceptar... Por lo menos le daré un obsequio...

Volví a la pieza con un paquete.
—Para pagarle su trabajo...
Magnolia balbuceó agradecimientos.
—¿Ya se va?
—Sí, tengo mucho que hacer en casa...

—Yo la voy a llevar.
Salieron los dos. Osorio contaba historias. Magnolia se las festejaba. Se levantó la falda hasta la mitad de las piernas para saltar el charco frente al almacén, donde chapuceaban los cerdos. Osorio le dijo algún cosa que la hizo ruborizar y soltar de inmediato la falda. Magnolia ni se acordaba de la calle del Barro.

Hacia tres días que no paraba de llover. Trabajábamos debajo del aguacero. Las barcazas cerradas, el cacao secándose en las estufas. Magnolia se engripó y Osorio hizo traer remedios de Pirangi. La guitarra de Colodino permanecía callada y el seguía aserrando madera. Ese fin de mes hizo cuentas con João Vermelho y retiró su saldo.

—Se va a ir de la plantación?
—No. Tengo que pagar unas cuentas...
Magnolia se había curado y al otro día iba a volver al trabajo. Pero no volvió y Colodino tampoco.

El sábado, a las cuatro de la tarde, Colodino dejó el trabajo. Nilo, que lo ayudaba, le preguntó:

—¿Adónde va?
—Voy allí...
Nilo se sonrió. Colodino iba a ver a su novia, que debía estar sola en la casa, pues doña Julia trabajaba en la cosecha. Pero no estaba sola. Osorio le hacía compañía. Echados en la cama, no oyeron los pasos del carpintero. Nilo escuchó gritos. Corrió. Osorio tenía la cara contada por un tajo enorme. Los anteojos rotos. Colodino lo golpeaba con el facón. Se ensangrentaba todo. Pero en el campo no se oía nada. Los gritos de Osorio no llegaban hasta ahí. Cuando se cansó, Colodino dejó de golpear. Nilo observaba.

—Es lo que te mereces, cabrón.
En un rincón, Magnolia en camión, era María Magdalena deshecha en lágrimas. Colodino escupió:

—Putá.
Nilo salió con él.
—Éscapese, Colodino. Escóndase en la casa del viejo Valentín.
La cara de Osorio quedó marcada para siempre. La calle del Barro se tragó a Magnolia y al cuadro de San Juan.

CONCIENCIA DE CLASE

Por primera vez, desde que vivía en la plantación fui a Pirangi montado, a buscar un médico para Osorio. En Pirangi contaban la historia de diversas maneras. Unos decían que habían asesinado al coronel, otros que Osorio había sido baleado. Cuando el médico se retiró, después de hacer las curaciones, caía la noche. Llamaron a Honorio.

En nuestra casa dominaba el silencio. Ni João Grilo contaba sus cuentos ni Honorio se reía. Las ropas de Colodino habían desaparecido como por encanto. Pregunté con los ojos y João Grilo me respondió murmurando:

—Está en la casa del viejo Valentín. A la noche salta el monte hacia Itabuna y entonces, ¿quién lo agrata?...
—Si lo agratan acá no quedan ni rastros suyos.
—Debe ser por eso que lo mandaron llamar a usted, Honorio.
—Me llamaron? —Honorio se rió—. Ya voy. Es mejor que yo haga el trabajo.
João Grilo y yo nos sonreíamos. Salí con Honorio. Lo conversado en la casa grande fue secreto. Pero cuando estuvimos de vuelta, Honorio nos dijo (su voz sonaba suave y extraña en la oscuridad. Me

VIAJE

Los pasajeros de primera aseguraban que el *Montinho* desahució a cualquier compañía de navegación. Decían que la primera clase era miserable. Calculen como sería la tercera.

Sin embargo, el diario oficial de Aracaju lo anunciaba así:

ES ESPERADO
EL VELOZ Y LUJOSO PAQUEROTE
"MURRINHO"
Entre los días 24 y 29 del corriente.



AQUILADO

Bajé en Ilhéus con dieciséis mil cuatrocientos, un atado de ropa y una gran esperanza, no sé de qué.

Un changador me informó que pensión para los que buscan trabajo sólo había en la Isla de las Cobras, un conglomerado de callejuelas escondido al fondo de la pequería y dinámica ciudad. Y hasta me reco-

rubiecia del asilo que se hizo monja; finalmente, tuve la idea de juntarme con Margarita, obrera como yo. Lo que dio mal resultado. También mi tío había puesto los ojos en ella, que tenía unos pechos altos y blancos y un rostro de criatura traviesa. Margarita me contó un día que el patrón la toquetaba. Y se reía, cñica. Creo



ban en Ilhéus y hacían proyectos de una emigración colectiva. El cacao ejercía sobre ellos una fascinación enfermiza. Cada tanto, los frailes bajaban y tratando de no acercarse a los chiquillos pirotos, sonreían a los obreros y les hablaban de un "arreglito en la iglesia o en el convento..."

Cuando murió papá y el tío declaró nuestra pobreza, nos fuimos a vivir a una casita al pie de una ladera. Entonces estuve mucho más cerca del proletrado de *Culo con naíga* que de la aristocracia de la decadente San Cristóbal.

Me acostumbré a jugar al fútbol con los hijos de los obreros. La pelota, pobre pelotita rudimentaria, se hacía con una vejiga de buey llena de aire. Me hice campeón de Sinval, hijo único de una obrera, cuyo marido había muerto en San Pablo, metido en unos lobbies, no sé bien por qué. Sé que los obreros hablaban de él como de un mártir. Y Sinval criticaba a los patronos con todas sus fuerzas. Flaco, los huesos sobresalientes, tenía una voz firme y una mirada agresiva. Capitaneaba a los chicos en los robos de mangos y café en las magnitas vecinas. Y cada vez que pasaba mi tío, escupía de costado. Decía que apenas cumplierse dieciséis años se iría para San Pablo a luchar como su padre. Fue mucho después que yo comprendí qué significaba todo eso.

Yo y Elsa ibamos a la escuela. Mamá tejía y sus padres la ayudaban a mantenernos. A los quince años fui a trabajar a la fábrica. Entonces yo era un muchacho fuerte y robusto. El chico anémico que fui se había transformado en un adolescente de músculos duros entrenados en peleas con muchachos bravos.

Representaba más edad de la que tenía. Había vivido siempre entre los mozos pobres de la ciudad, pobre yo tanto como ellos. Entonces iba a ser totalmente igual, obrero de la fábrica. Sinval ya no me diría con una sonrisa sobradora:

—Niño bien...
Aguanté cinco años en la fábrica la brutalidad de mi tío. A los dieciséiete, Sinval había vendido sus pertenencias, ropas y objetos, y se había ido a las fábricas o las plantaciones de San Pablo. La primera y última noticia que tuvimos fue dos años después. Estaba metido en una huelga y esperaba que lo detuviesen en cualquier momento. Después ni una carta, ni una nota, nada. Los obreros afirmaban:

—Siguió el destino del padre —y cerraban los puños rabiosos. Pero la fábrica pitaba y ellos se doblaban, flacos y silenciosos.

Entonces yo tenía las manos callosas y los hombros anchos. Me había olvidado mucho de lo aprendido en la escuela, pero en comprensión, sentía cierto orgullo de mi condición de obrero. No hubiera cambiado mi trabajo de tejedor por el lugar del patrón. Mi tío, el dueño, estaba bastante más viejo, más colorado y más rico. La barriga era la indicadora de su prosperidad. A medida que el tío enriquecía, se le agrandaba. Y estaba enorme, indecente, monstruosa. Pocas fortunas en Sergipe igualaban la suya por ese tiempo. Sólo hacía donaciones al convento (donde engullía comidas) y al asilo. A éste le daba donaciones y huérfanos. No se podía contar con los dedos, ni sumando los de los pies, la cantidad de obreras seducidas por mi tío.

Una pasión tuve a los catorce años, por una puta gastaada y sifilítica, con la que inicié mi vida sexual. Un amor, a los dieciocho, platónico, por una

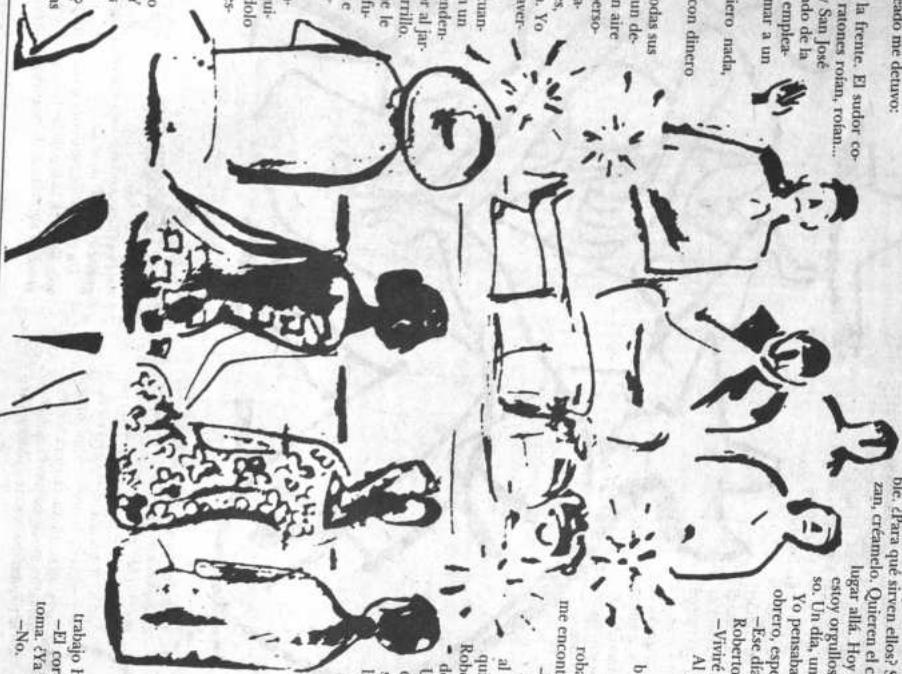
que fue esa rita la que me llevó a enfrentarme con mi tío. Le rompí su cara hipocrita. Me despidió.
A mi madre y a Elsa, San Pablo les parecía el fin del mundo. Por nada me dejarían ir allí. Empecé a hablar de Ilhéus, tierra del cacao y de la plata, a donde iban cantidades de emigrantes. Y como Ilhéus quedaba a sólo dos días de Aracaju, en barco, aceptaron que me largara una mañana maravillosa de luz, en la tercera clase del *Montinho*, rumbo a la tierra del cacao, Eldorado del que los obreros hablaban como de la tierra del Camán.
Mamá lloraba, Elsa lloraba, cuando me abrazaron la tarde en que salí para Aracaju para tomar el barco. Yo miré la vieja ciudad de San Cristóbal con el corazón lleno de nostalgia. Tenía la certeza de que no volvería nunca más.

Los hijos de los obreros jugaban al fútbol con una vejiga de buey llena de aire.

—¿Qué quieres?
—Me pase la mano por la frente. El sudor corría. En el estomago, los ratones roían, roían... Miré y vi que los pases y San José seguían estando en el fondo de la panadería. Murmuré al empleado que se disponía a llamar a un vigilante.
—Discúlpeme. No quiero nada, nada.

Los criados entraban con timero y salían con pan. Ciudad chica, recorrí todas sus calles. Acostumbrado, es un decir, al hambre. Miraba con aire de espanto a las pocas personas que todavía decambaban por la ciudad. A veces, ellas también me miraban. Yo sonrío confundido, casi avergonzado de tener hambre. Debía ser medianoche cuando empecé a conversar con un policía frente de la Intendencia. Parecía hacerle el amor al jardín y me ofreció un cigarrillo. No sé qué me pasó, sé que le conté toda mi historia. Y firmaba voluptuosamente aquel cigarrillo, mi primer alimento del día. El policía me llevó a la panadería donde me dieron un pan de quinientos reis. Comí corriendo en pequeños pedacitos. Después de las gracias.

—Gracias, hermano, gracias, viejo.
—No hay de qué. Miré, yo pasé muchas hambonas. Y es feo el primer día. Después uno se acostumbra... ¿Con qué no se acostumbra uno? Lo peor (el policía miraba las



—¿Lo que es yo, así como me ve, con ciento veinte mil reis de sudor, tengo mujer y seis hijos. Seis. Y abría los dedos, estrañado, el rostro contrado. Tenía odio no sé de quién. Fumaba andante lentamente y él continuó:
—Seis. El más chico no tiene un año. Y mi mujer ya está con la barriga ahura.
Se levan las manos huesudas adelante, dando una perfecta idea de cómo estaba la mujer. Ahora hablaba ruidoso y escupía.
—Una mierda, una porquería esta vida. A veces, ellos, los ricos, me dicen: ¿Por qué tantos hijos, Roberto? Por qué... ¿Qué va a hacer uno sino hijos? Uno no va al cine, no va a diversión ninguna...
—Vivo allí arriba, compañero. Hay poca comida y muchas bocas. Pero un día de hambuna siempre encontrará algo para comer.
Roberto explicó:
—Un edificio del coronel Misael de Sousa Têles. Ricacho de aquí. Abajo tiene un banco de él también.
Escupió:
—Un idiota. No goza de la vida. La alegría de ese miserable es hacer mal a la gente. La madre murió pidiendo limosna y el hermano vive allí, lleno de heridas, vestido que no parece gente. Miserable así nunca vi otro. Tiene dos amantes.
—¿Es joven?
—No. Un viejo de setenta años... Ya debe ser impotente...
—Y para qué quiere amantes?
—Chuparlas, a lo mejor.
Escupió de nuevo. Estábamos en el puente. Grandes canoas inmóviles sobre el agua. La luna en el cielo. Roberto se recostó.
—Lo que es yo, aquí como me ve, no fui policía toda mi vida. Tive plata. Tenía una tienda y lo perdí todo; nunca serví para ladrón. Pasé hambre, hoy gano ciento veinte mil reis. Pero estoy contento, ¿sabés? Es preferible ser pobre a ser rico y vivir como ese miserable lugar allí. Hoy en día todo se vende. Ven, yo estoy orgulloso de ser policía. Estoy orgulloso. Un día, un día...
Yo pensaba en aquella esperanza de cada obrero, esperanza que era un poco más.
—Ese día no va a tardar...
Roberto señaló el edificio del coronel:
—Viviré ahí.

Al mediodía yo todavía andaba al azar por las calles. Andaba sin pensar, medio hambriento. Posiblemente terminaría entrando en uno de aquellos almacenes a robar algo para comer. Entonces me encontré de nuevo con Roberto.

—Vamos a comer, compañero. Fumamos a una fonda cercana al puerto, en el fondo unos quince hombres almorzan. Roberto pidió dos *fishoadas*. Saltó a los hombres que contaban. Uno, negro y desnudo de la cintura para arriba, se vino a sentar con nosotros. Llegó la *fishoada*. Roberto hizo las presentaciones:
—El 98.
—Un sergiano que busca trabajo.
El 98 me miró sonriente.
—El trabajo anda mal ahora. A no ser que usted quiera agarrar algo duro.
—¿Adónde?
—En el campo. Agarrar la azada.
—La agarro. Ya busqué trabajo hasta en las plantaciones...
—El coronel Misael a lo mejor lo toma. ¿Ya fue?
—No.

—Ande con cuidado que hay animal mirando.
—Verá cosa bonita, le garanto.
João Grilo, vestido de casimir, daba vueltas por la sala. Honorio lo saludó:
—Llévelo anda vestido como empleado de comercio.
—Gracias, Honorio.
—Negro mío, ¿me da un vaso de agua?
—Un vaso de agua para doña Fulô...
—Gracias.
—Quiere bailar este samba?
—Soy fáta dura...
—Yo también.
—Entonces vamos bien.
—No me peligrue, don Honorio.
—Discúlpeme, fue sin querer.
La imagen de San Juan entre dos velas presidía la sala.

Bailoréaba la hoguera. Bailoré con Magnoia, bailoréamos casi todos y empicamos a tratarnos de compadre y de comadre. Doña Isabel también bailoré a pesar de su enorme barriga.
—¿Para cuándo esperá?
—Para el mes que viene, hijija.
—Que Nuestra Señora del Buen Parto la acompañe.
—Amén. Pero ya estoy acostumbrada. Con este son once...
—Alcanceme una papa asada, compadre...
—Me quere un dedo.
—Pobrecito...
Soplaban un viento fuerte. Comenzaron a asomarse oscuras nubes. Los árboles de cacao sollaban las hojas con un ruido seco.
—Antes de que empiece a llover, vamos a largar el globo —se acordó Honorio.

—El globo! Era la sorpresa que habían preparado Honorio y João Grilo, un globo monstruo, con papel de todos los colores y una cola majestuosa. Aplaudimos. João Grilo subió por una escalera para sostener el globo, mientras nosotros, desde abajo, abanicábamos para llevarlo de aire.
Estábamos tan preocupados con la tarea que no vimos llegar a la familia del coronel. Osorio, los dos muchachos y María, acompañados por Algemiro y João Vermelho.

El poeta gritó:
—Un globo, muy bien. Va a llevar nuestros saludos a la madrina luna y a las hermanas estrellas.
Todos nos dimos vuelta.
—Sudletano, Sudletano. No pierdan tiempo que va a llover.
Se olvidaron de decirnos que el coronel había prohibido los globos. Hinchado de aire, el globo quería solarse de nuestras manos. Observe que Colodino estaba muy serio. En un rincón, lejos del mundo, Magnoia presaba oídos a los propósitos de Osorio y la sonrío. Ningún bo, silencioso. Alguien trajo un tizon. Seguía sosteniendo el globo.
—María debe encender la mecha.
María accedió el tizon a la mecha.
El globo se largó, hermoso, multicolor, y empezó a subir, volando hacia los campos de atrás del río.
Nos quedamos con los ojos fijos en el cielo. Al rato llegó el coronel corriendo:
—¿Quién soló este globo desgraciado? ¿No lo tengo prohibido? A ver si se incendian los campos. Miserables...
—Su voz arrastrada temblaba. Casi lloraba. Insultaba:
—Miserables...
Solaba las palabras sin fijarse en la presencia de su hija.
El globo seguía subiendo sereno. De repente el viento lo empujó, perdió el equilibrio y se dio vuelta. El fondo de la mecha se prendió al papel y el globo empezó a caer rápidamente. El coronel se mesaba los cabellos:
—Corran, corran, perra. No dejen que quemé los sembrados.
Todos corrimos. El fuego prendía las hojas secas. Amanezaba llovía lo apago del todo. Solamente un árbol de cacao quedó limpio de hojas y con los cocos calcinados.
El coronel mugía.
—Hijos de puta. Después preguntó: ¿Quién hizo ese globo?
Honorio se presentó:
—Fui yo.
—Debería despedirlo, canalla.
Pero Honorio sabía demasiadas cosas de la vida del coronel... Marchamos para las ceras debajo de una fuerte lluvia. En la oscuridad, Osorio trataba de tocar a Magnoia.



Me avisó:
—El último párrafo está dedicado a usted. Abrió la boca con un asombro enorme.

A CARAJÉ

También nosotros resolvimos festejar San Juan. El baile sería en casa de doña Julia. Ofreceríamos cachaca, botellas y más botellas, cortaríamos el maíz que Magnolia había plantado en el fondo de la casa. Sí, una fiesta. Con *carioca*, *panocha*, *mangazá*, *azaca*, *acarajé* de poroto blanco, maíz cocido y cachaca. Haríamos una fogata, una fogata grande, mayor que la de la casa del coronel.

También allí había un trabajo enorme. Montones de espigas de maíz, rubias como los cabellos de María, se levantaban en la cocina. Yo había cortado leña para la hoguera y doña Arlinda se había sacado los anillos para ayudar a la cocinera a hacer la *carioca*.

Las ollas enormes y las enormes cucharas de palo. Las panchos de maíz cortadas para arrollar las panochas. Cuando tenía un momento de descanso corría hasta la casa de doña Julia. El trabajo era mucho menor, pues menor era el montículo de maíz. Una vieja palangana llena de agujeros tapados con genero recemplazaba a las ollas y Magnolia volvía todo eso con una cuchara de palo con el mango roto.

Honorio y José Grilo, encerrados en la casa, preparaban alguna cosa misteriosa para nuestros ojos indiscretos.

El hijo del coronel había llegado de la capital trayendo a dos amigos. El día de

llegada uno de ellos dio la idea de hacer globos, docenas de globos como se acostumbra en Bahía. Pero el coronel protestó, recordando que los globos encendidos podían caer sobre los árboles de cacao e incendiarlos. Y juegos con el cacao, no se permitían...

La cocina parecía el infierno. Del fuego salía un calor intenso. Las negras manos de la cocinera se pusieron amarillas a causa del maíz. Doña Arlinda me gritó:

—Ralle ese coco, sergipano.

Yo cortaba los cocos, echaba el agua en un vaso para que Osorio la tomara.

Después los rallaba y con ellos también los dedos no acostumbrados a ese trabajo.

—María, trae el anzúcar.

Cuando entró yo me apreciaba un dedo que sangraba.

—Se está haciendo el cocinero, ¿eh?

Doña Arlinda reparó en el dedo lastimado.

—No vaya a echar sangre en la leche de coco, asqueroso. Algerniro sangraba a un chanchito junto a los recipientes y João Vermejo agarraba gallinas en el patio —¡tí títí títí!— y juntaba maíz.

Doña Arlinda ordenaba:

—Aquella perlitiz y el capón amarillo. La polla rabona también...

Observaban la palangana con agua quieta para distinguir la fisonomía del futuro novio. Observaban atentamente el agua.

—Qué muchacho tan lindo, por San Juan. Hasta parece un estur diante de la ciudad.

—¡Chist! El mío es un viejo sin pelo. No lo quiero...

Novios... Pocas tenían novios. Amantes sí, cuántos... Sabían de esas cosas. Pero observaban el agua quieta fijamente, con un último resto de ilusión.

En la casa grande también observaban en la olla con agua. Y qué olla bonita, de una loza de nombre complicadísimo, decorada. Uno de los muchachos que había venido con Osorio escribía versos que publicaba en los diarios de Bahía. Calantéo a María que acababa de observar el agua:

—¿Han visto mi fea cara sus lindos ojos?

María me señaló a mí, que esperaba en la galería el orden de que me podía retirar:

—¡Vi la cara del sergipano...

Las carcajadas me dolieron como chicotazos. Podría decir que salí con el corazón contrito. Sin embargo, mentiría si dijera eso. Salí odiando a todo y a todos. Y en la oscuridad, camino de la casa de doña Julia, arranqué un coro de cacao y lo aplasté con una piedra.

Nuestra fogata, un palmo más alta que la del coronel, lanzaba llamaradas altísimas hacia el cielo lleno de estrellas. Cañas y botatas asándose. Honorio bailando la macumba mientras masitaba maíz cocido. En bloque, el personal de la plantación y también de los campos vecinos. Bailaban al son de las armónicas viejas valses y viejos sambas. Se bailaba en la terraza apisonada. Las botellas de cachaca iban vaciándose.

—¡Viva San Juan!

—¡Me da un acarajé?

—¿Con poca o mucha pimentia?

—¡Uha cuchara sopera —se la engullía de una vez.

—¿Está rico?

—Sí... Ahora un poco de cachaca...

—¡Bailamos, don!

—Estoy cansada, discúlpeme.

—Discúlpeme, excelentísima. Si hubiera sabido que estaba cansada no la molestaba —se disculpaba João Grilo.

Discutían sobre la cachaca:

—¡Aquel vino de la casa del viejo Antero, aquel vino era machazo...

—Sí... aquello era cachaca... cualquier cachaca que se tome es de la casa del señor.

—Lo que es yo no tomo cachaca de él y soy hombre como cualquiera.

—Déjese de valentonadas que yo no soy un cogón.

—Pero qué es eso, eh? ¿Ya están peleando? ¿Ni siquiera respetan mi casa? —interviene doña Julia.

Con un trago más de cachaca ya estaban de acuerdo.

—¡Buen trago.

Se abrazan. Esperan que pase un par de mujeres.

—¡Las seguimos?

—¡Vamos!

Desde el fondo de la sala, la armónica se abre y se cerraba echando sonidos. El olor a sudor llenaba el lugar. Los hombres sudaban. Las mujeres sudaban.

—¡Qué aroma!

—¿Aída usando brillantina, Nilo?

—Ese es olor de sobaco de mujer joven... que todavía no conoce varón.

Algunas mujeres salían por la puerta de la quinta.

—¿Adónde va usted, doña Rita?

—A orinar, que ya estoy que no me aguanto.

—Vamos después de comer.

—Gracias, 98.

Después del almuerzo, fuimos al banco de Mané Frajele. Me miró de arriba abajo:

—¿Cuántos años?

—Venie.

—¿De qué provincia?

—Sergipe.

—¿Ya trabajó en el campo?

—Sí —mentí.

—Está bien, puede ir para allá. ¿Tiene para el pasaje?

—No, señor.

—Entonces conségalo. Yo no le doy. Tome el tren para Pirangi. Allí

puede preguntarle a cualquiera dónde queda mi plantación. Preséntese a mí encargado. Él le dará trabajo. Y trate de no robarme.

—Ya se parecía a mi tío el coronel.

—¿Cómo se parecía a mi tío el coronel?

—Ya está alquilado al coronel.

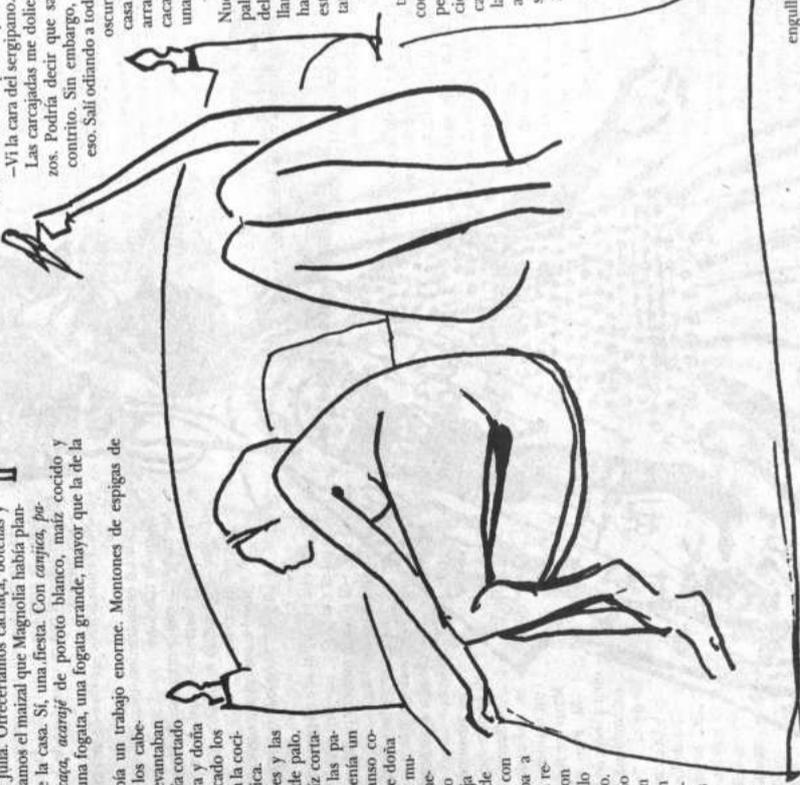
Me extrañó la palabra:

—Se alquilan máquinas, animales, todo, pero la gente no se alquila.

—En las tierras del sur, la gente también se alquila.

La palabra me humillaba. Alquilado... Yo estaba reducido a mucho menos que un hombre...

Ellos me consiguieron la plata para el pasaje. Esa noche dormí en la casilla de Roberto, en lo alto de la Conquista. Al otro día a la mañana me embarqué en la segunda clase del ferrocarril Ilhéus-Conquista,



SEGUNDA CLASE

Llovía. La clase era una miseria. Ni nos podíamos sentar. El agua caía del techo y los bancos de madera chorreaban. En un rincón, un viejo costado, haciendo un extraño ruido con la lengua. La clase estaba llena. Querchaba un solo espacio entre el viejo y una muchacha pinarajense miró de rojo y escupió con el ruido de siempre. La puta sonrió e hizo un gesto para decir que el viejo era loco. Estábamos silenciosos como si nos hubieran castigado. Desde la primera clase venía un rumor de voces y de risas. Un vendedor de revistas atravesó corriendo hacia la primera clase. Le pisó un pie al viejo que luego se quejó de dolor y se quejó de dolor. En la primera clase había llantos y despedidas. Desde las ventanillas respondían...

En buena vista. Que regresen pronto...
 —Mientras que casi nadie se movió. Parecía que ninguno tenía familia. Solamente yo me despedí de Roberto y del 98 y la puta sacudió la mano dirigiendo un saludo a todas las personas de la estación: ricos y pobres, coronetes y changadores. Y sonreía siempre.
 La ciudad comenzó a desaparecer. Ya se conversaba en la clase. Comenzaban un crimen ocurrido en Itabuna hacia poco tiempo. A mi lado, el viejo dobló el diario y habló:
 —El hombre está ahí, está condenado.
 —¿Que hombre?
 —Yo soy nuevo aquí.
 Me encará con desconfianza:
 —¿Está penado?
 —Más o menos. Vine de Sergipe a buscar trabajo.
 —¿Es sergipano? —la puta me dirigió la palabra—. Yo soy de Maracá. Yo soy de San Cristóbal.
 El viejo miraba a la mujer con sus ojos malvados. Y continuó:
 —El asesino será condenado.
 —¿Ahí sí, el crimen. Cuchilete.
 La puta admiraba el paisaje con un codo humilde en mi hombro.



Los otros pasajeros oran.
 —Un crimen horrible. El asesino tiene más de setenta años. Yo lo conocía mucho. Trabajamos juntos en la plantación del doctor João Silva, allá en los Maracás. Era un hombre cruel el doctor João Silva. Mandaba matar por cualquier cosa. Miguel fue su hombre de confianza.
 —Mato a muchos, entonces —quien interrumpía era un sujeto petiso, de cabeza cuadrada.
 —No sé, cearense. Miguel era un hombre religioso. Cada domingo andaba seis leguas para ir a misa en Itabuna. A mí nunca me gustaron los hombres que andan metidos con las solapas de los caros.
 —Eso es cosa de mujer —volvió a hablar el cearense.
 El viejo lo miró desconchado:
 —No sé, cearense.
 —¿Que tiene que yo sea cearense? Los cearenses son buenas personas.
 —Ya sé. Pero usted me está embrollando a cada rato. Ya no sé más por dónde iba.
 La puta interrumpió:
 —Díje que el viejo cearense...
 El viejo escupió y continuó:
 —bueno, entonces Miguel estaba en la plantación del coronel Chico Arruda, cerquita de Itabuna. Tenía una hija, un pedazo de hembra! Cada persona!
 —¿Que cosa? ¿A usted todavía le gusta? —la mujer se apretaba contra mi hombro.
 —¿Quere probar?
 —No, viejo, usted me va a matar.
 —¿Que mujer? ¿quiere mucho, hija mía? Todavía soy un macho capaz. Hasta puedo hacerle un hijo.
 Toda la clase se rió. El cearense desalió:
 —Eso lo pongo en duda, viejo. Sólo si fuera con la lengua.
 Yo me metí:
 —Bueno... La chica era novita del Filomeno, *empirista* del coronel. Se fueron a casar a Itabuna. Se casaron por el civil, cuando fueron a la iglesia el cura no estaba. Volieron al campo. Miguel muy enojado del marido. Cosa que su hija estaba solamente *construida*. Y no la dejó ir a la casa muchacha salió en busca del marido por el campo...
 —Fue a hacer el amorcito...
 —Miguel desconfió, la siguió y cuando los descubrió pecando los mató a los dos con una zarda. Dijo que no podían disfrutarse sin el castigo por la iglesia. Ahora se va a tragar treinta años.
 —Y es poco —dijo la mujer a mi lado—, merecía más.
 —Todo eso es ignorancia —respondí—, en mi tierra los curas dominan todo.
 —El cura da hasta la suerte —afirmó el cearense.
 Un sujeto alto, de pelo amulizado, con una gran marca de cucullito en la cara, se metió en la conversación:

—¿Que hombre?
 —Yo soy nuevo aquí.
 Me encará con desconfianza:
 —¿Está penado?
 —Más o menos. Vine de Sergipe a buscar trabajo.
 —¿Es sergipano? —la puta me dirigió la palabra—. Yo soy de Maracá. Yo soy de San Cristóbal.
 El viejo miraba a la mujer con sus ojos malvados. Y continuó:
 —El asesino será condenado.
 —¿Ahí sí, el crimen. Cuchilete.
 La puta admiraba el paisaje con un codo humilde en mi hombro.



—¿Que hombre?
 —Yo soy nuevo aquí.
 Me encará con desconfianza:
 —¿Está penado?
 —Más o menos. Vine de Sergipe a buscar trabajo.
 —¿Es sergipano? —la puta me dirigió la palabra—. Yo soy de Maracá. Yo soy de San Cristóbal.
 El viejo miraba a la mujer con sus ojos malvados. Y continuó:
 —El asesino será condenado.
 —¿Ahí sí, el crimen. Cuchilete.
 La puta admiraba el paisaje con un codo humilde en mi hombro.

—¿Que hombre?
 —Yo soy nuevo aquí.
 Me encará con desconfianza:
 —¿Está penado?
 —Más o menos. Vine de Sergipe a buscar trabajo.
 —¿Es sergipano? —la puta me dirigió la palabra—. Yo soy de Maracá. Yo soy de San Cristóbal.
 El viejo miraba a la mujer con sus ojos malvados. Y continuó:
 —El asesino será condenado.
 —¿Ahí sí, el crimen. Cuchilete.
 La puta admiraba el paisaje con un codo humilde en mi hombro.

—¿Que hombre?
 —Yo soy nuevo aquí.
 Me encará con desconfianza:
 —¿Está penado?
 —Más o menos. Vine de Sergipe a buscar trabajo.
 —¿Es sergipano? —la puta me dirigió la palabra—. Yo soy de Maracá. Yo soy de San Cristóbal.
 El viejo miraba a la mujer con sus ojos malvados. Y continuó:
 —El asesino será condenado.
 —¿Ahí sí, el crimen. Cuchilete.
 La puta admiraba el paisaje con un codo humilde en mi hombro.

Colodino me impulsaba:
 —Vóltese a esa vegna.
 Al otro día, María me mandó a buscar mandarina. Y cuando volví ordenó que las llevara bajo la sombra de una jaquetra. Se encaminó para allá, con un libro debajo del brazo.
 —Venga conmigo.
 —Tengo que cortar leña.
 —Y yo me quedo sola debajo de la jaquetra? ¡Y las cobras? Ya podrá contar la leña más tarde. Tenga tiempo.
 Cuando cerró el libro, me contó:
 —Es una linda historia. Una condessa que va a su castillo en el campo y se enamora de un músico. La familia se oponen pero igual se casan y el músico va a ser conde. Y viven felices...
 —Son cuentos.
 —No. Es una novela —se río— de una escritora francesa. ¿Es linda, no?
 —El músico es un traidor.
 —¿A quién traidor?
 Me embrolló con la pregunta. María sonreía victoriosa.
 —Tratando a los demás trabajadores.
 —¿Cómo? Mejorando su vida?
 Me quedé callado.
 —Y usted no se casaría con una condessa?
 —Empiece porque la condessa no se enamora de mí...
 —Se está escapando de mi pregunta. Si ella lo quisiera y usted a ella?
 —Si ella me quisiera podría convertirse en mujer de un trabajador.
 Esta vez se embrolló ella. Pero unos minutos después me dijo:
 —Se iba a acostumbra a ella con esa vida?
 —Se acostumbra a él a una vida de lujos?
 —Bueno, sí...
 —Puede ser... Pero sería un traidor.
 María me respondió:
 —Sí. Pero esas historias suceden a veces en la vida real.
 Le conté esa charla a Colodino. Me dijo:
 —Es como todas las muchas de los colegios de monjas. Se impresionan con las novelas. Cualquiera día de estos le propone casamiento.
 —¿Usted está loco, Colodino?...

—¿Que hombre?
 —Yo soy nuevo aquí.
 Me encará con desconfianza:
 —¿Está penado?
 —Más o menos. Vine de Sergipe a buscar trabajo.
 —¿Es sergipano? —la puta me dirigió la palabra—. Yo soy de Maracá. Yo soy de San Cristóbal.
 El viejo miraba a la mujer con sus ojos malvados. Y continuó:
 —El asesino será condenado.
 —¿Ahí sí, el crimen. Cuchilete.
 La puta admiraba el paisaje con un codo humilde en mi hombro.

Honorio aconsejaba:
-Es mejor quedarse callado.
El trabajo está difícil. Si ella lo despierte...
-¿Qué me importa?
Colodino agarra la guitarra y se iba a la casa de Magnoña. José Grilo cambiaba en la noche oscura, llena de misterios. Mis sueños empezaron a turbarse. Soñaba con cacao y después ya no era cacao, eran los cabellos rubios de María.

LA POETISA

En la intimidad del fogón la cocinera me contó que María escribía versos. Y me mostró un diario de Iliéus, que en dos columnas de la primera página publicaba un retrato de la poetisa, acompañado de elogios:

"La elegantísima y bella María Teles, hija del progresista y generoso coronel Manuel Misset de Sousa Teles, es una de las más radiantes esperanzas de las letras nacionales. Talento de primera, inteligencia tocada por un soplo divino, escribe versos admirables con sus manos aristocráticas de artista, como los que aquí transcribimos. Se trata de un inspiradísimo soneto dedicado a sus compañeras de promoción. El *Journal de Iliéus* se honra sobremanera con la colaboración de la joven y bella poetisa nacional."

Seguía el soneto:

AL RECORDADO CUARTO AÑO

¡Me despidió de ti, recordado
[cuarto año]
Donde pasé días tan llenos
[de luz,
rogando por vuestros inte-
[grantes,
la los pies del bueno y tierno
[¡Jesusa!

¡Adiós! ¡Oh! curso tan cele-
[bre
y por otras lenguas tan
[jornando.
Adiós, queridas cole-
[gas,
¡adiós, cuarto año
[tan festejado!

¡Adiós, gemiles amigos
[en Jesús,
mi corazón por voso-
[tras está vibrando,
como un horizonte
[lleno de luz!

¡Adiós, una vez más
[¡adiós!
¡¡¡jamás de vosotras me ol-
[vidaré y por vosotras,
todos los días una plegaria a la
[Virgen Plá rezaré!

Yo nunca entendí de poesía, pero ese soneto me pareció delectable. No pensé lo mismo un literato de Pirangi, que le mandó a María la siguiente carta (ella la dejó caer de un libro y yo la leí a la noche):

"Pirangi, Iliéus (Bahía),
28 de noviembre de 193...
Apreciadísima cofrade. Sa-
ludos cordiales.
Estando en su faz organiza-
tiva el *Anuario Literario-Co-*
mercial de Pirangi para 193...
del cual soy director, me tomé
la libertad de solicitar la valiosa
colaboración de *Vuestra Excelen-*
cia, en la convicción de que me enviará los
precisa urgencia, uno de los primorosos productos de
su envidiable talento.
El *Anuario Literario-commercial* deberá salir a la luz
pública en enero próximo, contentiendo abundante
parte literaria, humorística y científica y extensos
servicios de informaciones relativos a Pirangi,
con un índice de todos los comerciantes,
industriales y productores rurales del distrito,
biografías de brasileños ilustres, fotografías de notables y personalidades
políticas residentes en Iliéus y también de los mejores edificios de la localidad
y de importantes propiedades agrícolas.
En suma: será una obra de real valor
hecha a semejanza de los mejores anuarios
existentes en el país. Por lo tanto, su colaboración,
en su significativo valor, es un servicio
prestado a las letras nacionales y, al mismo tiempo, uno de los mayores favores en pro del progreso,
del buen nombre y de las posibilidades asombrosas
de esta tierra, parte hilmidísima pero fecunda, de nuestro idolarado Brasil.
Ofreciéndole la insignificancia de sus limitados servicios.

De *Vuestra Excelencia cofrade y admirador.*
Al día siguiente le entregué la carta a María.
-¿Y me lo entrega hoy?
-Me lo olvidé en el bolsillo.
Tomó el papel y lo leyó. Dijo:
-Es un pedido de colaboración para un anuario de aquí. Ando con ganas de hacer una descripción de la plantación...
-Buena idea.
-... de las fiestas, de la belleza de los campos, de la buena vida de ustedes...
-¿Buena?
-¿Qué, es mala?
-Es pésima.
-Tienen casa, comida, ropa y ahorros.
-Les parece poco esto?
-Le bastaría a usted?
-Es aúdad usted. ¿Con qué derecho me interroga?
-La señorita va a escribir sobre nuestra vida y yo no quiero que la señorita sea deshonesta.
-Conserve su lugar...
-Si yo publicase en ese anuario también escribiría sobre nuestra vida.
-¿Usted? ¿Así?
Se rió mucho, pero de pronto se quedó en silencio y me miró largamente:
-Usted no se parece a ellos. ¿Cómo vino a parar aquí?
-Todos nosotros somos iguales. Somos todos explotados...
-No sea tonto -se enojó- ustedes nos odian sin distinguir entre los buenos y los malos.
Le conté mi historia que escuchó en silencio.
Terminé:
-Como ve, señorita, soy igual a todos ellos. No somos como una raza aparte. Yo provengo de buenos...

-Cura de verdad es el padre Sabino, allá en Iupira. ¿Ustedes lo conocen?
-Tiene doce hijos.
-Dicen que la mancha se vuelve mula-sin-cabeza...
-No creo en esas cosas.
-Tráigase la lengua, serpiñano. Usted no lo vio, ¿cómo es que no lo cree? Usted es nuevo acá... yo soy viejo, ya pasé los sesenta y cinco y vi cosas para poner los pelos de punta.
-¿Usted nació aquí?
-No, muchacho. Vine hace treinta años. Ya trabajé para más de cincuenta patronos... Ya fui patrón también. Un día Mané Frajelo me sacó lo que tenía. Ahora soy obrero de nuevo. Cuando yo vine para acá, Iliabuna era Tabocas, Pirangi no existía. Se mataba a la gente como si fueran animales. Este que está aquí peaba el pecho - ya recibía tres tiros...
-¿Y a cuántos mató, don?
-preguntó el cearense. El viejo sonrió.
-Usted quiere saber demasiado.
El tren paró en la estación de Agua Blanca. Algunos muchachones vendían cocos verdes. En la primera clase les compraban. La puta compró uno. Empezó a sorber el líquido dando grandes suspiros de satisfacción. El tren partió. La conversación volvió a comenzar.
La prostituta se acordó de ofrecer jugo de coco a los compañeros:
-¿Se sirven?
-Gracias.
Se dio vuelta hacia mí:
-¿Usted, hijito, no quiere?
-Muchas gracias.
-¿Por qué? Tome un poquito.
El viejo y el cearense se oían al pasajero alto con la cicatriz en la cara, que contaba bravatas, sombrero de braves y la voz funebre.
-Fue una de matar gente... Pero el doctor no podía perder las elecciones. Yo dormí atrapado en la puerta de su pieza con la pistola en la mano. No se atrevió ni un guapo... Eso fue en los buenos tiempos...
-Ahora no se mata a nadie. Está todo calmado... En Río del Braço el tren demoraba treinta minutos para su baldeiro. Bajamos casi todos. En un quiosco vendían café y pan. Los pasajeros se agrupaban alrededor. El viejo me ofreció una taza de café. Y empezó a preguntar:
-¿Para quién va a trabajar, muchacho?
-Para Mané Frajelo.
-¿Para aquel miserable? Está bien arreglado. ¿Cuánto le va a pagar? ¿Mil quinientos reis?
-No sé. El encargado me lo va a decir.
-Trabajando allá nunca le va a quedar nada. Vicente trabajó para

el. Vicente era el sujeto de la cara marcada.
-Usted que estuvo alquilado de Mané Frajelo, ¿qué piensa de él?
-Es un hijo de puta, eso es. Trabajé allá tres años. ¿Adivine cuál era mi saldo cuando me fui?
El viejo sonreía.
-Cinco mil reis. Peor que el sólo João Vermelho, su despensero. El tren pitó. Volvímos a la clase. El cearense dijo:
-Yo voy a trabajar para el coronel Chico Vieira. ¿Qué tal es?
-Es mejor que Mané Frajelo.
-Eso son todos iguales...
La puta miraba interesada la cicatriz en la cara de Vicente, que se dio cuenta de su curiosidad.
-Esta cicatriz, hija mía, fue causada por una morocha como usted. Fue en Iliabuna. El tipo me hizo este lajo pero él se fue al cementerio.
-¿Y usted fue preso?
-Un poco. El doctor en ese tiempo estaba arriba. El comisario no me hizo nada.
-Esta parece una tierra maldita. Allá en Ceará me habían dicho que por aquí corría la plata.
-Plata hubo hace unos dos años. El cacao llegó a cuarenta mil reis. Los coroneles gastaban de verdad. Ganábamos cinco mil reis por día.
-¿Juntaron plata?
-Apena... Subió todo: la carne seca, la harina, el poroto. Nadie ahorra. Para uno la cosa siempre es igual, con el cacao bajo o el cacao alto. Para los coroneles, es diferente. Yo hasta me atrevo cuando el cacao baja...
-Usted se volvió al cearense.
-Usted se vino de Ceará justo ahora que mandaron una cantidad de plata para allá... Los sueños subieron. Yo lo leí. El gobierno garantizaba que nadie se moriría de hambre.
-Vaya Dios a saberlo. Ellos se traigan la plata y nosotros nos morimos de hambre. No vimos los billetes. Mi mujer murió por el camino y mi hijo se quedó en la calle de los siete pedos capitales.
-¿Qué calle es ésa?
-Es la calle de ésas... -y se rió a la puta.
-Decía todo eso estoicamente, resignadamente, como si la cosa fuera natural. Vicente miró la cabeza:
-Esto es una mierda.
El viejo filosofó:
-El mundo es así. Yo que estoy acá... La puta apretó mi brazo y dijo de pronto en mi oído:
-¿Quiere conocer mi historia? -y apoyó la cabeza en mi pecho.
El tren llegaba a la estación terminal de Sequeiro de Espinho. El viejo y la muchacha tomaron un carro para Pirangi. Yo, Vicente y el cearense nos fuimos a pie conversando. Pirangi estaba a media legua de la estación. Supe que el cearense iba a trabajar en un campo de ahí cerca y que Vicente arrebaba ganado unas diez leguas más adelante de Baloré.
-Somos pocos hombres allá. Mujeres no hay. Sólo que alguno quiere dormir con una fiera. Calculen ustedes que un tipo de sesenta años se quería casar con una chica de nueve. Yo no lo dejé. Era una estúpidez. Pero el pobre viejo hacía cinco años que no veía una mujer.
-¿Qué miseria...!

El viejo sonreía.
-Cinco mil reis. Peor que el sólo João Vermelho, su despensero. El tren pitó. Volvímos a la clase. El cearense dijo:
-Yo voy a trabajar para el coronel Chico Vieira. ¿Qué tal es?
-Es mejor que Mané Frajelo.
-Eso son todos iguales...
La puta miraba interesada la cicatriz en la cara de Vicente, que se dio cuenta de su curiosidad.
-Esta cicatriz, hija mía, fue causada por una morocha como usted. Fue en Iliabuna. El tipo me hizo este lajo pero él se fue al cementerio.
-¿Y usted fue preso?
-Un poco. El doctor en ese tiempo estaba arriba. El comisario no me hizo nada.
-Esta parece una tierra maldita. Allá en Ceará me habían dicho que por aquí corría la plata.
-Plata hubo hace unos dos años. El cacao llegó a cuarenta mil reis. Los coroneles gastaban de verdad. Ganábamos cinco mil reis por día.
-¿Juntaron plata?
-Apena... Subió todo: la carne seca, la harina, el poroto. Nadie ahorra. Para uno la cosa siempre es igual, con el cacao bajo o el cacao alto. Para los coroneles, es diferente. Yo hasta me atrevo cuando el cacao baja...
-Usted se volvió al cearense.
-Usted se vino de Ceará justo ahora que mandaron una cantidad de plata para allá... Los sueños subieron. Yo lo leí. El gobierno garantizaba que nadie se moriría de hambre.
-Vaya Dios a saberlo. Ellos se traigan la plata y nosotros nos morimos de hambre. No vimos los billetes. Mi mujer murió por el camino y mi hijo se quedó en la calle de los siete pedos capitales.
-¿Qué calle es ésa?
-Es la calle de ésas... -y se rió a la puta.
-Decía todo eso estoicamente, resignadamente, como si la cosa fuera natural. Vicente miró la cabeza:
-Esto es una mierda.
El viejo filosofó:
-El mundo es así. Yo que estoy acá... La puta apretó mi brazo y dijo de pronto en mi oído:
-¿Quiere conocer mi historia? -y apoyó la cabeza en mi pecho.
El tren llegaba a la estación terminal de Sequeiro de Espinho. El viejo y la muchacha tomaron un carro para Pirangi. Yo, Vicente y el cearense nos fuimos a pie conversando. Pirangi estaba a media legua de la estación. Supe que el cearense iba a trabajar en un campo de ahí cerca y que Vicente arrebaba ganado unas diez leguas más adelante de Baloré.
-Somos pocos hombres allá. Mujeres no hay. Sólo que alguno quiere dormir con una fiera. Calculen ustedes que un tipo de sesenta años se quería casar con una chica de nueve. Yo no lo dejé. Era una estúpidez. Pero el pobre viejo hacía cinco años que no veía una mujer.
-¿Qué miseria...!

El viejo sonreía.
-Cinco mil reis. Peor que el sólo João Vermelho, su despensero. El tren pitó. Volvímos a la clase. El cearense dijo:
-Yo voy a trabajar para el coronel Chico Vieira. ¿Qué tal es?
-Es mejor que Mané Frajelo.
-Eso son todos iguales...
La puta miraba interesada la cicatriz en la cara de Vicente, que se dio cuenta de su curiosidad.
-Esta cicatriz, hija mía, fue causada por una morocha como usted. Fue en Iliabuna. El tipo me hizo este lajo pero él se fue al cementerio.
-¿Y usted fue preso?
-Un poco. El doctor en ese tiempo estaba arriba. El comisario no me hizo nada.
-Esta parece una tierra maldita. Allá en Ceará me habían dicho que por aquí corría la plata.
-Plata hubo hace unos dos años. El cacao llegó a cuarenta mil reis. Los coroneles gastaban de verdad. Ganábamos cinco mil reis por día.
-¿Juntaron plata?
-Apena... Subió todo: la carne seca, la harina, el poroto. Nadie ahorra. Para uno la cosa siempre es igual, con el cacao bajo o el cacao alto. Para los coroneles, es diferente. Yo hasta me atrevo cuando el cacao baja...
-Usted se volvió al cearense.
-Usted se vino de Ceará justo ahora que mandaron una cantidad de plata para allá... Los sueños subieron. Yo lo leí. El gobierno garantizaba que nadie se moriría de hambre.
-Vaya Dios a saberlo. Ellos se traigan la plata y nosotros nos morimos de hambre. No vimos los billetes. Mi mujer murió por el camino y mi hijo se quedó en la calle de los siete pedos capitales.
-¿Qué calle es ésa?
-Es la calle de ésas... -y se rió a la puta.
-Decía todo eso estoicamente, resignadamente, como si la cosa fuera natural. Vicente miró la cabeza:
-Esto es una mierda.
El viejo filosofó:
-El mundo es así. Yo que estoy acá... La puta apretó mi brazo y dijo de pronto en mi oído:
-¿Quiere conocer mi historia? -y apoyó la cabeza en mi pecho.
El tren llegaba a la estación terminal de Sequeiro de Espinho. El viejo y la muchacha tomaron un carro para Pirangi. Yo, Vicente y el cearense nos fuimos a pie conversando. Pirangi estaba a media legua de la estación. Supe que el cearense iba a trabajar en un campo de ahí cerca y que Vicente arrebaba ganado unas diez leguas más adelante de Baloré.
-Somos pocos hombres allá. Mujeres no hay. Sólo que alguno quiere dormir con una fiera. Calculen ustedes que un tipo de sesenta años se quería casar con una chica de nueve. Yo no lo dejé. Era una estúpidez. Pero el pobre viejo hacía cinco años que no veía una mujer.
-¿Qué miseria...!



El viejo filosofó:
-El mundo es así. Yo que estoy acá... La puta apretó mi brazo y dijo de pronto en mi oído:
-¿Quiere conocer mi historia? -y apoyó la cabeza en mi pecho.
El tren llegaba a la estación terminal de Sequeiro de Espinho. El viejo y la muchacha tomaron un carro para Pirangi. Yo, Vicente y el cearense nos fuimos a pie conversando. Pirangi estaba a media legua de la estación. Supe que el cearense iba a trabajar en un campo de ahí cerca y que Vicente arrebaba ganado unas diez leguas más adelante de Baloré.
-Somos pocos hombres allá. Mujeres no hay. Sólo que alguno quiere dormir con una fiera. Calculen ustedes que un tipo de sesenta años se quería casar con una chica de nueve. Yo no lo dejé. Era una estúpidez. Pero el pobre viejo hacía cinco años que no veía una mujer.
-¿Qué miseria...!



El viejo filosofó:
-El mundo es así. Yo que estoy acá... La puta apretó mi brazo y dijo de pronto en mi oído:
-¿Quiere conocer mi historia? -y apoyó la cabeza en mi pecho.
El tren llegaba a la estación terminal de Sequeiro de Espinho. El viejo y la muchacha tomaron un carro para Pirangi. Yo, Vicente y el cearense nos fuimos a pie conversando. Pirangi estaba a media legua de la estación. Supe que el cearense iba a trabajar en un campo de ahí cerca y que Vicente arrebaba ganado unas diez leguas más adelante de Baloré.
-Somos pocos hombres allá. Mujeres no hay. Sólo que alguno quiere dormir con una fiera. Calculen ustedes que un tipo de sesenta años se quería casar con una chica de nueve. Yo no lo dejé. Era una estúpidez. Pero el pobre viejo hacía cinco años que no veía una mujer.
-¿Qué miseria...!

El viejo filosofó:
-El mundo es así. Yo que estoy acá... La puta apretó mi brazo y dijo de pronto en mi oído:
-¿Quiere conocer mi historia? -y apoyó la cabeza en mi pecho.
El tren llegaba a la estación terminal de Sequeiro de Espinho. El viejo y la muchacha tomaron un carro para Pirangi. Yo, Vicente y el cearense nos fuimos a pie conversando. Pirangi estaba a media legua de la estación. Supe que el cearense iba a trabajar en un campo de ahí cerca y que Vicente arrebaba ganado unas diez leguas más adelante de Baloré.
-Somos pocos hombres allá. Mujeres no hay. Sólo que alguno quiere dormir con una fiera. Calculen ustedes que un tipo de sesenta años se quería casar con una chica de nueve. Yo no lo dejé. Era una estúpidez. Pero el pobre viejo hacía cinco años que no veía una mujer.
-¿Qué miseria...!

—Vosotros que os habéis acostumbrado a un mundo...
—El camino corría en un brazo del río. Del otro lado se veían los campos. Las cañas descendían cargadas de sacos de cacao. Señalé los árboles doblados por el peso de los frutos amarillos.
—Eso es el cacao, ¿eh?
—No lo conocía.

—Yo tampoco —deshizo el cejambre—. es la primera vez que lo veo. —Lo que es yo nada aquí, soy *gabinista*. Todos usades cuando vienen del norte crecen que se van a trabajar, ¿no es cierto?
—Yo no. Apenas termine la sequía me vuelvo a mi tierra.
—¿Y usted, sergipano?
—Vaya a saber... Yo era obrero, ahora voy a ser campesino... Me acordé de la frase de Roberto:
—Pero un día...
—¿Un día que? ¿Será rico?
—Vaya a saber...
Por la mitad de Pirangi. Vicente me señaló a un individuo:
—Aquel es Algemiro, el encargado del coronel Misael.
—Voy a hablarle.
—Adios, sergipano.
—Adios, compañeros.
Me acerqué a Algemiro y me presenté.
—El coronel lo mandó?
—Sí.
—¿Le dijo cuánto iba a ganar?
—No.
—Es tres mil quinientos por día. ¿Está bien?
—Está bien.
—¿Conoce el trabajo?
—No, yo recién vengo de Sergipe.
—Bueno, compañero. En el campo los otros le van a enseñar. Allí le mostraré su trabajo. ¿Usted no conoce el camino, no? Entonces vaya con Antonio Barriguinha.
—¿Quién es?
—Es el tropero. Vino a traer cacao y se lleva carne y porotos para los alquilados. Espere allí que yo vuelvo con él.
Esperé una buena media hora hasta que Algemiro se apareció con Antonio Barriguinha. Y nos fuimos para la Plantación Fraternidad con varios burros por delante. A la mitad del camino, nos pasó Algemiro bien montado en un burro pardo.
Yo iba indiferente a mi suerte, pensaba que tal vez, Antonio Barriguinha, callado y poco amistoso, no me ofrecería comida.
La plantación quedaba a dos leguas y media de Pirangi. Después de una larga marcha distinguimos las barcasas y la casa grande con su letrero.

PLANTACIÓN FRATERNIDAD

Yo tenía un hambre de todos los demonios y me acordaba de la puta compañera de viaje.

HEROJE DE EMBOSCADAS Y BANDOLERISMO

Antonio Barriguinha no me dio el almuerzo ese día. Me lo dio Honorio. Yo fui a vivir con él en un rancho de paja de una sola pieza que servía de dormitorio, sala y cocina. Colodino me dijo:
—Aquí sólo la letrina es grande...
Y extendió los brazos en un gesto que dominaba los campos.
—Es el campo...
Vivíamos cuatro en la casilla. Honorio, gigantesco, los dientes blancos siempre riendo en su boca negra; Colodino, carpintero, que estaba construyendo barcasas para el coronel y João Crílo, mulato flaco que sabía crientos.
Me miraron sin desconfianza. Honorio me ofreció un pedazo de carne seca, un puñado de porotos y racimos de morca. Comimos silenciosos. Después Colodino templó la guitarra y João Crílo buscó conversación:
—¿Ya sabe dónde va a trabajar?
—No.
—Me parece que en el campo que fue de João Evangelista. Honorio trabaja allí.
Yo comté mi historia. No los asombré. Colodino comentó:
—Cada tanto aparece por aquí un tipo que ya fue rico. Actú en el sur hay muchos sergipanos.
—¿Usted de dónde es?
—Soy de la capital. João Crílo es sergipano y Honorio es de por aquí.

Honorio mostraba un horrible patetismo de género barato.
—¿Usted quería luchar en el cabaret.
—¿Usted va el sábado a Pirangi?
—Sí voy...
—¿Con qué plaza?
—Fui a trabajar con Honorio. Éramos muchos en la inmensidad del campo. Las hojas secas de las plantas cubrían el suelo donde las bras se calentaban al sol tras las largas lluvias de junio. Los frutos amarillos pendían de los árboles como lamparas antiguas. Maravillosa canchada de color que volaba todo bello e tierno, mecos nuestro trabajo pues de haber afilado nuestros facones en la puerta del almuerzo.
A las cinco de la mañana, un vaso de vino y un plato de porotos nos daban fuerzas para el trabajo del día.
Honorio me enseñó el trabajo. Nos hicimos buenos amigos bajo aquellas sombras caritativas de las plantas de cacao, donde el sol no entraba. Mis pies comenzaron a adquirir esa costra gruesa formada por el doloroso calzar. Y fui de los pocos que sabían la historia de aquel negro gigantesco, de ojos mansos de cordero, dientes risueños y gruesas manos de asesino.
Héroe de emboscadas y bandolerismo.
Querchaba claro por qué, aunque le debía novecientos mil reis, el coronel no echaba a Honorio y todavía le daba plata para sus horrrachas en Pirangi.
Nativo del lugar, había nacido en los buenos tiempos de las fortunas rápidas y de los asesinatos por cualquier cosa. Se había educado entre tirones y muertes. El padre había enfrentado a jurí en algunas ocasiones y terminó muerto a machetazos. A los doce años, Honorio ya había matado gente con la puntería más certera de diez leguas a la redonda. Así se crió. No sabía a cuántos había matado.
Después vino el saneamiento de los campos de cacao. Las muertres disaminaron, pero no terminaron. Ique esperaba! Y todavía hoy los campos están llenos de crines anónimas. Es la emboscada. En una noche sin luna el viajero viene del pobrado. La guayabera solitaria en el que disparó le va a comunicar a quien lo mandó que el trabajo está hecho y recibe sus cien mil reis prometidos. Al otro día se encuentra el Honorio era técnico en emboscadas y el coronel Misael tenía muchos enemigos... No sé si el coronel sentía remordimientos. Honorio bien compañero y nosotros lo apreciábamos mucho.
Sabía historias de fortunas y de pobreza. Y en las noches de luna Percezo, era raro el día en que Algemiro no se enojara con él. Honorio lo miraba con sus ojos mansos:
—Le tengo unas ganas a ese tipo...
Atrabala los tremendos en las casas de las putas de Pirangi. Se enojaba de no pagar mujer. Pero cuando la gente no tenía ahorros, él, caliente. El coronel gritaba, lo trababa de baragán, pero Honorio João Verneinho, el despenso, le tenía miedo. Un día se negó a despear la ración de Honorio, diciendo que era por orden del coronel pesó el mismo sus porotos y su carne. Y después con sus tremendas manos negras retorció la nariz blanca y alabada de João Verneinho. Nos reímos como perdidos.
Honorio también sabía cantar. Y de noche, su voz llenaba el silencio, acompañado por la guitarra de Colodino.
Hababa de las muchachas de Pirangi. Casi todos los campesinos tenían una más común. Algunos se casaban por la Iglesia, otros se juntaban, lo pos. Eran raros los que sabían leer. Instrucción sólo tenían yo y Colodino, que había ido a la escuela y lea y escribía para todo el personal. Desde hacía varios años Honorio andaba dándole vueltas a la cartilla, pero no había pasado de las vocales. Quería aprender a leer para comparar las historias verificadas de Lucas da Feira, João do Telhado y Lampião, João Crílo, a quien se le decía doctor, sabía esas historias y dar el abecedario. Colodino se la daba de maestro. Pero eso no entraba en la cabeza del gigante.
João Crílo, el mulatismo, bromecía:
—Es porque usted es negro, Honorio. Nosotros los blancos somos vulgarmente llamado João Crílo...
—¿Y usted qué es, grandulón?

Algemiro me tocó el hombro:
—¿Usted queda a disposición del coronel —me felicitaba—. ¿Qué suerte, eh? Ganar casi sin trabajar.
Con una voz atrazada como la de Mané Frágilo respondi:
—Ajá...
El coronel y la hija se distanciaban. Algemiro los acompañó. Miré a mis compañeros. Honorio se sentó a mi lado:
—Va a sufrir un poco, sergipano. Esa muchacha es una orgullosa. Yo sufrí el año pasado. Pero así es la cosa. Todos son una peste...
Me di vuelta hacia Colodino:
—¿Esto seguirá siempre así, Colodino?
De todos nosotros, él parecía el único que tenía una débil intuición de que algo, un día...
—Es imposible. Tiene que cambiar.
—¿Cómo?
—No lo sé...
Algemiro había vuelto y opinaba:
—Hay que trabajar para entricocerse.
—No —Colodino no estaba de acuerdo—, así siempre habrá patronos y alquilados.
—Siempre habrá, sea como sea.
Mirábamos el cacao y no encontramos la solución. Si nosotros no estuvieramos muy acostumbrados con la miseria, los suicidios serían diarios. No habría una manera de salir de esa situación? Las primeras estrellas que aparecen en el cielo no respondían. Ni las cobras que silbaban en los campos.

Cargué agua y partí leña. Ayudé a malar una gallina y traje narajas y cardos de bananas. El café de la familia del patrón valía más que nuestro almuerzo. Café con leche, pan, queso, arroz dulce, *ajijim* y cuanta cosa había... El pijama de María tenía diseños complicadísimos. Me ofreció a la puerta de la cocina. La cocinera me abrió una laza de café.
—Gracias. Ya comí.
Se sorprendió de mi excusa:
—Tiene leche. Es del bueno, tonto.
—Gracias.
—Por lo menos un poco de arroz con leche.
—No tengo hambre.
—Para no hacerme un desprecio...
Acepté. Comía lentamente aquel dulce, cuando María se acercó:
—Nunca había comido eso, ¿no?
—En mi tierra hay mucho, señorita.
Me miró asombrada:
—¡Ah! es de Sergipe. Yo estuve en Aracaju. Bahamos mucho... ¿Usted sabe leer?
—Sí.
—¿Y escribir?
—También.
—¿Qué raro... En general, ustedes son unos ignorantes.
—Estamos olvidados del mundo.
—No le pedí su opinión. Venga a buscar la ropa sucia.
Entré: los pantalones de familia azul sucios de barro, la camisa de algodón fuera del cinturón, el faldón golpeándose en las piernas. María decía:
—Ses calzonchillos, doce pampinos, cuatro pijamas...
Examinó mi letra. Después miró mis cabellos rubios, se sonrió sarcásticamente de mi indumentaria. Yo no estaba confuso. Sentía odio.
—Vaya a llevarle eso a la señora Margarita. Dígale que es para el sábado.
—Sí, señorita.
—¡Ah! A la tardadica prepárame un burro bueno para dar un paseo.
Salí con el arado. Cuando pasé por el campo que fuera de João Evangelista, me bromearon:
—¡Eh, mucamitai!, ¿va a lavar la ropa al río?

—¿Están preparados los burros?
—Como la señorita lo pidió.
—¿Y el suyo?
—Yo también voy?
—¿Quería que fuese solo? Haga el favor de lavarse la cara...
—Póngame los arrosos viejos de Algemiro —me decía el coronel— y no me pese al burro.
Salimos en silencio por el camino. Un sol moretino de invierno iluminaba los campos.
—Es bonito...
Ante mi silencio, ella preguntó:
—No cree que es bonito?
—Es triste. Los que viven aquí sufren.
—¿Prema darne lecciones sobre la vida de ustedes?
—La vida de ustedes no me interesa. Nunca tuve vocación de monja...
—¿Y ninguno de nosotros de esclavo.
—Tengo ganas de hacerme volver mañana al trabajo en el campo. Lo prefiero a Honorio, que mira con su cara de asesino pero no habla. Lo elegí a usted porque me dio pena. Usted es blanco y joven.
—Gracias.
—¿Por qué nos odian tanto? ¿Nosotros somos culpables de que ustedes no sean ricos?
—Nosotros no queremos ser ricos.
—¿Y entonces qué quieren?
—Vaya a saber...
Paramos. Ella se sentó bajo una jacueta. Ahí los burros y esperé. Abrió un libro que había traído.
—¿Usted sabe leer, ¿no?
—Sí.
—Lea en voz alta.
Me dio el libro, una novela de amor, abierro en la descripción de una fiesta. Comencé a leer maquinalmente. Copas de champaña, vasos de vino, balles, foxtroys y valsés, parodias y delicadezas. Cuando di vuelta la página, suscité la otra con mis dedos.
—Ensucé el libro, señorita.
—Entonces la descripción de esta fiesta le hizo mal, ¿eh? Le dieron ganas de tomar champaña...
—A mí no me gusta tomar. Tomo cadaqya porque aquí es necesario.
—Usted es un mal educado.
—Soy un trabajador, no tengo educación.
Agarré el libro y se puso a leer. Yo recogía nombróviles. Ella sonrió:
—No es tan mal educado.
—Son flores para Magnolia, la novia de Colodino.
—¡Ah!...
Y volví a leer las escenas de amor de dárques y condosas europeas. Me quede mirando el horizonte de lejos, contento de verme libre de la hija del patrón al día siguiente. Cuando volvimos, alguien gritó desde el campo:
—¿Está haciendo de ama sin leche, sergipano?
María se enojó. No podía permitir bromas de los trabajadores, esos animales estúpidos.
—Dígame quien fue, así papá lo despide.
La miré con tal mirada que la asusté por un instante. En seguida reaccionó:
—No los traiciona, ¿eh? Todos ustedes no valen lo que comen.

No me mandó volver al campo como había prometido. Pero al otro día me trató déspicamente, orgullosamente, digna hija de Mané Frágilo.
—Haga eso. Haga aquello.
Sus cabellos rubios y su piel blanca sobresalían con el pijama rosa.
—Es gente bruta. La madre todavía más. El hijo entonces...
El hijo llegaría la semana siguiente. Andaba por Bahía, en la Facultad.
—Entonces, usted ahora está de ama sin leche de la coroneliq?
—Mala suerte...
—Lo humilla siempre, ¿no?
—Pero yo le comesto, Colodino.

—¿Usted qué es, grandulón?



...La voz se perdía entre los árboles. El golpeo monótono de los cocos acompañaba la canción como si fueran negros batiendo los tambores:

—¿Cómo va en sus lecturas, coronelito?
El estudiante decantaba el burro para observar las caderas de Zilda, bastante gorditas a pesar de sus diez años. Un día Osorio iba para la aldea. El viejo Ascenso estaba en Pirangi y Zilda acomodaba la casa. Como Tragedia de gente pobre: un padre que echaba a la hija de la casa y se muere del disgusto.

—¿A la idea, todavía le gusta el sinvergüenza.
Zilda confesaba:
—Me gusta, que gracia. Es tan lindo. Cuando venga el otro año va a dormir conmigo...

El suicidio de Zilda fue una de las cosas que más me conmovieron mientras estuve en el sur de Bahía. Cuando se enteró de que el futuro doctor venía a pasar la fiesta de San Juan en el campo, se compró un vestido nuevo con sus ahorros y una caja de colores.

—Y usted qué es?
—Zilda.
—¿Qué Zilda?
—¿Qué fea está. Parece un cuero, puidita...
Y fue a dormir con Antonica.

Al día siguiente Zilda tomó veneno. Las puñaladas hicieron una suscripción para enterrarla, pues ella se había ganado los ahorros en el vestidito nuevo. Cuando pasó el entierro, pobre cajón mal pintado, Osorio cruzaba la aldea a caballo.

—De quién es ese entierro?
—De Zilda.
—¿Se murió?
—Se mató.
—¿Que sea feliz en el infierno...
Doña Rosalía no creía que una prostituta se matase por amor. Una prostituta se mata como expiación de sus pecados, amén.

Nunca pude comprender por qué los prostibulos están llenos de cuadros y figuras de santos. En la calle del Barro era así. Todas las casas tenían la imagen de Nuestro Señor del Bonfim. Antes de acostarse con su macho, Antonica rezaba. Creían en brujerías y hacían promesas. Madrecitas de la vida que llevaban y sin embargo todos los días agradecían al Creador el haber nacido. Froy Benito hablaba contra ellas en los sermones de los domingos. Pero Froy Benito, como Zilda me contó, era cliente de la mujer del doctor Renato.

Pobres mujeres que horaban, rezaban, y se emborrachaban en la cama liberación!
Cuántos manantiales de carinos perdidos, cuántas buenas madres y buenas laboradoras. Pobres de vosotros, a quienes las señoras casadas no reconocen ni siquiera el derecho al reino de los cielos. Pero los ricos no se avergüenzan de la prostitución. Se concubinan con desprecio a las infelices. Se olvidan de que fueron ellos quienes las mandaron allí. Me quedo pensando en el día en que la calle del Barro se levante. Ese día, hasta hijos van a poder tener.

...con sus carajones. La esposa, especie de colibrí para la cocina de un campo, generalmente se hace con los cosechadores que tienen mujer e hijos. Se comprometen a levantar la cosecha de un campo y pueden adquirir trabajos sencillos. Trabajan por día y en cualquier cosa. En la volcadera, en la recolección, en los recipientes y en las barracas. Son la mayoría. Cambiamos tres mil quinientos por día, pero en los buenos tiempos llegaron a pagar cinco mil reis.

Salíamos a la mañana con las largas varas, en lo alto de las cuales una pequeña hoz brillaba al sol. Y nos íbamos a montar el adentro para la cosecha. En el campo que había sido de João Evangelista, uno de los mejores de la plantación, trabajaba un grupo grande. Yo, Honorio, Nilo, Valentino y unos seis más, recogíamos. Magnolia, la vieja Julia, Simélio, Rita, João Grilo y otros, juntaban y dividían los cocos. Queraban aquellos montículos de carozos blancos de donde se extraía la miel. Los que recogíamos estábamos apartados unos de los otros y apenas podíamos cambiar unas palabras. En cambio, los que juntaban todo. Lo metíamos en los recipientes donde fermentaba tres días. Terminamos que bailar sobre los carozos pegajosos y la miel se nos adhería a los pies. Y se resistía a los baños y al jabón. Después, libre de la miel, habíamos sobre el y cambiábamos. Nuestros pies quedaban desparatados, los dedos abiertos. Al cabo de ocho días los carozos de cacao estaban negros y olian a chocolate. Antonio Barriguita cantaba boteros. La mayoría de los alquilados y empíricos sólo conocía el chocolate por aquel olor que tenía el cacao. Al llegar el mediodía (el sol estaba de relajo), parábamos el trabajo y nos reuníamos para comer. Un pedazo de carne seca y el poroto cocido por la mañana y la lengua y se escupía una saliva espesa. Nos quedábamos conversando las horas secas que cubrían totalmente el suelo. Valentin nos contaba historias pintorescas. Tenía más de setenta años, trabajaba como portero y bebía como ninguno. Interpretaba la Biblia a su manera, totalmente diferente a la de los católicos y protestantes. Un día contó el episodio de Cain y Abel.

—¿Ustedes no lo conocen? Está en los libros.
—¿Cuéntelo, viejo.
—Dios les dio como herencia a Cain y Abel un campo que debían dividir. Cain, que era un hombre malo, lo dividió en tres pedazos. Y le dio a Abel: el primer pedazo es mío. El segundo es de los dos. El tercero me da un gran dolor... Cain se rió: ¡ahí ése da un gran dolor!, pues entonces tomó. Sacó el revolver y, pum, mató a Abel de un solo tiro. Eso sucedió hace muchos años...

—Cain debe de ser abuelo de Mané Frágilo.
—No. La abuela de Mané Frágilo era una muchacha de Ponal.
—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

...La voz se perdía entre los árboles. El golpeo monótono de los cocos acompañaba la canción como si fueran negros batiendo los tambores:

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

...La voz se perdía entre los árboles. El golpeo monótono de los cocos acompañaba la canción como si fueran negros batiendo los tambores:

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

...La voz se perdía entre los árboles. El golpeo monótono de los cocos acompañaba la canción como si fueran negros batiendo los tambores:

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

...La voz se perdía entre los árboles. El golpeo monótono de los cocos acompañaba la canción como si fueran negros batiendo los tambores:

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

...La voz se perdía entre los árboles. El golpeo monótono de los cocos acompañaba la canción como si fueran negros batiendo los tambores:

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

...La voz se perdía entre los árboles. El golpeo monótono de los cocos acompañaba la canción como si fueran negros batiendo los tambores:

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

...La voz se perdía entre los árboles. El golpeo monótono de los cocos acompañaba la canción como si fueran negros batiendo los tambores:

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

...La voz se perdía entre los árboles. El golpeo monótono de los cocos acompañaba la canción como si fueran negros batiendo los tambores:

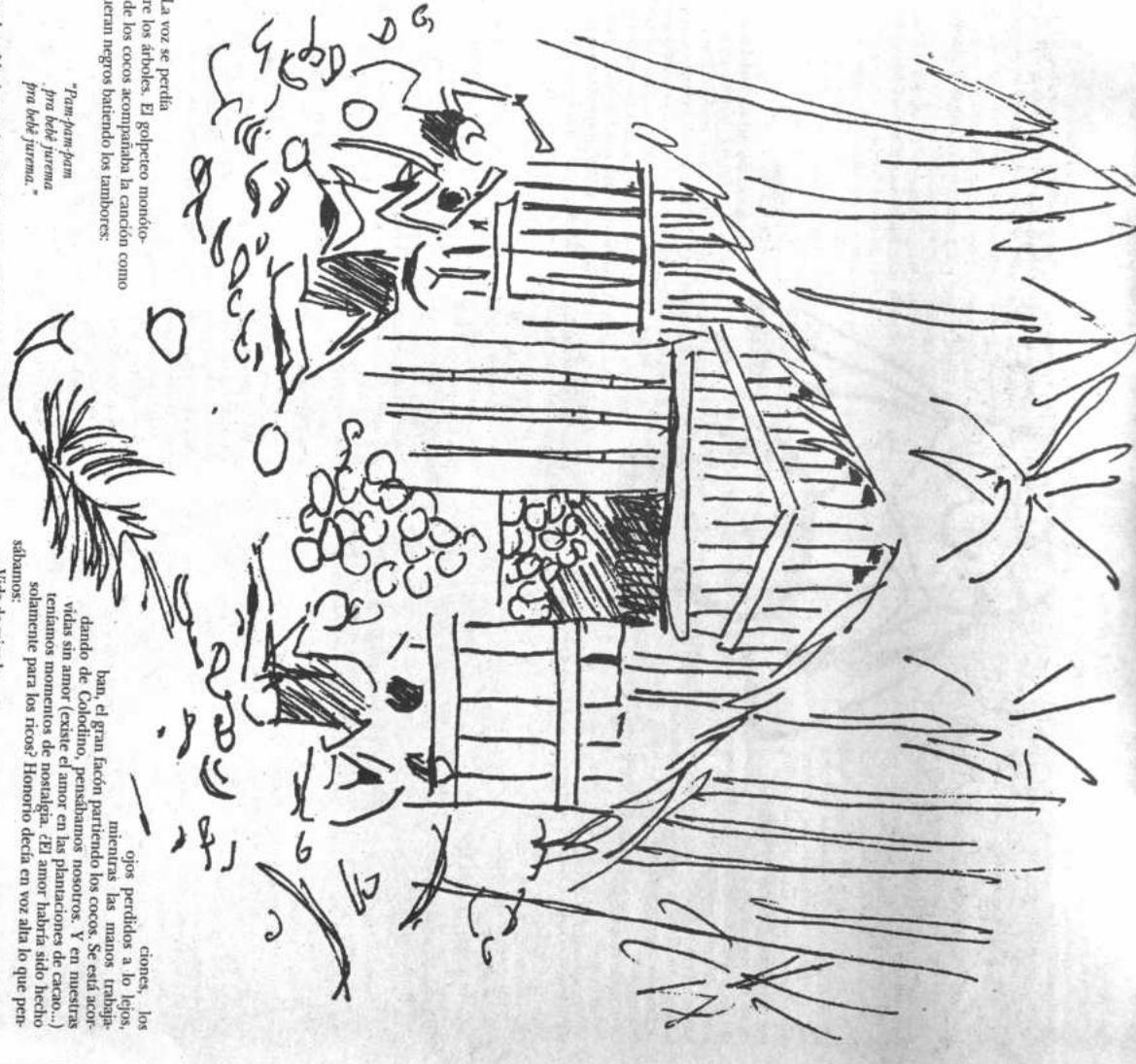
—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...

—¿Usted conoce, Honorio?
—Sí. La madre se murió de hambre cuando ya no pudo montarse un hombre. El hijo mío...



La voz se perdía entre los árboles. El golpeo monótono de los cocos acompañaba la canción como si fueran negros batiendo los tambores:

"Pam-pam-pam
pra béê juruma."
pra béê juruma."

Sombra. Mucha sombra. El viento al sacudir los árboles hacía caer gotas de agua sobre nuestros hombros desnudos. Nos estremecíamos. João Grilo hizo un día un juego de palabras, que era uno de los grandes orgullitos de su vida de mutirão presuntuoso:
—Para las gotas no hay como el líquido.
Honório, mientras deambulaba, describía su ideal:

"Eu quero uma morena
que seja bonita
que seja bonita
de lago de fia."

La morena no apartecía.

"Eu quero uma morena
que seja ríta
que seja ríta
e toda estica."

Ni la morena ni la vida aparecían. Magnolia se sonreía de las can-

CACAO

Al sur de Bahía la palabra cacao es la única que suena bien. Los campesinos son herméticos cuando están cargados de frutos amarillos. A principios de cada año, los coronales miran el horizonte y proyectan sus cálculos sobre el tiempo y la zafra. Y vienen entonces las *empurradas*

Las largas y gordas barrazas parecían un grupo de fieras con las bocas abiertas, durmiendo al sol. Los carozos se secaban. Se está acordando de Colodino, pensábamos nosotros. Y en nuestras vidas sin amor (existe el amor en las plantaciones de cacao...) solíamos momentos de nostalgia. El amor habría sido hecho solamente para los ricos. Honorio decía en voz alta lo que pensábamos:
—Vida de mierda.
ban, el gran facón partiendo los cocos. Me está acordando de Colodino, pensábamos nosotros. Y en nuestras vidas sin amor (existe el amor en las plantaciones de cacao...) solíamos momentos de nostalgia. El amor habría sido hecho solamente para los ricos. Honorio decía en voz alta lo que pensábamos:
—Vida de mierda.

La estufa nos engullía uno a uno y trabajábamos bajo un calor infernal. El infierno, como el que describían los padres alemanes de San Cristóbal, no podía ser peor. Sudábamos como condonados y cuando salíamos de allí, con los pantalones encharcados, nos metíamos en el río.

Una vez, después de trabajar en la estufa, João Amaro comió una sandía. Vigilamos el cadáver toda la noche. Y empapamos a temerle a la estufa como a un enemigo poderoso. João Amaro dejó mujer y tres hijos. La vieja y dos hijos habrían de caer en la vida. La restante se fue

La modernidad se enfrenta a una dura prueba de consistencia de sus supuestos básicos. La razón, el tiempo, la historia, la ciencia, los valores, el individuo y la propia concepción de futuro, que cubrieron el escenario del mundo, se hallan en entredicho.

AMÉRICA LATINA

El sabor agríndice de la posmodernidad

Por Jorge Kofka
Zúñiga

La crisis de la modernidad, a partir del rizoma cultural, espectralizado en el continente latinoamericano así como a partir del reconocimiento de conceptos de tiempo diferenciales a la concepción unilineal del progreso.

2. EL ALUMBRAMIENTO DE LA ILUSTRACIÓN Y LA MODERNIDAD

El proyecto de la ilustración del siglo XVIII entronizó la razón bajo la unidad de la ciencia y la técnica. Esa visión unificante encuadró tanto al capitalismo como al socialismo en lo que Foucault llamaría la episteme del siglo XX.

En su primera forma, la ilustración, para el propio Kant, "...es la época de la crítica a la que todo debe someterse si es que quiere contar con el respeto de una razón política crítica es una razón política ligada a la libertad, al uso público de la libertad en todos los niveles de la existencia" (2). Max Weber fue, por su parte, quien dio cuenta de la fractura de la razón sustantiva, en la metafísica, transfigurada, a su vez, en la ciencia, la moral y el arte.

En todo esto, hay un núcleo duro, que se envuelve en la ilustración y la propia modernidad, objetivado como "la angustia política vuelta radical" (3). Es la angustia por no dejar nada afuera, es engullir todo, lo cual desde Bacon ya se desmenuaba como la pulsión del dominio en su sentido más extensivo: lo total (4).

La libertad, alumbra discursivamente por la ilustración, se levanta sobre el pétreo dominio. Se configura de ese modo la paradoja de la modernidad: translibertad, totalidad-nihilismo como unidades orgánicas.

La mezcla de lo aparentemente disímil y el vicio de las imágenes consistentes, o los metarrelatos, arman una estructura de representaciones del mundo que ahora empuja a los desmoronamientos (5). En este sentido, la

abandono del ideal de progreso, de la razón histórica, de las vanguardias, de la modernización integradora de las ideologías y las utopías (8).

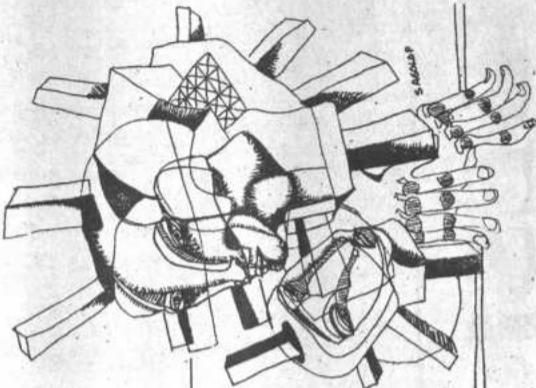
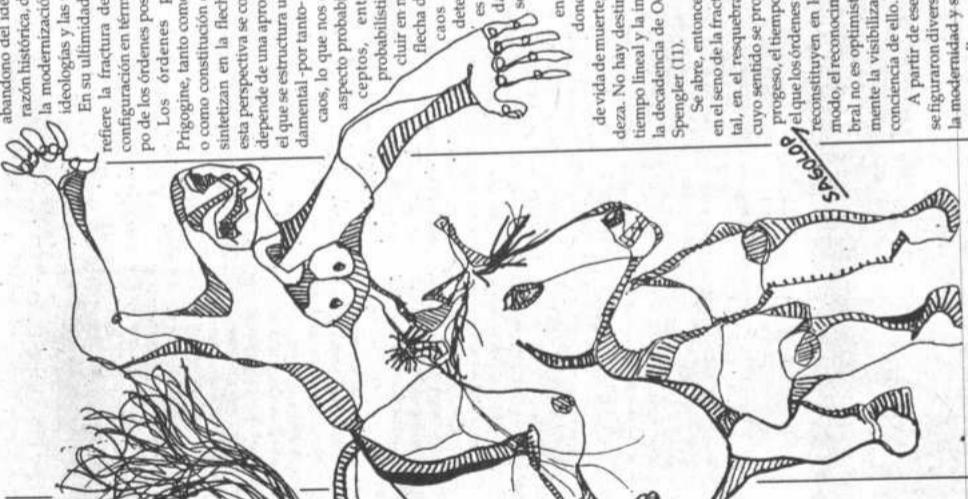
En su ultimidad, la postmodernidad, refiere la fractura del tiempo lineal y su configuración en términos del paso al tiempo de los órdenes posibles. (9)

Los órdenes potenciales, según Prigogine, tanto como realidad precedente o como constitución de nuevos órdenes se sintetizan en la flecha del tiempo. Desde esta perspectiva se considera que el tiempo depende de una aproximación colectiva, en el que se estructura una jerarquía, "...lo fundamental -por tanto- es la inestabilidad o el caos, lo que nos obliga a incorporar el aspecto probabilístico a nuestros conceptos, entonces, el aspecto probabilístico que nos obliga a incluir en nuestra definición es la flecha del tiempo. Por ende el caos y no las leyes deterministas e inmutables, es en realidad la ley fundamental del universo" (10).

El caos se constituye en principio organizador, donde todo es posibilidad: de vida de muerte, de desolación, de grandeza. No hay destino solo la explosión del tiempo lineal y la implosión de lo social. Es la decadencia de Occidente anticipada por Spengler (11).

Se abre, entonces, para América Latina, en el seno de la fractura del tiempo occidental, en el resquebrajamiento de la historia cuyo sentido se proyectaba en términos del progreso, el tiempo de umbral, el tiempo en el que los órdenes macro y microsociales se reconstituyen en lo no previsible. De este modo, el reconocimiento del tiempo de umbral no es optimista ni pesimista, es únicamente la visibilización de lo potencial y la conciencia de ello.

A partir de ese campo de visibilización se figuran diversas interpretaciones sobre la modernidad y su crisis en América Latina, entre ellas se pueden señalar aquellas que apuntan a: i) el criterio de comprender la modernidad como una mentira, "...como una constatación superpuesta a una realidad más real"; ii) desmenuar la modernidad y descubrir la revitalización de las culturas interiores; iii) ver en el desencantamiento y la secularización inconclusos, sintetizados en el mestizaje, la devaluación del fracaso de la empresa modernizadora; iv) la modernización como efecto escuro, producto de la



INTRODUCCIÓN

A un con la sospecha de que la *mise en scène* de lo "microrregional" pueda ser una moda, es evidente que la "microrregionalización" es una propuesta que busca superar los puntos débiles de los enfoques sectoriales y de los DRI (Desarrollo Rural Integrado), tal cual señala Soriano en su artículo (Linterna Diurna, 11 de julio: "Algunas precisiones conceptuales") y en este sentido es un notable avance que vale la pena apuntalar.

Falta empeño explicar y discutir con mayor amplitud el porqué ahora se plantea esta propuesta de planificación, es decir indagar sobre la coyuntura estatal y momento intelectual que hacen posible esta discusión, sobre lo que da pie a plantear la microrregionalización como alternativa frente a las prácticas de desarrollo rural como: las ciudades, para no quedarnos satisfechos con constataciones -a veces simplificadoras y sentenciosas- y darnos palmaditas en la espalda.

LA CONSTRUCCIÓN DEL CONCEPTO DE MICRORREGION

Primero: La construcción del concepto de microrregión debe ser también multidisciplinaria como debería ser el tipo de intervención espacial que plantea la "microrregionalización", siendo un aspecto todavía poco enfatizado en sus características o condiciones de implementación. Se sigue pensando en una sumatoria de esfuerzos especializados que en lo multidisciplinario, que significa confluencias, interconectividad y tratamiento sistémico a la problemática.

Por ejemplo, es imprescindible en este esfuerzo multidisciplinario que participen también geógrafos, ecólogos y antropólogos. Si la intervención e incorporación al trabajo concreto de desarrollo de los primeros ha sido nula en el pasado y lo sigue siendo en el presente, es por nuestra propia miopía intelectual, al pensar que su concurso era inútil. En cambio la contribución de los antropólogos al estudio de la economía campesina en Bolivia ha sido muy importante porque ha puesto sobre el tapete la discusión sobre la racionalidad de las economías campesinas a partir de los enfoques de la economía sustantiva (Ver M. Sablins, Polanyi y Temple, entre otros, para cuestiones conceptuales, y el texto del CERES sobre Participación Campesina en los Mercados Surandinos, La Paz, 1987), identificando los espacios de economía étnica que funcionan y hacen posible la reproducción social de las familias campesinas.

A nivel de las economías campesinas, es evidente la desproporción entre los estudios antropológicos y los económicos desarrollados en el país, porque en el Perú constataremos un equilibrio interesante a este respecto. Hacen falta por lo menos dos cosas: uno, someter al examen de la práctica de desarrollo las hipótesis y constataciones antropológicas para ver su campo de validez. Dos, desbloquear la compartimentación disciplinaria entre economistas y antropólogos, para confluir en enfoques comunes.

Segundo: Uno de los desafíos que plantea la construcción de este concepto y luego su aplicación práctica para fines de planificación territorial, está en cómo analizar la complejidad de lo físico-natural y el espacio social en áreas más reducidas que las que estamos acostumbrados (departamentos, distritos, provincias, etc.) Y los acercamientos más adecuados al estudio de la complejidad son los acercamientos sistémicos, punto del cual no tenemos aún pautas suficientes.

Tercero: La microrregión puede tener la posibilidad, como

todo lo "pequeño" (cf. Schumacher, "Small is Beautiful"), de generar procesos de autogestión, de las poblaciones involucradas, pero al mismo tiempo a una de sus restricciones prácticas son los límites jurídico-administrativos actuales, a los cuales en lo posible "convenga adecuarse" (Ref. Curso de Planificación Microrregional II, Sucre, mayo 1993), la microrregión puede llegar a convertirse en otro espacio administrativo más, pero no necesariamente en un espacio de planificación.

LA APLICACIÓN Y VALIDACIÓN

Primero: De hecho, y como lo advierte Soriano, debe evitarse la aplicación mecánica de la metodología de microrregionalización. Pero ya se está dando la tendencia en algunas ONGs de convertir en "microrregiones" a su anterior trabajo por "zonas", cuya selección ha más que ver con el tipo de relaciónamiento institucional con las comunidades o por el tipo de respuesta de las mismas a los proyectos institucionales (aceptación o no).

Segundo: La coordinación interinstitucional es una condición *sine qua non* para empezar a "microrregionalizar", por lo tanto, casi todo depende de la voluntad política de las instituciones. En este sentido este debate debe ser ampliado a todas las instituciones estatales y de la sociedad civil implicadas en procesos de planificación del desarrollo, cualquiera sea su naturaleza.

Tercero: Algo sobre el método de Sondero Rural Rápido. La discusión debe partir del manejo del espacio, y de las patrones de ocupación espacial (espacio social) y de las lógicas que gobiernan este manejo, para luego pasar a delimitar hipotéticamente unidades territoriales de planificación que contemplen esos patrones. Ahora bien, entre otras características, este patrón debe ser detectado por el Sondero Rural Rápido, pero la experiencia está mostrando que su sola aplicación no garantiza la calidad de la información. En otras palabras, hay que profundizar sobre el principio de "ignorancia óptima" (delimitar "umbrales de ignorancia"), que es el corazón de este método. Según me he informado (Revista Cultura y Desarrollo, Vol. 4, Nro. 12, Bruselas, 1993), esta una de sus fuentes de inspiración en el análisis de agroecosistemas y tiene los siguientes principios:

- a) aprendizaje rápido y progresivo, interactivo, inventivo, flexible y exploratorio
- b) valoración del "conocimiento técnico campesino"
- c) principio de ignorancia óptima o "imprecisión apropiada", tratando de "medir sólo lo que es posible y debe ser medido"
- d) "triangulación", o "uso de diferentes métodos, recursos y disciplinas para cruzar información"
- e) contacto directo entre investigadores y población" (Traducción mía).

PARA FINALIZAR

Retomo lo afirmado por Soriano en el artículo mencionado: "todos los aportes para tratar de construir este concepto siguen siendo urgentes y necesarios". Lo que cabe ahora es que el debate abierto encuentre eco en todos los interesados y se expresen todos los comentarios posibles, dado que la tarea del conocimiento es esencialmente colectiva.

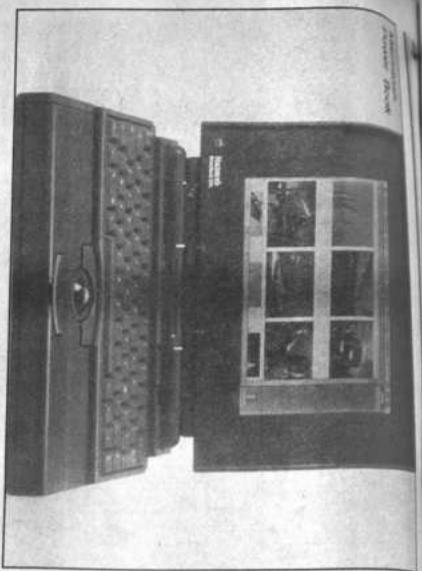
César Soto Santisteban, es economista.

Para continuar el Debate

Por César Soto Santisteban

La temática "microrregional" en el ámbito de la planificación del desarrollo territorial ha cobrado particular importancia. Las páginas de LINTERNA DIURNA se han abierto al debate. Inicialmente publicamos los artículos de César Soto Santisteban, "Dilemas de la planificación territorial" y Javier Medina, "Avance metodológico y estancamiento epistémico". A éstos siguió el artículo de Rodolfo Soriano López: "Microrregión: Algunas precisiones conceptuales". Publicamos ahora una segunda nota del economista César Soto Santisteban.

Santisteban.

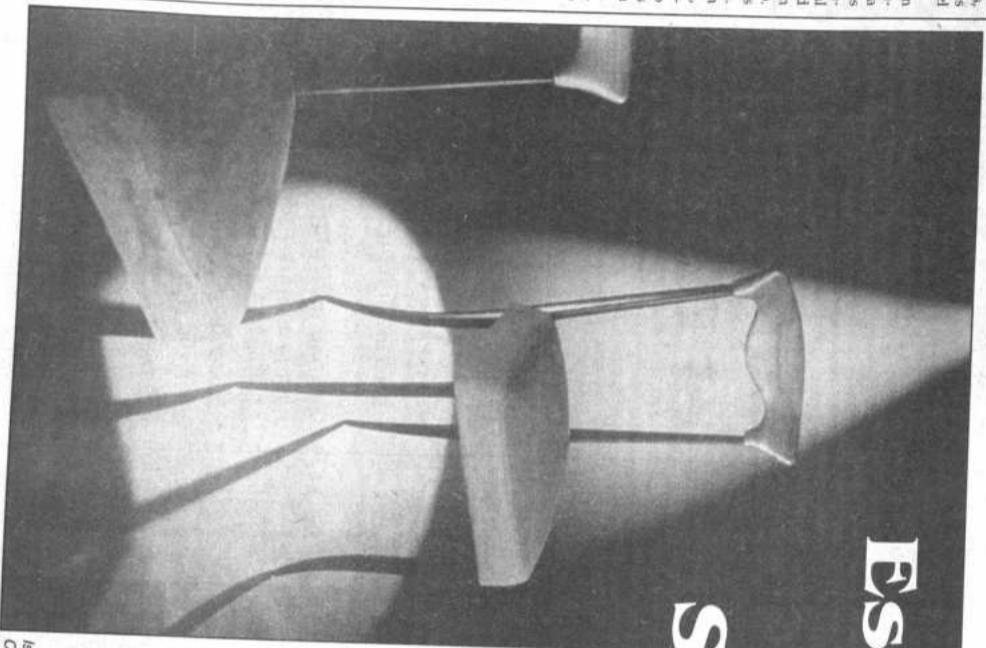


Para presentar una exposición de esta entregadura los franceses por supuesto no hicieron de lado la escenografía. Para acceder al interior, de "Grand Palais", ellos colocaron una pasarela de acción de manera que al encontrarse adentro, el bullicio de París se asfixia súbitamente.

"DESIGN"

Espejo del Siglo

Por Delia Reguerín de Dujardin



Isolina Seida, Claudio Dondoli

Un día más en Mosebacke

Por Victor Montoya

Voy a Mosebacke siempre que puedo, no solo porque allí se encuentra la vista más hermosa de Estocolmo, sino también por su ambiente acogedor, que a uno lo envuelve en una suerte de romanticismo y placer infinito. Además, Mosebacke es el sitio preferido de los visitantes y admiradores de la Venecia del Norte, y para mí, más que ser una simple colina como lo define su nombre, es una joyita que llevo enclavada en el corazón y la memoria.

Cuando me echo a la calle sin otro propósito distinto que llegar a Mosebacke, primero tomo un autobús y luego un subterráneo que me deja en Slussen, estación por la cual cruzan casi todos los metros de la ciudad. Me apeo en el andén y subo por unas gradas que me conducen hacia una plaza atesada de gente y de comerciantes que venden flores y frutas en pergolas portátiles. A un lado de la plaza está el Museo de Estocolmo y, al otro, la magnífica construcción de Katarinahissen, cuya silbota, recordada contra las aguas y el cielo, me provoca una sensación de vértigo, sobre todo, cuando me meto en el ascensor que, en fracción de 15 segundos, me deja en la palatiforma más alta de Slussen. Aproximadamente a cien metros más arriba, cruzando por un puente metálico y venciendo una tortuosa escalera de piedras, me interno en la plaza de Mosebacke. Y aquí, sentado a la sombra de los árboles, recorro con la mirada desde la cabina de teléfono hasta la estatua de las dos mujeres blancas y desnudas que, en la tarde ardiente y en medio de una pletá de aguas cristalinas, me devuelven el aliento que perdí al trepar por la empinada cuesta.

Doblando a la izquierda, y a un lado del Teatro del Sur, está el conocido restaurante de Mosebacke, cuya terraza, que desfiló el verano y se expone bajo el sol que permanece inmovil en medio de la trama azul del cielo, permite tender la mirada sobre gran parte de la ciudad antigua, como lo hizo "una tarde de mayo" Arvid Falk, el protagonista central de la novela "El cuarto rojo" de August Strindberg; desde cuyo busto, que se erige en plena terraza, se pueden reconocer todavía las descripciones expresionistas de la ciudad y su naturaleza, que el afamado escritor sueco plasmo en su novela a fines del siglo pasado.

Desde mi asiento preferido, donde el tiempo parece haberse detenido en las aguas de Mälaren, contemplo entre revoloteros de palomas y gavotas los puentes y los barcos que decoran el canal, y a mis pies, una parte de Gamla Stan (La Ciudad Vieja), donde las cúpulas y ventanas reflejan un pedazo de sol al declinar la tarde con su rosado resplandor.

El sólo hecho de estar en el corazón de Estocolmo, ciudad fundada en 1352, es un acto de por sí inolvidable: primero, porque permite relajarse del estrés y el ajetreo cotidiano; segundo, porque nos enfrenta a un paisaje que bien podría haber sido arrancado de los sueños de encanto. Pues estar en la terraza de Mosebacke, rodeado de frondas verdes y azules aguas, es un modo de experimentar la belleza de la isla sobre la cual se levanta la ciudad antigua, con sus casas apañadas, sus calles estrechas, su arquitectura de reminiscencias medievales y sus canales que cambian de matices a la hora del puente.

Al costado izquierdo, y al vuelo de pájaro, se distin-

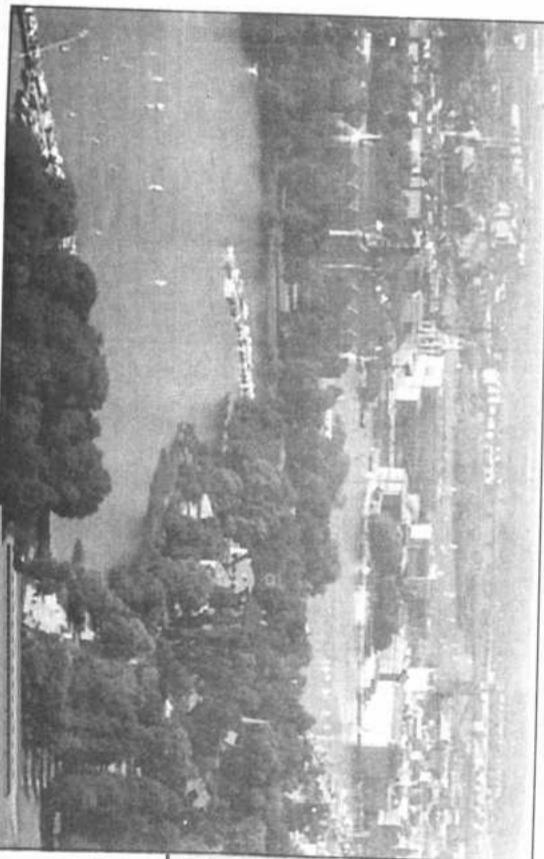


gue la cúpula de Sösterkyrkan (La Iglesia Grande), cuyos 250 púlpitos conducen hacia una azotea cuadrangular, desde la cual se pueden dominar los cuatro puntos cardinales de ciudad y el laberinto de casas, con patios de ladrillo, techos de latón y chimeneas que se alzan hacia la cornucopia del cielo. En este mismo lugar está magníficamente desplazado el edificio del parlamento, las oficinas gubernamentales y el magisterio Palacio Real, que fue edificando en el siglo XVIII sobre la colina de la isla, es más, junto a la ribera del lago y mirando a la ciudad antigua, se superpone el Ayuntamiento, donde de todos los años tiene lugar la cena que se ofrece a los galardonados con el Premio Nobel. La construcción, que demoró 12 años y requirió más de 19 millones de monedas, tiene una poderosa torre de oscuros ladrillos rojos, una bóveda de verde cobre, rematada con tres coronas doradas y un panteón que no conoce lengua que pueda describir su grandeza.

Delante de Mosebacke, en la otra orilla del canal y en medio de un aire que huele a bosques y gavotas, se ve el puente de Skepphorns, la hilera de museos y hoteles de Djurgården (El Jardín de Animales) y, al costado derecho, el parque de distracciones, oculta entre los pinos y desmontes, y decorado por unos barcos que boyan en los muelles y otros que surcan las aguas con las velas desplegadas. Más al fondo, se pierde la vista y se hunde el horizonte que en un día difuso como éste, es una línea curva donde confluyen el cielo y la tierra, como si allí comenzaran o terminaran las maravillas que iluminan la fantasía humana.

Al desfilarse la tarde, veo que los edificios han caído en las aguas quebrando su simetría y provocando la sensación de ser una ciudad anfibia, con una parte en la tierra y la otra en el canal. De pronto, al precipitarse alucinante juego de luces, como si la misma ciudad se hubiese derrumbado en el agua con una transparencia y luminosidad inusuales. Al cabo de experimentar esta sensación placentera no me queda más que desandar a mi caso, con la misma ilusión de siempre, es decir, de volver a Mosebacke apenas le quite tiempo al tiempo y me entren ganas de beber una cerveza fría junto al busto de August Strindberg y delante de un paisaje que, si bien no es comparable con las Siete Maravillas del Mundo, tiene la magia de encarnar la razón y el corazón de los amantes fieles de la naturaleza.

Victor Montoya, escritor boliviano, reside en Estocolmo, Suecia, desde donde envió este artículo especialmente para LINTERNAS DIURNA.



El "GRAND PALAIS" en París, acogió cada año diversas exposiciones artísticas y tecnológicas. En esta oportunidad, "DESIGN, MIRROR OF THE SECTLE" -DISEÑO, ESPEJO DEL SIGLO-, se expone del 19 de mayo al 25 de julio del corriente año, gracias a la iniciativa del Ministerio de la Cultura Francés y a la colaboración de diversos centros culturales, museos e instituciones de diversos países europeos, quienes proponen al público una reflexión sobre la evolución del diseño a través de sus ciento cincuenta años de historia.

El diseño comienza a ser indispensable sobre todo en Inglaterra (1851-90), y en Alemania (1890-1914), con la revolución industrial. Los Estados Unidos (1917-40) comienzan a producir modelos dentro de la modernidad y los códigos populares. Escandinavia (1945-50) toma el modelo americano, y entra en el funcionalismo, dando el primer paso al contestarismo y por último Europa y el Japon (1970-90) ponen en cuestión la tecnología, la telecomunicación y el urbanismo.

Para presentar una exposición de esta envergadura los franceses por supuesto no hicieron de lado la escenografía. Para acceder al interior de "Grand Palais", ellos colocaron una pasarela de acción de manera que al encontrarse adentro, el bullicio de París se asfixia súbitamente. Al interior através de 17 mts. y 80 pnt. de ancho, donde se encuentran los diseños desde su invención del siglo XIX hasta el siglo XX donde la mayor parte de objetos vivieron en la luz.

A lo largo y ancho de esta pasarela se encuentran distribuidos cronológicamente famosos aparatos como la radio aerodinámica, la evolución del automóvil, desde la carroza hasta a caballos hasta el último modelo, éstos están equipados de un dispositivo sonoro que transmite un sonido de fondo con relación a la época. Dentro de los objetos domesticados de nuestros días. También se encuentran objetos utilitarios, mobiliarios y de decoración. En el sector de sonido, vídeo y foto encontramos desde la Cámara Daguerrienne de 1843 hasta el camcordero VI-MX7 1992. Dentro de la informática, telefónica y telecomunicación apreciamos el teléfono Bell 1877 diseñado de Graham Bell hasta el Videophone 1993 de Alcalá (Francia).

El fondo de la pasarela está revestido de un enorme espejo inclinado que refleja la cúpula del "Grand Palais" dando así, la impresión de su desmoronamiento. Esta figura de contraste hace uno de los puntos más importantes de la decoración. Sobre el escenario internacional actual, Italia juega un papel de primer plano estético. El mundo espera de la bella Italia un mensaje poético y ritual de los objetos que produce. Los italianos van más allá del puro aspecto funcional y tecnológico. Después de la época del "Bell Design" (bello tiene un nuevo componente estético que caracteriza el fenómeno del diseño italiano en el mundo entero. Los nuevos diseñadores italianos se parecen a actores solitarios entrando en la escena de la comedia del arte dentro del contexto cultural.

El Japon se caracteriza por su técnica y diseño en miniatura. La miniaturización japonesa amalgama su diseño en la concentración de funciones perforantes de un objeto, dila-

El cactáreo del Valle de la Luna

La Paz, tierra de profundos con tristes, con una geografía accidentada y caprichosa, encierra en sus áreas misteriosas del milenario Tiwanintsiyu la presencia de impresionantes monumentos naturales encarnadas en la madre Pachamama. Símbolos semipétreos de nuestra herencia cultural, mitología y tradición.

La geografía pacha, es la síntesis de Bolivia, de este país que fue calificado por el científico francés Alcides d'Orbigny como "microcosmos del planeta". Sus alrededores de pisos ecológicos, climas y temperaturas distintos, sus paisajes multicolores y su identidad multicultural, abren al mundo páginas mágicas llenas de sorpresas tanto ocultas como perceptibles.

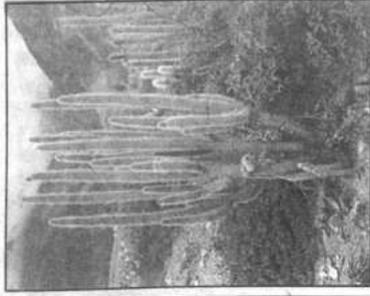
Illimani, pétreo vigiante, gran nevado, cóndor poderoso, inspirador de poesías, del pincel hecho pintura, de la música, el amor y el arte en general, se alza desafiante e imponente sobre la ciudad de La Paz. La Paz, cuna del pensamiento "indoeuropeo", ciudad india, mestiza y blanca -ya dijo Diez de Medina- es la síntesis de América Morena. En ella habita la fuerza de la energía nacional de Franz Tamayo. En ella trajina el pensamiento de Zavaleta y muchos otros.

La Paz, añocho Chuquiapu Marka, hoy respira el aire de la corriente modernista de América Latina. Tienes grandes desfilidos ligados a la eliminación de la discriminación y la pobreza. Creces sin detenerte. Tu gente ya poco se conoce. Tus edificios altaneros provocan tal vez envidia y en tus calles a cada paso se escucha el grito por la dignidad.

EL CACTAREO

Esta ciudad llena de misterios de pronto se aleja de la memoria, para entrar, a pocos minutos de ella, a un mundo distinto de lo cotidiano: aquellas tierras que cambian de esencia y que las hay pocas.

"La erosión ha logrado -dice H. Bero- el cabo de los artes, formar un conjunto de exquisitas formas pétreas, que dan al visitante la sensación de haber descubierto un mundo desconocido. Un verdadero y casi real paisaje lunar". El hombre llegó con la ciencia a La Luna el 21 de julio de 1969 y este hecho condujo a llamarla a esta área de Mallasa como el "Valle de la Luna" (Passi Marka).



El "Cactáreo Aniceto Arce" que la Alcalda inaugura el 16 de julio, es un verdadero escenario natural que embrija al espíritu humano.

El alba para el visitante es un impresionante medio lunar. En el horizonte, al este, esbelta, bien formada, gentil y airosa aparece la presencia imponente de la Muela del Diablo. Los primeros rayos solares, penetran fulgurantes a las entrañas del maqha pacha. Al medio día, solo el calor, el fuego infernal, estremece la aridez terrenal; y el atardecer encierra misterios que al llegar al crepúsculo parecieran aparecer imágenes fantásticas, mágicas y caprichosas. El embrijo de sus formas -catedrales y seres humanos petrificados por el tiempo- transportan a la imaginación al cataclismo y a la creación.

La aridez y la brusquedad en las tormentas, los truenos, rayos, relámpagos, el granizo, viento y la lluvia, vibra y el eco de su fuerza cósmica estremece la matriz telúrica. Y para el amante de esta geografía, el alma entra en equilibrio y encuentra la complementación con la naturaleza. Las imágenes omnipotentes petrificadas parecen hablar y compartir la soledad, la tristeza y la alegría. En medio de semejante molicie, la presencia diminuta del hombre se confunde como "tierra que piensa".

LA MUJER CH'UKUTA

No podríamos olvidar a quienes hicieron posible entregar una obra sencilla y

compleja a la vez: un Cactáreo que es el principio de todo un complejo turístico que abarcará toda el área de Mallasa, el Valle de Aranjuez, el Cactáreo, el Valle de la Luna y el nuevo zoológico municipal de Mallasa permitirá al turismo diversificar la oferta del departamento, evitar las erosiones hídricas en base a las variedades de cactus y ofrecer a profesionales, investigadores y estudiantes especies para su estudio. A estos objetivos coadyuvaron 130 mujeres organizadas en tres grupos de "Alimentos por trabajo" (A.P.T.): el grupo "Amor de Dios" de Muñaypata y los Grupos "Hortencia" y "Flor de San José" de Villa de la Cruz.

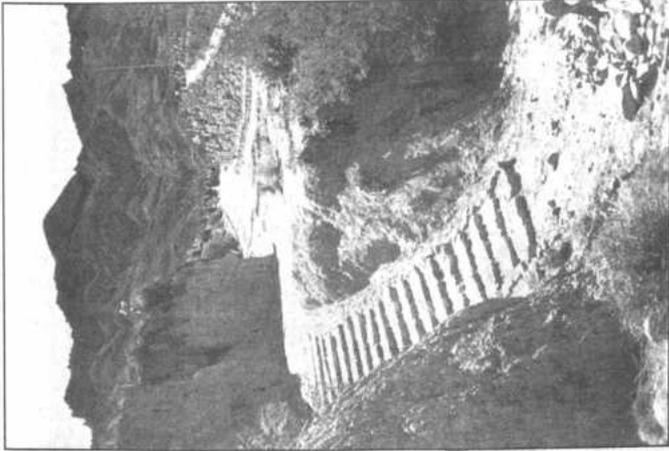
Plantaron 37.000 plantas de 45 especies de cactus procedentes de Santa Cruz, Cochabamba y La Paz, en un área de 2,5 Has. que se encuentra a 3.200 M.S.N.M. Construyeron nueve chivitas (quitasones) a la manera nativa, 179 muros secos con vertederos para evitar la erosión, 3 puentes y 3,2 kilómetros de sendero que se extienden como gigantes serpientes que sororan la difícil topografía. Existe también un teatro al aire libre que pretende prestarse a festivales autóctonos donde pueda tonar el pinkitli, el silu, la tarka, el bombo, la wankara, el charango, la guitarra y la queña. El cactáreo tiene una capacidad de más de 2.000 personas.

Hay que aplaudir el trabajo, esfuerzo y la entrega de la mujer de pollera. La chola -dice Paredes Candia "hoy como ayer, es la mujer que tipifica a nuestro pueblo ciudadano; brava en la pelea, tierna en el amor, sacrificada como madre e incansable para el trabajo". Esta mujer heroica, de piel morena, de sangre andina, sencilla, de frágil caminar ha contribuido a mejorar la imagen turística de los entornos de la ciudad.

EL APTHAPI EN EL CACTAREO

Así como el proceso del "asalto cultural" avanza, el respeto a nuestra identidad se

Por Freddy Yapu Gutiérrez



hace realidad en el tiempo. El espíritu ch'ukuta del alcalde se plasma en el APTHAPI.

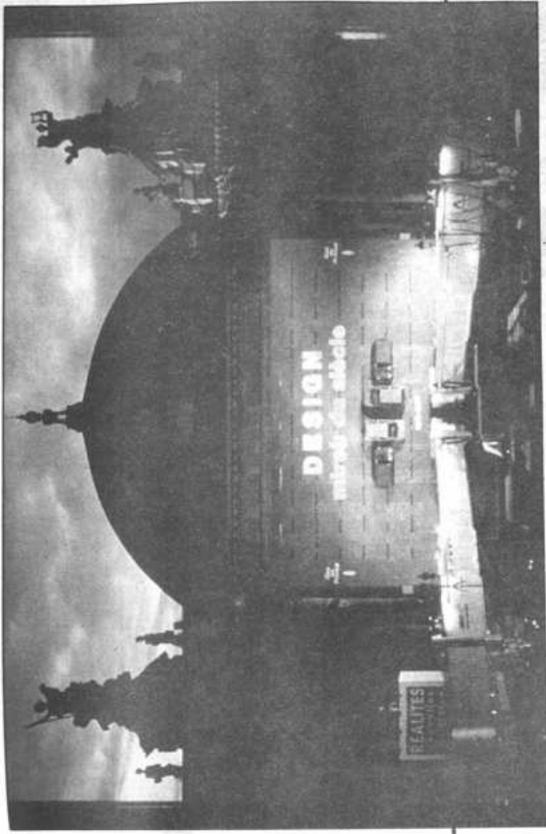
Veamos lo que significa.

La palabra "apthapi" proviene del verbo aymara apha pita (recoger o reunir cosas). Bertonio recoge el término en otras variaciones "aphapitha, juntar cosas" "apthapi apartuta, recoger o juntar de muchas partes" (1612,22). El uso de la palabra es muy generalizado en los pueblos andino-aymaras donde la gente del pueblo o comunidad se reúne con motivo de alguna fiesta en apthapi. Por tanto, éste es el acopio comunitario de alimentos para compartir entre todos. De ahí que Bertonio dice "Mank thapi: comer juntos" (1612,214).

El apthapi preparado por la Alcaldía pacha, el pasado 16 de julio, en conmemoración del 184 aniversario del grito revolucionario de 1809 y en oportunidad de la inauguración del Cactáreo, fue un hecho trascendental en la vida local, ya que las principales agasajadas fueron las mujeres trabajadoras que en un número mayor a 1.000 se hicieron presentes en el lugar. El apthapi contó también con la participación de diplomáticos de diferentes países amigos, quienes disfrutaron de la comida y música andina.

El APTHAPI en el contexto social y cultural busca la complementariedad, con la participación plural, sin distinciones de carácter político, social y cultural. Esta peculiaridad ancestral, en donde la gastronomía andina se manifiesta en todos sus exquisitos platos, es un espacio de convivencia y socialización.

Freddy Yapu Gutiérrez es editor de la revista Ch'ankita de la Casa de la Cultura "Franz Tamayo".



El edificio de la exposición.

mos que el diseñador japonés tiende a dematerializarse guardando su "saber hacer" en la tecnología.

Los Estados Unidos se presenta con el famoso McDonald con decoración del primer restaurant en 1955. El piso que hicieron los americanos en el diseño frente al público es pedagógico. Este restaurant es el primero en adoptar la concepción de una arquitectura con miras al progreso de la industria del automóvil en EE.UU. de esa época.

Con sorpresa, el "Diseño claro. Claramente danés". Dinamarca con su diseño tradicional que se impone dando importancia a la creación de la interacción entre el hombre, sus herramientas y su alrededor. Por supuesto el "LEGO System" herramienta de aprendizaje para el mundo de los niños no podía dejar de estar presente. En la presentación exhibieron un hermoso barco de más de tres metros de largo construido con las pequeñas piezas de lego y al interior todo el equipaje para los pasajeros. Es espectacular. También estuvieron presentes las firmas Bang & Onsen, Novo Nordisk y otras.

Francia, se presenta con el "STYLE ELLE", revista con más de 50 años de existencia, que busca un auténtico concepto dentro del diseño de la moda, de la decoración y dentro de todas las disciplinas artísticas, notablemente en el diseño. El Grupo CNIM (Construcciones Industriales de la Méditerranée) que realizó el recorrido mecánico más largo del mundo (960 metros, de largo). El CAS de Francia se implica de una manera original en la exposición para demostrar al público su voluntad de integrarse a la búsqueda del bienestar dentro de su desarrollo y también de utilizar el diseño global como un valor esencial. Renault sin dejar de lado la calidad técnica industrial con su nuevo producto Twingo, el lindo auto pequeño, antes que todo, su diseño quiere expresar su pertenencia a una cultura, a un tiempo, al conjunto de valores y conceptos de este siglo.

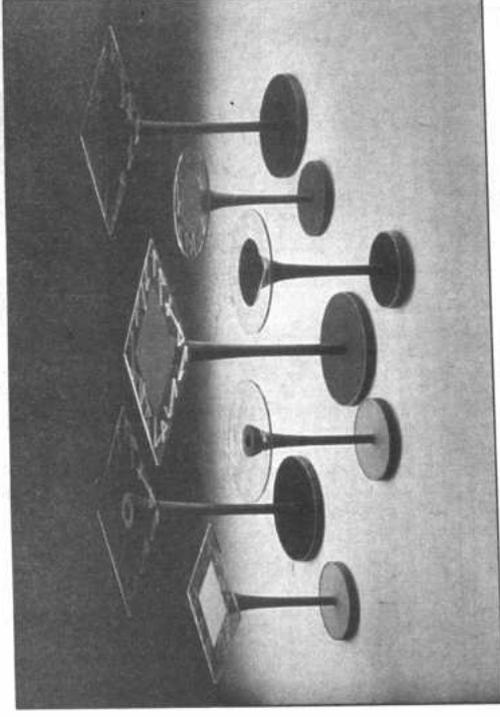
Oscar Tusquets Blanca nos dice en "LES IMPERATIVES DU DESIGN" que: "En Italia nadie ha suplantado los grandes "designers" que han servido de unión entre el arte y la industria (Zanuso, Castiglioni, Magistretti), los italianos están en la cabeza en materia de diseño porque ellos se han servido de este intercambio. En cambio en los EE.UU. el diseño ya no existe, éste ha sido abandonado por la preocupación de producir a bajo precio. Francia y Alemania todavía no se han impuesto en este campo. Los escandinavos continúan fieles a la línea pura bajo el signo de comodidad y de lo natural. Inglaterra como siempre tiene la riqueza de jóvenes diseñistas de futuro con ideas interesantes, pero pobre en realizaciones concretas".

En paralelo a esta gran exposición, debates, programas en la prensa, radio y televisión promueven este evento.

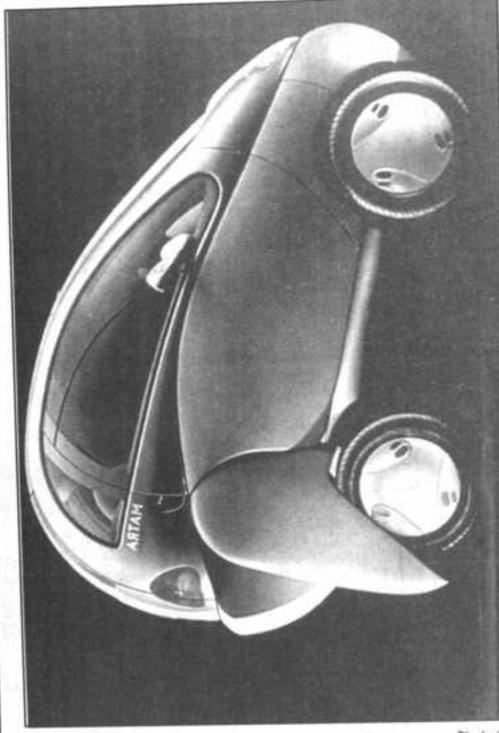
Francia, Italia y los otros países europeos invierten sumas importantes para la formación de jóvenes en el aprendizaje de la creación del diseño.

La diversidad de objetos por su forma y utilidad nos hacen reflexionar, sobre la inteligencia del hombre, la búsqueda en la técnica, en el confort y por supuesto poniendo énfasis al sentido estético.

Esta exposición única en su género, nos da a conocer que en nuestros días el diseño y la tecnología son indisolubles, especialmente para LINTERNA DIURNA.



Girasol, Angelo Micheli-



Renault "Zoom" prototipo

En el mundo son once las mujeres que están a la guía de sus respectivos países y a ellas les podemos añadir las tres reinas actualmente en cargo: Elisabeth en Inglaterra, Margarethe en Dinamarca y Beatrix en Holanda.

Las Mujeres en La Política Mundial

La antigua profesora de Aristofane "Las mujeres en Parlamento" se ha hecho realidad y muchísima agua ha pasado debajo de los puentes desde cuando Sir Winston Churchill dijo una vez en la House of Commons: "Considero a una intrusa cada mujer que entra en el Parlamento, Me siento turbado, con el instinto de defenderme, cobrarme como si estuviese desnudo en batalla y una mujer descercaje la cerradura para entrar y verme". Traquítese estimado señor Churchill! le contestó inmediatamente Lady Astor la primera mujer en ocupar un escaño en la Cámara de los Comunes- en el caso de que una intrusa descercaje la puerta del Parlamento la intención de verlo desnudo, para hacerle escapar sería suficiente el aspecto físico de su desnudez".

La vida de las mujeres en la política no ha sido una conquista fácil. Pero desde los tiempos "heroicos" de Sirmavo Bandaranaike elegida en 1960 "Premiere" de Ceilán solamente porque los "notables" de su partido querían disfrutar el momento de indignación popular provocado por el asesinato de su esposo, "Premiere" de la isla, las cosas han cambiado radicalmente.

Las últimas en llegar a un prominente "sitio" de poder político han sido Kim Campbell, una rubia de 46 años e hija de un juez designada por el parlamento de Canadá "Ph-ny Minister" y Tansu Ciller elegida "Premiere" de Turquía.

La elección de Kim Campbell en Ottawa ha hecho caer otra barrera temeraria en el país más grande del mundo después de China, "Leadership" del partido de mayoría relativa "Progressive Conservative Party". La señora Campbell se ha convertido en la primera dama en dirigir un enorme país bilingüe. Mucho más difícil aparece el trabajo que deberá llevar a cabo Tansu Ciller. De cultura occidental, todas sus costumbres las ha realizado en los EE.UU., actualmente es jefe del Ejecutivo de un país a mayoría musulmana y de mentalidad completamente oriental.

En el mundo son once las mujeres que están a la guía de sus respectivos países y a ellas les podemos añadir las tres reinas actualmente en cargo: Elisabeth en Inglaterra, Margarethe en Dinamarca y Beatrix en Holanda. En Noruega, Islandia, Irlanda, Barbados y Belice el Poder Ejecutivo está en manos de Oró Haraldur Brandadottir, Elintra Minía Górdón, Mary Robinson, Nila Barrow y Populær entre la población. En América Central Violeta Barrios Chamorro ha sido elegida Presidente Constitucional de Nicaragua en la historia noche del 25 de febrero de 1990 cuando derrotó al suceso sandinista que a diez años de la revolución iba a encarnar al país a una "socialismo real". En la isla Dominicana desde 1980 gobierna María Eugenia Charles y en las Antillas Holandesas Marij Liberia Póters tiene el cargo de Primer Ministro. Desde el mes de febrero de 1991 la señora Behn Khabida Zia gobierna con "mano de hierro" el Bangladesh.

Estas once señoras siguen los pasos de otras ilustres damas que en años anteriores han gobernado sus respectivos países como la pakistaní Benazir Bhutto, la "dama de



Por Rodolfo Foggioni

Maggie Thakker "Premiere" en Gran Bretaña por doce años en 1974 la argentina María "Sabelita" Perón y la boliviana Lidia Gueiler Tejada en 1979 fueron nombradas presidentes de sus respectivos países. En 1991 se insaló en el Palais National de París la señora Edith Cresson, nombrada Primer Ministro de Francia por el presidente François Mitterrand. Si pensamos que solamente 45 años atrás las mujeres en Francia no tenían derecho al voto, nos damos cuenta de cómo ha cambiado la situación y de cuánto han tenido que conceder los "machistas" franceses que defendían el poder de los hombres en los Palacios.

Entre todos, descolan tres figuras: Indira Gandhi en India, Golda Meier en Israel y Corazón Aquino en Filipinas. El destino de Indira Pydashinti Gandhi es el de una predestinada. Neta de Pandit Motilal Nehru y hija de Jawaharlal Nehru, el primer jefe de Gobierno de la "India libre", estudió en Suiza y en Oxford mostrando una gran personalidad y una enorme fuerza de carácter y lo da a ver cuando desfiló la tra de su familia decidiendo casarse con un joven economista que no pertenecía ni a su casta ni a su religión. Elegida en 1959 a la Presidencia del Partido del Congreso, Primer Ministro desde el 21 de enero de 1966,

guio a su país, con algunas pausas, hasta el 30 de octubre de 1984, cuando dos Sikhs de su guardia personal la asesinaron, para vengarse del ultraje que sufrieron algunos corripugonarios cuando las tropas hindúes entraron en el templo de oro de Amritsar. Mujer orgánica y batalladora, en política exterior se mantuvo siempre fiel a las posiciones ferrocunmunistas de su padre mientras que en política interna fue partidaria de un socialismo hindú. La sucedió según la

tradición su hijo Rajiv quien también fue asesinado.

Otra gran protagonista de nuestro siglo ha sido la israelí de origen rusa Golda Meyerzon, quien abrevió su apellido a Meier. Embajadora en Moscú, varias veces ministro y finalmente Primer Ministro fue definida por el padre de la patria israelita Ben Gurion "el único hombre de gobierno israelita". Desde marzo de 1969 hasta junio de 1974 fue una Premier habil y decidida en esos años difíciles. Presidente de Filipinas ha sido Corazón "Cory" Aquino, sus biógrafos cuentan que quería ser profesora de francés, Mily religiosa, tenaz, de familia burguesa ideológicamente frágil porque no se había ocupado nunca de política, tuvo que tomar el lugar de su esposo batalladoramente asesinado en la escalera del avión mientras regresaba a su patria en 1983. A los 53 años y con cinco hijos se ha encontrado a la cabeza de uno de los países más inestables y revoltosos del continente asiático cuando poco a poco los cinco lustros de la dictadura de Marcos, ha sobrevivido a siete golpes de estado, en esos años de gobierno no ha tenido una vida fácil.

Al estudiarlas y observarlas de cerca, uno se da cuenta inmediatamente de que en una cosa se equivocó Aristofane, utilizándolo. Las armas de la belleza y del sexo. La mujer ha llegado, en cambio, sólo gracias a su gran voluntad, a su personalidad y sobre todo a su coeficiente intelectual superior a la de muchos varones "machistas".

Rodolfo Foggioni, periodista boltoniano, actualmente vive y trabaja en Italia, de donde envió este artículo para LINTERNAS DIURNAS.



climáticas del Altiplano de Perú agricultura

Las descripciones del clima de estos cronistas de los siglos XVI y XVII, confirmadas por los grandes viajeros de los siglos XVIII, XIX y XX (von Humboldt, Carl Troll), tienen interpretaciones muy claras:

- El análisis y la descripción del Clima parecen dificultosos ("verano frío", "invierno muy soleado", etc...) y no pueden referirse a los conceptos tradicionales de temperaturas definidas por otros climas, el empleo de los mismos crea confusiones.

- El frío nocturno y la sequedad del aire son descriptos como las principales características del clima del Altiplano: muestran grandes variaciones espaciales y asociaciones muy particulares (aire seco en zona de lagunas) aunque llueva, frío nocturno intenso con días muy soleados, zonas bajas bastante más frías que zonas altas).

- Las heladas se presentaban como el principal factor limitante de la agricultura, pueden ocurrir todo el año cuando el cielo se despeja y cesa el viento, estas heladas son descritas como siendo de tipo radiativo y son combatidas por los campesinos por humo.

Estas particularidades del clima del altiplano llevaron a los científicos a conclusiones erróneas sobre la clasificación del clima del altiplano (como húmedo o muy húmedo, frío, etc...) y sobre el origen de las heladas (advecciones polares).

¿DE DÓNDE VIENEN TALES CLASIFICACIONES Y EXPLICACIONES EQUIVOCADAS?

Uno de los principales errores sobre la evaluación agroclimática del altiplano aparece cuando se califica la humedad del clima para los cultivos, ya sea por la relación entre la oferta de agua por las lluvias y las necesidades hídricas del cultivo para un desarrollo óptimo, o por la evapotranspiración poten-

cial (ETP), la cual depende de las condiciones climáticas. El principal determinante de las necesidades de agua para un cultivo es el resultado del balance radiativo, la radiación neta.

La radiación neta corresponde a la energía acumulada por la planta y que debe eliminarse por transpiración para no ver su temperatura elevarse a niveles letales, su valor está muy relacionado con la intensidad de la radiación solar.

En el altiplano a 4,000m la radiación solar es muy elevada durante todo el año, en particular durante la época agrícola con valores superiores a 1200 Wm² al mediodía. Pero, paradójicamente la energía acumulada por los cultivos muestra valores moderados a bajos debido a una radiación asimétrica, hacia la tierra, reducida por el efecto de la altura (menor espesor) y de la sequedad del aire (menor absorción de la radiación). La radiación neta medida en el altiplano determina valores del orden de 1,300mm por año con necesidades de agua de los cultivos, lo que fue confirmado por mediciones de isanómetros.

Las evaluaciones de la ETP con formulas válidas al nivel del mar dan valores altos del orden de 1,600 a 1,800mm por año y así clasificaron el altiplano como árido. Al contrario, otros agrónomos utilizan la temperatura media como indicador, definiendo que la ETP encuentran valores inferiores a 500mm por año, calificando así al altiplano como zona húmeda.

Eso se debe a la gran amplitud térmica que existe en el altiplano. La temperatura media que varía de 0 a 4°C no puede reflejar la fuerte energía que recibe la planta durante el día.

Otros errores aparecen frecuentemente en la caracterización térmica de las estaciones en el altiplano. El clima para el agricultor se divide principalmente en una temporada seca y una temporada de lluvia. Sin embargo, las temperaturas mínimas muestran una variación intra-anual muy



Por Jean J. Vacher y Pierre Morlon

marcada. Los promedios mensuales son inferiores a -6°C en junio-julio y superiores a 4°C en diciembre-enero, lo que determina naturalmente, riesgos de heladas muy distintos. Las variaciones de temperaturas medias mensuales varían de 2°C a 6°C, esta diferencia se debe principalmente a las temperaturas mínimas; las temperaturas máximas muestran muy poca variación de 1-1.5°C para el mes más frío a 17°C para el mes más caliente, atenuando así, temporadas con días calientes y temporadas con días fríos.

La radiación solar en el altiplano muestra valores altos todo el año, el promedio anual es superior a 2,200 J.cm².por día y el mínimo no es menor a 1,800 J.cm².o sea radiaciones del orden de 800 W.m².al mediodía. Hay que notar que a pesar de cielo nuboso de lluvia, la radiación solar es más elevada durante los meses de diciembre, enero y febrero que durante los meses de junio, julio y agosto, con cielo totalmente despejado.

Estas características térmicas y radiativas en el altiplano, impiden el uso de las denominaciones habituales de verano caliente y de invierno frío.

Las heladas, como han descrito los cronistas de la colonia, son los principales factores limitantes de la agricultura. Las heladas pueden ocurrir todo el año. El riesgo para el cultivo de la papa es para casi todo el altiplano superior a 20% en enero y diciembre, superior a 30% en febrero, marzo y noviembre, y superior a 50% en los otros meses.

El análisis de las heladas en el altiplano muestra también, una cierta complejidad. Las heladas se producen por una pérdida importante de energía por parte de la tierra en la noche debido a lo que produce el enfriamiento de la superficie del suelo o del cultivo. Las heladas en el altiplano son de ondas radiativas. Varios cronistas, apoyándose erróneamente en la correlación de

fenómenos fríos, desde el Cono Sur hasta el altiplano, y sobre la existencia de advecciones de aire polar, explican las heladas por un desplazamiento de aire frío. Este fenómeno que se produce de junio a octubre afecta fuertemente las llanuras como Santa Cruz y muy moderadamente el altiplano, donde se traduce en un aumento de la humedad del aire, un aumento de las temperaturas mínimas de 3 a 5°C y una disminución importante de las temperaturas máximas del orden de 6° a 12°C. Sin embargo, la ocurrencia de las heladas durante la época agrícola está ligada a advecciones de aire seco y están asociadas a días muy soleados. Esta asociación de heladas de origen radiativo, con movimiento de aire seco y días muy soleados explica la confusión de muchos estudios.

Así mismo no existe una relación directa entre la temperatura mínima y la altura. La disminución general de la altura de noche a las heladas y las zonas de la cordillera presientan durante el invierno temperaturas mínimas más elevadas que el altiplano (el promedio mensual de la temperatura mínima en junio/julio en Chacabamba a 5,200m es superior en 3 a 5°C al de Palcoyanaya a 3,700m).

Estas observaciones sobre el clima del altiplano nos llevan a las siguientes recomendaciones: El clima de la altura por la complejidad y originalidad en su manifestación y su origen, debe ser descrito y analizado con mucha cautela, cotizando todo modo hecho con las observaciones de campo. Se debe reconocer el carácter preciso y válido de muchos textos históricos que parecen muchas veces más acertados que varias publicaciones científicas actuales.

Jean J. Vacher es investigador ORSTOM-SENAMAH, Bolivia

"Que no nos privaticen el asombro, la ternura o la indignación"

Por Iván Cornelos A.

"Si pensaron que con la caída del muro de Berlín y la desintegración de la Unión Soviética, también se adormecía el alma boliviana, cometieron un error histórico, porque la rebeldía boliviana no estaba apoyada en el muro de Berlín, ni ensamblada en las republiquetas de la ex-URSS"



Coco Manto

mas ahí, yo no sé", añadió. Afirma que la situación política que vive el país nos motiva a pensar en la convocatoria a formar el partido popular verdadero, porque la mayoría de la ciudadanía es independiente, está al margen de las compromedias políticas.

Sostiene que en la actualidad es importante darle "más palabra a la sociedad civil, a las organizaciones de base, reformando las leyes. Primero se debe limpiar la casa para ordenar los muebles, es decir hay que quitar la corrupción, porque puede ser más peligrosa que el propio narcotráfico. "Se debe trabajar desde la base, volver a las fuentes, creer en el hombre nuevo, recoger todo lo bueno que replantear el carácter cívico del hombre". Considera que las generaciones de bolivianos "la tuya, la mía, la de mi hermano han estado signadas por cuatro personas en los últimos 60 años: El Dr. Paz Estenssoro, el Dr. Siles, El Dr. Guevara y el Sr. Lechín, dinosaurios que siguen influyendo, porque el MIR se creó el tronco de aquello, ADN lo mismo y otros siguen el mismo camino".

Jorge Mansilla Torres, después de la dictadura de Banzer regresó al país, pero en 1980 fue nuevamente víctima de otra dictadura, la de Luis García Meza. En esta ocasión, dejó Bolivia como "Desterrado por actividades subversivas".

Si me armanca de un día no podré morirte, haré como el viejo río: viajaré sin irme.

Si me obligan a partirte, tú no interrumpas parte, pero me despidas.

Coco Manto, desde que salió del país, se quedó en México, pero mantiene la firme esperanza de volver lo más pronto posible. En su último libro "Con premeditación y poesía" dice que "nadie en América Latina debería dejar la primera de la poesía y de la política".

Pese al tiempo y a la distancia, el siempre visita a su familia, "ahora más que antes, ya que el LAP visita dos veces a la semana a México". Su madre cumplió recientemente 80 años y vive en Llaquebambá. Sus hermanos, como muchos mineros, residen en Cochabamba. Aunque a él no parece interesarle el tiempo, está más cerca de retornar a Bolivia.

No tengo cuenta del tiempo ni el tiempo me toma en cuenta, ni el tiempo me da de dar al tiempo, de este tiempo que no cuenta.

No hay cuenta fuera del tiempo, el tiempo siempre des cuenta la cuenta que uno a des tiempo pierde en el tiempo sin cuenta.

Cinco en la cuenta del tiempo si el tiempo ajusta su cuenta y diciendo tiempo al tiempo cargo esta cuenta en mi cuenta.

NOTA: Los poemas reproducidos en esta entrevista fueron tomados del libro de Coco Manto "Con premeditación y poesía". Las tres primeras están relacionadas con los días de exilio que vivió en las dictaduras de Banzer y García Meza.

Juli Candelas A., es Secretario Ejecutivo de la Federación Latinoamericana de Prensa.

Explicó que los efectos de esta política económica son inmediatos, ya que los pueblos no son entes dormidos y actúan de manera inmediata. "La hora del neoliberalismo contra todo lo que piensan los políticos entusiastas y románticos está cayendo a través de la expresión cotidiana de la protesta y el despertar de la conciencia".

"Si pensaron que con la caída del muro de Berlín y la desintegración de la Unión Soviética, también se adormecía el alma boliviana, cometieron un error histórico que se pagará, porque la rebeldía boliviana no estaba apoyada en el muro de Berlín, ni ensamblada en las republiquetas de la ex-URSS", afirmó al aclarar que la rebeldía boliviana "tiene cosas más estructurales, más reales, de raíz".

Retiró que el neoliberalismo está acabado y su derumbamiento será más dramático y "ojala no más sangriento que lo ocurrido en Europa del Este". Considera que el socialismo sigue siendo una opción viable.

Jorge Mansilla, cuando salió del país durante el régimen de Banzer, llevó consigo un pasaporte que, con letras grandes decía: "Expulsado de Bolivia por terrorismo" como muchos otros periodistas. En 1977 se le prohibió el ingreso a Bolivia. En su documentación se escribió: "Prohibido su regreso al país por delincuencia política. 12-XI-77".

Si tu corazón se muere de tan millarido, dile que no desespere porque no hay otro.

Si el amor ruada que ruada en lo prometido, alguna esperanza queda aunque me lajanido.

Para Coco Manto, las últimas alianzas políticas de Banzer Suárez con Motete Zamora y Sánchez de Lozada con Víctor Hugo Cardenas, se presentan por la inconsistencia política, por un deseo de sobrevivencia. "Los partidos que no tiene ritz popular y no acaban de identificarse con la gente y están florando, para seguir floando necesitan hacerse fuertes y para ello encuentran a otros con las mismas características. Todo ello nos demuestra que no tienen identificación ideológica, sino sólo conveniencia, oportunismo y goce del poder".

Coco Manto dice que el acuerdo Goni-Victor Hugo es el encuentro de dos culturas. "Habrá que ver quién descubre a quién y ojala a Goni no se le salga el viento".

Hay mucha gente que no entiende qué va hacer Cardenas dentro de un programa neoliberal, cuando las primeras víctimas de esta política son las clases populares y especialmente los campesinos.

El Plan de Todos es una solemne utopía, "quieren hacernos propietarios a todos, quieren dar acciones a todos los bolivianos en seis empresas, lo que me trae el volver a una vieja canción que decía: 'yo soy el conde la vier Humberto y no tengo donde caerme muerto'". Eso seremos los bolivianos, cuando pero sin tener de donde agarrarnos, dueños de empresas cuyo capital fuerte será transnacional; tendremos acciones y los otros las decisiones.

"Yo no sé que hará Cardenas y los demás partidos dentro de este esquema; Goni está en su proyecto, es el padre del neoliberalismo aquí y es responsable lo que quiere hacer dentro de su proyecto; pero, qué hará Cardenas?"

Si te dicen que me ido dile que no es cierto, porque no me perdido en ningún fierro.

Si en tu soledad más sola te falta mi aliento, acuérdame que eres ella de mi más violento.

En el exterior lo que pasa en Bolivia tiene muy poca trascendencia, por un manejo de prioridades, no llama la atención periodísticamente, porque ya no tiene el escándalo de los golpes y narcotráfico", comenta Mansilla.

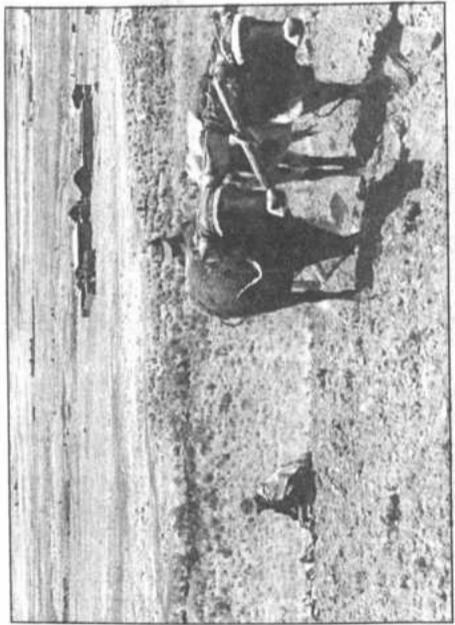
Coco Manto llegó recientemente al país para entregar su cuarto libro de poesía titulado "Con premeditación y poesía", que consigna más de 100 poemas. "Este cuarto libro -dice- se mantiene en el lenguaje de mi cotidianidad, ajena a las palabras metafísicas, los artilugios verbales y otras vainas esteticistas".

El libro fue entregado con los auspicios de la Alcaldía Municipal de La Paz, el Sindicato de Trabajadores de la Prensa de Cochabamba y la Federación Latinoamericana de Periodistas de Cochabamba, Llaquebambá, su tierra natal, y en la ciudad de La Paz.

Bolivia -lamentaba Coco Manto- sufre hoy en día el mal de la corrupción, una de las formas más sanguinarias y nefastas de hacer daño "porque de una manera u otra la represión física, la violencia en las calles es un enfrentamiento de fuerzas, pero este gusano, esta peste de la corrupción que se hace debajo los escritorios acaba hiriendo el alma boliviana, privando como el corrupción haciéndolo los bolivianos piensan que como el corrupción tendrá impunidad, el mal puede imitar. Si el mal ejemplar parte de autoridades, de las cúpulas, inclusive de la política y ejército encargados de hacer guardar las leyes, la corrupción nos ganará", sostiene.

NEOLIBERALISMO

Para Coco Manto, el neoliberalismo nació corrupto, por su mismo carácter de imposición, por haber sido exportado a Bolivia por el Banco Mundial, el Fondo Monetario Internacional, el Club de París y por la misma Embajada de Estados Unidos.



Dificultades en las evaluaciones y Bolivia y sus relaciones con la

mejor cuando hace la noche serena y sin vientos, y como en las cuevas y laderas de los cerros casi nunca deja de soplar algún viento, con él se defienden de las heladas los sembrados. Lo mismo acontece en la tierra llana que se aírosa, respecto de la que no lo es, que helando muchas veces en esta segunda, no huela en la primera, por no dejar lugar los vientos a que se siente el hielo. También acontece helarse en una noche todos los panes de una gran vega, y quedar una mancha en medio a que no todo el hielo, por haberse puesto al tiempo de caer la helada alguna nube sobre el lugar, que lo hizo abrigo y amparo contra el hielo.

En mucha tierra que participa de este segundo temple de Sierra, porque se incluyen en él las grandes llamadas del Collao y muchos valles y laderas... Hace todo el año frío, de manera que se bebe bien fría el agua... en cualquier tiempo del año se siente frío a la sombra, mayormente si corre viento, y mucho más de noche; porque todas las de invierno yela, y las del verano cuando se serena y arasa el cielo.

...bajando de lo alto a lo bajo de la Sierra, se sigue el tercer andén y grado del año. El temple es frío y seco en grado más remiso que en el segundo andén...

La tierra del cuarto grado y temple de Sierra es templada sin notable frío ni sequedad...

(...) el temple de cada grado es de tal calidad, que el que decimos ser frío se ha de entender que lo es todo el año, y el caliente también, y ni más ni menos los que posemos por templados; porque no hay en todas la Sierra variedad de calor y frío con las mudanzas de invierno y verano, que se experimenta en España y en las demás tierras que coen fuera de la torrida zona" (Bernabé COBO, 1653, Libro II, caps. 7, 8 y 9)

Uno de los principales errores sobre la evaluación agroclimática del altiplano aparece cuando se califica la humedad del clima para los cultivos, ya sea por la relación entre la oferta de agua por las lluvias y las necesidades hídricas del cultivo para un desarrollo óptimo, o por la evapotranspiración potencial (ETP), la cual depende de las condiciones climáticas. El principal determinante de las necesidades de agua para un cultivo es el resultado del balance radiactivo, la radiación neta.

confusión a los que no procuran especular las causas de las cosas. (...) el tiempo que dura este floer llaman invierno los Seranos; por gozar escasamente de la presencia del Sol puesto que pasa por encima de ellos, y por esto no hace tanto frío, ni con gran parte está temporal que llaman invierno como hace en la que tienen por verano. Volviendo al Sol a pasar otra vez la Equinocial vase acercando el Trópico de Cáncer, y por la misma razón atenuándose de esta tierra que llaman Llanos. Y así... se van metiendo las nubes sobre su territorio tan densas, y espesas... Pues el tiempo que lo tal en esta tierra acontece es llamado invierno y en la tierra verano donde (por el apartamiento del Sol que camina sobre el otro Trópico) hace mucho frío puesto que no llueve... (Miguel CABELLO VALBOA, 1586, 3era parte, cap. 4).

(...) la tierra yunca es todo el año muy caliente y húmeda, la Sierra muy fría y seca, y los Llanos templadamente calientes y húmedos, con más notable diferencia de invierno y verano que las otras dos...

...Su temple (de la Sierra), generalmente hablando, es seco y frío todo el año con gran extremo, mayormente los tres meses del invierno (...), pero es menester todo el año, por el rigor del frío y sequedad, que la olla que se ha de comer a mediodía se ponga a cocer desde prima noche. El aire está tan seco, que al desmenuarse la persona de noche para acostarse y al sacudir las frazadas de la cama se encienden y saltan muchas centellas, y al decir misa es menester muy gran tiento en el fragar la hostia, porque está sequísima como una yesca y suelen saltar muchas partículas (...)

Y con todo eso, el aire y temple de sobre las aguas de la Sierra es tan seco como el que batía las tierras de sus riberas, como lo experimentan los que navegan la gran laguna de Chucuito, que está en lo más frío y seco de la Sierra...

...otro efecto de no menor administración... es un truco, y cambio que la tierra llana (la Costa) hace con su vecina la Sierra que con no ser mucha la distancia que hay de la una a la otra, cuando en la Sierra es verano es en los Llanos invierno, y por el contrario, cuya con...

...son causa gran

1. EL MITO DE CARMEN

Carmen no es un tema español. Es un tema creado por dos artistas franceses, que ha acabado por convertirse en un tema español. Carmen es una invención romántica foránea situada por su carácter. España era una anomalía en el desarrollo ilustrado de Europa, donde solamente podía estar en la región más alejada del continente, en su profundo y fascinante Sur, allí donde la pasión, la irracionalidad y la aventura debían "necesariamente" perdurar.

En el momento que los españoles nos hemos sentido extranjeros, quizá porque el rol que envuelve la obra impropio que pudiera ser desafiada convenientemente. La dificultad que ha supuesto para los españoles su adaptación, nuestro malentendido para con ella, proviene de diversos factores: casi todos relacionados con su origen africano, bien alejado de la idiosincrasia de un país.

El más evidente sería, sin duda, el de su premotivación modernidad, chocante no solamente por la desorientación ancestral que provocaba el traquetamiento foráneo de un asunto propio, sino por su desconexión con los impulsos que han motivado la creatividad española y la inventiva en nuestra literatura de antecedenentes de feminista independiente. Por una vez izquierda y derecha unidas en el rechazo como consecuencia de una visión rotunda de diferentes siglos. Carmen, para unos, era solamente la visión afrancesada de una España de "changaná y pandera", "siendo para otros disonancia de comportamiento, inmoralidad y libertinaje. En ambos casos, el malentendido "realista" y la intención de "deslizar" a la intención de la abrupción sexualidad en las estructuras arcaicas de nuestros ritos impedian en España desbrozar el camino del nuevo mito.

Las razones más importantes se refieren precisamente a la formulación a través de Carmen de un nuevo mito. El disfraz realista, el excesivo de una situación geográfica y costumbrista, encubría su latencia. La concepción misma de la obra, propia del do-

mino romántico, es de carácter imaginario, contrastando con la verosimilitud de su soporte.

Ambos situaciones originaron una evidente incompatibilidad: una evidente incompatibilidad de aceptar en carne propia, sustentada en el artículo, el peso colectivo de la definición de un nuevo mito universal. Más aún cuando su motivación se nutre de la pasión, del erotismo y de la irracionalidad y su decorado del mundo subterráneo, apenas afondo, ceteris paribus, el mundo de una vida y la gran contradicción antropológica.

Carmen, en verdad, comprende una doble y viva paradoja: en primer lugar, se trata de una creación literaria y musical eminentemente francesa, referida a una visión romántica y anacronizada de un drama que pretende ser profundamente español.

Carmen, aun representando mediante su visión del mundo y su propia dificultad para un extranjero de penetrar verdaderamente en la idiosincrasia de otro país, acaba por consistir en parte integrante del patrimonio del mismo.

Curiosamente, el mito de Carmen, al responder como todos los mitos a las necesidades del inconsciente colectivo, se ha transformado en el tiempo, con fuerza semejante al de Don Juan o Don Quijote, en un verdadero mito español, en un elemento novedoso dentro del bagaje imaginario de un país. La fascinación que hoy provoca, a pesar de ciertas reticencias, frente a su adaptación, se relaciona sin duda con los subterráneos cambios acontecidos en España, pero también, a mi juicio, obedeciendo a la presencia de lo excepcional frente a la manifestación, de la validez de lo particular como sistema de las formas como revitalizador del propio. Puede incluso afirmarse que Carmen ha trascendido las fronteras referencias, Francia y España, para convertirse en tema y general fascinatriz en el mundo occidental, en un paradigma universal.

A pesar de su origen literario, el mito de Carmen existe gracias a una bella y completa composición musical y a la interacción -sustentada aunque perfeccionamiento de los grandes multifacetedos de unos libretistas. Como en el caso de Lullu, o el de Lola -

otras carmenes posteriores y diferentes- ha sido el soporte del espectáculo la causa de su repercusión mítica y popular. Sin ello, Carmen no hubiera pasado probablemente a la posteridad, permaneciendo informada en la esfera de otoculturalizador de mitos.

Carmina, que es la primera mujer libre de la escena moderna y todas formas tema que inventarse para definir simbólicamente a la mujer moderna y su fascinante ancha libertad. Carmen, como una cuna anónima, dolorosa y estigmatizada, como un transparente foráneo híbrido y desentendido al ahondar en el sustento del inconsciente colectivo universal, ha logrado formular el último mito, un mito moderno entrelazado con fuerzas sucesivas del pasado, pero desahogado al presente. La grandeza de Carmen reside en que su sustento mítico ha desbordado a sus propios autores, tanto a la novela de Mauriac como a la ópera de Bizet, pues al responder a la plasmación de una imagen diferente de la mujer, catalizaron la inconsciente latencia de un informático deseo o temor - en un verdadero mito contemporáneo.

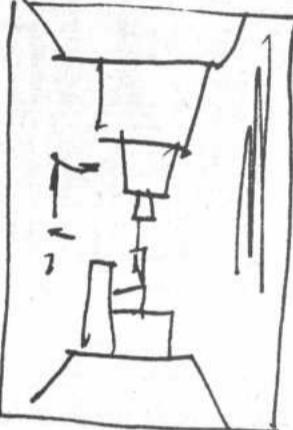
Los mitos, aun haciéndose en épocas y lugares geográficos diferentes - a veces corrientes y a veces corrientes - en la distancia - perduran en el acervo colectivo de la humanidad a cuyo inconsciente responderon en su origen. Sus componentes son naturalmente contradictorios, e incluso participativos de otras idealizaciones, comportando dosis de oscuridad esenciales para su sobrevivencia imaginaria. Los de Carmen, a mi juicio, comprenden tanto la manifestación del *amour fou* bien presente en la literatura de la época, como el *amour fou* de la época con certeza por André Breton, el libre albedrío de la mujer moderna, así como la definición de la "mujer fatal" y su aura destructiva. Es decir, todos los componentes de la mejor definición del amor como destrucción y el paradigma del precepto de la libertad.

Como sucede en la mayoría de las heroínas míticas, el destino de Carmen es trágico, sembrador de caos y de su destrucción a su alrededor. Su complejo feminidad provoca el drama como consecuencia de su sorprendente belleza, de su poder seductor, de su amoralidad manifiesta, y a un tiempo por su autenticidad y concepto de la libertad. No por una hipotética presencia mágica, sino por la transgresión de las normas y la práctica de lo inadmisibles que supone su actitud, tanto frente a la vida como frente al erotismo.

Sensibilidad junto a muerte, amor y destrucción. Enos y Tanatos se conjugan, pues, en Carmen, haciendo de su dinámica contradictoria la razón de su ser y el fundamento de su mito. Su ansia libertadora, su búsqueda del placer se confunde en la concepción de su trágico destino, siendo la culminación de su *amour fou* su propio sacrificio en nombre de una llamada en nombre de una llamada, una muerte anunciada como rechazo de la última posibilidad de redención. Autoescamotea, hecho de la muerte: la pasión de Carmen por el libre - el torero Escamillo - la conduce a un trágico final, muriendo en manos de un juez, quien movido por las fuerzas de un informático deseo o temor - en un verdadero mito contemporáneo - destruye a sí mismo sin poder a su vez ser redimido por las fuerzas nacionales y bienpensantes representadas por Micaela. Carmen, pues, culmina con la muerte de la heroína, conducida hacia la nada como si se tratara del final de un predestinado y crucial juego en el cual las diferentes acciones, bajo la advocación del "oxo objeto destruido" son procesos para el desarrollo de una operación ineludible, sin cuyo resultado no se hubiera logrado la sobrevivencia del mito.

Carmen, metafóricamente, es un toro bravo que muere y renace en cada representación, mostrándonos incandescentemente, en fomenta encarnación, el fanatismo del deseo y de la libertad pugnando por hacerse realidad.

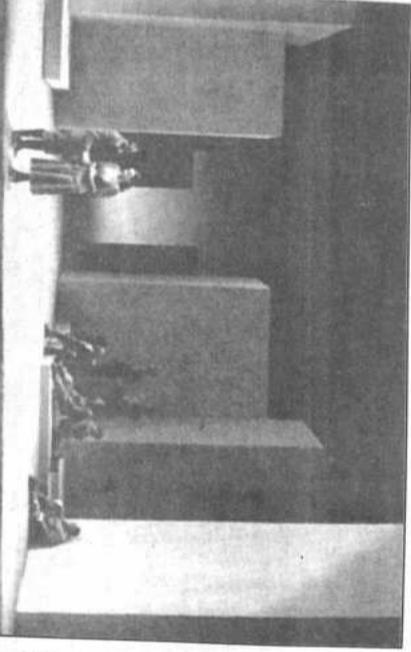
2. UNA VERSIÓN DE CARMEN
estimada a ser una obra de repertorio, lo cual excluye la creación de un escenario espectacular y abundante figuración, hemos optado por soluciones relativamente modestas en cuanto a su general concepción. Más



Boceto para el Acto I

CARMEN

Por Antonio Saura



Escena del Acto I

además nos dimos cuenta de que, de todas formas, y aun habiendo dispuesto de un escenario mayor y de mejores más espectaculares, hubiéramos acabado por plantear Carmen de forma muy sencilla, como en realidad se hizo, es decir, obedeciendo a la necesidad ineludible de alterar el aparato convencional que suele presidir su realización y entorpecerla con tanta distancia, estética limpidez, humor y a un tiempo lastimada atención al aspecto subterráneo que la obra comprende. En todo caso con elegancia, intentando sugerir o destacar aquellos rasgos impresionantes para una identificación por respecto a sus autores y la leyenda, pero liberando su desarrollo de toda hipértesis costumbrista.

Exista, en principio, un tendido punto de partida si se trataba de una "espanolada", "de una bella y dramática", "espanolada", "caja" para acopiar tal definición con ironía, fascinación y modestidad: conservar el concepto ya posado en la memoria de "espanolada" para acentuar con estético juego su propio carácter, modernizándola y renovándola.

He aquí otro posible punto de partida: sacar a Carmen radicalmente del contexto en que sus autores la concebieron, para ofrecer extremadamente la intemperancia de un drama y la posesión de la esencia del mito.

Existen, din duda, otras posibilidades de entocar Carmen: para nosotros, en todo caso, quedaba excluida tanto una visión tradicional, y su paratextual de decoradas convencionales, aditamentos folclóricos de pacatilla y trajes fieles a una época, como el traslado de una obra mítica y popular a un terreno totalmente desconectado de su origen.

Optamos por una postura que permitiera la más amplia libertad, tanto en la puesta en escena como en la escenografía, pretendiendo captar el contenido mítico de la obra y traspassarlo con la experiencia de la modernidad. Se trataba de ensayar este mito de amor destruido, el precio de la libertad, indiferentemente a la situación temporal del mismo, en Carmen intemporal que a su

vez reflejara la esencia de una situación dramática y ambiental. Es decir, que al modo de los vasos comunicantes, pudriese iluminar el pasado a través de la modernidad, y viceversa.

Hemos acoplado tanto la convención - como juego dialéctico - como la heterodoxa - como iluminación del mito - al fin de tener un visualmente tanto el mito como la convención.

Ha sido nuestro deseo realizar una puesta en escena alejada del establimiento, mediante un voluntario rechazo del realismo y del naturalismo - la ausencia de objetos y de mobiliario como apoyatura para la acción así lo atestiguan - para apostar a favor del artificio, la dinámica del intérprete frente a la neutralidad ambiental, y la presencia subterránea de la propia mitología de la obra.

Hemos respaldado la separación en cuatro actos - tal como lo quisieron sus autores - y la reestructuración de espacios bien delimitados. La resolución plástica se plantea en el terreno de la síntesis: la economía, el simbolismo, el desprovisto de toda referencia naturalista y folclórica. Los elementos arquitectónicos o elementos arquitectónicos presentes en el espacio para cada segmento de la acción a fin de lograr un tiempo referencial y a un tiempo referencial a una "globalidad" ambiental identificable.

De este modo, el primer acto está concebido como una síntesis arquitectónica de referencias arquitectónicas de un más amplio sentido: la ausencia, en los bloques blancos, de aberturas - puertas y ventanillas - colores y ornamentos, así lo demuestra, tanto como la afirmación de la forma minimalista, continua frente a un cielo azul.

En el segundo acto ha sido entendiada la referencia explícita al sepulcro tabernario, para situar la acción en un ámbito donde el plano central cumple la función de elemento focalizador - tablado para el baile, altar en donde se afirman las presencias y hecho amoroso - El tercer decorado, acordándose a una presencia más naturalista, en realidad no lo es, dada la situación de la justificación contradictoria de su presencia.